Trio embêtant

Le trio australien Chrome a réussi à dérider bien des gens et à provoquer plusieurs réactions là où il passait hier, dans le centre-ville d'Ottawa. Il a même réussi à embêter le service de sécurité du centre Rideau, pas du tout habitué au genre de spectacle que donne le groupe. On les aperçoit ici sur un banc du centre.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• Ottawa se plie à la requête de Washington

Feu vert au Cruise

par Michel C. Auger

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a accepté la demande américaine de procéder à des essais du missile Cruise en territoire canadien.

C'est ce qu'ont annoncé, hier soir, les ministres des Affaires extérieures et de la Défense, MM. Allan MacEachen et Gilles Lamontagne.

Ces essais, qui commenceront au début de 1984, viseront à tester le système de guidage du missile et se dérouleront dans le nord canadien au-dessus des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan.

M. Lamontagne a rappelé que les missiles utilisés pour ces essais seront désarmés, c'est-à-dire qu'ils ne seront pas porteurs d'ogives nucléaires, et a assuré que toutes les mesures seront prises pour que ces tests ne comportent aucun danger pour les citoyens ou l'environnement.

M. MacEachen a insisté, pour sa part, sur le fait que la décision de tester les missiles Cruise au Canada découlait de l'appartenance du Canada aux alliances militaires de l'OTAN et de NORAD.

Sécurité

"La sécurité intérieure du Canada ne peut être séparée de la sécurité des autres Etats", a soutenu M. MacEachen, tout en réaffirmant l'attachement du Canada à "l'objectif d'une sécurité globale à des niveaux d'armements sensiblements réduits".

Le ministre a comparé le Cruise désarmé à un "petit avion" et a affirmé que ces essais ne constituaient pas un changement complet de politique puisque le Canada accepte déjà que des avions — dont les bombardiers B-52 américains —puissent effectuer des exercices en territoire canadien "même s'ils ont la capacité de transporter des armements nucléaires".

Le Conseil des ministres a pris la décision finale lors de sa séance d'hier après-midi, ont indiqué les ministres, et le gouvernement américain en a aussitôt été informé par une lettre au Secrétaire d'Etat George Shultz.

En vertu de l'entente-cadre signée avec les Etats-Unis plus tôt cette année, les essais se poursuivront pendant une durée de cinq ans, à raison de quatre ou six vols par année.

Par temps froids

Les essais se dérouleront uniquement en janvier, février et mars de chaque année. D'une part pour prévenir le danger de feux de forêt si le missile devait s'écraser en été et, d'autre part, parce que les Américains désirent tester le missile par temps froid et voir quels effets la glace et la neige pourraient avoir sur son système de guidage.

Cette carte montre la route aérienne qu'emprunteront au Canada les missiles américains Cruise au-dessus des Territoires du Nord-Ouest, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan. **(Photolaser PC)**

"Les conditions réunies au Canada, hautes latitudes, grands espaces, topographie, climat froid et installations d'essais — que l'on ne retrouve ni aux États-Unis, ni dans d'autres pays alliés — permettront de faire l'essai du Cruise et notamment de son système de guidage sur des distances réalistes", a soutenu M. Lamontagne.

M. MacEachen a affirmé que la décision canadienne avait été guidée par son appui envers la stratégie de dissuasion de l'OTAN.

"Le Cruise est un important élément des forces stratégiques centrales des Etats-Unis qui représentent l'élément de dissuasion clé dans la triade stratégique de l'OTAN", a-t-il noté.

L'importance de Genève

D'autre part, M. MacEachen a souligné que le Canada pouvait en tout temps décider de mettre fin aux essais et que des "développements importants" dans les négociations de Genève sur la réduction des armements nucléaires "conduiraient le Canada à réévaluer sa décision".

Le ministre devait cependant refuser d'indiquer quels développements importants, à part la conclusion d'un accord soviéto-américain, pourrait amener le Canada à faire cesser les essais.

M. MacEachen a également indiqué qu'il n'avait aucune raison de croire que ces négociations pourraient aboutir cette année.

Mauvaise foi?

Pour sa part, la critique néo-démocrate en matière d'affaires internationales, Mme Pauline Jewett, a justement accusé le gouvernement d'être de mauvaise foi sur cette question puisque le premier ministre Trudeau avait affimé aux Communes que le succès des négociations de Genève déterminerait la décision du Canada d'accepter les essais du Cruise sur son territoire.

"L'OTAN n'a pas encore fait le bilan des négociations mais le gouvernement Trudeau, en donnant le feu vert au Pentagone, a déjà décidé que ces pourparlers étaient un échec", a-t-elle soutenu.

Mme Jewett s'en est également prise à la façon dont le gouvernement a annoncé sa décision en début de soirée, un vendredi, tandis que la Chambre ne siège pas et en espérant que les journalistes soient déjà partis.

Manifestation

Les deux ministres ont dû faire face à une trentaine de manifestant qui scandaient "Non au Cruise" quand ils ont fait leur entrée à l'édifice national de la presse pour y rencontrer les journalistes.

Plusieurs de ces manifestants venaient du Camp de la paix, installé depuis trois mois sur les pelouses du Parlement par des jeunes qui s'opposent aux essais du Cruise au Canada.

D'autre part, M. Jim Stark, du groupe anti-nucléaire "Operation Dismantle", a affirmé qu'il irait devant les tribunaux pour obtenir une injonction demandant l'arrêt des essais du Cruise qui violeraient, selon lui, les garanties constitutionnelles à la vie et à la liberté, contenues dans la Charte des droits.

Faire plus...

Pour le critique conservateur en matière de défense, M. Allan McKinnon, le gouvernement aurait pu faire plus pour inciter les Etats-Unis à apporter plus d'importance aux négociations de Genève sur le désarmement.

Quant au député libéral Paul McRae, l'un des rares libéraux à s'opposer à ces essais, il estime que le gouvernement a donné son appui "à une arme qui pourrait un jour détruire la planète".

Réaction positive, cependant, de la part de l'ambassade des Etats-Unis à Ottawa qui affirme que la décision contribuera à la sécurité des deux pays et de leurs alliés tout en démontrant leur attachement à la stratégie de dissuasion et à la stabilité.

• Lire en pages 2 et 7

• Prolongation des contrôles...

Ce serait admettre l'échec, dit Lalonde

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Marc Lalonde, soutient que le fait de prolonger au-delà de la date limite prévue, soit au-delà de juin 1984, le programme fédéral de restrictions des prix et des salaires, constituerait un aveu d'échec collectif.

M. Lalonde a dit aux journalistes, hier, qu'il aimait bien l'idée de fixer comme objectif un taux d'inflation de quatre pour cent lorsque le programme du six et du cinq pour cent arrivera à échéance, mais il insiste pour que cet objectif soit réalisé sur une base volontaire au lieu d'avoir recours à de nouvelles mesures législatives pour restreindre les prix et salaires du secteur public.

"Dans un sens, je considérerais cela comme un aveu d'échec collectif s'il nous fallait encore adopter des règlements sur cette base ou de légiférer une compensation dans le secteur public de cette façon", a dit le ministre au moment où il s'est présenté à la porte de la salle où se déroulent les réunions du cabinet.

Cependant, M. Lalonde n'a pas complètement écarté le report du programme fédéral sous une forme ou sous une autre, en disant qu'un comité constitué de hauts fonctionnaires fédéraux a été chargé d'examiner qu'elles seront les formules les plus appropriées une fois que le présent programme sera arrivé à échéance.

Le monde des affaires

Le ministre des Finances commentait alors une proposition soulevée jeudi par des représentants du monde des affaires qui verraient d'un bon oeil que le gouvenement fédéral reconduise jusqu'en 1985 le programme du six et du cinq pour cent sous une forme ou une autre dans le but de ramener le taux d'inflation à quatre pour cent alors qu'il est actuellement de 5.4 pour cent.

"L'inflation ne s'est pas développée en l'espace de quelques années et elle n'est pas pour se résorber en l'espace de quelques mois", a expliqué en conférence de presse, jeudi, M. Ian Sinclair, président de CP Entreprises Ltd., et porte-parole du groupe d'hommes d'affaires.

La proposition "de maintenir le cap" a été formulée lors d'un déjeuner au restaurant du Parlement regroupant une trentaine de représentants de la haute finance et les membres senior du cabinet, y inclus le premier ministre Pierre Trudeau.

Sur une base volontaire

"Mon objectif est d'y parvenir sur une base strictement volontaire, et non en ayant recours à des contrôles des prix et des salaires", a expliqué M. Lalonde, hier.

"Pour l'instant, notre conception consiste à y parvenir en revenant au processus normal des négociations collectives tout en maintenant des taux de croissance des salaires et des prix dans le secteur public qui seront plus près du niveau d'inflation que ce ne fut le cas par le passé."

Le gouvernement fédéral s'efforcera de donner l'exemple au secteur privé mais "sur une base coopérative et sur une base volontaire avec les syndicats (de la fonction publique)", a ajouté M. Lalonde.

Astronautes recherchés

OTTAWA (PC) — Le Conseil national de la recherche a fait paraître, hier, dans les journaux du pays une annonce recherchant six personnes intéressées à suivre une formation d'astronaute pour participer à deux expériences dans le cadre du programme de la navette spatiale.

Le Dr Gerry Lindbergh, directeur de la section aéronautique du conseil, a précisé que les expériences conduites par le Canada auraient lieu à la fin de 1985 ou au début de 1986.

L'une des expériences portera sur les malaises ressenties à la suite du mouvement par les astronautes, alors que l'autre tentera de déterminer la charge utile de la navette.

Trois personnes seront engagées pour chacun des programmes et ce pour une période de trois ans. Les candidats auront jusqu'au 8 octobre pour soumettre leur curriculum vitae. Le nom des personnes sélectionnées devrait être connu à la fin de l'automne, a précisé M. Lindbergh.

Les candidats au programme de charge utile doivent détenir un diplôme d'ingénieur et ceux du programme d'adaptation à l'espace une formation en médecine ou en science.

LE DROIT

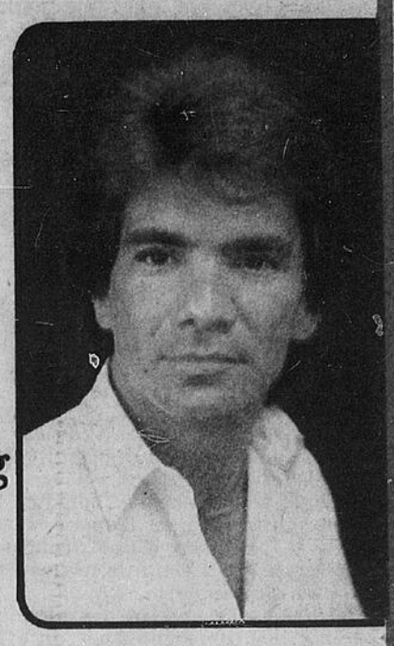
Edition du samedi

ENSOLEILLE

Maximum (aujourd'hui)..... 28
Minimum (cette nuit) 15
Maximum (demain) 37

71e ANNEE — No 92
16 JUILLET 1983
LE NUMERO: 60¢

arts et spectacles



- Claude Philippe: des séries télévisées avec Carle et Kroonenburg — page 23
- Festival Ottawa 83: vedettes canadiennes et Orford retrouvé . . . — page 25
- Le portraitiste Pierre Huot, artiste en pleine transition — page 26
- Galerie Montcalm: de petites manoeuvres d'art — page 27

entre les lignes

- «Désobéir», de Claude Charron, et «T'as rien compris, Jacinthe . . .» de Sylvie Desrosiers — page 24

nouvelles

- Explosion d'une bombe à Orly: 50 victimes — page 17
- Spectacles de nus: Hull renforcera ses règlements — page 9

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Steinberg
— Eaton
— Télé-guide*
— Contes illustrés*

**Kiosques et dépositaires seulement*

sommaire

Annonces classées ..32 à 36, 41 à 43
Bandes dessinées 39
Canada et le monde .... 2 à 7, 16, 17, 44
Cinémas-spectacles ..... 23 à 29
Economie ..... 19 à 22
Horoscope 33
Le carrefour 17
Messes dominicales .. 31
Mot caché 32
Mots croisés 41
Nécrologie 31
Ottawa-Carleton et l'Ontario 15
Outaouais et Québec 8, 9, 11
Page sociale 18
Sports ..... 37 à 40

Dernier cadavre (Photolaser PC)

Un dernier corps gît sur le sol après une tragédie de la route qui a fait quatre morts, hier. Le conducteur de l'automobile a perdu le contrôle de son véhicule sur la surface mouillée et est entré en collision avec une camionnette. Tous les passagers, sauf le conducteur de l'automobile qui repose dans un état critique, sont décédés.

• *Missiles Cruise*

Mobilisation chez les antinucléaires

(d'après AFP et AP) — Plusieurs mouvements antinucléaires canadiens ont fait part hier de leur intention d'intensifier leurs actions, pour s'opposer à la décision du gouvernement canadien d'autoriser les essais de missiles Cruise sur son territoire.

A Toronto, les porte-parole du groupe Réseau pour le désarmement et de la Coalition anti-Cruise ont annoncé qu'ils organiseraient samedi prochain une série de manifestations à travers le Canada.

"Nous sommes déterminés à nous mobiliser jusqu'à ce que la décision de tester les missiles soit renversée", ont déclaré les responsables de ces mouvements, qui n'ont pas exclu le recours à des actes de désobéissance civile, sans toutefois aller jusqu'à la violence.

Par ailleurs, à Ottawa, M. Jim Stark, porte-parole du groupe Opération démantèlement, a déclaré qu'il intenterait une action en justice pour demander l'arrêt des essais, qui violeraient, selon lui, les garanties constitutionnelles de la Charte des droits et libertés.

Les adversaires des essais des missiles Cruise au Canada devraient aller à Moscou et étudier l'"autre" mode de vie, estime le colonel du Royal Canadian Regiment.

Prenant la parole hier devant l'Hôtel de ville de Halifax, le colonel Thomas F.G.Lawson a affirmé que les protestataires qui avaient dressé des tentes devant le Parlement fédéral, "aussi bien intentionnés soient-ils, ignorent ce qui se passe en réalité. On devrait organiser une collecte et leur payer le voyage en Union soviétique pour qu'ils puissent s'en rendre compte".

M. Lawson a pris la parole au cours d'une cérémonie.

Lors d'une interview, il devait déclarer par la suite que "ces pacifistes devraient être rebaptisés bellicistes: ils ne font que saper le désir des habitants de ce pays de résister à une agression".

"Ce sont de bons citoyens, j'en suis sûr, mais ils sont mal guidés", a ajouté M. Lawson.

• **Même aller en Antarctique**

Le benriya japonais est prêt à tout faire

TOKYO (AP) — S'il est correctement payé, Katsuyoshi Ukon est disposé à tout faire, sauf ce qui a trait au sexe et au crime.

Ukon est le premier "benriya" du Japon, littéralement homme à tout faire, le praticien d'une occupation ancestrale qui a conquis cette société urbaine surpeuplée.

Ses services varient des mondanités à l'absurde: déboucher un évier, peindre les murs, secourir un chat haut perché, jouer avec un directeur de société sans enfants ou encore accompagner des personnes agées qui veulent visiter un cimetière. En janvier prochain, Katsuyoshi Ukon ira encore plus loin: dans l'Antarctique pour aller ramasser des roches destinées aux travaux d'un professeur d'université.

Formation d'apprentis

Katsuyoshi Ukon est devenu maître et a formé des apprentis qui travaillent à leur compte dans toutes les régions du monde.

C'est en 1978 qu'il a débuté dans sa profession, en quittant son emploi de mécanicien à la compagnie du gaz de Tokyo pour monter un magasin dans la banlieue.

Pendant quelques mois, il eut à peine de quoi vivre, puis, par quelques publicités ingénieuses, en un an, il a réussi à se faire un revenu mensuel d'un million de yens . Depuis, son affaire marche encore mieux.

Au début, il prenait des apprentis non rémunérés qui apprenaient le métier, pendant 3 mois, avant de devenir independants. en quatre ans, 150 personnes ont ainsi été formées par ses soins. Cinquante-deux de ses anciens apprentis se sont rassemblés en une association Ukon, qui échangent des informations et s'entraident mutuellement à la recherche des clients. Parmi eux, il y en trois qui vivent au Brésil, un à Los Angeles et en Nouvelle-Zélande, un à Singapour et un à Paris.

Aujourd'hui, Katsuyoshi Ukon dispose de neuf apprentis âgés de 26 à 60 ans. Quelque 120 sont inscrits sur une liste d'attente. Plus de la moitié disposent d'un diplôme universitaire.

"Avant, la vie ne présentait aucun défi pour moi", note Eiaki Nambu, un ancien chauffeur de taxi qui achève sa formation."Maintenant, je vis pleinement chaque jour". Il raconte que la veille, son travail a été de ramener de l'hôpital à sa maison une vieille femme qu'il a portée sur son dos dans les escaliers.

Autres exemples d'activités de l'entreprise : venir en aide d'une femme qui veut faire enlever des grenouilles bruyantes d'un étang, retrouver l'épouse japonaise d'un Canadien, ou trouver une épouse à un Allemand cherchant une Japonaise connaissant déjà la RFA.

"Bon nombre de mes clients sont des femmes jeunes dont les enfants sont à l'école et dont le mari passe tout son temps au travail", explique Katsuyoshi Ukon. En réalité, la tâche la plus fréquente est d'être présent, de parler avec le client pendant quelques minutes".

Le contact humain étant en réalité la première qualité de l'homme à tout faire japonais, Katsuyoshi Ukon recherche des apprentis "sympathiques et disponibles plutôt que des praticiens". "Je ne prendrais jamais quelqu'un qui ne sait pas sourire".

• *Divergences politiques*

SUCO: le directeur remet sa démission

MONTREAL (PC) — Invoquant des divergences politiques le directeur général et sept employés ont démissionné du SUCO (Service universitaire canadien outre-mer).

"Certains employés cadres à Montréal ont perdu de vue" le mandat du SUCO, c'est-à-dire le développement et la coopération dans les pays du Tiers monde, en ont adopté une politique "militante" de gauche, explique le directeur général Jacques Jobin dans sa lettre de démission à Mme Thérèse Morin, présidente du conseil d'administration du SUCO.

M. Jobin, deux autres dirigeants et cinq employés de bureaux ont quitté l'organisation le mois dernier mais la lettre de M. Jobin, datée du 22 juin, n'a été rendue publique que cette semaine.

En juin le conseil d'administration rejetait un plan de restrictions soumis par M. Jobin, nommé directeur général il y a un an.

Répondant aux démissions Mme Morin a déclaré que la direction n'avait pas tenu compte de certaines recommandations du conseil pour réduire le déficit de $625,000 du SUCO, et que la situation financière s'était aggravée au cours de l'année dernière.

Restrictions

Selon Mme Morin, le conseil a rejeté le plan de M. Jobin parce que les restrictions qu'il proposait affectaient le personnel "essentiel pour parvenir aux buts (de l'organisation)".

Le plan de M. Jobin aurait affecté une douzaine de travailleurs montréalais qui, à son avis, étaient inefficaces et avaient une idéologie trop "étroite".

"A cause de cette minorité", dit-il dans sa lettre de démission, "le bureau de Montréal n'est pas en mesure d'assurer convenablement nos services outre-mer".

Mme Morin estime que les propos de M. Jobin discréditaient le travail des 48 employés salariés du SUCO—40 à Montréal et à Québec, le reste étant des coordonateurs à l'étranger—et sa centaine de volontaires.

• *Pour Grégoire*

La fin de semaine en prison

QUEBEC (PC) — Le député indépendant de Frontenac, Gilles Grégoire, devra passer la fin de semaine au Centre de détention d'Orsainville.

Son procureur, Me Pierre Gaudreau, a déposé hier une demande pour que son client soit remis en liberté provisoire en attendant que la Cour supérieure se soit prononcée sur la recevabilité de l'appel du verdict de culpabilité, rendu le 17 juin dernier.

L'audition de cette demande doit se faire lundi après-midi.

C'est également lundi que la Cour supérieure doit entendre la requête sur l'autorisation d'en appeler.

Le député de 57 ans a été conduit à la prison d'Orsainville, jeudi, immédiatement après avoir été condamné à l'emprisonnement et à des amendes totalisant $2,900 sous sept chefs d'accusation d'avoir incité des jeunes filles mineures à commettre des actes d'immoralité sexuelle.

Il s'est vu imposer une peine de prison de deux ans moins un jour sous un premier chef concernant une fillette de 12 ans et six peines de 12 mois concurrentes à la première sous les autres chefs.

• *Les organisateurs sont optimistes*

On attend les visiteurs à la foire agricole de Papineauville

par Colette Duhaime

PAPINEAUVILLE — Blondes d'Aquitaine, Hereford, Holstein, cochonnets, chèvres, moutons, se sont donné rendez-vous à la 57e Exposition agricole qui s'est ouverte mercredi sur les terrains de l'Exposition à Papineauville.

Si peu de visiteurs se sont rendus à la foire jusqu'ici, les organisateurs n'en attendent pas moins de nombreuses personnes en fin de semaine et ont organisé, à leur intention, de nombreuses activités susceptibles de les intéresser.

La journée d'aujourd'hui sera consacrée aux bovins de boucherie et, à compter de 10h, les visiteurs pourront assister aux jugements qui se feront sous le grand chapiteau. A 13h 30, il y aura tire de poneys suivie d'un spectacle du club gymnastica et du «Funny car».

Demain, après la messe sous la grande tente, il y aura dîner gratuit aux fèves au lard suivi d'un rodéo de camions. A compter de 14h, les jeunes de moins de 10 ans pourront participer à un rodéo de cochons et, à 16h, il y aura spectacle sous la grande tente. Une grande soirée viendra clôturer cette exposition, soirée au cours de laquelle les spectateurs pourront voir des talents locaux.

Une soirée au cours de laquelle les producteurs agricoles en profiteront également pour se détendre après avoir passé plusieurs jours dans les édifices d'exposition avec leurs bêtes.

En effet, pour plusieurs des exposants, l'exposition a débuté dès lundi alors que les bêtes ont commencé à envahir les terrains de l'exposition qui ne se videront que dimanche soir prochain alors que tous les producteurs reprendront le chemin de leur domicile.

Alors, pour les organisateurs, commencera le travail pour la 58e Exposition agricole régionale de Papineau qui devrait se dérouler l'été prochain à la même époque.

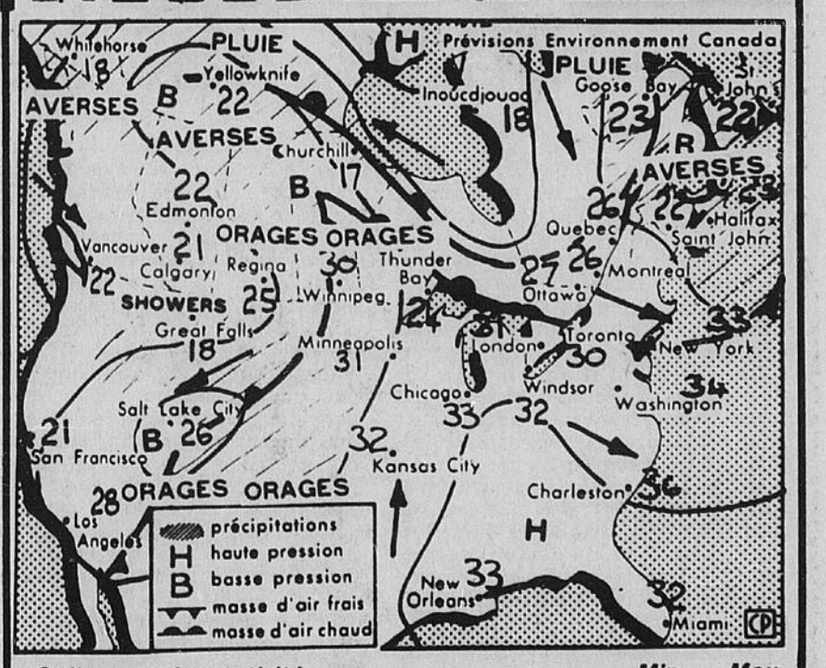
Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

la météo



Qu'importe les activités que vous avez décidé d'entreprendre au cours de la fin de semaine, le soleil sera de la partie. En effet, le technicien en météorologie de la base d'Uplands annonce un ciel ensoleillé avec des probabilités de précipitation nulles. Toutefois quelques passages nuageux se manifesteront aujourd'hui. Maximum aujourd'hui de 28, cette nuit 15. Dimanche, le mercure demeura à un niveau normal, soit 27. Aperçu pour lundi, beau temps. Le soleil se couche à 20h 47 et se lève à 5h 29.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 15
Maximum record: 33.9 en 1968
Minimum record: 6.7 en 1946

Voici les températures observées en degrés Celsius.

	Min	Max
Calgary	5	19
Edmonton	9	13
Fredericton	15	22
Halifax	16	25
Montréal	18	31
Ottawa	19	32
Prince George	9	18
Québec	20	29
Saint-Jean, T.N.	12	20
Sudbury	21	35
Timmins	16	33
Toronto	23	35
Windsor	24	35
Winnipeg	24	33
Yellowknife	11	17
Dallas	22	29
Los Angeles	19	24
Mexico	14	23
Miami	27	33
Nassau	24	33
Orlando	24	34
Pittsburgh	21	33
Raleigh	22	34
St. Louis	24	32
San Francisco	11	23

CORRECTION

Dans notre cahier publicitaire «Solde d'entrepot» (en magasin) veuillez noter la correction suivante:

PAGE 2 — La garantie sur l'horloge autocollante Cosmo au LCD aurait du se lire 90 jours au lieu d'un An.

Nous regrettons tout incovénient que ceci aurait pu vous causer.

Miracle Mart

CORRECTIONS

Dans notre supplément «VENTE FOYERAMA» EATON inséré dans Le Droit du samedi 17 juillet 1983.

A cause de problèmes de livraison du fournisseur, les articles suivants ne sont pas disponibles pour livraison immédiate. Toutefois, les commandes seront acceptées pour livraison aux dates indiquées.

Page 2 - Article 1C (page couverture) table cocktail en chêne, 2 août.
Page 2 - Article 1D (page couverture) élément mural, 2 août.
Page 6 - Article 7E (illustration en page 8) ensemble 7 pièces pour salle à manger, 2 août.
Page 30 - Articles 30E, F, G, H, J et K, articles de bar en verre Cliffership, 2 août.
Page 30 - Article 30T, théière en porcelaine, 2 août.
Page M8 - Article M8G, radio-réveils am/fm, modèle CR7481, 2 août.
Page M11 - Article M11D, téléviseur couleur 20'' RCA, modèle VJM2005, 2 août.
S.V.P. prendre note:
Page 34 - Article 34B, cocotte 1.1 litre
Article 34D, cocotte 2.3 litres
Les lettres d'identification furent transposées. Le 34B devrait se lire 34D et le 34D devrait se lire 34B.

Aussi dans le supplément «VENTE JOURNEES RECORD EATON» INSERE DANS Le Droit du 2 juillet 1983, il faudrait noter les corrections suivantes:
Page 19 - Article 19B, mijoteuse Jubilee. La description est fautive. Il fallait lire 4 pintes (3.75 litres).

Et enfin dans le supplément «VENTE JOURNEES RECORD EATON» INSERE DANS Le Droit du 9 juillet 1983, la correction suivante devrait être notée:
Page couverture - Article 1B, «Aran» Eaton à tricot de pêcheur. La balle illustrée porte l'ancienne étiquette indiquant 50% ACRYLIQUE ET 50% LAINE. La nouvelle étiquette porte l'indication suivante: 70% ACRYLIQUE ET 30% LAINE.
Par inadvertance ces erreurs se sont glissées dans notre publicité. Nous regrettons sincèrement tout contretemps causé à nos clients.

EATON

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnant cette semaine
M. E. M. Mitchell
M-587

J.A.L. LAFRENIERE
R.Q.
OPTOMETRISTE
303, av. Kendall
749-0481
CITE DE VANIER
ONTARIO
Du lundi au vendredi
9h a.m. à 5h 30 p.m.
mardi soir
7h à 9h

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF
Beltone DUO

BUREAU CHEF:
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
147, rue Bessérer
Ottawa, K1N 6A7
233-4091

Les Loteries
(RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini
185350
La Quotidienne
5870
6/36
4-7-20-26-28-33 (27)
MISE-TOT
8-20-21-32
TIRAGE PROVINCIAL
5034559

LA CONGREGATION LATINE
(diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTEE
Tous les dimanches à 9h 45 au
MONASTERE DU PRECIEUX-SANG
774, prom. Echo, Ottawa

LE CENTRE DENTAIRE TRI DONT
a le plaisir d'annoncer que le
Dr ANDRE LEPAGE
s'est joint à eux pour l'exercice de la médecine dentaire au centre Tri Dont de Cyrville
a/s Magasin à rayons Towers
1162, ch. Cyrville
Ottawa, Ont. K1J 7S9
Pour rendez-vous: 745-0001
Lun. à sam.: 10h à 22h Dim.: 10h à 15h
Service d'urgence 24 heures

Terrains de Camping

et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

L'évangéliste Ken Sweigard prend les rênes du Crédit social

par Kirk LaPointe

OTTAWA (PC) — L'évangéliste Ken Sweigard, de Grande-Prairie en Alberta, a été choisi, hier, chef intérimaire du Crédit social.

M. Sweigard, qui est âgé de 64 ans, s'était classé deuxième au dernier congrès à la direction du parti, il y a un an.

Le vainqueur d'alors, M. Martin Hattersley, a remis sa démission, le mois dernier, parce que le parti a refusé d'expulser trois membres qu'il considère comme des anti-sémites.

Le prochain congrès à la direction aura lieu le premier week-end de septembre, à Winnipeg.

M. Sweigard a été choisi au cours d'une conférence téléphonique plutôt bizarre.

Au début, il y avait deux candidats: MM. John Turmel, d'Ottawa, et Elmer Knutson, d'Edmonton.

On se rappela, cependant, que la carte de membre de M. Turmel avait été annulée et le président du parti, M. Ben Bissett, lui demanda de lui écrire pour corriger la situation. M. Turmel refusa net et ferma la ligne: il n'était plus candidat.

Pas trop vite

Restait, seul, M. Knutson, fondateur du mouvement séparatiste Western Canada Federation. Il n'avait plus qu'à remercier pour devenir chef intérimaire.

Mais un ancien député créditiste du Québec, M. Romuald Rodrigue, confia qu'il se sentait quelque peu mal à l'aise de voter pour M. Knutson, car il le connaissait à peine. On abandonna donc M. Knutson.

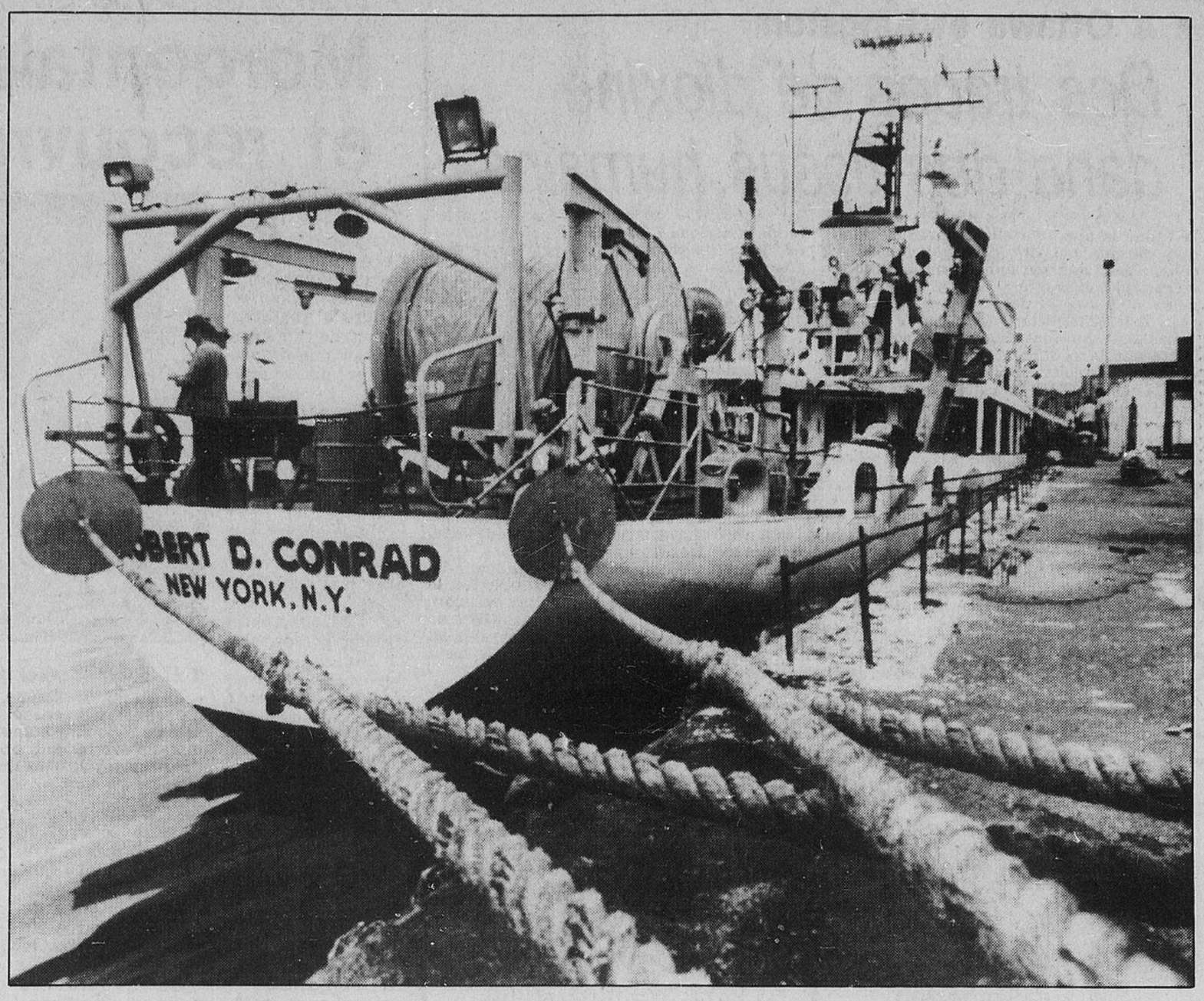
Quelqu'un suggéra la candidature de M. Rodrigue. "Non, jamais", répondit-il.

On proposa M. Bissett. Il expliqua qu'il était sous les soins du médecin et qu'il ne pouvait pas supporter une tension trop forte.

Un autre nom fut suggéré: M. Peter Turner, directeur de la publicité du parti. Il déclina.

Puis un autre nom: M. Adrien Lambert, du Québec. On tenta de le joindre au téléphone, mais il n'était pas à la maison. On décida donc de le mettre sur les rangs, de même que M. Richard Lawrence, vice-président du parti, et M. Sweigard, qui l'emporta immédiatement avec neuf votes. M. Lambert eut droit à deux votes et M. Lawrence cinq.

Depuis l'élection fédérale de 1980, le Crédit social n'a aucun député à Ottawa.



A la recherche du Titanic (Photolaser PC)

Amarré au quai de l'Institut océanographique de Dartmouth (Nouvelle-Ecosse) où on devait y charger de l'équipement scientifique, le vaisseau de recherches Robert D. Conrad devait entreprendre aujourd'hui les recherches pour retrouver le Titanic, paquebot de luxe qui a coulé au large de Terre-Neuve il y a 71 ans. L'expédition est financée par le Texan Jack Grimm, magnat du pétrole, qui en est à sa troisième tentative pour retrouver la célèbre épave.

• Selon un rapport de l'Organisation mondiale de la santé

Le tabac tue un million de fois par an

WINNIPEG (PC) — Plus d'un million de personnes meurent prématurément chaque année parce qu'elles fument, affirme un rapport de l'Organisation mondiale de la santé présenté jeudi à la cinquième Conférence mondiale sur le tabac et la santé qui se déroule à Winnipeg.

L'OMS recommande dans ce rapport qu'une loi interdise toute publicité et promotion destinées à mousser les ventes du tabac. Le document propose également qu'un avertissement identique à celui qu'on peut lire sur les paquets de cigarettes vendus au Canada et aux Etats-Unis soit imprimé sur tous les paquets de cigarettes vendus dans le monde.

L'Organisation mondiale de la santé recommande également que cesse la pratique du dumping dans les pays sous-développés du tiers monde des cigarettes à haute teneur de nicotine et de goudron. Les autorités de l'OMS affirment que les fabricants de cigarettes exportent dans des pays tels que la Chine et l'Inde les cigarettes à haute teneur en goudron parce que ces mêmes produits ne peuvent plus être vendus dans les pays industrialisés où les réglementation est plus sévère.

Le rapport soutient que la teneur moyenne de goudron provenant des cigarettes vendues en Chine, en Inde et aux Philippines notamment varie entre 21 et 23 milligrammes, comparativement à une teneur variant entre .5 et 20 milligrammes dans la majorité des pays industrialisés.

Le ministre de la Santé du Kowet, le Dr Abdul Rahman Al-Awadi, qui a lui-même présenté le rapport de l'OMS à cette cinquième conférence mondiale sur le tabac et la santé, a dit que les compagnies de tabac internationales avaient intensifié leurs efforts pour augmenter leurs ventes dans les pays en voie de développement à cause de leur immense potentiel.

Selon le Dr Al-Awadi, l'incidence du cancer des poumons a augmenté sensiblement dans les pays sous-développés à la suite de la hausse des ventes de cigarettes.

• Pour décourager les fumeurs...

Ottawa invité à légiférer

WINNIPEG (PC) — La cinquième Conférence internationale sur les fumeurs et la santé, qui se terminait hier, a demandé au gouvernement fédéral de légiférer pour décourager la population de fumer.

Le secrétaire général de la conférence, M. Kurt Baumgartner, a précisé au cours d'une conférence de presse qu'un télégramme avait été envoyé au ministre de la Santé, Mme Monique Bégin, pressant le gouvernement d'éliminer la publicité sur le tabac, d'établir dans la fonction publique un milieu de travail où l'usage du tabac serait interdit et de renforcer la législation qui interdit la vente du tabac aux mineurs.

"Virtuellement, 100 % de toutes les annonces dans les revues et sur les panneaux publicitaires s'adressent spécifiquement aux adolescents", a-t-il mentionné.

La conférence a également appuyé la proposition du ministre Bégin d'augmenter de 30 % le prix du tabac, une action qui nécessiterait une majoration de 60 % de la taxe fédérale sur les cigarettes.

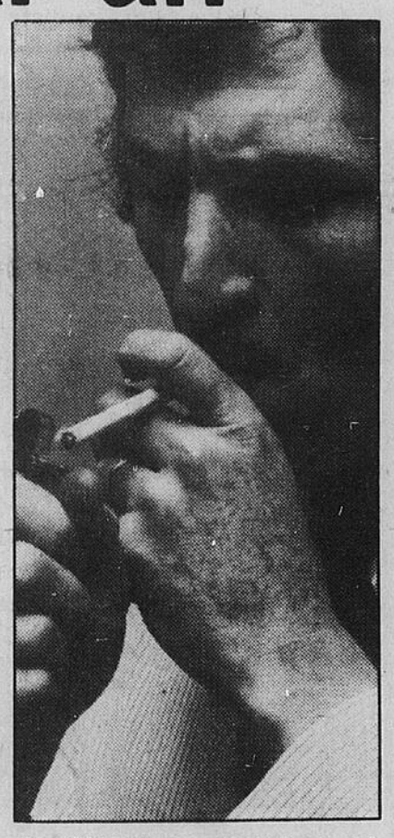
Augmentation de la taxe

"Nous réclamons du gouvernement qu'il augmente les taxes de manière à décourager l'usage du tabac", a déclaré M. George Piper, président du Conseil canadien sur les fumeurs et la santé.

Parmi, les résolutions les plus importantes qui ont été adoptées au cours de ce congrès d'une semaine, on retrouve une proposition concernant l'établissement de programmes antifumeurs destinés spécifiquement aux femmes, l'accroissement de la recherche sur le goudron et la nicotine, le lancement d'une action internationale visant à influencer les politiciens afin qu'ils adoptent des mesures plus sévères contre l'usage du tabac.

La conférence a également résolu d'exercer des pressions auprès des agences des Nations-Unies, afin qu'elles cessent d'accorder leur appui à l'industrie du tabac dans les pays du tiers monde et qu'elles aident à développer en guise d'alternative d'autres sortes de récoltes.

"J'ai alloué beaucoup de temps pour expliquer aux enfants les dommages causés par la cigarette. Ils me répondent généralement pourquoi, puisque la cigarette est nocive, le gouvernement ne fait rien", a conclu M. Piper.



Un télégramme envoyé au ministre fédéral de la Santé Monique Bégin presse le gouvernement d'éliminer toute publicité sur le tabac, d'établir dans la fonction publique un milieu de travail modèle où l'usage du tabac serait interdit et de renforcer la législation interdisant la vente de tabac aux mineurs. (Photo d'archives)

la politique fédérale
par Michel Gratton

La croisade libérale contre le ticket modérateur

OTTAWA — Les libéraux semblent toujours, à la veille du Jour du Jugement, se trouver des alliés insoupçonnés pour transformer une élection souvent «perdue d'avance» en victoire stupéfiante.

En 1980, par exemple, c'était Joe Clark qui allait s'empaler sur son propre sabre avec sa taxe de 18 cents le gallon d'essence dans un gouvernement minoritaire qu'il voulait diriger comme s'il détenait la majorité. Pierre Trudeau n'a eu qu'à tourner le glaive dans la plaie et à attendre que le suicidé agonise.

Plus tôt, en 1974, deux ans à peine après être passés à deux sièges de l'humiliation, c'était Robert Stanfield qui leur servait un thème électoral en or en vantant les mérites d'une stratégie économique aux résultats douteux, le contrôle des prix et des salaires. Pierre Trudeau l'a ridiculisé et a poussé l'insulte jusqu'à se moquer de ceux qui le ridiculisaient, lui, quelques mois plus tard, lorsqu'il a effrontément imposé la même mesure aux Canadiens.

C'était le même Stanfield qui, six ans plus tôt, au coeur de la Trudeaumanie et au lendemain des fêtes du centenaire de la Confédération avait fait croire à l'euphorie d'une seule nation, faisait campagne autour du thème des «deux nations» canadiennes. Autant sauter dans l'arène avec une main attachée derrière le dos.

Mais, cette fois-ci, vous vous dites sans doute qu'ils ne pourront pas se relever des désastres et la crise économique qui les voient présentement à 16 points de pourcentage derrière les conservateurs dans les sondages d'opinion. N'en croyez rien.

Ils ont déjà trouvé leurs nouveaux alliés — et ceux-là sont vraiment insoupçonnés. Il s'agit des premiers ministres des provinces et, plus particulièrement, du Attila le Hun de la Colombie-Britannique, Bill Bennett.

Le débat tourne autour des infâmes «frais supplémentaires» d'hospitalisation que certains gouvernements provinciaux tels la Colombie et l'Alberta veulent maintenant imposer à ceux qui seront hospitalisés. Dans la terre de Bill Bennett, ils atteignent $20 par jour. Le ministre de la Santé, Monique Bégin est déjà partie en guerre depuis quelques mois contre ces gouvernements provinciaux, brandissant notamment la menace d'une «coupure» de fonds de la part du gouvernement fédéral.

Mais, autant politiquement que légalement, une telle manoeuvre de la part du gouvernement central serait difficile et risquerait d'aggraver encore plus la situation des défavorisés dans les provinces touchées.

C'est dans un passage méconnu de l'entrevue qu'accordait récemment le premier ministre Trudeau au «Devoir» qu'il faut comprendre que c'est sur le sentier de la guerre électorale que les libéraux fédéraux iront ainsi combattre les gouvernements provinciaux qui, soit dit en passant, sont tous conservateurs de nom (ou de croyance si on parle des créditistes de Bennett).

«Mais», dit-il, «pour des raisons idéologiques dans certaines provinces on est en train de créer des inégalités. . . C'est un combat idéologique qui s'engage dont Monique Bégin est bien consciente. . . J'ai toujours fait appel au peuple par-dessus la tête des premiers ministres. . . Alors pour ce qui est de Medicare, c'est le combat que j'entrevois. On verra si la population est intéressée ou non; comme leader du Parti libéral je fais encore la gageure que dans un choix entre l'idéologie de Lougheed et la pratique du Medicare, Monique Bégin va l'emporter».

En politique, il n'y a pas mille et une façons de laiser la population régler un débat idéologique.

Il y a deux jours, c'était le ministre John Roberts, que plusieurs perçoivent comme un candidat certain au leadership du Parti libéral, qui soulevait la question de Medicare pour dire que les libéraux se battraient jusqu'à la mort pour que le principe d'égalité soit respecté.

Il y a fort à parier qu'ils apprendront tous la chanson par coeur d'ici quelques jours, s'ils ne la connaissent pas déjà.

Où est-ce que ça laisse Brian Mulroney? Il ne peut quand même pas faire une élection sur le dos des premiers ministres de son propre parti. Il pourrait toujours s'en prendre à Bennett en prétendant que les créditistes n'ont rien à voir avec les conservateurs, même si tout le monde sait qu'il n'en est rien. Mais, s'il attaque la Colombie-Britannique, il attaque aussi l'Alberta et son ami Peter Lougheed qui l'aurait appuyé discrètement dans sa course à la chefferie.

Un thème en or pour les libéraux. Ou mieux, une véritable planche de salut.

• A Ottawa et Kingston

Des traces de dioxine dans des tissus humains

OTTAWA (PC) — Des niveaux variés de la forme la plus mortelle du produit chimique dioxine ont été découverts dans 22 échantillons de tissu humain qui ont récemment fait l'objet d'une analyse dans les régions d'Ottawa et de Kingston, a fait savoir, hier, le ministère de la Santé.

Les tests, qui font partie d'une étude plus vaste sur la contamination, ont été pratiqués sur des échantillons prélevés chez des personnes décédées de causes naturelles ou accidentelles et chez qui il n'y avait aucune trace d'empoisonnement par dioxine, ajoute un communiqué de presse.

Les scientifiques ne sont pas encore fixés sur la quantité du produit, connu sous le terme générique 2,3,7,8-TCDD, qui est mortel. Mais ils sont portés à croire que les êtres humains disposent d'une certaine résistance naturelle, ce qui ne serait pas le cas des animaux de laboratoires servant à des expériences.

Les analyses ne sont toutefois pas concluantes parce que le dossier médical des défunts chez qui le tissu a été prélevé aux fins d'analyse est confidentiel. Il faudra donc obtenir le consentement des familles des défunts pour obtenir les dossiers médicaux afin de poursuivre l'enquête scientifique.

Elle rend sa citation

SYDNEY, N.-E. (PC) —L'écologiste Theresa Boyd a annoncé son intention, hier, de retourner au ministère de l'Environnement de la Nouvelle-Ecosse la citation de mérite qu'il lui a récemment décernée.

Cela, a expliqué Mme Boyd, parce que le gouvernement continue à accorder des permis pour épandre l'herbicide Esteron 3-3E, qui est constitué de 2,4-D et de 2,4,5-T.

Au moment même, a ajouté l'écologiste, où le 2,4-D et le 2,4,5-T font l'objet d'un litige devant le tribunal, la citation de mérite devenait, dans un cas semblable, "si hypocrite qu'elle était insultante".

• *Hué à sa sortie du tribunal*

Morgentaler comparaît et recouvre la liberté

WINNIPEG (PC) — Le Dr Henry Morgentaler a été libéré après avoir comparu devant la Cour, hier, pour répondre à une accusation de conspiration en vue de pratiquer un avortement.

L'accusation de conspiration, la seconde portée contre le Dr Morgentaler à Winnipeg, a été lancée à la suite d'une descente à la clinique d'avortement du médecin à Montréal le 25 juin.

Le Dr Morgentaler et sept membres de son personnel à la clinique ont été également accusés de conspiration lors d'une descente précédente effectuée à la clinique de Winnipeg. Le médecin fait face à une même accusation à Toronto.

Quelques protestataires contre l'avortement portant des pancartes en faveur du rétablissement de la peine de mort ont hué le Dr Morgentaler à sa sortie du tribunal.

D'autre part le procureur de l'accusé, Me Greg Brodsky, a dit avoir fait une demande pour passer outre à l'enquête préliminaire.

La demande sera examinée le 29 juillet.

Me Brodsky a expliqué qu'il voulait ainsi hâter la tenue du procès.

Me Brodsky a aussi demandé de passer outre à l'enquête préliminaire pour d'autres accusations d'avortement portées contre des membres de personnel de la clinique à la suite de deux descentes de police effectuées le mois dernier.

Le Dr Robert Scott de Ste-Anne-de-Prescott (Ont.) ainsi que des infirmières et des conseillers de la clinique font face à des accusations, entre autres celle de conspiration en vue de pratiquer un avortement.

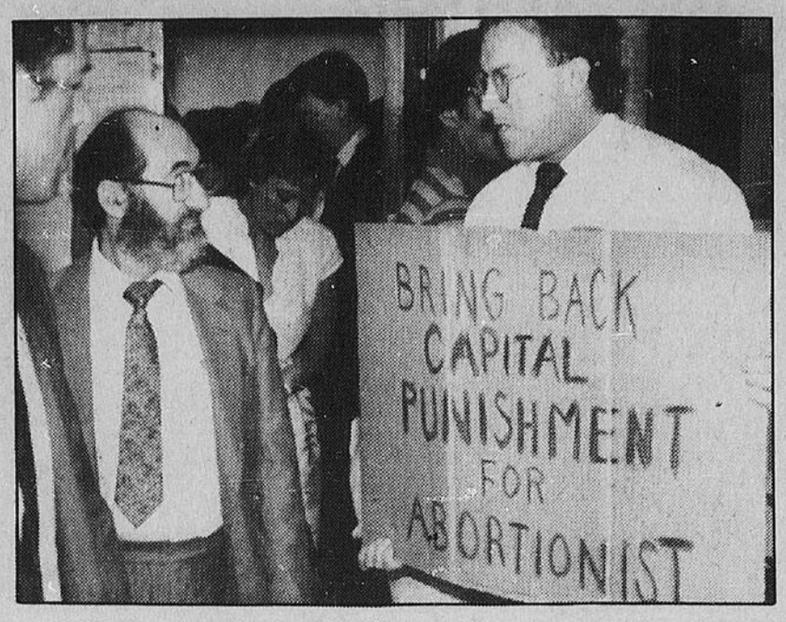
"Une enquête préliminaire ne ferait que retarder le procès éventuel de cette affaire", a déclaré Me Brodsky aux journalistes après s'être présenté devant la Cour.

"Nous voudrions un jury pour entendre la cause", a-t-il dit, tandis que le Dr Morgentaler invitait les protestataires criant des slogans contre l'avortement d'aller consulter un psychiâtre.

Me Brodksy a dit avoir demandé que la cause soit portée devant le tribunal en septembre.

Il a également demandé à la Couronne de remettre le matériel et les dossiers saisis au cours de la dernière descente de police. Il a ajouté que des copies des dossiers seraient remises lundi et que le retour du matériel était examiné.

Bien que la clinique fonctionne toujours, le personnel a refusé de dire quels services étaient fournis.

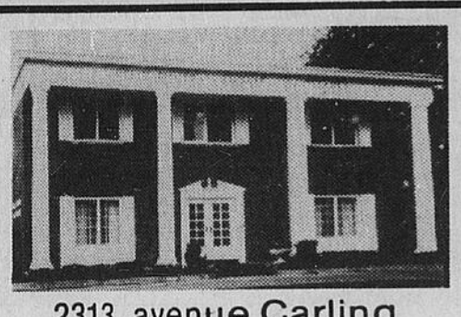


La peine de mort? (Photolaser PC)

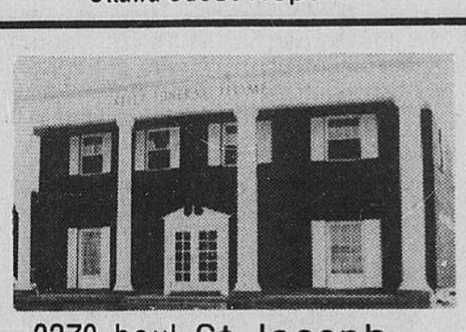
A sa sortie du tribunal, le Dr Morgentaler et sept membres de son personnel, qui venaient de comparaître devant la Cour, à Winnipeg, afin de répondre à une accusation de conspiration en vue de pratiquer un avortement, ont été accueillis par des protestataires contre l'avortement portant des pancartes en faveur du rétablissement de la peine de mort.

MAISONS FUNERAIRES KELLY

585, rue Somerset
Centre-ville-Glebe


2313, avenue Carling
Ottawa-Ouest-Nepean

1255, chemin Walkley
Ottawa-Sud-Alta Vista


2370, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

As-tu le temps d'aider?
Affaires sociales Québec

6 ♦ Piscines Mermaid® a le JACUZZI® pour vous!
Pour plus d'informations, venez nous voir, nous nous ferons un plaisir de vous servir.

1373, ch. Ogilvie, Ott. — 741-8730
48, ch. Northside, Bells Corners, Ottawa. 820-4800
440, boul. Maloney Ouest Gatineau, Qué. 643-2574
♦ 9

BEST FOR LESS FOOD WAREHOUSE

Warehouse Plus

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES

Aubaines en vigueur du lundi 18 juillet jusqu'à la fermeture le samedi, 23 juillet, 1983.

Côtelettes de longe de porc
en paquet familial: 3 bouts de côtes, 3 coupes du centre et 3 bouts de filet
3.95 kg / 1.79 lb

Produit de Nouvelle-Zélande cat. Canada de fantaisie
Pommes Granny Smith
1.52 kg / .69 lb

Thon pâle
Starkist en morceau
bte 6½ oz .99

Bifteck de ronde
désossé en tranche entière provenant de boeuf Canada "A"
5.47 kg / 2.48 lb

Dîner Kraft
de macaroni au fromage
pqt 225 g .49

Essuie-tout
White Swan de couleurs variées
pqt de 2 roul. .89

Margarine molle
Elmgrove
cont. 907 g .89

Poires à dessert
Globe
Bte 398 mL .59

Limonade
rose ou blanche concentrée surgelée Sun Pac
cont. 12.5 oz .49

Contre les coupures

Des fonctionnaires travaillant à un bureau de vérification automobile à Vancouver ont décidé de faire la grève afin de protester contre la décision du gouvernement de la Colombie-Britannique de sabrer dans les postes des fonctionnaires. Les réductions gouvernementales ont sévèrement touché ce secteur de la fonction publique. De nombreux autres débrayages ont eu lieu un peu partout dans la province, hier.

(Photolaser PC)

• Siège supplémentaire gratuit

La Commission change d'idée

OTTAWA (PC) — La Commission canadienne des transports est revenue sur sa décision, prise en 1982, d'obliger les transporteurs aériens à offrir gratuitement un siège supplémentaire aux passagers obèses ou handicapés.

A la place, il a été décidé qu'un panel de commissaires allait réexaminer ''toute la question du transport des handicapés et des personnes obèses'' après quoi on décidera si certains tarifs aériens sont discriminatoires.

Cette décision a été prise en dépit du fait qu'il avait été décidé, l'année dernière, qu'il était ''injuste d'obliger un handicpé à débourser le prix d'un siège additionnel occupé par une personne chargée d'en prendre soin, tout comme il était injuste d'imposer un demi tarif additionel aux personnes obèses.

Quand elle a étudié les tarifs aériens la première fois, la commission a invité les six principaux transporteurs du pays à lui faire parvenir leurs commentaires. Il s'agit en l'occurence de: Air-Canada, CP Air, Nordair, Eastern Provincial Airways, Pacific Western Airlines et Quebecair.

Les transporteurs se sont prononcés contre le principe d'offrir des sièges gratuitement, mais le comité du transport aérien de la commission a jugé à l'époque que l'obligation de débourser des tarifs supplémentaires imposerait des privations accrues aux passagers handicapés et aux obèses.

Le comité de révision de la Commission des transports a annulé cette décision après l'intervention de l'Association des transporteurs aériens. Le comité en est venu à la conclusion qu'il y avait eu un déni de justice'' parce que les compagnies aériennes de moindre importance n'avaient pas été invitées à transmettre leurs commentaires lorsque cette question avait été envisagée.

As-tu le temps d'aider?
avec d'autres bénévoles

Le Canada en bref

• Les scouts repartent

KANANASKIS COUNTRY, Alb. (PC) —Le 15e Jamboree scout mondial ayant pris fin au Canada jeudi, les Australiens ont commencé à promouvoir le prochain grand rassemblement international qui aura lieu dans quatre ans dans leur pays.

''Nous sommes bien contents de pouvoir accueillir un jamboree mondial'', s'est écrié Andrew Rickard, 17 ans, de Sydney. Cette ville est à 75 kilomètres du lieu du prochain rassemblement.

''C'est un grand privilège: ce sera le bicentenaire de l'Australie'', a dit David Jerssup, 16 ans, de Coffs Harbour.

Ce sera aussi le 80e anniversaire de fonction du scoutisme.

Les scouts qui se rendront au Cataract State Park au sud de Sydney ne fréquenteront pas les ours, comme ils l'ont fait ici. Mais, comme le dit la chanson déjà écrite pour le Jamboree mondial australien: ''Il y a le koala et le kangourou, le kookaburra et aussi l'émeu.''

Le prochain jamboree mondial, le premier dans l'hémisphère austral, aura lieu du 30 décembre 1987 au 7 janvier 1988, en plein été australien.

Les autorités estiment que 13,000 scouts y viendront.

• Au bout du nord-ouest

YELLOWKNIFE, T.N.O. (PC) — Le premier ministre prendra l'avion dimanche pour se rendre à Inuvik au bout nord-ouest du pays, d'où il effectuera un voyage de six jours à travers l'Arctique qui se terminera sur la côte nord-est du Québec.

Les trois enfants de M. Trudeau — Justin, Sacha et Michel — accompagneront leur père dans son premier voyage vers le Nord depuis 1980.

Après une brève escale dimanche à Yellowknife, capitale des Territoires du Nord-Ouest, M. Trudeau s'envolera vers le nord jusqu'à Inuvik sur le delta du Mackenzie où il assistera à des festivités à l'occasion du 25e anniversaire de fonction de la ville.

Mercredi, M. Trudeau se rendra à Rankin Inlet, un village Inuit de 550 habitants sur la côte ouest de la baie d'Hudson. Là, il commencera une excursion isolée après un dîner en plein air au Ball Park et retournera à Rankin Inlet jeudi pour une réunion de l'association libérale de la circonscription de Nunatsiao.

De là, il survolera la baie d'Hudson jusqu'à Fort Chimo et Bellin, deux localités situées dans la baie d'Ungava dans le nord du Québec.

Parks Canada / Parcs Canada

AVIS

Le grand public est invité à assister au dévoilement d'une plaque de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada commémorant:

LA MAISON BILLINGS

Cette cérémonie aura lieu au Domaine Billings, 2100, rue Cabot, Ottawa (Ontario), le dimanche 17 juillet 1983, à 14 heures.

J. C. Christakos,
le directeur,
région de l'Ontario.

Canada

155 COLLEGE ST.

LE CONSEIL SCOLAIRE DE TORONTO

DEMENAGEZ-VOUS A TORONTO?

SI OUI, VOS ENFANTS POURRONT CONTINUER LEURS ETUDES EN FRANÇAIS.

En effet, le Conseil scolaire de Toronto offre des services scolaires en langue française, de la Pré-maternelle à la fin du Secondaire:

Au niveau élémentaire:
L'ECOLE PUBLIQUE GABRIELLE-ROY, en plus des programmes basés sur les directives du ministère de l'Education de l'Ontario, offre les services de spécialistes en: Musique — Arts plastiques — Education physique — Bibliothèque.

Au niveau secondaire:
LE MODULE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE DE LANGUE FRANÇAISE, situé au Jarvis Collegiate Institute, dans le cadre des programmes établis par le ministère de l'Education de l'Ontario, offre, entre autres, des cours de: Sciences pures et appliqués — Français — Histoire — Géographie — Art dramatique — L'Homme en société.

Un Service d'orientation en langue française est aussi à la disposition des élèves.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter:

Micheline Caron
Animatrice scolaire et communautaire
(416) 598-4931, poste 326

Canada

BRAVO

La SCHL, l'agence canadienne de l'habitation, est fière d'annoncer l'inauguration de la Coopérative de LaSalle, un ensemble de 84 logements de type familial situé à l'intersection de la rue St. Patrick et de l'avenue King Edward.
Ce complément de logements profitera aux familles à revenu faible ou moyen dans le cadre de l'engagement du gouvernement du Canada à exécuter des projets de ce genre dans tout le pays. La SCHL est heureuse d'avoir contribué à cette réalisation avec la Coopérative de LaSalle.

la SCHL
l'agence canadienne de l'habitation

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation

L'honorable Roméo LeBlanc
Ministre

Tout le monde vous le dit!
Oui, c'est maintenant qu'il faut acheter!

• Les taux d'intérêt sont au plus bas depuis 10 ans
• Le coût des matériaux de construction augmente et le prix des maisons neuves et usagées continue d'augmenter.
• Les subventions aux acheteurs de maisons neuves permettent d'économiser plus de $4,000.
• La propriété de votre maison est un investissement sûr.

Versements mensuels de $418.65 pour un jumelé à partir de $54,999*

«LE DIPLOMATE» $68,999

Domaine Seigneurie

Si vous payez plus de $418 par mois de loyer, vous POUVEZ, vous payer une maison neuve. Cessez de jeter votre argent par les fenêtres au début du mois pour payer le loyer d'un logis qui ne vous appartient pas.

Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.

Voyez les magnifiques modèles de maisons des Constructions AMARIC Inc. dans le splendide DOMAINE SEIGNEURIE à Aylmer. Prix à partir de $54,999. avec versements mensuels de $418.65 pour une maison jumelée.

* Éligible à la subvention provinciale de $3,000.

Plus de $4,000 de subventions — $3,000 du gouvernement du Québec et plus de $1,000 en rabais de taxes municipales!
Taux d'intérêt de 9½% pour 3 ans.

CADEAU-VACANCES UN LAVE-VAISSELLE EN PRIME!

Jusqu'au 14 août inclusivement, Les constructions AMARIC Inc. vous offrent un superbe lave-vaisselle encastré de la couleur de votre choix si vous achetez une maison neuve au Domaine Seigneurie à Aylmer. Faites votre choix parmi 7 magnifiques modèles. Cette offre est en vigueur du 9 juillet au 14 août au Domaine Seigneurie à Aylmer seulement.

Maison modèle et heures d'affaires:
lundi au vendredi: 12h à 21h
samedi et dimanche: 12h à 17h

Bureau des ventes:
Rue de la Colline, Aylmer 684-3331

ADMISSIBLE AU PROGRAMME CORVÉE HABITATION

Les Constructions AMARIC INC.

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

Noël en juillet

Au sortir de la récession, ceux qui en ont porté le fardeau en se retrouvant sur le chômage du jour au lendemain ou en voyant leurs augmentations salariales limitées à 5 et 6% sont aujourd'hui bien maigrement remerciés pour leurs sacrifices involontaires. Pour eux l'heure n'est pas encore à l'optimisme que peuvent se permettre d'afficher les milieux d'affaires. Bien au contraire.

Pendant que statisticiens, économistes et politiciens se flattent la bedaine et contemplent avec autant d'attendrissement que de satisfaction les signes d'une fragile reprise, les milieux d'affaires canadiens conseillent au premier ministre Trudeau de parer aux contrecoups de l'après-crise en limitant les prochaines hausses salariales à 3 et 4%? Du même souffle, ils choisissent de continuer à combattre l'inflation plutôt que le chômage et suggèrent à l'Etat — dont ils dénoncent par ailleurs l'interventionisme — de supporter leurs efforts d'exportation sur des marchés internationaux où il faut accroître la compétitivité de l'entreprise privée canadienne.

Il est temps pour les évêques de pondre une autre lettre économique dans le genre de celle qui, à la veille de Noël, avait mis bien du monde dans ses petits souliers. Les choix de société que dénonçaient alors les pasteurs de l'Eglise seront bientôt définitifs semble-t-il. La fin de la récession qu'on se plaît à crier sur tous les toits, comme pour se donner confiance ou pour tromper le découragement, ne marque pas la fin des angoisses et des difficultés de ceux qui n'ont que faire des données statistiques lorsque vient le temps de payer le marché et le loyer.

Aux yeux de ces hommes d'affaires dont Ian Sinclair s'est fait le porte-parole, seuls les jeunes mériteraient un programme de création d'emplois. C'est qu'ils ont dangereusement souffert du chômage et que, dressés à consommer, ils contribueront plus et plus rapidement que leurs aînés à redresser la demande intérieure si on leur procure des revenus. A court terme, les autres devront continuer à se débrouiller comme ils le peuvent et les salaires, à suivre les marges de profit anticipées de l'entreprise privée.

En fait, si elle est perceptible un peu partout, le reprise est effectivement fragile. Le Canada ayant été particulièrement affecté par la récession, sa relance économique est tout au plus satistiquement plus marquée. L'avenir dépend encore des fluctuations des taux d'intérêt, partiellement tributaires des performances monétaires américaines. En outre, si l'inflation régresse, au mieux, les taux de chômage, qui ne mesurent pas l'inactivité totale de la population, semblent vouloir se stabiliser. Enfin, plus encourageants, les projets d'investissement demeurent modestes, les entreprises comme celles qui sont membres du CPQ jugeant que la conjoncture n'est pas encore assez favorable.

Les hommes d'affaires misent donc sur une stabilisation des salaires qui, compte tenu de la régression des taux d'inflation ne pénaliserait pas trop les individus tout en permettant à l'entreprise de souffler. Ils misent également sur un contrôle des dépenses de l'Etat qui permettrait de libérer de l'argent pour des projets générateurs. Finalement, ils insistent sur l'exportation, comme d'autres sur la productivité, parce qu'avec le développement du savoir-faire et des nouvelles technologies, c'est le défi à relever pour retrouver la prospérité.

Tout est parfaitement logique et se tient à merveille! D'autant qu'avec l'avènement des nouvelles technologies, seule leur implantation au Canada saura garantir la compétitivité des entreprises sur les marchés internationaux et par la suite, recréer les emplois.

Mais en attendant, le chômage et le manque à gagner des individus ont aussi leur prix, un prix social et moral parfois très élevé. Qui l'assumera? Ceux qui ont déjà porté le fardeau de la récession? C'est aujourd'hui le dilemme des gouvernements qu'annonçaient les évêques au temps des Fêtes!

Johannes MARTIN GODBOUT

Maislin

Evidemment, c'est toujours facile de dire, après coup, qu'une décision comme celle d'accorder une garantie de prêt de $34 millions à la compagnie Maislin Transport était mauvaise.

Maintenant que l'entreprise est au bord de l'abîme, on relance même le débat sur les prétendus liens qui existent entre Maislin et le Parti libéral du Canada... situation qui aurait permis à la compagnie de bénéficier de l'aide d'Ottawa et ce, même si les fonctionnaires chargés de l'évaluation du dossier se seraient opposés à ce qu'on lui accorde les garanties réclamées.

Ce qu'on semble oublier, toutefois, c'est que l'analyse du gouvernement doit nécessairement porter, en de telles circonstances, sur les conséquences humaines et économiques d'une faillite qui, dans le cas de Maislin, semblait inévitable l'an dernier sans l'obtention de l'aide financière réclamée du fédéral.

Actuellement, au moment où les taux d'intérêt sont plus bas que jamais, et avec un taux d'inflation qui se situe à environ 6 pour cent, on sent bien que la reprise économique est sur le point de se manifester avec une vigueur inespérée. Il n'en était pas de même l'an dernier. Lorsque le cabinet a été saisi du dossier de Maislin, il était évident que les 1,500 employés de la compagnie au Canada allaient être mis à la rue, sans espoir de trouver de l'emploi. L'économie du pays tout entier avait depuis plusieurs mois sombré dans un marasme qui rappelait la crise des années 30.

Il est facile, après coup, d'accuser Ottawa de dilapider l'argent des contribuables mais pensez-y un peu... Souvenez-vous du cas de la compagnie Chrysler. A peu près tous les analystes financiers considéraient Chrysler comme une compagnie finie. Le parti libéral de l'Ontario dénonçait des gouvernements d'Ottawa et de Queen's Park d'accorder des garanties de prêt de $300 millions à une multinationale moribonde. On connaît la suite. Chruysler dépassait Ford au deuxième trimestre de l'année en cours au chapitre des ventes d'automobiles au Canada.

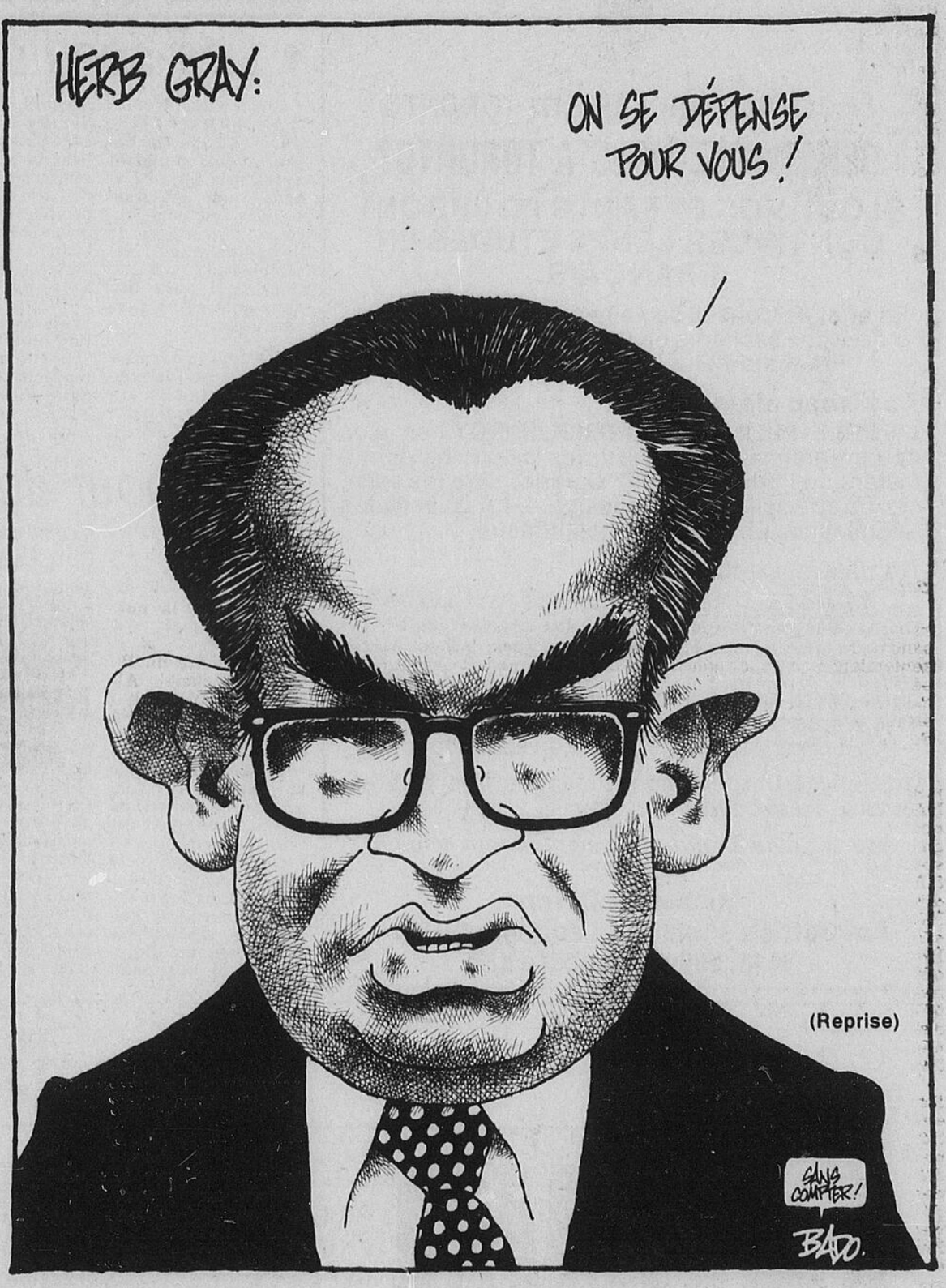
Mieux encore, mercredi dernier le président de Chrysler Corp., M. Lee Iacocca, annonçait au National Press Club de Washington que sa compagnie rembourserait dès cette année tous les crédits garantis que le gouvernement américains lui avait accordés. Chrysler paye donc ses dettes sept ans avant l'échéance. Phénoménal!

Bien sûr, des hommes comme Lee Iacocca ne courent pas les rues. Mais qui aurait pu dire en 1980 que cet homme sortirait Chrysler du gouffre pour en faire une entreprise hautement rentable (Chrysler devrait bientôt annoncer un bénéfice de $300 millions US pour le deuxième trimestre de cette année)? Pourtant les personnes qui ont condamné l'an dernier l'aide financière accordée à Maislin étaient les mêmes qui s'opposaient à ce que l'argent des contribuables canadiens serve à dépanner Chrysler.

Alors, quelle voie doit emprunter Ottawa dans des situations de ce genre? Certains prétendent qu'il existe une quelconque formule permettant de déterminer dans quelle mesure les difficultés d'une entreprise peuvent être attribuables à l'incompétence de ses gestionnaires ou à des problèmes d'ordre conjoncturel ou encore structurel. Vraiment?

Pendant qu'on débattra la question des milliers de travailleurs seront donc jetés à la rue... ça leur fera une belle jambe de savoir que des économistes s'entendent pour dire que leur «boss» est incompétent. Voilà pourquoi les économistes font, en général, de mauvais politiciens et les politiciens sont rarement de bons économistes. Il y a des choses que l'expérience de la politique (et d'autres métiers) permet d'acquérir... l'une d'elle étant la compassion.

Alain DEXTER



correspondance

A vous de jouer, messieurs les ministres!

«Conduire en état d'ébriété n'est pas une négligence criminelle». Tel était le titre d'un article paru dans le journal «Le Soleil» de Québec le 10 juin dernier, portant sur la mort «accidentelle» d'un jeune cycliste de 20 ans frappé de plein fouet par un automobiliste en boisson.

Cet article relatait les faits de l'accident et de l'enquête du coroner, Me Maurice Lagacé, qui devait conclure le 9 juin dernier que: «L'état d'ébriété du conducteur (.27 à l'ivressomètre) n'a pas été relié à l'accident par la couronne», en ajoutant «qu'il ne pouvait donc pas tenir Jean Bissonnette criminellement responsable de la mort de Claude Bélanger, même s'il le regrettait...»

Trêve de citations; Claude Bélanger, victime de cet «accident», est mon frère... Mon propos ne s'attaque pas au jugement porté par Me Lagacé, que je sais sympathisant à notre cause, même s'il a dû se conformer à la jurisprudence actuelle. Il ne s'attaque pas non plus au journaliste Michel Truchon qui a su rendre les faits tels qu'ils sont survenus. Il s'attaque plutôt à la loi, plus précisément au code criminel et, à ce titre, s'adresse aux ministres provincial et fédéral de la Justice, respectivement les honorables Marc-André Bédard et Mark MacGuigan. Vous voudrez bien., Messieurs, lire attentivement les propos qui vont suivre.

Un peu d'histoire

En ce beau dimanche soir du 15 mai dernier, deux hommes se sont «rencontrés» au même endroit, soit sur la route Trans-Canada à Lauzon (région de Québec). Le premier, un jeune homme, s'en allait tranquillement à bicyclette rencontrer sa petite amie. Le second, en automobile, revenait d'un bar quelconque avec «dix grosses bouteilles de bière dans le corps». Je préfère ne pas vous raconter la suite... elle n'est pas très rose...

On pourrait se demander ce que vaut une vie, celle de mon frère Claude, par exemple. Au niveau légal, c'est assez simple: aucune accusation, en vertu du code criminel, n'est portée contre M. Bissonnette, et le code de la route imposera une amende de quelques centaines de dollars et la perte de son permis pour une période qui pourrait aller jusqu'à un an, je présume. Voilà ce que vaut une vie devant la «Justice»...

Humainement parlant, laissez-moi vous dire ce que vaut réellement une vie: ça vaut un jeune homme de 20 ans, en parfaite santé, plein de projets, destiné à de hautes études et à une contribution certaine à la société d'aujourd'hui. Ça vaut aussi, pour les gens qui l'entouraient, des heures de déchirement total et un sentiment inexplicable de frustration et d'impuissance. Voilà ce que vaut réellement une vie ou plutôt ce que valent... dix grosses bières...

On entend souvent l'expression: «Il faut payer pour apprendre». Mon frère Claude a **«payé»**, M. Bissonnette ne paiera pas, et la Justice (et la supposée société juste qu'elle représente) n'a pas encore su **«apprendre»**.

La loi prévoit des amendes lorsque l'ivressomètre montre .08 ou plus; c'est donc dire qu'implicitement, la Loi reconnaît qu'il est dangereux pour soi et les autres de conduire lorsque ce taux est atteint ou dépassé. Malheureusement, le raisonnement de la Loi s'arrête là. L'automobile conduite par un «.27 de taux d'alcool» le 15 mai dernier ne s'est pas arrêtée, elle...

Comparez bien, MM. Bédard et MacGuigan, que ma démarche n'en est pas une de vengeance mais de prévention et de sensibilisation de la population. Mais comment faire? En écrivant un article comme celui-ci? Vous savez comme moi que ce n'est pas assez.

Me Lagacé lui-même m'appuie dans cette optique en déclarant (dans l'article précité):

> «Je ne suis pas d'accord avec la Loi, mais elle est là... en souhaitant que le code soit amendé pour inclure une présomption de culpabilité dans les cas d'accidents mortels où les conducteur ivres sont impliqués.»

Voilà une position claire. Sans souhaiter que de tels cas se représentent, la simple inclusion de cette «présomption de culpabilité» consciencerait davantage les conducteurs sur les conséquences possibles de leur conduite au volant, d'où **l'aspect préventif** recherché par la justice.

Messieur, vous êtes donc devant le choix social (et politique) suivant: laisser monter des statistiques plutôt morbides (dont mon frère fait maintenant partie) ou agir en conformité avec les postes qui vous ont été accordés par une **population indignée** devant de telles situations.

Quant à vous, Messieurs les députés, je m'en remets à vous pour faire des pressions sur vos ministres respectifs. Je m'adresse tout particulièrement aux députés fédéral et provincial de la région de Lévis-Lauzon (où demeurait mon frère), MM. Gaston Gourde et l'Honorable Jean Garon, et de la région de Hull (où je demeure), MM. Gaston Isabelle et Gilles Rocheleau. Au moment de la publication de cet article, des copies conformes sont probablement déjà sur le coin de votre bureau de comté. La population s'attend à un appui de votre part et a surtout hâte de voir lequel d'entre vous sera le plus sensibilisé à la cause.

L'Honorable Marc-André Bédard, ministre de la Justice du Québec, voudra bien revoir la cause de mon frère et porter plainte au nom de la Couronne contre M. Bissonnette s'il le juge «approprié» (avant de décider, pensez au **«choix social»** et au proverbe **«faut payer pour apprendre»** mentionnés précédemment).

Quant à l'Honorable Mark MacGuigan, ministre de la Justice au fédéral, de qui relève la formulation et les amendements au code criminel, des modifications s'imposent (vous aussi, avant de décider, pensez à «l'aspect préventif» d'une Loi et à la «présomption de culpabilité» mentionnée par Me Lagacé dans son jugement).

Des copies de cet article vous attendent vous aussi sur le coin de vos bureaux.

Il était une fois... un match à finir: dix grosses bières.. contre une vie!

A vous de jouer, messieurs les ministres!

Marc BELANGER
Hull

• *Ottawa autorise les essais du missile Cruise*

Une preuve de solidarité à l'OTAN

OTTAWA (AFP) — La décision prise hier par le gouvernement canadien d'autoriser l'essai des missiles de croisière américains sur son territoire, marque la volonté du Canada de ne pas passer pour le «mauvais élève» de l'OTAN.

La réponse positive à la requête formulée il y a tout juste un mois par Washington est en effet un «signe de solidarité» envers ses alliés, d'un des membres fondateurs de l'Alliance Atlantique, écrit notamment M. Allan MacEachen, ministre canadien des Affaires extérieures, dans une lettre adressée hier au secrétaire d'Etat américain à la Défense, M. George Schultz, pour expliquer la décision canadienne.

«Comme signe de cette solidarité, le Canada a convenu d'aider à la mise à l'essai des composantes vitales de la technologie rattachée au missile de croisière», a indiqué M. MacEachen.

Cependant, l'autorisation donnée aux Américains d'essayer le missile de croisière air-sol AGM-86B ne signifie pas pour autant que le Canada entend se lancer dans la course aux armements.

Ainsi, «le Canada ne continue pas moins à renoncer à doter de l'arme nucléaire ses forces nationales», a déclaré M. MacEachen au cours d'une conférence de presse hier soir.

En fait, deux principes ont guidé les autorités canadiennes dans leur décision. Premièrement, la sécurité intérieure du Canada ne peut être séparée de la sécurité des autres Etats et en deuxième lieu, le Canada n'abandonnera jamais la poursuite de la sécurité globale à des niveaux d'armement sensiblement réduits.

D'une part, «nous devons conserver comme par le passé, la faculté d'exercer une influence distinctive sur les instances occidentales et sur les engagements qu'elles prennent» et d'autre part, «le Canada reste déterminé à apporter sa propre contribution aux négociations sur le contrôle des armements et le désarmement», a commenté à cet égard le ministre canadien.

La décision du gouvernement était attendue avec impatience, quoique pour des raisons diamétralement opposées, par les Etats-Unis et par les mouvements pacifistes canadiens.

Si l'ambassade des Etats-Unis à Ottawa s'est immédiatement félicitée, dans un communiqué, du feu vert donné aux essais, en revanche une manifestation bruyante, malgré le faible nombre de particiapnts (une trentaine), a été organisée par les pacifistes à l'occasion de la conférence de presse. Les essais des missiles «Cruise» seront effectués conformément aux termes de l'accord «parapluie» signé en février 1983 par les Etats-Unis et le Canada.

Cet accord prévoyait notamment que le gouvernement américain demande l'accord du Canada pour l'essai de ses systèmes d'armement. En l'occurrence il s'agit d'un système de téléguidage.

Le Canada est en effet le seul pays de l'OTAN à offrir des conditions géographiques et climatiques proches de celles rencontrées en Sibérie, ainsi que sur des distances «réalistes» (2.500 km).

En vertu de l'accord, les missiles, acheminés par des avions B52 du Strategic Air Command, ne transporteront pas de matière nucléaire, chimique ou biologique.

Les cruises survoleront des régions peu peuplées (Territoires du Nord Ouest, nord de la Colombie-Britannique et de l'Alberta) et ne devraient pas mettre en péril l'environnement. A cet égard, des mesures d'interruption de vol sont prévues en cas de difficultés.

Quatre à six tests seulement, en janvier, février et mars, seront effectués chaque année au cours de la période de cinq ans que recouvre l'autorisation. Les essais débuteront en 1984.

Manifestants

A l'entrée de l'édifice national de la presse, les ministres Allen MacEachen et Gilles Lamontagne ont dû faire face à une trentaine de manifestants qui scandaient «Non, au Cruise». Par la voie de son porte-parole Jim Stark, le groupe anti-nucléaire «Operation Dismantle» a indiqué par ailleurs son intention d'aller devant les tribunaux pour obtenir une injonction demandant l'arrêt des essais des missiles «qui violent les garanties constitutionnelles contenues dans la Charte des droits.

(Photolaser PC)

• *Le défi du roi Fahd au monde musulman...*

Libéraliser la loi islamique

par Aly Mahmoud

MANAMA, Bahrein (AP) — Le roi Fahd souhaite d'importantes modifications des canons de la Loi islamique. celles-ci représenteraient une importante occasion de libéraliser son régime théocratique et de moderniser les statuts civil, politique, judiciaires et financier de plus de 800 millions de musulmans de par le monde.

A La Mecque, le 6 juin dernier, le roi a lancé une véritable bombe en se plaignant de ce que la suspension de la "ijtihad" (processus d'interprétation des lois coraniques et des enseignements du Prophète) ait "provoqué un déclin" du monde musulman depuis le 10ème siècle, date à laquelle toute nouvelle interprétation a été bannie.

"Aujourd'hui, vous êtes devant moultes événements, questions sans réponses et problèmes accumulés malgré le nombre de théologiens", a déclaré le monarque devant une conférence internationale des théologiens musulmans tenue sous les auspices de l'organisation des 43 nations islamiques. Il a ajouté qu'aujourd'hui "les théologiens craignent de s'attaquer au phénomène de l'apparition de la vie".

Corps international

Le roi Fahd propose la création d'un corps international de théologiens comprenant d'éminents érudits musulmans, pour diriger des "études minutieuses" et réinterpréter la Charia, la Loi islamique.

Rejetant le fanatisme comme non-islamique, il a insisté pour que cette libéralisation englobe aussi bien les branches chiite que sunnite.

Ceci a été analysé comme une allusion à l'Iran —pays chiite qui plaide pour une interprétation révolutionnaire et permanente du Coran.

Alors que l'expérience iranienne confère un large pouvoir aux autorités religieuses, le concept saoudien vise à une plus grande participation des personnalités laiques dans des terrains de recherche tels que les sciences économiques et sociales. Le projet du roi Fahd, qui a été bien reçu, appelle les pays musulmans à nommer dans les cinq mois des représentants au corps international de théologiens qui aurait son siège en Arabie saoudite.

Remodelage

Une conséquence de cette réforme pourrait être un remodelage de la législation économique et sociale, amenant ainsi une certaine vision nouvelle du monde.

Le roi Fahd a déclaré que la Loi islamique exclut encore les femmes de "domaines impropres" tels que la technique mais la seule idée de l'emploi des femmes était révolutionnaire par rapport aux conformismes saoudiens.

Les Saoudiens sont encore habitués à la ségrégation sexuelle et parfois la souhaitent plus stricte. On a ainsi pu lire, sous la plume d'un traditionnaliste, que les femmes pourraient renforcer les forces productives et être autorisées à quitter plus souvent leur foyer à la seule condition que le gouvernement fasse respecter la non-mixité.

Le ministre du Pétrole, le cheikh Ahmed Zaki Yamani, a déclaré qu'il était nécessaire d'actualiser la loi coranique, en matière de banques et d'assurance. Il faisait allusion au strict interdit coranique sur les intérêts des prêts et dépôts bancaires, condamnés comme usuraires.

Dans les dernières années, les théologiens ont tenté de démontrer la compatibilité des méthodes modernes avec la Loi islamique.

CANADA
LE SÉNAT

COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL
DU SERVICE CANADIEN DU
RENSEIGNEMENT
DE SÉCURITÉ

Le Comité sénatorial spécial du Service canadien du renseignement de sécurité tiendra des audiences publiques afin d'étudier la teneur du projet de loi C-157 intitulé: "Loi constituant le Service canadien du renseignement de sécurité, édictant la Loi concernant la poursuite de certaines infractions en matière de sécurité et dans les domaines connexes et modifiant certaines lois en conséquence ou de façon corrélative".

Les particuliers et les organisations sont invités à présenter des mémoires écrits. Ceux qui désirent se prévaloir de cette invitation doivent en informer les greffiers du comité au plus tard le 15 août. Tous les mémoires devront être reçus d'ici le 12 septembre. Ceux-ci pourront être rédigés en anglais, en français ou dans les deux langues officielles.

En plus d'étudier les mémoires écrits qui lui auront été soumis, le comité entendra des témoins dans la mesure où son calendrier le lui permet.

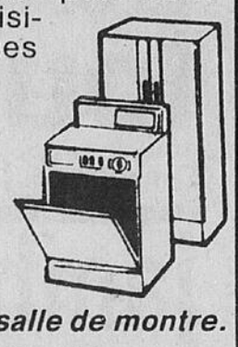
Veuillez adresser correspondance et mémoires à l'adresse suivante:

Greffiers du comité
Comité sénatorial spécial du
Service canadien du renseignement de sécurité
Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

E. Bruce (613) 995-3311
T.R. Wilson (613) 995-3206

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.



Visitez notre salle de montre.

Nous livrons

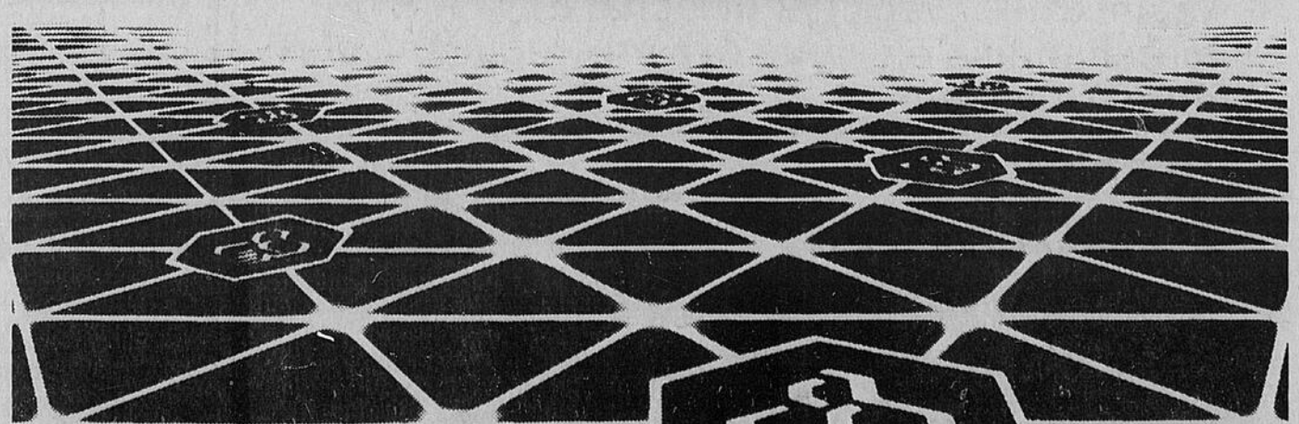
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

LE RÉSEAU DESJARDINS

UN POINT C'EST TOUT.

UN POINT DE SERVICES, C'EST L'ACCÈS À TOUT LE RÉSEAU DESJARDINS!

- Inter-Caisses, dans 1 580 points de services;
- les Guichets Automatiques Desjardins, plus de 60, accessibles 18 heures par jour, même le dimanche !
- Visa Desjardins, acceptée dans 140 pays et territoires à travers le monde;
- des transferts de fonds vers tous les continents;
- des chèques de voyage, des traites, du numéraire et des mandats étrangers;
- et plus de 20 000 employés(es) dans les 1 680 caisses Desjardins : partout un accueil chaleureux !



Loblaws spéciaux

18 juil. 19 juil.

lun. et mar.

rabais $4.00 à Canada's Wonderland

coupon gratuit avec commande Loblaws. Valeur de $4.00 sur le passeport "payer un prix" à Canada's Wonderland. Précisions au magasin.

gros cantaloups

Canada no 1, produit des E.-U.

ch. .99

jambons fumés cuits

mignons Limite: 3 par famille

désossés marque Mary Miles

/kg 3.28

lb 1.49

steakettes de boeuf Schneiders

congelées enveloppées de cello
pqt 500 g — limite: 4 pqts par famille

vous payez 1.49

1/2 prix

avec ce coupon, ½ du prix rég. à l'achat d'un cont. 2 L de

crème glacée Neilson vanille vénitienne

P.L.U. 931

prix rég. 4.15
prix spécial sans coupon 2.99
avec le coupon vous payez 2.07

1/2 prix avec coupon

Limite: un coupon par famille. Coupon valide seulement chez Loblaws. Coupon nul après le mardi 19 juillet 1983.

limonade Niagara

rose ou blanche
concentrée congelée, bte 355 mL — limite: 4 btes par famille

vous payez 32

1/2 prix

$1.00

lun. et mar. seulement avec chaque achat Loblaws de $10.00

mode gratuit

valant $1.00 avec chaque achat de $10.00 de marchandise en vente et à prix régulier à plus de 300 magasins. (Loblaws se réserve le droit de retirer cette offre en tout temps sans avis)

Toronto/retour Vancouver

aussi peu que 289.

Pour un temps limité seulement, les coupons save & fly sont applicables à des réductions supplémentaires sur les tarifs Sky Saver d'Air Canada.

Réservez immédiatement pour éviter d'être déçu. Il faut acheter ses billets 14 jours avant le départ qui doit s'effectuer entre le 15 août et le 8 septembre 1983. Demandez des précisions à votre agent de voyages.

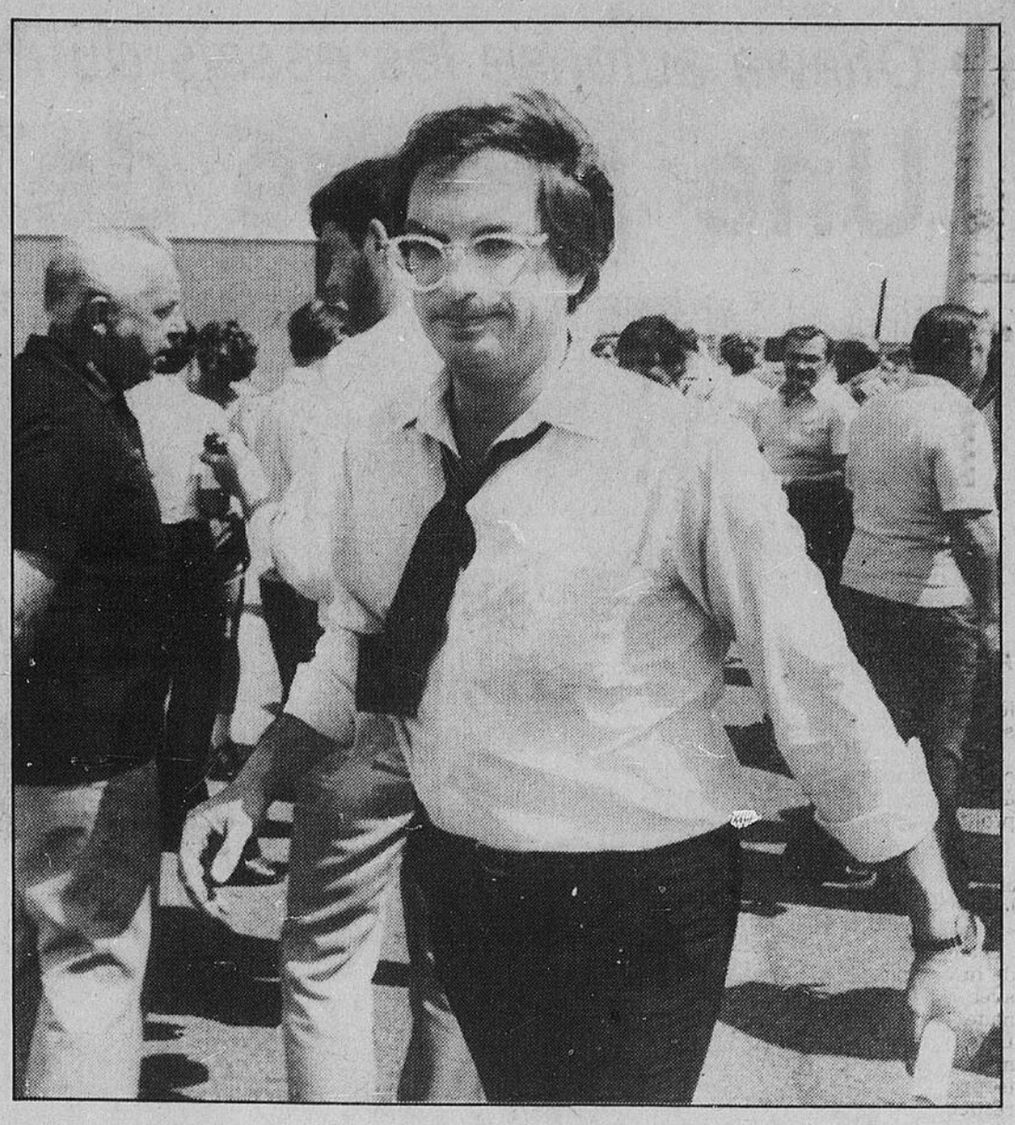
Prix en vigueur les lundi 18 juillet et mardi 19 juillet 1983. Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités. Ottawa seulement.

Loblaws

Maislin remet sa démission

M. Alan Maislin a soudainement démissionné de ses postes de vice-président du conseil et trésorier de Maislin Transport Ltd, disant qu'il était mécontent que la Banque de commerce ait refusé cette semaine d'honorer les chèques de paye des employés de la compagnie. Dans un message qu'il a lu devant une quarantaine de travailleurs réunis au dépôt de la firme à Ville-LaSalle, M. Maislin a expliqué qu'il résignait ses fonctions sur-le-champ pour le motif que la banque avait refusé d'honorer les chèques de salaire des employés. M. Alan Maislin a affirmé que la compagnie avait les fonds pour couvrir les chèques. Il a ajouté qu'il se rendrait à Ottawa lundi pour demander instamment au gouvernement fédéral d'intervenir.

(Téléphoto PC)



• Quelques employés ont été payés à Montréal

L'avenir de Maislin sera décidé le 17 août

par Shirley Won

MONTREAL (PC) — Un petit nombre d'employés de Maislin Tranport Ltd. de Montréal, qui n'ont pas encore reçu leur avis de congédiement, ont touché, hier, un chèque de paie visé, mais seulement pour le travail de la semaine, a fait savoir un porte-parole de la trésorerie de la compagnie.

Les chèques de paie de la grande majorité des employés de Maislin — soit environ 1,500 au Canada —n'ont pas été honorés par la Banque de Commerce Impériale, le principal créancier privilégié de Maislin. La compagnie de transport par camion venait de soumettre une proposition visant à réorganiser ses finances dans le but d'éviter la faillite.

La porte-parle de la trésorerie de la compagnie montréalaise a refusé de dire combien de chauffeurs ont reçu un chèque visé, mais ils étaient environ 80 encore au travail à Montréal. La compagnie n'accepte plus aucune nouvelle commande, les chauffeurs se bornant à livrer les dernières cargaisons.

Les employés de bureau qui sont demeurés à leur poste jusqu'ici ont eux aussi un chèque visé jeudi, pour la paie de cette semaine. Mais la grande majorité des employés, qui ont été remerciés de leurs services la semaine dernière, n'ont pas encore été payés.

Quelques douzaines d'employés congédiés, qui sont furieux contre la compagnie et contre la banque parce que leur chèque de paie n'a pas été honoré, ont bloqué l'entrée du terminus de la compagnie, à Ville LaSalle, plus tôt cette semaine. Mais le coeur n'y était vraiment pas, jeudi et hier, après que la police eut été mandée sur les lieux.

ASacrborough,en banlieue de Toronto, des chauffeurs furieux ont continué à bloquer l'acès au terminus de la compagnie. Mêeme un camion de l'Hydro Ontario s'est vu refuser l'accès, hier.

80 camions saisis

Des huissiers de la Cour supérieure sont munis de mandats pour procéder à la saisie d'une centaine de camions-remorques de Maislin au Québec. Environ 80 véhicules lourds ont été saisis mercredi à la demande de la Société Générale (filiale canadienne de la banque qui a son siège à Paris et qui est l'un des principaux créanciers privilégiés de Maislin.

Le fiduciaire qui s'occupe des intérêts de Maislin a dit qu'une réunion des créanciers a été fixée au 17 août à Montréal. Advenant que ces derniers rejettent la proposition qui leur sera alors soumise, Maislin Transport sera alors officiellemet en faillite.

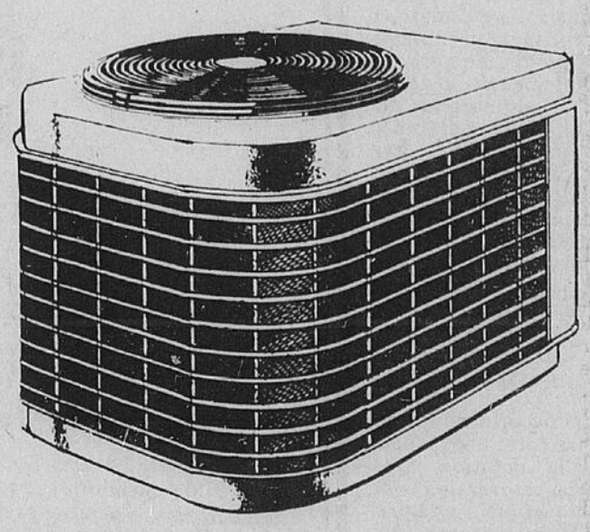
En vertu de la Loi canadienne des faillites, si Maislin est effectivement mis en faillite, les employés ne viennent qu'au troisième rang après les banques et les avocats et les fiduciaires qui s'occupent de liquider les actifs de la compagnie.

Sears est le centre du contrôle de la température

Thermopompe à ajouter Sears

La thermopompe se pose sur les fournaises à gaz ou à l'huile actuelles et se sert de l'électricité pour y extraire la chaleur de l'air intérieur en été et de l'air extérieur en hiver. Sears s'occupera de l'installation d'un condensateur de 24,000 B.T.U., serpentin, thermostat, relais, 10' de tuyauterie préchargée, support et nouveau moteur ⅓ hp d'une vitesse.
Frais supplémentaires si le plafond du sous-sol est parachevé.

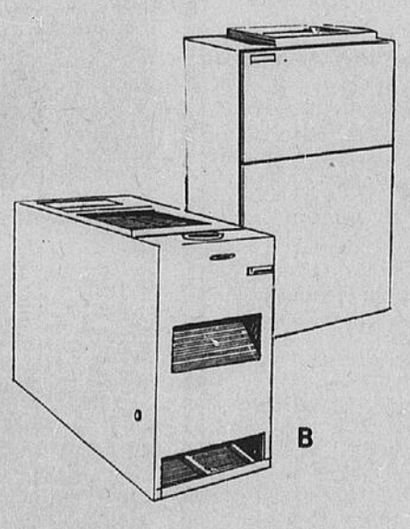
Installée 2639.99



Climatisation centrale

Sears s'occupera de l'installation d'un système de 23,000 B.T.U. à la tuyauterie actuelle de votre fournaise à l'air pulsé si l'approvisionnement d'électricité est suffisant et selon les normes. Comprend un serpentin en "A", relais du ventilateur, thermostat, 10' de tuyauterie préchargée et nouveau moteur d'une vitesse de ⅓ hp.
Frais supplémentaires si le plafond du soous-sol est parachevé.

Installé 1789.99



A

B

Fournaise électrique Sears de 15 kw

a-Pratique pour transformer les systèmes de chauffage à l'huile en électricité en employant la tuyauterie actuelle. Comprend souffleur, moteur deux vitesses et filtre. Plus gros modèles disponibles.

Capacité de 15 kw 699.98

Fournaise à gaz surbaissée

b-S'arrête automatiquement si la flamme s'éteint; les contrôles du brûleur sont enfermés pour plus de sécurité. Notre brûleur en fonte exclusif vous donnera des années de service sans entretien.

80,000 B.T.U. 719.98

Garantie d'installation

Sears peut s'occuper de faire effectuer l'installation par des entrepreneurs compétents moyennant des frais supplémentaires. Estimations sans aucun engagement.

Rayon 42 — Plomberie/chauffage

- Carlingwood 729-2561
- St-Laurent 746-4311
- Les Galeries de Hull 770-6300
- Cornwall Square 938-9305

Simpsons-Sears Limitée. "Rég." ou "était" se rapporte aux prix de Sears. Les prix sont en vigueur tant qu'il y aura de la marchandise. Magasinez chez Sears à Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

l'outaouais québécois

• *Spectacles de nus*

Hull renforcera ses règlements

par Gilles Laframboise

HULL — C'es mardi soir que le conseil municipal de Hull adoptera le premier de cinq règlements pour renforcer ses lois contre les spectacles de nus.

On se souviendra qu'il y a deux semaines, lors d'une réunion spéciale du conseil, les élus avaient annoncé leur intention de procéder à l'adoption de cinq amendements pour empêcher l'ouverture et la prolifération de clubs spécialisés dans la nudités à Hull.

Ces amendements doivent toucher à des sujets tels le zonage, les permis, la taxe d'affaires et «la paix et le bon ordre».

Toute la contreverse au sujet de la danse nue a pris naissance avec l'Ouverture sur la Promenade du Portage du club Le Lido. La ville n'a délivré un permis à ce commerce qu'après que le propriétaire se soit engagé à respecter le règlement 1125, règlement sur la «paix et le bon ordre».

En vertu de ce règlement, Le Lido ne peut offrir à sa clientèle des représentations de personnes nues ou «spectacles consistant dans le déshabillage progressif communément appelé «strip tease» ou «effeuillage». Selon les fonctionnaires de la ville, Le Lido se serait engagé à respecter le règlement 1125 avant qu'on n'émette le permis.

D'ailleurs, depuis l'ouverture, la Sûreté municipale de Hull y effectue une surveillance régulière chaque jour.

D'après nos sources, la modification qui sera déposée au conseil mardi soir n'aborderait que la partie du règleent 1125 qui touche les amendes.

A l'heure actuelle, si Le Lido contrevenait à ce règlement et était trouvé coupable, il serait possible d'une amande de $50.

Avec la nouvelle formule, le montant découlant d'une première infraction sera augmenté. s'il y a une deuxième infraction, l'amende augmentera de façon importante. Une troisième condamnation entraînera la confiscation du permis municipal, selon nos sources.

Les autres amendements aux règlements de zonage, de permis et de taxes d'affaires seront déposés lors de réunions subséquentes du conseil.

• *Pour les employés de Maislin à Hull*

Des chèques visés d'ici quelques jours

par Gilles Laframboise

HULL — Les quelque trente employés de la firme Maislin Transport, à Hull, devraient être payés par chèques visés au début de la semaine prochaine.

C'est l'assurance qu'a donnée hier le porte-parole de la compagnie à Hull, M. Michel Groleau.

Selon le gérant du dépôt, «Montréal m'a dit qu'on m'enverrait les chèques certifiés chez nous». On sait que plus tôt cette semaine, les chèques de nombreux employés n'ont pas été acceptés à la banque.

A Montréal, pour protester contre cette situation, un groupe de camionneurs en colère a détenu dans le stationnement d'un centre commercial 25 véhicules en attendant d'être payés.

Dans le cas de la métropole, un employé du service de la paye a fait savoir que des chèques visés devraient être distribués hier même aux employés qui ont travaillé depuis lundi dernier.

D'après le gérant hullois de la Maislin, il en sera de même dans la région. Il a ajouté qu'aucun équipement de la compagnie n'avait été saisi par les employés.

Donc, si tout fonctionne comme prévu, de dire M. Groleau, chacun des trente employés de la Maislin à Hull devrait être payé par chèque visé au début de la semaine.

Réaction syndicale

Rejoint hier par téléphone, un porte-parole de la section locale 91 des Teamsters, M. Georges Perrin s'est dit peu impressionné par les promesses de la compagnie.

«Je vais croire la compagnie lorsque les gars auront reçu leur chèque certifié et auront réussi à le changer à la banque», dit-il.

Entre-temps, les paroles de la compagnie ne demeurent que des voeux pieux, selon le porte-parole du puissant syndicat américain.

«De toutes façons, même si la compagnie payait les salaires qu'elle doit payer, il y a bien d'autres choses qui sont dues aux travailleurs», dit-il.

Comme tout le monde, ces gens-là ont droit à un chèque de vacances et à d'autres montants, d'ajouter M. Perrin.

Le syndicat a d'ailleurs embauché un avocat pour étudier le dossier.

M. Perrin considère que la fermeture de la Maislin à ce moment-ci pourrait avoir de très graves conséquences sur les travailleurs mis à pied.

«Nous avons bien un service de placement au syndicat, mais on ne place pas grand monde quand il n'y a pas d'emploi de camionneur sur le marché», dit-il.

Le centre d'emploi à l'oeuvre tout l'été

par Gilles Laframboise

GATINEAU — Le Centre d'emploi pour étudiants de Gatineau offrira son service d'équipe volante jusqu'à fin des présentes vacances scolaires.

Selon son superviseur, M. Paul Drouin, ce service est sous-utilisé présentement parce qu'il est peu connu des entreprises et de la population en général.

C'est pour cette raison que le centre a décidé de présenter cette semaine un kiosque d'information aux Promenades de l'Outaouais.

«Ce qu'on a constaté, de dire M. Drouin, c'est que peu de gens savent qu'ils peuvent embaucher un étudiant pour quelques jours seulement ou même quelques heures».

Le service de l'équipe volante offert par le centre d'emploi pour étudiants consiste à offrir un emploi temporaire à un étudiant ou à une étudiante qui n'a pas pu se trouver un emploi à temps plein pendant l'été ou qui ne souhaiterait pas en avoir un.

Au cours d'une entrevue hier, M. Drouin a donné l'exemple de nombreux étudiants du secondaire qui ont suivi quelques cours pendant l'été, mais qui étaient disponibles pour quelques heures de travail chaque semaine.

Nombreux employeurs

M. Drouin a profité de la rencontre pour noter que tout le monde peut avoir recours aux services temporaires d'un étudiant par l'intermédiaire du centre d'emploi pour étudiants.

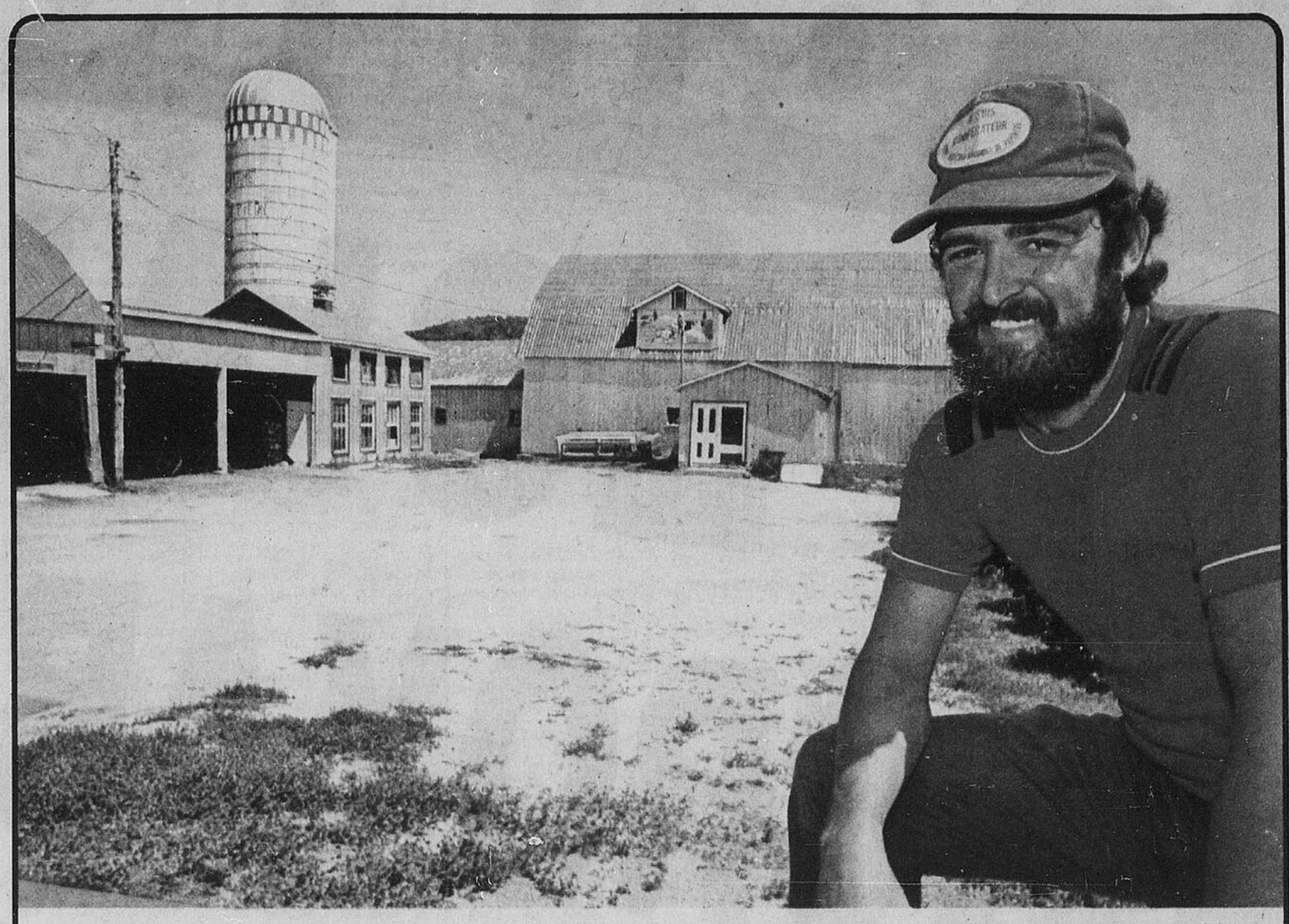
«Quand on pense emploi, dit-il, on pense tout de suite aux entreprises, mais tout le monde peut avoir besoin d'un étudiant».

Le porte-parole du centre de Gatineau donne l'exemple d'un propriétaire qui embauche deux étudiants pour faire des travaux à sa maison pendant une journée.

Pour moins de $100, ce propriétaire se sera peut-être payé quelques jours de repos de plus pendant ses vacances.

A Gatineau, le centre d'emploi pour étudiants est situé à l'Éconocentre. Il sera ouvert jusqu'à la fin du mois d'août.

Le centre dispose même d'une banque de gardiennes à domicile qui ont suivi le cours de 15 heures offert par la Croix-Rouge.



Denis V. Pilon, l'actuel propriétaire de la ferme de la Petite-Nation dont on célèbre le centenaire aujourd'hui. Costume d'époque, pour les dames, et salopettes à bretelles pour les hommes sont de rigueur. On se promet toute une fête.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• **Le centenaire de la ferme Pilon**

Une fête comme dans le bon vieux temps...

par Colette Duhaime

SAINT-ANDRE-AVELLIN — Un petit froid de novembre recouvrait-il la Petite-Nation en ce jour de 1883 quand, avec trois petits enfants en bas âge, Nagloire et Mélina Pilon quittent Hull pour aller s'installer sur leur terre?

Personne n'est encore là pour avoir encore souvenance mais, chez les descendants de Nagloire et de Mélina, on veut quand même souligner de façon bien particulière les cent ans de cette ferme de Saint-André-Avellin.

Cent ans de dur labeur, de défrichage, de travaux de ferme mais, aussi, cent ans de joie et de fête.

Car, si à la ferme Pilon ce n'était pas tous les jours dimanche, on n'en trouvait pas moins maintes occasions pour s'amuser.

A commencer par les journées de corvée alors que tout le voisinage accourait pour donner un coup de main pour la construction d'un bâtiment «ou pour tuer des bêtes» précise Marguerite Pilon, mère de Denis V., aujourd'hui propriétaire de la ferme. «A cette époque» poursuit-elle, «personne n'avait d'argent et les voisins se payaient en services ou en viande. C'est bien dommage que cette vieille coutume ait disparu».

Assis autour de la table de cuisine, une tradition qui, elle ne s'est jamais perdue, Victor, 67 ans, son épouse Marguerite, leur fils Denis et sa compagne Joanne MacNamara, jasent à bâtons rompus de la ferme et de toute la vie familiale que l'on commémore de façon bien spéciale aujourd'hui.

«Je me souviens bien de mon arrivée à la ferme et de tout le travail qu'il a fallu abattre au début» dit Marguerite. «Des années, on a gardé jusqu'à 1,500 chapons, sans compter les vaches et les 800 pondeuses. Je vous le dis qu'on n'avait pas le temps de s'ennuyer».

Pas le temps. Surtout avec les enfants qui au fil des ans venaient grossir les rangs de la petite famille. «En plus de mes quatre» dit Mme Pilon, «j'en ai adopté quatre autres. Mais il n'y a jamais eu de différence. Ils ont toujours fait partie de la famille».

Une famille aujourd'hui dispersée un peu partout à travers l'Outaouais et au Québec mais qui, samedi, reviendra aux sources pour fêter sur la ferme paternelle. «Nous serons au moins 120» dit Mme Pilon en esquissant un sourire «et on se promet bien du plaisir».

Dans la famille Pilon on a décidé de faire les choses en grand et les femmes de la maison ont cousu des robes d'époque pour recevoir tous ces beaux invités. Même les hommes ont accepté d'entrer dans le jeu et c'est vêtus «d'overalls» retenus par des bretelles qu'ils passeront la journée de samedi. «Si on pouvait atteler le buggy et aller faire un tour dans la montagne, ce serait encore mieux» dit Victor. «Ce serait vraiment comme dans le bon vieux temps».

Un bon vieux temps que l'on se rappelle avec nostalgie mais que l'on n'aimerait pas revivre totalement dans la famille Pilon. «Dans le temps, on rentrait 20 tonnes de foin en quatre semaines» souligne M. Pilon, «alors qu'aujourd'hui on en rentre 100 tonnes par semaine. C'est bien différent».

«Moi», ajoute Marguerite, «j'aimerais bien ça être jeune aujourd'hui. Je vous dis qu'ils sont chanceux avec tout l'équipement qu'ils ont. Ce n'est pas comme dans notre temps.

Mais de ce temps dur et doux tout à la fois, Marguerite Pilon ne cesse de parler.

Victor Pilon aussi, lui qui a vécu toute l'évolution agricole depuis l'électrification des campagnes jusqu'aux grands chambardements qui devaient transformer complètement l'image de l'industrie laitière québécoise.

«Des fromageries? Il y en avait partout dans le coin. Tous les jours, nous allions y porter notre lait. Mais avec l'ouverture de la coopérative, toutes ces fromageries ont fermé. Notre lait était ramassé et l'on en faisait du beurre et du fromage. Nous vendions aussi de la crème».

Aujourd'hui, la ferme ne ressemble plus à ce qu'elle était à cette époque. Avec ses 35 laitières, la ferme Pilon est considérée comme l'une des fermes importantes de la région.

A l'endroit où, en 1883, se dressaient encore des forêts, les grands champs de maïs ondoient sous le vent. Les foins sont presque terminés et l'on récoltera bientôt le grain pour l'hiver.

Oui, tout est bien changé. Mais ne serait-ce pas seulement en apparence?

Car, malgré la nouvelle machinerie, les moyens modernes et le travail rendu plus facile, la terre, elle ne change pas.

Elle donne toujours ses fruits à la même époque et les semailles se font toujours à la même saison.

La terre est, en fait, toujours aussi bonne pour l'homme qui sait la respecter et c'est un peu ce que les Pilon veulent fêter samedi en réunissant tous les descendants de Nagloire et Mélina Pilon qui, par un froid petit matin de novembre 1983, quittèrent Hull pour la grande aventure de la terre.

• *Les ours obéiraient à un cycle*

Une année difficile pour les apiculteurs?

par Murray Maltais

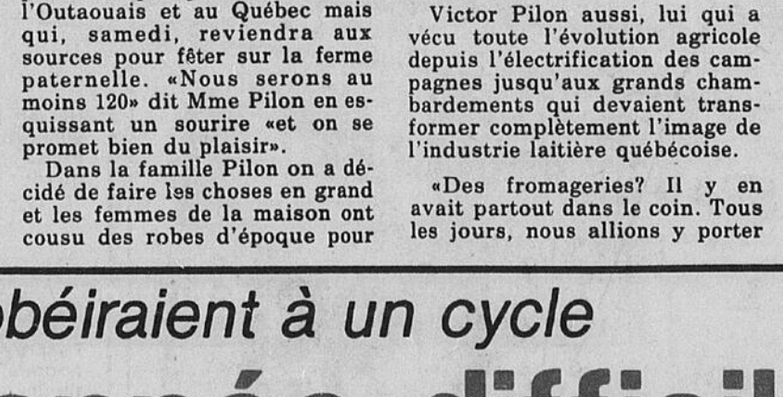
HULL — Depuis la tragique aventure du jeune Daniel Anderson, tué par un ours la semaine dernière, les histoires d'ursidés prolifèrent.

La dernière met en scène des ennemis irréductibles de ces animaux généralement pacifiques dans la région: les apiculteurs.

Selon M. Tibor Orsos de Hull, qui a pratiqué l'apiculture une quarantaine d'années, 1983 sera difficile pour les producteurs de miel. Il indique que les ours obéiraient à un cycle: tous les sept ou huit ans, ils reviendraient causer des dommages irréparables dans les ruchers, là où les abeilles fabriquent le miel et se reproduisent.

M. Orsos déclare avoir eu maille avec les ours et perdu de l'argent en 1968, puis en 1975: 8 ans plus tard, il est convaincu que le même phénomène va se répéter. Il explique que juillet ne constitue pas le mois le plus dangereux, la période critique se situant vers le début d'octobre, avant que les ours ne se mettent en hibernation.

L'apiculteur est à la retraite mais exploite tout de même un rucher, situé à proximité de l'ancien Chemin de la mine à Hull, où des ours ont causé des dommages récemment.



Une rûche, après le passage d'un ours.

Ces animaux, avec leur indélicatesse légendaire, ne font pas que détruire les ruches et manger le miel, puisqu'ils dévorent aussi les larves d'abeilles. Les piqûres les incommodent, tout au plus.

En revanche, un manufacturier de produits apicoles d'Alcove, M. Michel Bertrand, déclare que les apiculteurs ne se plaignent pas plus cette année que par les années passées. En revanche, tout comme M. Orsos, il croit qu'il faudra attendre au début d'octobre pour pouvoir dresser un bilan partiel de la situation.

Au MLCP

Au bureau régional du ministère des Loisirs, Chasse et Pêche, aucune plainte n'est parvenue encore provenant d'apiculteurs. Cependant, a indiqué M. Yvon Charette, les fruits sauvages se font rares dans les bois dans tous les parcs du Québec. Cette disette incite les ours à en sortir et se rapprocher des humains.

«Jamais il ne faut soigner un ours, lui donner de la nourriture ou laisser des déchets en forêt. L'animal devient dépendant, en quelque sorte, et associe l'homme à la nourriture».

L'agent de conservation Gaston Séguin a reçu plusieurs plaintes ou demandes de renseignements sur les ours et rappelle que s'ils y tiennent absolument, les gens peuvent s'armer, puisque la loi ne l'interdit pas, pour se défendre.

Dominion

SPÉCIAUX INCROYABLES DE LUN. ET MAR.

BOEUF HACHE REGULIER
de qualité Dominion
2.80/kg / 1.27/lb

COKE DIETE
Tab, Sprite sans sucre ou Fresca
bout. cons. 750 mL + dép. 30¢
4/.99

GROSSES BANANES
des tropiques
.97/kg /.44/lb

BACON A DEJEUNER
Premium Gainers ou Lazy Maple
pqt 500 g
1.87

PAINS A HAMBURG
ou hot dog Richmello
pqts de 8
2/.99

SAUCE BARBECUE
Heinz, de sortes variées
pot 455 mL
.99

SEAU DE POULET FRIT
cuit Schneiders
cont. 900 g
3.99

ESSUIE-TOUT
Hi Dri
pqt de 2 roul.
.99

JUS D'ORANGE
Sealtest, pour le déjeuner
cont. 1 L
2/.99

ROTI DE BIFTECK DE RONDE
désossé, provenant de coupe extérieure de boeuf Canada "A"
5.05/kg / 2.29/lb

HUILE A MOTEUR
cat. SAE 30
Shell X100
cont. 1 L
.79

MIRACLE WHIP
Kraft
pot 1 L
1.89

Payez seulement 1.99 à l'achat d'un pqt 500 g de
TRANCHES DE FROMAGE
individuelles Kraft ou Velveeta
Coupon en vigueur les lundi 18 juillet et mardi 19 juillet 1983 seulement.
Limite: un coupon par famille
1.99 AVEC COUPON

Payez seulement 3.39 à l'achat d'un sac 10 lb de
BRIQUETTES KINGSFORD
Prix sans coupon 4.39
Coupon en vigueur les lundi 18 juillet et mardi 19 juillet 1983 seulement.
Limite: un coupon par famille
3.39 AVEC COUPON

Les aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans sanf chez Warehouse Plus et Best For Less les aubaines sont en vigueur le lundi 18 juillet et le mardi 19 juillet 1983.

• Cafés et restaurants-terrasses au Québec

Une formule qui perce...

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) —L'émergence des cafés-terrasses et des restaurants-terrasses au Québec au cours des dernières années semble liée au goût de plus en plus grand de vivre en plein air une fois sortis du bureau et à l'emprunt d'une formule bien connue en Europe.

Outre Québec et Montréal, la formule fait des percées dans des villes telles que Sherbrooke, Trois-Rivières, Hull, Granby et Chicoutimi.

Pour la plupart, les cafés-terrasses s'ajoutent à un restaurant ou une brasserie.

Comme l'explique M. Claude Saint-Jean, vice-président de l'Association des restaurateurs du Québec, "il y a quelques années, les restaurateurs créaient des atmosphères de cavernes, bouchaient les fenêtres. La mode a changé. Les Québécois ont maintenant le goût de boire et de manger à l'extérieur. Depuis les Jeux olympiques, on a pris conscience du conditionnement physique et du bon air".

A Sherbrooke, "ça pousse comme des champignons depuis l'an dernier", s'exclame M. André Veuilleux du service municipal. Il y en a une bonne vingtaine qui s'égrènent au centre-ville tout le long de la rue Wellington.

Terrasse-restaurant

La terrasse attenante à un restaurant ou à une brasserie est la seule formule permise par les autorités municipales de Hull. Le phénomène de la terrasse est, là aussi, récent. De 15 à 20 établissements ont vu le jour dans les deux dernières années.

A Chicoutimi, c'est aussi le restaurant-terrasse ou la brasserie-terrasse qui a la cote d'amour. Quatre propriétaires ont opté pour des pièces complètement vitrées avec portes-patio et un seul tient un café-terrasse.

Mme Marie Gaudette, présidente de l'Association des restaurateurs du Québec (ARQ), prédit que ce sont justement les terrasses vitrées qui ont de l'avenir "à cause de la possibilité de les utiliser à longueur d'année comparativement aux terrasses qui ne sont protégées que par des parasols ou des auvents".

A Granby, plusieurs commerçants ont été tentés par l'idée d'ouvrir une terrasse mais dans plusieurs cas le terrain dont ils disposaient jusqu'au trottoir a été considéré insuffisant par les autorités. Quatre seulement ont reçu le feu vert.

Pour les Trifluviens, la possibilité de bavarder en mangeant et en buvant en plein air n'est apparue que récemment. Trois-Rivières compte cinq terrasses, dont trois ont été ouvertes au printemps.

Les avatars de la météo

Mme Gaudette reconnaît que le temps propice est court au Québec mais "devant la popularité des premières terrasses les autres n'ont pas eu le choix et ont dû emboîter le pas pour conserver la clientèle".

Selon la présidente de l'ARQ, l'aménagement d'un café-terrasse requiert $10,000 pour les chaises, tables, fleurs, pavement, et parasols. Elle considère que les restaurateurs auront de moins en moins le choix d'investir ou pas s'ils veulent demeurer dans la course.

Même constatation faite par M. Lorenzo Doyon de Sainte-Foy qui a vite remarqué que la première salle à se remplir était celle aménagée en serre avec plantes vertes et puits de lumière.

Comme il voulait augmenter sa clientèle et qu'il se rappelait avoir fréquenté avec grand plaisir des terrasses lors d'un séjour en Europe, cette solution s'est imposée. Il exploite depuis quatre ans une terrasse de 40 places.

"Les gens aiment être au grand air. Ils sont plus sportifs et profitent du beau temps".

"La difficulté, c'est l'instabilité des conditions météorologiques bien sûr. La terrasse est utilisée la moitié du temps entre le début de juin et le début de septembre. Nous ouvrons dès qu'il fait 18 degrés Celsius."

Québec et Montréal

A Québec justement, sur 575 restaurants licenciés, sept pour cent ont des terrasses attenantes (32) contre un pour cent à peine en 1976.

On les retrouve concentrées sur la Grande-Allée, le Vieux-Québec, la rue Cartier et le boulevard Saint-Cyrille alors que 50 pour cent sont associés à un restaurant et 40 pour cent à un bar.

Sur l'île de Montréal, où l'on compte 2,977 restaurants licenciés, le nombre exact est impossible a obtenir.

• *La Cour d'appel tranche*

Niding devra subir son procès

MONTREAL (PC) — La Cour d'appel du Québec a maintenu, hier, la décision prise en 1981 par la Cour des sessions de citer M. Gérard Niding à son procès, sous des accusations de corruption à l'occasion des jeux Olympiques de 1976.

M. Niding était président du comité exécutif de Montréal au moment de l'octroi des contrats pour les installations olympiques.

La Cour d'appel a également confirmé la tenue d'un procès dans le cas de l'ingénieur Régis Trudeau, sous l'accusation d'avoir donné des pots-de-vin à M. Niding pour obtenir des contrats.

La firme d'ingénieurs de M. Trudeau a reçu des contrats de $7.2 millions.

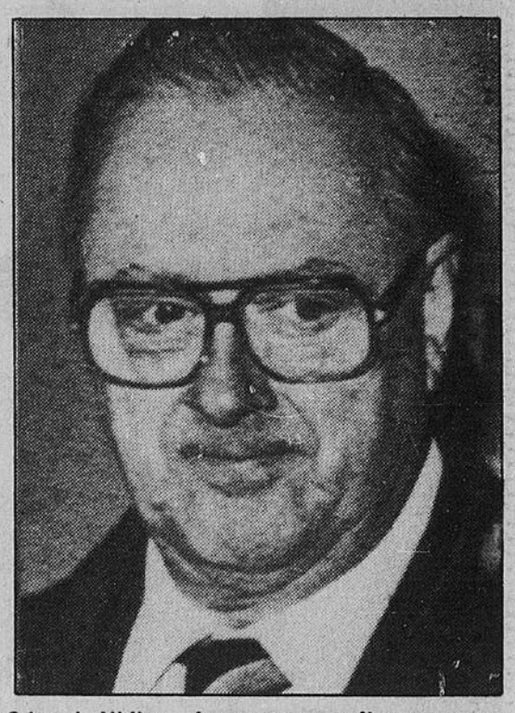
Au cours de l'enquête préliminaire, le juge Claude Joncas a décrété l'interdit de publication des témoignages, à la demande des avocats de la défense. Cet interdit est toujours en vigueur.

Preuve

Expliquant leur jugement, les trois juges de la Cour d'appel ont fait savoir qu'ils n'étaient pas convaincus de l'absence totale de preuve à l'enquête préliminaire, comme le soutenaient les avocats de la défense.

De sorte, ont déclaré les juges, que le président du tribunal des sessions n'a pas excédé son pouvoir en citant les accusés à leur procès.

Selon l'acte d'accusation, les délits auraient été commis entre janvier 1973 et décembre 1975.



Gérard Niding devra comparaître en cour sous des accusations de corruption à l'occasion des Jeux olympiques de 1976.
(Photo d'archives)

• *Pour avoir montré des films porno à des détenus*

Le congédiement du gardien est maintenu

OTTAWA (PC) — La Commission des relations de travail dans la fonction publique confirme le congédiement d'un gardien de l'Institut Laval à Montréal pour avoir fait projeter des vidéo-cassettes pornographiques à des détenus.

Dans une décision de près de 100 pages, l'arbitre J.-Gaston DesCôteaux rejette le grief d'un gardien de l'Institut Laval, M. Claude Laliberté.

Selon lui, "les manquements retenus à l'encontre de l'employé ... sont très sérieux, voire très graves et ne permettent plus de croire dans la possibilité du maintien d'un climat de confiance entre la direction et cet employé".

M. Laliberté avait été congédié de son poste de surveillant à l'Institut Laval pour avoir "laissé volontairement circuler des cassettes-vidéo de nature douteuse dans la population des détenus" et avoir tenté "de dissimuler lesdites cassettes" alors qu'il agissait à titre de chef de la section Développement social pour la période des vacances.

Selon la preuve entendue par la commission, on avait commencé en 1982 à louer des films sur vidéo-cassettes, films qui "pouvaient être captés dans chacune des cellules des détenus sur des appareils de télévision".

Certaines de ces cassettes étaient à caractère érotique et ne portaient aucune marque du Bureau de censure du Québec, ce qui était en contravention de la loi québécoise sur le cinéma.

L'employeur reprochait à M. Laliberté d'avoir tenté de dissimuler ces cassettes et d'avoir demandé à un détenu de dire que c'était lui qui avait dissimulé ces cassettes.

L'arbitre reconnaît là qu'il s'agit d'infractions très graves et qui justifient le congédiement du gardien.

NOMINATION

Papeterie Montpetit Inc. est heureuse d'annoncer à ses clients et amis le retour comme représentant des ventes de M. Robert Lafrance. Nous sommes assurés que la compétence et le dévouement qu'il a toujours consacrés aux clients sont un gage de service pour tous ceux qui auront recours à lui dans l'avenir. N'hésitez donc pas à communiquer avec Bob au 771-3235 (annonce)

• *A Montréal*

Les grands moments de l'histoire du vol

MONTREAL (PC) — A l'occasion du 200e anniversaire du premier vol en montgolfière, au-dessus de Paris, un organisme international présentera à Montréal une exposition qui illustre les grands moments de l'histoire du vol, ainsi que les perspectives d'avenir que les techniques spatiales offrent à l'aviation civile.

C'est le 21 novembre 1783 que Pilâtre de Rozier et le Marquis d'Arlandes franchirent en ballon près de huit kilomètres en 20 minutes, à une hauteur maximale de 150 mètres.

Cet événement historique sera commémoré par divers expositions et rallyes en ballon en France et aux Etats-Unis notamment.

A Montréal, c'est l'OACI, l'Organisation de l'aviation civile internationale, qui présentera l'exposition du bicentenaire jusqu'au 15 septembre.

Plusieurs oeuvres d'art portant sur le thème de l'aviation seront exhibées, dont une tapisserie des Gobelins intitulée Histoire du vol, de même que des affiches historiques et dessins d'enfants d'une trentaine de pays.

Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

Pour des vacances dans la nature

chambre	occupation simple	occupation double
3 repas par jour		
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.
Spécial:		
La petite semaine		
Lundi au vendredi	125.	110.

* 10% de plus en juillet
Endroit idéal pour colloque — Chalets à louer
Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, JOV 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

JOKER
Modèle Elite TE 510 de WEST BEND.

Prix spécial $389.00 incluant rôtisserie
GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.
Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.
135, av. Gatineau, Touraine
568-5737
JOKER

ENCEINTE ET DESEMPAREE
APPELEZ ACCUEIL-GROSSESSE DE HULL
776-1776

Claude Leblanc Ltée
L'ENTREPOT DE TAPIS
Entrepreneur-distributeur en couvre-planchers.
140 Edmonton, Parc industriel, à Hull
771-5897 — 771-6945
Afin de permettre à nos employés de profiter pleinement de la saison estivale...
NOUS DESIRONS VOUS AVISER QUE DURANT JUILLET ET AOUT NOUS SERONS FERMES LE SAMEDI.
Heures d'affaires: Lun. mar., merc. jusqu'à 5h 30
Jeudi jusqu'à 9h p.m.
Vendredi jusqu'à 7h p.m.
MasterCard — CHARGEX — VISA

L'ORIGINAL

LA PLUS GRANDE DES VENTES D'ETE
Jusqu'à 60% de rabais sur toute la marchandise
Vêtements de nouvelle mode pour hommes
303, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUEBEC 770-1737

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications

Vivre dans une maison ancestrale
Pour refaire une beauté à votre vieille propriété en harmonie avec l'environnement.
Guide pratique abondamment illustré
• 140 photos noir et blanc + 3 croquis
• de la vue d'ensemble au détail
Comment restaurer une maison traditionnelle
146 pages. EOQ 19606-3 4,95 $
Également offerts:
Place Royale, ses maisons, ses habitants
1976, 97 pages, ill. EOQ 1078-5 2,95 $
Maisons et églises du Québec
1971, 50 pages, ill. EOQ 13391-8 1,50 $
En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tél.: 770-0111
ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5
Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de Les publications du Québec
8609
Québec

Cet été, l'autobus vous amène en vacances:

LAC LEAMY ET LAC BEAUCHAMP: CIRCUIT No 44
Tous les jours du 24 juin au 15 août.

DÉPART d'Ottawa, rue George:	10h 20	14h 30	
ARRIVÉE LAC LEAMY:	10h 50	15h 00	18h 15
ARRIVÉE LAC BEAUCHAMP:	11h 25	15h 35	18h 50
DÉPART LAC BEAUCHAMP:	11h 45	15h 45	19h 00
DÉPART LAC LEAMY:	12h 20	16h 20	19h 35
ARRIVÉE Ottawa, rue George:	12h 50	16h 50	20h 05

TARIF RÉGULIER

LAC DE L'ARGILE:
Les samedis et dimanches du 24 juin au 15 août.

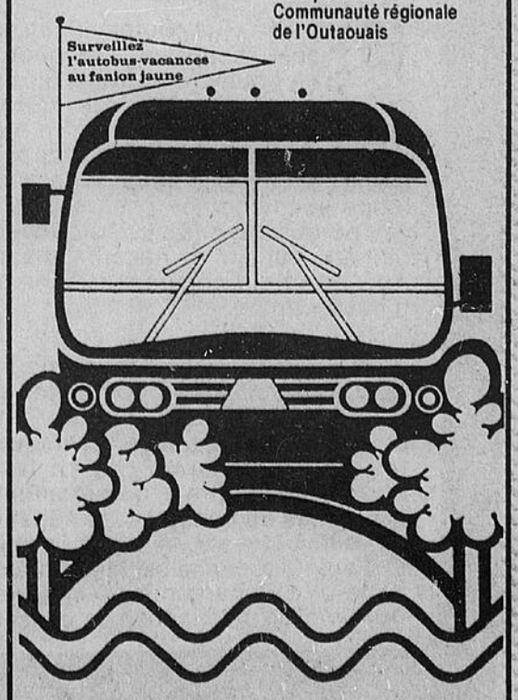
LAC PHILIPPE:
Les mercredis, vendredis et dimanches du 24 juin au 15 août.
DÉPART D'OTTAWA, rue George ... 9h 30
RETOUR ... 16h 30

N.B. En cas de mauvais temps, veuillez vérifier par téléphone au préalable en composant le 770-3242.

TARIF: ADULTES: 4$
ÂGE D'OR: 3$
ENFANTS (moins de 18 ans): 2$

— Le service au LAC DE L'ARGILE et au LAC PHILIPPE est offert respectivement en collaboration avec la Société d'aménagement de l'Outaouais et la Commission de la Capitale nationale.

MARINA DU LAC DESCHÊNES:
Les circuits réguliers de la CTCRO vous y amènent en tout temps. Empruntez les circuits nos 49, 50, 51, 52 et 53.
TARIF RÉGULIER

Pour de plus amples renseignements: 770-3242
CTCRO La Commission de transport dela Communauté régionale de l'Outaouais


$59,000 en prix

PARTICIPEZ AU 45e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS

(Concours photographique KODAK de la Presse internationale)

DU 20 JUIN AU 20 AOUT 1983

FABULEUX PRIX

GRAND PRIX
Meilleure photo en noir et blanc OU en couleurs. Un voyage autour du monde de 30 jours pour deux personnes en plus de $1,000 en argent ou $10,000 en argent. **$11,000**

PREMIERS PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Tour de l'Europe de 21 jours pour deux personnes en plus de $500 en argent ou $5,000 en argent. Chacun $5,000. **$10,000**

DEUXIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage au Mexique de 14 jours pour deux personnes en plus $250 en argent ou $3,000 en argent. Chacun $3,000. **$6,000**

TROISIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage aux Antilles de 7 jours pour deux personnes en plus de $100 en argent, ou $1,500 en argent. Chacun $1,500. **$3,000**

Concours photographique Kodak de la Presse internationale REPARTIS COMME SUIT:

PRIX SPECIAL DU "VOYAGE DE L'IMAGINATION":
Noir et blanc ou couleur
Voyage de trois jours pour deux au Centre EPCOT à Walt Disney World, Orlando, Floride, comme invités très spéciaux de la compagnie Eastman Kodak, ou
$3,000 comptant $4,000

PLUS
10 PRIX D'HONNEUR DE $500 CHACUN $5,000

200 PRIX DE **DISTINCTION SPECIALE de $100 CHACUN $20,000**

TOTAL DE $59,000

Des certificats de distinction seront remis à tous les finalistes internationaux.

PRIX LOCAUX offerts par *LE DROIT*

Catégorie de photos en couleur

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00
3e PRIX ..... $20.00 4e PRIX $10.00

Catégorie des photos en noir et blanc

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS:

A) Le concours photographique Kodak de la Presse internationale est strictement réservé aux photographes amateurs, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins professionnelles.

B) Seules les photos prises après le 1er juillet 1982 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleurs peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleurs) ou une diapositive (couleurs seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression, ni montage n'est acceptée.

C) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national. Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre à un jugement national les photos gagnantes du concours, le négatif original ou la diapositive doit être accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, qu'il n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au 45e concours annuel (1983) photographie amateur.

D) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

E) Aucune photo ou diapositive ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe suffisamment affranchie et portant vos nom et adresse.

F) Deux semaines avant la fin du concours, une élimination progressive parmi les photos soumises aura lieu. A la fin de ce concours, le choix de **DEUX** photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc, et **QUATRE** photos gagnantes dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale. Deux grandes catégories **NOIR ET BLANC ET COULEURS (sans distinction de sujet).**

ATTENTION:

S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Et n'oubliez pas d'inclure une enveloppe suffisamment affranchie si vous désirez que vos photos vous soient retournées.

Adressez vos photos comme suit:

CONCOURS DE PHOTOS
KODAK LE DROIT
a/s Gilles Chartrand
375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

tourisme

• Une première dans l'est de l'Amérique du Nord

Descendre les rapides de Lachine

par Janice Hamilton

MONTREAL (PC) — Cet été, les touristes, tout comme les Montréalais eux-mêmes, ont pour la première fois l'occasion de franchir les rapides de Lachine dont les vagues hautes de trois mètres offrent les émotions propres à une randonnée en montagnes russes dans un environnement historique demeuré intacte.

"C'est la seule balade en bateau à moteur à turbines offerte dans tout l'est de l'Amérique du Nord et la seule descente de rapides à proximité d'un centre-ville", proclame Jack Kowalski, qui exploite ce nouveau service.

La randonnée d'une durée de 90 minutes à bord d'une barge en aluminium propulsée par un moteur à turbines est une idée originale de Kowalski et de son frère Joe qui organisent, depuis 1975, des randonnées en radeau dans les rapides de la rivière des Outaouais depuis 1975.

Mais ces radeaux en caoutchouc ne se prêtent pas aux rapides de Lachine, de sorte que les frères Kowalski ont eu recours à des bateaux équipés de moteurs à turbines, du même genre que ceux utilisés sur le fleuve Colorado.

"Ce n'est pas plus dangereux que de conduire une automobile", d'affirmer Jack Kowalski, en parlant des bateaux. Au cours d'une randonnée typique, le bateau d'aluminium emprunte les sections plus calmes des rapides puis, les moteurs tournant à plein rendement, l'embarcation s'engage hardiment dans les eaux bouillantes, fonçant dans les vagues hautes de trois mètres.

Avec le courant progressant à environ 24 kilomètres à l'heure — 300,000 pieds cubes (18,824 mètres cubes) d'eau à la seconde — dans ce canal étroit et peu profond, le bateau a vite fait de franchir les eaux tumultueuses. Aussi, le pilote fait-il demi-tour et remonte le courant pour effectuer une autre descente.

Transporte 27 personnes

Les bateaux, conçus spécialement pour sauter les rapides de Lachine, mesurent 11 mètres de long et transportent 25 passagers et deux membres d'équipage.

Le bateau à fond plat contourne d'abord les îles qui ont été aménagées pour recevoir l'Exposition universelle de 1967 et qui logent aujourd'hui Terre des Hommes, avant de passer sous les trois ponts qui relient Montréal à la Rive Sud, soit les ponts Jacques-Cartier, Victoria et Champlain.

Alors que les gratte-ciel du centre-ville s'estompent à l'horizon, la ballade se poursuit en amont jusqu'au pied des rapides de Lachine, situés en face de Verdun et de Lasalle.

Vues de côté, les vagues ont l'air moins impressionnantes. Mais une fois que le bateau amorce la descente, les passagers se cramponnent aux barres latérales servant à assurer leur sécurité et lancent des cris perçants alors que l'embarcation est ballottée par les flots et qu'ils sont douchés généreusement.

Importance historique

Les rapides Lachine sont importants sur le plan historique parce qu'ils sont responsables dans une large mesure de la colonisation de la région. Mais leur existence dans leur forme originale est menacée par le projet Archipelle prévoyant leur harnachement à des fins énergétiques.

"L'histoire du Canada est écrite dans les rapides de Lachine", affirme Jack Kowalski.

Les rapides de Lachine, qui constituent le premier véritable obstacle naturel sur le fleuve Saint-Laurent, ont obligé les coureurs des bois qui se livraient à la traite des fourrures, puis les premiers colons à s'y arrêter. Eventuellement, la bourgade de Ville-Marie s'est développée pour devenir la ville de Montréal.

Jacques Cartier a été le premier Blanc à apercevoir les rapides de Lachine, en 1535. Les Iroquois l'ont conduit au sommet du Mont-Royal d'où il a aperçu les flots écumants.

Le premier Européen a tenter la descente des rapides de Lachine faisait partie d'une expédition dirigée par Samuel de Champlain, en 1611. Il était allé à la chasse sur l'une des nombreuses îles égrenées au milieu du fleuve et il s'est noyé en même temps que son guide indien au cours de sa tentative.

Origine du nom

Au début de la colonie, les rapides ont porté divers noms, mais leur nom actuel tire son origine d'une blague. En effet, Robert Cavalier de La Salle, un important propriétaire foncier de la région de Ville-Marie, avait vendu son domaine en 1667 pour financer ses voyages d'exploration. Il avait annoncé à des amis qu'il se proposait de trouver une route vers la Chine.

Les frères Kowalski ne sont pas les premiers à transporter des touristes dans les rapides. Dès la fin du XIX siècle et jusqu'en 1949, les bateaux à aube franchissaient sans difficulté les eaux tumultueuses.

Il y a deux points de départ pour ces randonnées, soit La Ronde, à Terre des Hommes, et le quai Victoria, dans le port de Montréal. Il y a jusqu'à six départs par jour du quai Victoria jusqu'au 16 octobre. Le prix de ces randonnées est de $25 par personne ($20 pour les jeunes âgés de 10 à 18 ans). Expédition sur les rapides de Lachine Ltée offre aussi des tarifs spéciaux pour les groupes. Le nouveau numéro de téléphone de la compagnie est le suivant: (514) 284-9607.

• Les neiges éternelles du Kilimandjaro

25,000 touristes sur les traces de Hemingway

par Bernard Edinger

MONT KILIMANDJARO, Tanzanie (Reuter) — Les neiges du Kilimandjaro, si magnifiquement célébrées par Ernest Hemingway, il y a 40 ans, attirent toujours des milliers de touristes.

Le sommet de cette majestueuse montagne, à 5,963 mètres, est le plus élevé du continent africain.

Quelque 25,000 visiteurs ont été enregistrés l'an dernier à l'entrée du Parc national Kilimandjaro, dans le nord de la Tanzanie. Environ la moitié de ces touristes ont escaladé la montagne. Les visiteurs mettent habituellement trois jours pour atteindre le sommet de l'Uhuru, le plus élevé des trois que compte la montagne.

Les gardiens du parc ont révélé que le plus vieux alpiniste à atteindre le sommet, l'an dernier, fut un Allemand de 75 ans. Le plus jeune était un étudiant tanzanien de 15 ans.

L'air froid de la montagne et l'environnement qu'on y découvre sont uniques dans ces régions. Sous le climat chaud de ce continent, il est en effet rare de voir des Africains portant de lourdes bottes de montagne, ainsi que des pantalons et des vestes de ski en duvet.

L'escalade

Environ la moitié de ceux qui escaladent la montagne le font par la sentier Marangu, dit la Route touristique, du fait que toute personne en bonne condition physique peut l'emprunter. Aucun équipement spécialisé n'est nécessaire. L'autre moitié est formée d'alpinistes expérimentés qui recherchent les parois les plus verticales offrant de nombreuses difficultés.

Les accidents ne sont pas rares, toutefois, et les gardiens du parc doivent souvent intervenir pour secourir les téméraires. Quatre grimpeurs ont perdu la vie dans des accidents de montagne, à cet endroit, depuis 1978.

La saison d'escalade se divise en deux: de juillet à septembre et de décembre à mars. Les autres mois, des vents violents et des pluies abondantes balaient le parc, rendant l'escalade périlleuse.

Deux hôtels confortables, le Marangu et le Kibo, offrent un gîte confortable aux grimpeurs. Le premier établissement est géré par Erica Lany, d'origine tchécoslovaque, qui reçoit jusqu'à 50 alpinistes par jour. Ces derniers sont si nombreux, dit-elle, qu'ils doivent parfois se piler sur les pieds dans les sentiers de montagne. Le père de Mme Lany s'est établi dans ce pays en 1895 alors que la région s'appelait le Tanganyika, une colonie allemande.

Légendes

Le Kilimandjaro couvre une superficie de 90 kilomètres sur 60 kilomètres. Il s'agit de trois volcans distincts qui forment aujourd'hui une seule masse. Le sommet Kibo, le plus fréquenté des trois, possède un cratère d'une forme quasi parfaite.

Un peu plus bas, le cratère de l'Uhuru, encore actif, possède un diamètre de trois kilomètres. Les pilotes des lignes aériennes se font un devoir de le survoler lorsqu'ils passent dans la région, offrant un panorama unique à leurs passagers.

Aux pieds du Kibo, les touristes peuvent visiter une immense caverne nommée Nyumba ya Mungo (Maison de Dieu) par les autochtones d'origine Masai ou Chagga.

Selon une légende locale, les Blancs avaient investi la région, il y a des siècles, à la recherche de bois de cèdre et d'ivoire nécessaires à la construction du palais de leur roi. Le nom de ce souverain, selon certains, était Sémira. D'autres croient qu'il s'agit plutôt du roi Salomon et que le château que les Blancs désiraient construire s'avéra être le Temple de Jérusalem.

Une autre légende est abondamment racontée sur Mélénik ler, descendant du roi Salomon et de la reine de Saba. Fondateur de la maison royale éthiopienne, Mélénik 1er, lorsqu'il sentit sa fin approcher, serait disparu dans le cratère du Kibo en compagnie de ses esclaves et de ses trésors.

Selon la légende, un descendant de cette famille royale conquit un jour l'Afrique orientale et découvrit dans le cratère du Kibo le sceau royal de Salomon qui lui ouvrit toutes grandes les portes du pouvoir et de la sagesse.

Les Hollandais, les plus heureux

BRUXELLES (AP) — Les Hollandais sont les gens les plus heureux de la CEE, contrairement aux Grec qui sont les lus malheureux, selon un sondage officiel rendu public jeudi par la Communauté économique européenne.

Sur le point de savoir s'il sont «très heureux» ou «assez heureux», 93 pour cent des Hollandais interrogés répondent par l'affirmative contre sept pour cent qui affirment le contraire ou qui ne se prononcent pas.

En Grèce le pourcentage des gens qui se déclarent heureux est de 51 pour cent, contre 49 dont l'opinion est inverse.

Par ailleurs, les pays de la CEE comportant le plus fort pourcentage de gens qui s'estiment heureux sont dans l'ordre: La Grande-Bretagne, La Belgique, Le Luxembourg, Le Danemark, l'Allemagne de l'Ouest, la France et l'Italie.

Ce même sondage fait ressortir que les problème économiques constituent le souci majeur des Européens et que relativement peu de personnes estiment que l'argent est la condition du bonheur.

Enfin 58 pour cent des Européens estiment que la santé est la chose la plus importante, 14 pour cent pensent que la clé du bonheur réside dans le mariage, 12 pour cent donnent la priorité à l'harmonie dans la famille et quatre pour cent sont convaincus que leur bonheur dépend de l'argent nécessaire à une vie confortable.

9 ♣
Voyage en Terre Sainte
guidé par le
Rév. Père André Drouin
Départ le 8 novembre et retour le 27 novembre
Pour renseignements, contactez
ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
56, rue Sparks, Suite 804, Ottawa, Ontario, Canada Tél.: (613) 238-5696
30 rue Metcalfe, Suite 606 Ottawa, Ontario, Canada Tél.: (613) 237-0400
♣ 6

L'ODYSSEE GRECQUE
DU 2 SEPT. 1983 AU 21 SEPT. 1983
3 JOURS DE CROISIERE, MYKONOS, RHODES, PATMOS, KUSADASI
7 JOURS DE PLAGE A RHODES
4 JOURS DE CIRCUIT DE LA POLIPONAISE
4 JOURS A ATHENES
$2089 CDN
VOYAGES EL AIR
15 B, boul. Gamelin HULL — J8Y 1V4 — TEL.: 771-5331

Hôtel MONT-ROYAL à MONTREAL
$45 $45 $45 $45 $45 $45
1455, rue PEEL — H3A 1T5 (514) 842-7777
situé au CENTRE-VILLE à deux pas de toutes les activités
SPECIAL DE FIN DE SEMAINE OFFERT A TOUS LES GENS DE L'OUTAOUAIS
* 45$ par nuit 1 ou 2 adultes
et jusqu'à 2 enfants (16 ans et moins)
VALABLE le VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE et POUR VOUS REGALER A BON PRIX
■ CUISINE FRANÇAISE AU CAFE NORMANDIE
■ METS POLYNESIENS DANS LE KON-TIKI
■ DIVERTISSEMENTS au PICCADILLY PUB
■ LES BONS PETITS PLATS DU CASSE-CROUTE, LA BRIOCHE
RESERVATIONS: (sans frais) 1-800-361-7250 ou votre agence de voyages
Le METRO a une station dans notre hall inférieur
* selon disponibilité

Voyage La Chaudière INC
Détenteur d'un permis du Québec
ATLANTIC CITY du 7 au 13 août Prix à partir de $350 par pers.
GASPESIE Du 22 au 28 août Prix à partir de $360 par pers.
CALIFORNIE 30 juillet au 21 août Prix à partir de $990 par pers.
VERMONT (New Hampshire) MONT WASHINGTON 30 juillet au 1er août Prix à partir de $160 par pers.
VOYAGE D'UN JOUR
WONDERLAND 20 août Prix $50 par pers. Comprend: transport, entrée et attraction
MILLE ILES 7 août Prix $25 par pers. Transport et tour de bateau
MOSAIQUE DE PAYSAGES INOUBLIABLES (La Côte Nord, la Mingamie, le Saguenay, Lac St-Jean) du 7 au 13 août Prix à partir de $325 par pers.
HEURES D'AFFAIRES Lun. au merc., 8h 30 à 17h Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.
240A, boul. St-Joseph, Hull, 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull, 776-5555

B & W TOURS
L'HISTORIQUE ST-LAURENT 26 juillet EXCURSION D'UN JOUR (repas du midi compris) $35
SITES DE MONTREAL 30 juillet EXCURSION D'UN JOUR $35
PARC ALGONQUIN 27 septembre EXCURSION D'UN JOUR $35
UPPER CANADA VILLAGE 17 août EXCURSION D'UN JOUR $22
NIAGARA FALLS/CANADA'S WONDERLAND 15 au 16 août EXCURSION DE 2 JOURS Le tout pour $99 (deux par chambre) Enfants: $79
VILLE DE QUEBEC Du 22 au 24 août EXCURSION DE 3 JOURS Deux par chambre $175
NEW YORK WASHINGTON ET ATLANTIC CITY 16 au 20 septembre EXCURSIONS DE 5 JOURS Deux par chambre $299
NASHVILLE, TENN. 6 au 10 octobre EXCURSION DE 5 JOURS Deux par chambre $299
Autocar climatisé pour toutes les excursions quand le nombre le permet.
Réservez tôt chez ALTA TRAVEL 238-6457 ou votre agent de voyages

CONGRES EFFICACE — VACANCES INOUBLIABLES
NOUVEAU au Sud du Québec
VILLLAS SPACIEUSES 175 CHAMBRES et SUITES FAMILIALES
Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes)
Haute cuisine — Soupers dansants — Brunch musical le dimanche
Equitation — pêche à la truite — tennis — safari sanglier — billard — ping-pong — badminton, etc...
A proximité: Parc historique national Louis Saint-Laurent
FORFAITS D'ETE
Ex.: fin de semaine, vendredi: souper. Samedi: petit déjeuner et souper. Dimanche: brunch — Chambre, taxes et service 110$*
Autre exemple: fin de semaine avec golf illimité 125$*
Aussi: Plan européen (par jour) à partir de 25$*
*par personne. Occ. double. Enfants moins de 12 ans — ½ prix.
HÔTEL Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie) Anciennement King's Hall.
Entre le mont Orford et le Vermont 20 km au sud de Sherbrooke 150 km au sud-est de MONTREAL
Renseignement et réservations frais virés
Compton: (819) 835-5464
Sans frais: 1-800-567-3420
C.P. 180 J0B 1L0

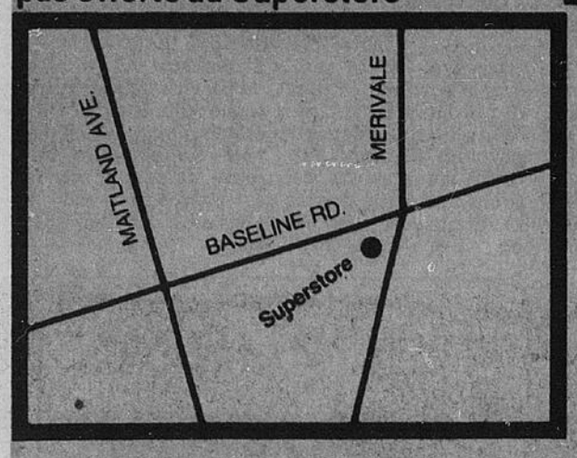
VENTE DE FIN DE SAISON

20% à 35% de RABAIS
SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ETE
En vente exclusivement chez
Gottex Je Suis Diva Speedo
OUVERT LE DIMANCHE
Puerta del Sol
TENUES DE BAIN
12, rue YORK (à Sussex) 230-4372

superstore

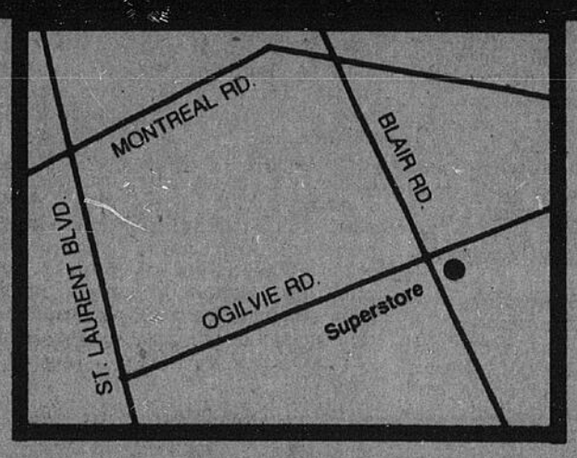
entrepôt d'alimentation

Les spéciaux Loblaws ne sont pas offerts au Superstore



1460 Merivale
au ch. Baseline

100, av. McArthur
Vanier



Ch. Blair et Ogilvie

Prix en vigueur du lun. 18 juillet au sam. 23 juillet 1983. Les marchés se réservent le droit de restreindre les quantités.

- pas de marchands, s.v.p.
- nous acceptons tous les coupons de nos concurrents
- Sacs gratuits avec votre achat

Heures d'affaires

9h a.m. — 9h p.m. lun. — mar.
9h a.m. — 10h p.m. mer. — ven.
8h a.m. — 9h p.m. samedi

biftecks de palette non désossés provenant de boeuf Canada "A" 2.40/kg 1.09 lb

jambons mignons désossés Limite: 2 jambons mignons désossés par famille. Mary Miles, cuits fumés 3.28/kg 1.49 lb

papier hygiénique Plush blanc 1 épaisseur pqt 4 roul. .99

détersif à lessive Sunlight en poudre bte 12 L 6.49

laitue pommée Canada no 1 produit de l'Ontario chacune .38

poitrines de poulet fraîches 3.95/kg 1.79 lb

boeuf haché maigre frais haché 3.95/kg 1.79 lb

ginger ale Pure Spring ou Orange Crush régulier ou sans sucre bout. 750 mL (plus dépôt 30¢ la bout.) .25

eau de javel Old Dutch concentrée bout. 2 L vous payez .54 1/2 prix

tomates Canada no 1 produit des E.-U. 1.52/kg .69 lb

raisin rouge Canada no 1 produit des E.-U. 1.94/kg .88 lb

bacon de franc tranché Mary Miles, pqt 500 g 1.99

côtelettes de longe de porc frais cont. 3 portions des côtes, 3 portions du filet et 3 portions du centre. au morceau, en pqt familial 3.95/kg 1.79 lb

champignons Meadowglen (morceaux et pieds) bte 10 oz liq. .59

jus de tomate Heinz de fantaisie bte 48 oz liq. .89

brocoli frais produit des E.-U. le pqt .99

.55/kg **melon d'eau** produit des E.-U. lb .25

oignons verts produit de l'Ontario 2 paquets .78

radis produit de l'Ontario sac poly 1 lb .59

côtelettes de longe de veau fraîches 7.69/kg 3.49 lb

saucisse 3 petits cochons pqt 500 g congelée au porc pur ou genre ferme vous payez 1.99 $1.00 de rabais

1.74/kg **nectarines** produit des E.-U. lb .79

concombres Canada no 1 produit de l'Ontario 3/.99

saucisses fumées Maple Leaf pqt 454 g 1.49

saucisse italienne fraîche douce ou piquante pour le barbecue 5.49/kg 2.49 lb

margarine Chefmaster (en parchemin) imp. 1 lb .33

café instantané Mother Parker's pot 10 oz 3.99

limes fraîches cultivées en Floride produit des E.-U. douzaine .99

laitue romaine produit de l'Ontario 2/.99

bacon de ferme tranché Mary Miles, pqt 500 g 1.99

côtelettes de longe de porc frais au morceau, en pqt familial 3.95/kg 1.79 lb

ginger ale Pure Spring ou Orange Crush régulier ou sans sucre bout. 750 mL (plus dépôt 30¢ la bout.) .25

eau de javel Old Dutch concentrée bout. 2 L vous payez .54 1/2 prix

tomates Canada no 1 produit des E.-U. 1.52/kg .69 lb

raisin rouge Canada no 1 produit des E.-U. 1.94/kg .88 lb

poitrines de poulet fraîches 3.95/kg 1.79 lb

boeuf haché maigre frais haché 3.95/kg 1.79 lb

ginger ale Pure Spring ou Orange Crush régulier ou sans sucre bout. 750 mL (plus dépôt 30¢ la bout.) .25

eau de javel Old Dutch concentrée bout. 2 L vous payez .54 1/2 prix

tomates Canada no 1 produit des E.-U. 1.52/kg .69 lb

raisin rouge Canada no 1 produit des E.-U. 1.94/kg .88 lb

bacon de ferme tranché Mary Miles, pqt 500 g 1.99

côtelettes de longe de porc frais cont. 3 portions des côtes, 3 portions du filet et 3 portions du centre. au morceau, en pqt familial 3.95/kg 1.79 lb

champignons Meadowglen (morceaux et pieds) bte 10 oz liq. .59

jus de tomate Heinz de fantaisie bte 48 oz liq. .89

brocoli frais produit des E.-U. le pqt .99

.55/kg **melon d'eau** produit des E.-U. lb .25

oignons verts produit de l'Ontario 2 paquets .78

radis produit de l'Ontario sac poly 1 lb .59

côtelettes de longe de veau fraîches 7.69/kg 3.49 lb

saucisse 3 petits cochons pqt 500 g congelée au porc pur ou genre ferme vous payez 1.99 $1.00 de rabais

1.74/kg **nectarines** produit des E.-U. lb .79

concombres Canada no 1 produit de l'Ontario 3/.99

saucisses fumées Maple Leaf pqt 454 g 1.49

saucisse italienne fraîche douce ou piquante pour le barbecue 5.49/kg 2.49 lb

margarine Chefmaster (en parchemin) imp. 1 lb .33

café instantané Mother Parker's pot 10 oz 3.99

limes fraîches cultivées en Floride produit des E.-U. douzaine .99

laitue romaine produit de l'Ontario 2/.99

3.28/kg **socs de porc roulés désossés** marinés sucrés Maple Leaf, emb. herm. 1.49 lb

3.28/kg **épaules de porc fumées** cuites, genre picnic, Maple Leaf 1.49 lb

bifteck désossé attendri de l'épaule provenant de boeuf Canada "A" 6.59/kg 2.99 lb

jambon hollandais en boîte Extra bte 1 lb 2.49

sardines Brunswick dans la moutarde, l'huile ou la sauce tomate bte 100 g .39

thon Star-Kist clair, en morceau dans l'eau ou l'huile bte 6.5 oz .89

2.18/kg **prunes** rouges ou noires. Canada no 1 produit des E.-U. lb .99

pieds de céleri Canada no 1 produit des E.-U. chacun .99

choux verts Canada no 1 produit de l'Ontario 2/.99

oranges de Valence produit des E.-U. 1.30/kg .59 lb

/100 g .72 **viandes froides tranchées deli** variées, à notre charcuterie 3.26 lb

/100 g .22 **jarrets de porc fumés** à notre charcuterie lb .99

salade de chou ou de pommes de terre à notre charcuterie /100 g .22 lb .99

fromage edam en boule de l'Autriche à notre charcuterie /100 g .66 lb 2.99

fromage cheddar cracker barrel Kraft doux ou mi-fort bloc 16 oz 2.99

cornichons Bick's petits à l'aneth avec ail, glaçons sucrés, mélangés sucrés ou yum yum sucrés, pot 500 mL 1.39

pain blanc frais cuit de notre boulangerie 675 g .59

petits pains variés en vrac oignon, croûtés, graines de pavot, etc. de notre boulangerie chacun .09

mini-beignets de notre boulangerie pqt de 12 1.19

muffins aux bleuets de notre boulangerie 6/1.00

/100 g .40 **croustilles tortilla en vrac** spécial 1.79 lb

/100 g .22 **jujubes en vrac** spécial lb .99

/100 g .35 **graines de tournesol** grillées, salées, écalées, en vrac spécial lb 1.59

raisins sultana en vrac spécial /100 g .18 lb .79

réglisse variée en vrac spécial /100 g .20 lb .89

/100 g .55 **jelly beans gastronomiques en vrac** teenee beaneds — saveurs naturelles mélangées incl. cerise, raisin, citron, fraise et melon d'eau spécial lb 2.49

/100 g .44 **croquant aux arachides en vrac** spécial lb 1.99

/100 g .66 **cajoux salés en morceaux en vrac** spécial lb 2.99

dollars mode gratuits

valant $1.00 avec tout achat de $10.00 de marchandise en vente et à prix rég. à ces magasins.

à l'achat de 2 de ces produits primés

THRIFTYS Fairweather BIG STEEL MAN TIP TOP Braemar rubys shoes SUZY SHIER L'EXPRESS EMPORIUM

$1 mode gratuit à l'achat de 2 de ces produits primés

cristaux à boisson Kool-Aid additionnés de sucre de saveurs variées boîte 720 g 3.09	sauce tomate Hunt's bte 14 oz liq. .59
tranches de fromage fondu suisse Tiger pqt 250 g 1.55	eau minérale Ramlosa cont. de 4 bout. 330 mL 1.79

autre prime achetez un de ces produits et recevez un dollar mode gratuit

café Tradition Nabob extra fin, fin ou régulier, emb. herm. 369 g 2.99

plus rabais de $4.00 à Canada's Wonderland

coupon gratuit avec tout achat au Superstore, valant $4.00 de rabais sur le passeport "payez un prix" à Canada's Wonderland — précisions dans les marchés

ottawa-carleton et l'est ontarien

• *Depuis deux ans et demi*

Cumberland croît très rapidement

par Jacque Lefebvre

OTTAWA — Cumberland, une municipalité de canton au sud-est de la capitale qui, tout comme sa voisine la municipalité de Gloucester, connaît une croissance démographique importante depuis quelques années.

Peter Clark

En deux années et demie, sa population dont la majorité habite dans le secteur Queenswood Heights a augmenté de 15,000 et 20,000 âmes.

Le maire Peter Clark dirige depuis 1980 la destinée de cette municipalité de canton avec son conseil municipal de six membres.

Il s'appelle le maire et non plus le préfet de Cumberland depuis que le gouvernement de la Municipalité régionale d'Ottawa Carleton a vu sa loi revisée en juillet 1982.

Agé de 45 ans, marié et père de deux enfants, il est arrivé dans la région en 1975 pour s'installer dans le secteur Orléans de Queenswood Heights.

Il venait de la région de Windsor, son lieu de naissance. Il a déjà travaillé à un poste en économie au gouvernement fédéral, a occupé un poste de direction à Chrysler Canada et a enseigné dans le domaine des études commerciales.

Depuis sept ans, il enseigne encore à temps partiel à l'université Carleton. Il possède une maîtrise en administration de l'Université du Michigan.

Peter Clark a dit s'être lancé en politique municipale alors qu'il faisait partie de l'Association des propriétaires urbains dans Cumberland. «Nous étions insatisfaits de la situation existante et j'ai relevé le défi».

«Quelquefois, je me demande si j'ai bien fait. Il arrive un moment où nous prenons des décisions et après il faut faire de son mieux», a-t-il poursuivi.

Avant son avènement, Cumberland ne participait pas activement au gouvernement régional. «Il est important que nous soyons bien représentés à ce niveau».

«Pourquoi? Parce que plusieurs services requis par les municipalités urbaines, tels les travaux publics et le transport en commun, sont abordés au niveau régional».

Peter Clark siège ainsi à la commission de transport d'Ottawa-Carleton, au comité régional des transports, à l'exécutif régional et au Comité de vérifications, au conseil de santé de la région et à la Société de conservation de la rivière South Nation.

Au niveau local, enchaîne-t-il, la municipalité de canton est très active dans les négociations touchant les lotissements.

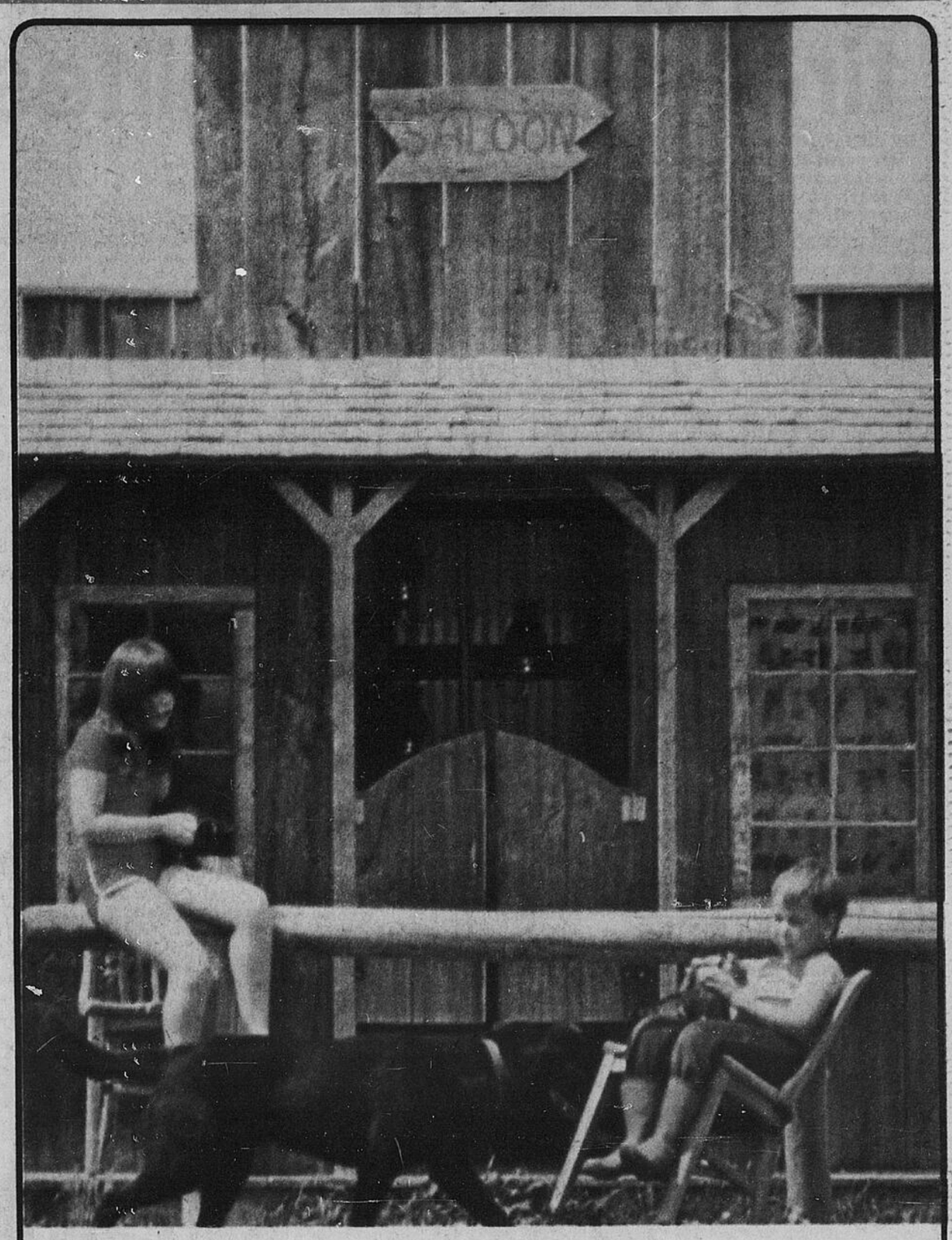
«Cumberland croît très rapidement. Depuis le début de l'année, nous avons émis pas moins de 900 permis de construction».

Parmi les projets qui se sont réalisés sous son gouvernement, Peter Clark a mentionné une Corporation d'habitations sans but lucratif pour personnes âgées à Sarsfield, l'aréna de Navan, le parc de loisirs Kinsella à Queenswood Heights et la bibliothèque à l'école Dunning-Faubert en collaboration avec le conseil scolaire de Carleton.

La municipalité de canton possède aussi un plan directeur des loisirs qui lui permettra de développer ce domaine au cours des prochaines années.

Peter Clark a parlé enfin de promotion du secteur industriel alors que Cumberland a réservé une bande de terres entre le boulevard St-Joseph et la nouvelle autoroute.

Il explique en souriant qu'il s'agit de convaincre des industriels d'abord des avantages de venir s'installer dans la région d'Ottawa-Carleton et, ensuite, que Cumberland est justement le meilleur endroit pour le faire.



Voleur d'affection

Deux cowboys qui n'ont pas d'autres chats à fouetter s'arrêtent devant un saloon pour échanger quelques nouvelles fraîches. Un desperado tout de noir vêtu s'avance, l'air sombre. Il s'appelle «Chico» et n'aime probablement pas les intrus. On dit de lui, dans tout Casselman, qu'il est jaloux et grand voleur . . . d'affection. Pourtant, les cowboys Benoît et Mylène Surprenant restent calmes. Ils peuvent toujours compter sur des renforts car le saloon est installé tout près de la ferme familiale, non loin de Casselman.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• *Accident de moto*

Bambin de 9 ans tué

CASSELMAN — Un garçon de neuf ans est décédé, jeudi midi, lorsqu'il a perdu la maîtrise de la moto à trois roues qu'il conduisait dans un champ.

Selon la Sûreté provinciale de l'Ontario, de Casselman, Martin Larocque, du lot 22, concession 5, dans le canton de Cambrige, circulait dans un champ du lot 21 concession 6 lorsqu'il a rencontré une petite dépression. Le véhicule a bondi dans les airs pour retomber sur la victime. Le garçon a été blessé à la tête. Il ne portait pas de casque. Il était seul au moment de l'accident.

• *Spectacle au Centre Rideau*

Le trio Chrome a embêté les gardes

par Michel Ouimet

OTTAWA — Le trio australien Chrome a sérieusement embêté le service de sécurité du centre Rideau, hier, en début d'après-midi.

Ces trois personnages énigmatiques qui font appel à des mouvements lents et synchronisés, au mime, à la danse, à la comédie, à la parole, au chant et à la musique ont en effet causé un émoi en se faisant menacer d'expulsion par des responsables de la sécurité du centre.

Chrome est formé de Michael Pearce, scénographie de Melbourne, Tony Strachan, auteur et comédien de Sidney et Paul Adolphus, compositeur et musicien d'Adélaïde, d'où les trois sont d'ailleurs originaires.

Ils sont invités par le Centre national des Arts, à se produire du 14 juillet au 19 juillet, dans le cadre de Festival.

Ce qu'il y a de particulier chez eux, c'est que leur scène n'a pas de murs. Ils prennent généralement les spectateurs au dépourvu en offrant des numéros d'une durée indéterminée, de quelques minutes à deux heures. Ils se retrouvent ainsi sur des scènes improvisées comme des foyers de théâtre, des parcs, des mails, des cours, des galeries et même des toits de bateau de plaisance, subjuguant à chaque fois leur auditoire.

Ils étaient ainsi en train d'évoluer à l'intérieur du centre Rideau, sous le regard amusé et surpris d'une foule de passants qui s'étaient arrêtés pour apprécier le spectacle pour le moins inusité.

Tellement inusité que deux responsables de la sécurité ont été pris au dépourvu lorsque les curieux se sont fait trop nombreux autour des artistes, au point d'obstruer la circulation.

Après les avoir observés d'un air plutôt inquiet pendant quelques minutes, un des gardiens s'est approché du trio pour leur demander qui ils étaient et ce qu'ils faisaient là. Le trio a poursuivi son numéro composé de gestes lents et synchronisés jusqu'à ce que le gardien, perdant patience, leur dise qu'il appelait la police.

Il n'en fallait pas plus pour que Chrome profite de la situation et se mette à chanter «Cops... Cops..» de façon répétitive, ce qui a gêné davantage les gardiens. Quelques instants après, le trio s'est remis au pas de course, lent et agile, comme il était venu, l'un derrière l'autre instrument en main, pour finalement quitter les lieux, à la déception générale des spectateurs.

Un des gardiens, Steven O'Connor, qui s'entretenait avec la responsable de la sécurité qui avait accouru et l'autre gardien sur ce qu'il venait d'assister a qualifié le trio «d'espèces d'hurluberlus» (freak people»). «Ils criaient des obscénités» a-t-il affirmé. Invité par les journalistes à préciser quel genre d'obscénités il avait entendu, celui-ci a finalement avoué qu'il n'avait pas compris ce que les trois personnages avaient dit.

A quelques pas, un couple d'un certain âge ne cachait pas sa déception. «Ils étaient en train de dérider tout le monde. Ceux-là (les gardiens) sont vraiment de tristes gens» a dit Ray Fouhse, de Bell's Corners.

«C'était tout simplement un excellent spectacle donné d'une façon très professionnelle» a dit pour sa part Pat Cardo. «Nous avons interrompu une conversation avec des amis pour venir voir ce qui se passait et nous avons assister, il faut bien le dire, à une plaisante irrégularité. C'est bien dommage que le spectacle ait été gâché de cette façon. Tout le monde était vraiment captivé», a-t-elle affirmé.

Sveltes et élancés, les trois Australiens portaient des espdrilles blanches, des bas rayés rouge, bleu et jaune, un collant blanc retenu par des bretelles de même couleur. L'un portait un maillot jaune, l'autre rouge et le troisième, bleu. Des gants blancs et des lunettes miroir aux contours blancs complétaient l'essentiel de leur costume.

Après le centre Rideau, on les a vus, debout et alignés sur le toit d'un bateau de plaisance amarré en face du CNA, saluant de la main, les clients du café en plein air du CNA, toujours par des gestes lents et d'un synchronisme parfait.

en ville et en banlieue

Dans Ottawa-Ouest...?

La ruche électorale bourdonne à l'hôtel de ville. Cette fois, la rumeur veut que M. Graham Bird ou M. Terry Denison tente sa chance comme candidat conservateur dans la circonscription d'Ottawa-Ouest,, aux prochaines élections fédérales, advenant évidemment que le ministre Reuben Baetz annonce qu'il se retire. M. Bird et M. Denison sont respectivement conseillers municipaux des quartiers Eldmdale et Queensboro à Ottawa.

A l'AMO, pour la MROC

Les conseillers Rolf Hasenack, Don Munro, Margaret Rywak et Anton Wytenburg représenteront la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton au congrès de l'association des municipalités de l'Ontario , à Toronto, du 21 au 24 août. M. Andrew Haydon assistera aussi à ce congrès mais sans droit de vote

On y pense pour un jour...

Un comité a été créé par le ministère ontarien des Transports et des Communications pour prolonger la modernisation de la route 17 du boulevard Champlain jusqu'à Rockland. «On n'en ferait peut-être pas nécessairement une route séparée à quatre voies. Mais, chose certaine, la route actuelle devrait être bien améliorée», affirme M. Michael Sheflin, directeur du services des Transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Un détour à Cumberland

A Compter d'aujourd'hui, la route régionale 26 sera fermée entre la route régionale 31 et la route de concession 8, dans le canton de Cumberland, en vue de permettre la réfection du pont du ruisseau Shaw. Les automobilistes feront durant quatre semaines un détour qui sera affiché.

Deux autres fermetures

D'autre part, le chemin McCarthy sera également fermé entre la promenade Southmore et le chemin Walkley à toute circulation, pendant environ huit semaines pour permettre le repavage de McCarthy.

Au chemin Johnson, entre le chemin Albion et la rue Bank, on devra également accepter des inconvénients durant une semaine à cause du changement d'un conduit souterrain de l'Hydro.

Réunions annulées

La ville d'Ottawa a annulé les réunions de son comité des priorités du 21 et 28 juillet. Ce comité tiendra une assemblée extraordinaire juste avant la réunion du Conseil du 3 août. Demain, la ville d'Ottawa a même annulé la réunion hebdomadaire de son comité d'urbanisme: ce qui, on le sait, n'arrive pas souvent....

• *Accrochages à Beyrouth-Ouest*

L'armée libanaise tire sur des chiites

BEYROUTH (AFP) — Six personnes ont été tuées et 25 autres blessées, hier, à Beyrouth-Ouest, selon un bilan officiel non définitif, au cours d'accrochages qui ont opposé toute la journée l'armée libanaise à des manifestants et des éléments armés chiites.

Ces incidents, qui se poursuivaient par intermittence dans la soirée, ont fait quatre morts (dont deux enfants) et 13 blessés parmi les civils et deux morts et 12 blessés parmi les militaires. Soixante-dix personnes ont été interpellées.

Les accrochages ont éclaté dans la matinée lorsqu'une unité des Forces de sécurité intérieures (FSI, gendarmerie) a tenté de disperser dans le quartier chiite de Wadi Abou Jamil des manifestants qui protestaient contre la décision de fermer une école utilisée par des personnes déplacées.

A la suite de cet incident, l'armée est intervenue et a bouclé le quartier. Des éléments armés et des manifestants chiites se sont alors répandus dans plusieurs quartiers chiites avoisinants, où des accrochages violents et sporadiques les ont opposés aux forces de l'ordre.

Des incendies se sont déclarés dans plusieurs immeubles, et des habitants ont dû passer la journée dans les cages d'escaliers et les abris, tandis que des ambulances, sirènes hurlantes, roulaient à vive allure vers les hôpitaux.

Mouvement Amal

L'armée libanaise a démenti dans un communiqué qu'un accord ait été conclu avec le mouvement politico-militaire chiite Amal en vue de la formation d'un comité de coordination destiné à faire cesser des combats et à permettre le retrait de l'armée.

La conclusion de cet accord avait été annoncée plus tôt de source proche du mouvement Amal.

A l'origine des incidents se trouve la décision de la justice de faire évacuer l'école de Wadi Abou Jamil, fréquentée par les enfants de personnes déplacées établies dans ce quartier.

A la suite des accrochages, le mouvement Amal a appelé à une grève générale et pacifique, samedi, pour empecher le déplacement prémédité d'une partie bien déterminée de la population vers le Sud-Liban et la Bekaa.

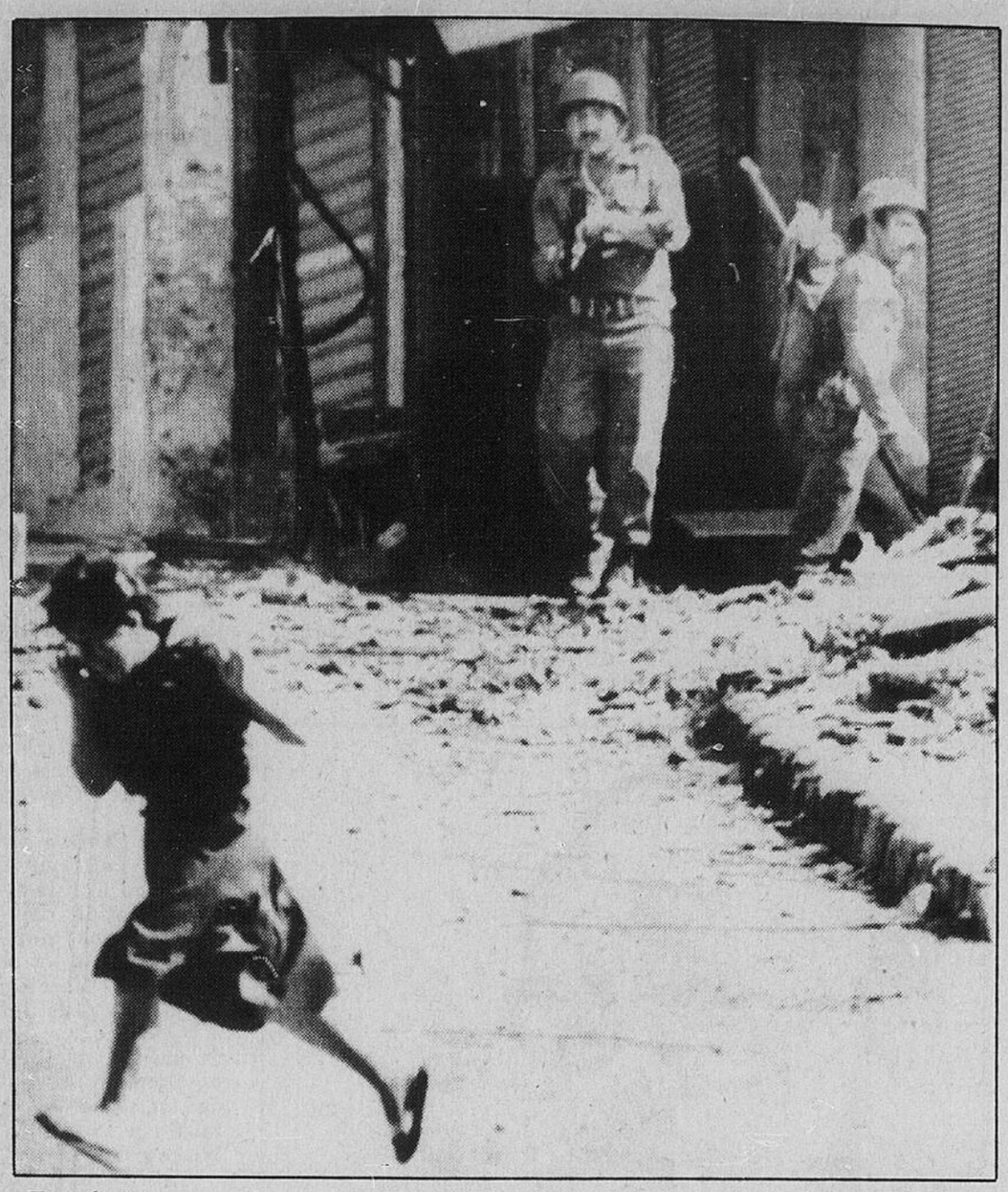
Le mouvement a également réclamé la démission du gouvernement, sur lequel il a rejeté la responsabilite de la dégradation de la situation dans le grand Beyrouth (Beyrouth et sa banlieue).

Le Mufti jaafarite chiite, Cheikh Kabalan, a également réclamé la démission du premier ministre Chafic Wazzan.

Problème national

Quant au vice-président du Conseil supérieur chiite, Cheikh Mohammad Chamseddine, il a estimé que la question des personnes déplacées, qui concerne plusieurs centaines de milliers de personnes, était devenue un grand problème politique national.

Enfin, plusieurs partis de la gauche libanaise, dont le Parti socialiste progressiste (PSP) de M. Walid Joumblatt et les Mourabitounes (Nasseriens indépendants), ont condamné les accrochages de vendredi et ont réclamé une solution au problème des personnes déplacées.



En fuite (Photolaser PC)

Une jeune Libanaise fuit devant les soldats qui ont ouvert le feu, hier, sur des squatters musulmans shiites, qui s'étaient établis dans le quartier juif de Beyrouth. Les squatters ont eux aussi tiré sur les policiers qui étaient venus les évacuer. Plusieurs arrestations ont eu lieu.

• *Affaire Vicki Morgan*

Une accusation contre Steinberg

LOS ANGELES (PC) — La police de Beverly Hills, au terme de son enquête sur un prétendu vol de cassettes pornographiques, a fait savoir hier qu'elle avait demandé au procureur du district de déposer une accusation contre l'avocat Robert Steinberg pour avoir fait une fausse déposition à la police.

Steinberg avait affirmé qu'il s'était fait voler trois vidéocassettes pornographiques dans lesquelles apparaîtraient le mannequin Vicki Morgan, assassinée le 5 juillet dernier, cinq haut-fonctionnaires, feu Alfred Bloomingdale, des hommes d'affaires influents et trois autres femmes.

"Aucune déclaration de Steinberg n'est suffisamment substantielle pour soutenir sa déposition", a déclaré le lieutenant Jim Hunt.

Selon le procureur Stanley Weisberg, une fausse déposition à la police est un délit passible de six mois de prison.

Par ailleurs, une amie de Marvin Pancoast, le présumé meurtrier de Vicki Morgan, a déclaré qu'il l'avait invitée à des orgies auxquelles "participaient des personnes en vues", mais qu'elle n'y était jamais allée. Elle ignore si les orgies étaient filmées sur vidéo.

Une femme de 39 ans, Cindy Stonehouse, a précisé que Pancoast n'avait jamais mentionné le nom des personnes impliquées. Mais, a-t-elle ajouté," quand il va commencer à parler, ça va causer une grande surprise".

• *Présidence américaine*

Jesse Jackson songe à poser sa candidature

DETROIT (Reuter) — Le leader noir Jesse Jackson a laissé entendre hier qu'il pourrait être candidat à l'investiture du Parti démocrate pour la prochaine élection présidentielle américaine.

Décrivant, devant le comité directeur du parti démocrate, ses efforts pour inscrire les Noirs sur les listes électorales dans le Sud des Etats-Unis, Jackson s'est dit convaincu que ces nouveaux électeurs, avec l'aide de l'électorat blanc, pourrait faire élire de nombreux Noirs à des postes importants.

Plus tard, en conférence de presse, il a révélé qu'il prendra une décision sur son éventuelle candidature à la présidence d'ici la fin d'août ou le début septembre, après avoir mesuré ses appuis et ses possibilités de financement pour la campagne.

Des partisans de l'ancien vice-président Walter Mondale s'étaient objectés à la présence de Jackson à la réunion démocrate, craignant que sa candidature prive leur candidat de ses appuis chez les Noirs.

Jackson, qui est un pasteur baptiste a dit vouloir éviter que les Noirs ne deviennent les Harlem Globetrotters du Parti démocrate.

Jesse Jackson

Jackson s'est dit convaincu de pouvoir réunir une coalition de Noirs, d'hispanophiles et d'autres minorités, ainsi que des Blancs, les jeunes pacifistes.

Mais, bien que le pasteur Jackson soit populaire chez les Noirs, certains leaders de cette communauté ont déjà dit s'opposer à sa candidature de crainte qu'elle ne divise les démocrates et favorise la ré-élection de Ronald Reagan.

Par ailleurs, les experts politiques n'accordent que peu de chances à une candidature noire dans un pays où les Blancs forment près de 90 pour cent de la population.

OUVERT DIMANCHE A GATINEAU
10h a.m.-4h p.m
Carrousel FARMS
Mail Rideauview 1430 Prince of Wales | 10, ch. Stafford Bells Corners | 200, boul. Gréber Gatineau
SPECIAL DU DIMANCHE 17 JUILLET
LAITUE
cultivée localement
Canada no 1, produit de Québec
Rabais 22¢ ch. 47¢
SPECIAUX DES LUNDI ET MARDI 18 ET 19 JUILLET
CANTALOUPS GEANTS
Canada no 1, produit des E.-U.
Rabais 61¢ ch. 88¢
BOEUF HACHE
rég. frais
Rabais 64¢ 2.32 /kg lb/ 1.05
CREME GLACEE
Major's Treat, cont. 2 litres
Rabais 40¢ ch. 1.69
Gatineau seulement

3 EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR
315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES
Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.
Halse and Playfair
MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES
Propriété canadienne depuis 1925
Chapelle Centrale 315, rue McLeod 233-1143
Chapelle de l'Ouest 1098, av. Byron 728-1761
Keith A. Shaver Directeur funéraire | André Robert Brian W. McGarry | Guy Gagné Alex C. Caldwell | Laird P. Barclay Directeur funéraire
Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

2 ♣ MISE DE COTE SANS INTERET
VENTE ANNIVERSAIRE

HEINTZ FURS
La maison des idées chaleureuses
227, rue Rideau — 236-6677
♣ 2

Une occasion mémorable ça se partage.

GRANDEURS APPROXIMATIVES.

LE DROIT publie tous les lundis une section spéciale pour FIANÇAILLES, MARIAGES et ANNIVERSAIRES
$25.00 (texte et photo. 50 mots max.) Annonces aux mots: 0.13¢ du mot.
Toute commande payable à l'avance. Copie dactylographiée et photo doivent nous parvenir avant midi le jeudi précédent la publication. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être indiqués sur toutes les commandes.
Adressez toute demande au:
Journal LE DROIT,
Service des annonces classées,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont.
K1N 5Y7
Attention: Mme Anita Barre.
Aucune commande téléphonique ne sera acceptée.
Les photos noir et blanc permettent une meilleure reproduction dans le journal.
Nous nous réservons le droit de faire ressortir l'essentiel de la photo en conformité avec nos exigences mécaniques.

• *Une bombe explose: 5 morts et 45 blessés*

Vision d'horreur à l'aéroport d'Orly

PARIS (AFP) — Cinq personnes ont été tuées et 45 blessées, hier, par l'explosion d'une bombe à l'aéroport parisien d'Orly-Sud, revendiquée par l'Armée secrète arménienne de libération de l'Arménie (ASALA). Il s'agit du deuxième attentat anti-turc en 24 heures en Europe.

L'explosion s'est produite à 14h11, près des comptoirs d'enregistrement de la compagnie aérienne turque Turkish Airlines, alors que de nombreux passagers attendaient leur embarquement.

Les morts sont deux Turcs, un Français et deux personnes non encore identifiées en début de soirée, dont un jeune homme de type moyen-oriental. Ce dernier pourrait, selon la police française, être l'auteur de l'attentat. A Ankara, l'agence turque Anatoli, citant des responsables de Turkish Airlines, a affirmé que le terroriste était mort dans l'explosion.

Plusieurs brûlés graves

Parmi les blessés, en majorité des Turcs qui devaient prendre le vol Paris-Istanbul, une vingtaine ont été grièvement brûlés.

L'attentat, commis à l'aide d'un engin explosif de moyenne puissance placé sur un chariot à bagages, selon la police, a laissé un spectacle effrayant: sol et comptoirs recouverts de sang, valises projetées en tous sens, poutrelles du plafond endommagées.

Selon les experts, l'explosif utilisé était du semtex, une substance fabriquée en Tchécoslovaquie et fréquemment utilisée par les terroristes du Moyen-Orient. Cet explosif avait servi à l'attentat contre la synagogue de la rue Copernic à Paris, le 3 octobre 1980, qui avait fait quatre morts et neuf blessés.

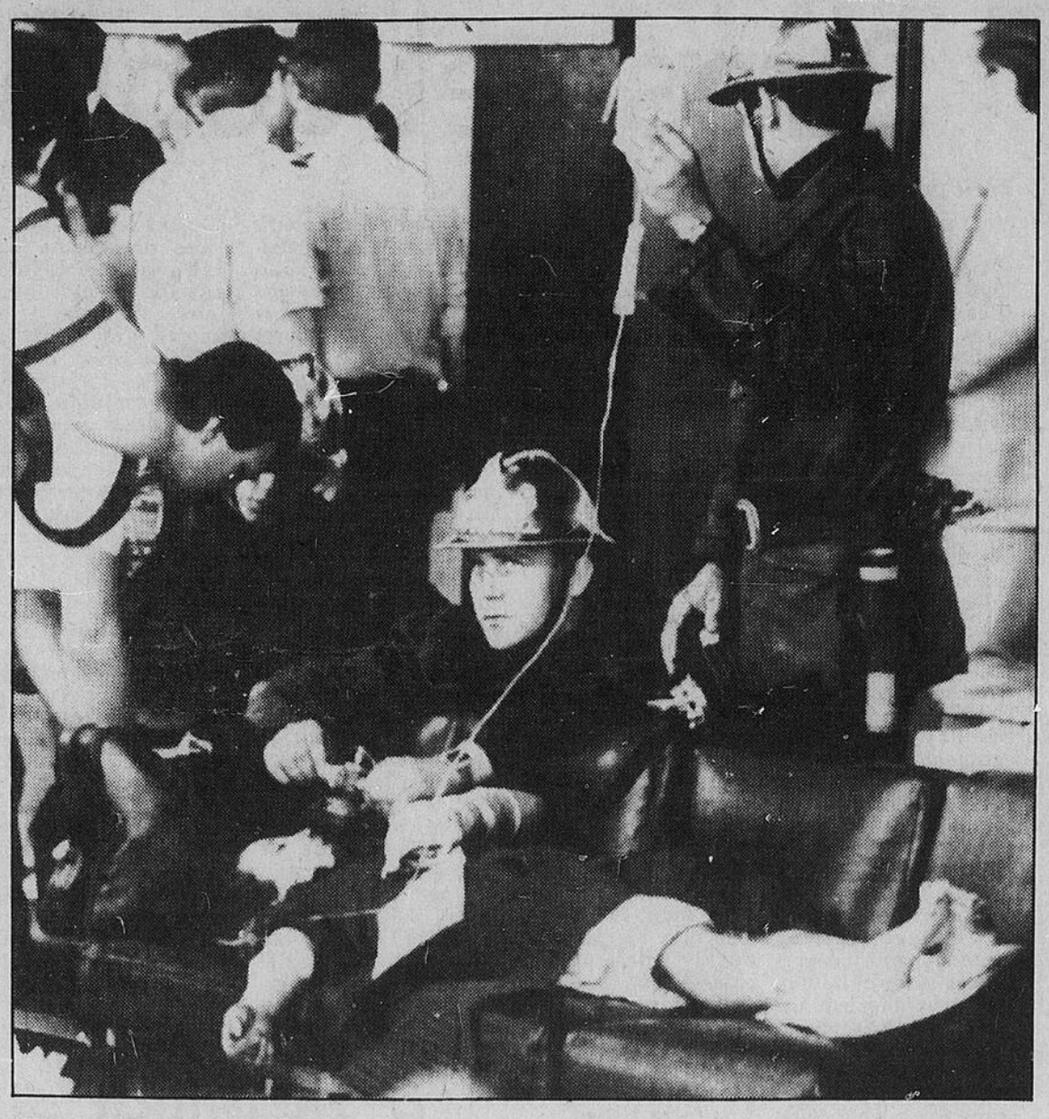
Après l'attentat, le premier ministre français, M. Pierre Mauroy, s'est rendu à Orly où il a condamné la lâcheté de tels attentats. Tout sera fait pour découvrir et punir les responsables, a-t-il affirmé.

Revendiqué par l'ASALA

Une heure après l'explosion, l'ASALA a revendiqué par téléphone auprès du bureau de l'AFP à Athènes l'entière responsabilité de l'attentat. "Nous appelons tout le monde à rester loin des institutions turques, car la Turquie et ses institutions sont les cibles des Arméniens", a déclaré en anglais le correspondant anonyme. L'attentat a également été revendiqué à Paris au nom de l'ASALA.

A Ankara, le ministre turc des Affaires étrangères, M. Ilter Turkmen, a déclaré que le châtiment qu'infligerait la Turquie aux terroristes arméniens serait sévère. M. Turkmen réagissait à l'attentat d'Orly et à l'assassinat par balles, jeudi à Bruxelles, d'un attaché d'ambassade turc, M. Goksim Dursun Aksoy.

Cette action avait également été revendiquée par l'ASALA et par le commando des justiciers du génocide arménien, qui entend venger les massacres commis par la Turquie contre les Arméniens en 1915. Pour sa part, la Turquie n'a jamais reconnu ces massacres.



Fillette blessée (Photolaser AP)

Un pompier français donne une transfusion de sang et de l'oxygène à une fillette, dans le hall principal de l'aéroport d'Orly, hier, après l'explosion d'une bombe dans la section des bagages près du comptoir des lignes aériennes turques, qui a fait cinq morts et 45 blessés.

MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT

André Robert, directeur

Chapelle spacieuse, salon moderne... Un nouvel emplacement qui peut répondre à tous vos besoins. Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire soit à nos bureaux, soit à votre domicile. Nous vous invitons également à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

1200, chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200
Grande aire de stationnement

Guy Gagné directeur adjoint

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Tours mystérieux

• A tous les dimanches, la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise un tour mystérieux avec départ du terminus George, à Ottawa, à 10h, des Terrasses de la Chaudière, à Hull, à 10h 15 et du Village Place-Cartier, à Hull, à 10h 30. La destination de demain est l'hôtel Gaven, à Quyon. Le coût est de $4.50 par personne. Pour renseignements: 770-3242.

Film pour enfants

• La Bibliothèque publique d'Ottawa présentera «Tintin et l'affaire Tournesol», mardi, à 10h 30, à l'auditorium de la bibliothèque centrale, 120, rue Metcalfe. Entrée libre. Pour renseignements: 236-0301, poste 235.

Villages internationaux d'enfants

• Cordiale invitation aux membres de l'Association C.I.S.V. d'Ottawa et leurs amis, à assister à la fête «Unité 1983», demain, de 13h à 16h, à l'Ecole publique Fielding, 777, promenade Fielding, à Ottawa. C.I.S.V. Ottawa est l'hôte cette année, du 7 juillet au 4 août, du Village d'enfants de 11 ans venant de 11 pays. Tous, enfants, moniteurs, directeurs apprennent à vivre et travailler ensemble à promouvoir la compréhension, la coopération et l'amitié à travers le monde.

Fête nationale suisse

• Les clubs suisses (Ottawa Valley, Montagne Singers, Swiss Rifle Association et l'ambassadeur de Suisse, M. Olivier Exchaquet, ont le plaisir d'inviter toute la communauté suisse de la Vallée de l'Outaouais à se réunir à la ferme de M. L. Bossard, à Manotick (prenez Riverside Drive jusqu'à Limebank, puis suivez les signes, pour 7 kms) pour célébrer la fête nationale, le dimanche 24 juillet, dès 15h. Une modeste contribution sera requise à l'entrée. Pour renseignements, vous pouvez vous adresser à l'ambassade, au 235-1837, pendant les heures de bureau.

Festival Midi

• La Société Radio-Canada présente, jusqu'au 29 juillet, Festival Midi, du lundi au vendredi, à 12h 30. Lundi: «Norma», version italienne, sous-titres anglais. Opéra en trois actes de Vincenzo Bellini interprété au CNA par la Canadian Opera Company de Toronto. Le tout a lieu à la Vidéothèque de Radio-Canada, au Centre national des Arts, entrée sud-ouest. Les laissez-passer sont distribués à la Vidéothèque. Pour renseignements: 234-1218.

Excursions

• Le club de cyclotourisme «La Pédale douce de l'Outaouais» invite ses membres à une randonnée au Lac Taylor, les 23 et 24 juillet. Il faut apporter son équipement de camping et sa nourriture. Le départ s'effectuera du village Place-Cartier. Une réunion préparatoire aura lieu le mardi 19 juillet, à 19h, au chalet du parc Fontaine, à Hull. Pour renseignements; 770-3952.

• L'Armée de Marie vous invite au spectacle Son et Lumière, à Rigaud, le samedi 30 juillet. Le départ aura lieu du village Place-Cartier, à Hull, à 16h et de la cour de la cathédrale Notre-Dame, rue Sussex, à Ottawa, à 16h 15. Le coût du voyage est de $15. Pour renseignements: 745-8895.

• Le comité francophone Pour nous par nous organise un pique-nique au lac Leamy, le 23 juillet, de 9h 30 à 16h. Départ du Patro, 40, rue Cobourg, à Ottawa. Service d'autobus gratuit. On apporte sa nourriture et on fait un partage. Pour renseignements: 232-2677.

Information

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 (613)563-3371

Avis

Bonne fête, Brad!

Braddish Billings ne pourrait passer de meilleur anniversaire que son 200e! Offrons-lui un bicentenaire épatant chez lui — au magnifique Domaine Billings situé au 2100, rue Cabot — le 17 juillet (10h 00 à 17h 00):

10h 00: Visite de la maison Billings pendant que les enfants se promèneront sur le terrain dans un chariot tiré par des chevaux. Il y aura des jeux et des ballons pour tous!

Midi à 15h 00:
Apportez votre pique-nique et nous fournirons les rafraîchissements. Nous vous offrirons même un morceau du gâteau d'anniversaire de Brad pour le dessert. N'oubliez pas de porter votre costume du bon vieux temps — vous pourriez gagner un prix!
Oui, Lamira, il y aura de la musique entraînante — les airs de Dixieland joués par "The Dixie Cups and Rash Ledger".

14h 00: Une plaque commémorative sera dévoilée par la Commission des sites et monuments historiques du Canada.

15h 00: Encore des rafraîchissements — gracieuseté de Parcs Canada. Ne manquez surtout pas l'épatant violoneux Steven Strang! Si vous avez oublié d'admirer la courtepointe commémorative, faites la visite de la maison encore une fois et préparez votre appareil photo.

On vous attend!

Renseignements: 563-3075

Proclamation

Je, soussignée, Marion Dewar, maire d'Ottawa, émets par la présente la proclamation suivante à la date indiquée et invite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner cette occasion:

17 juillet

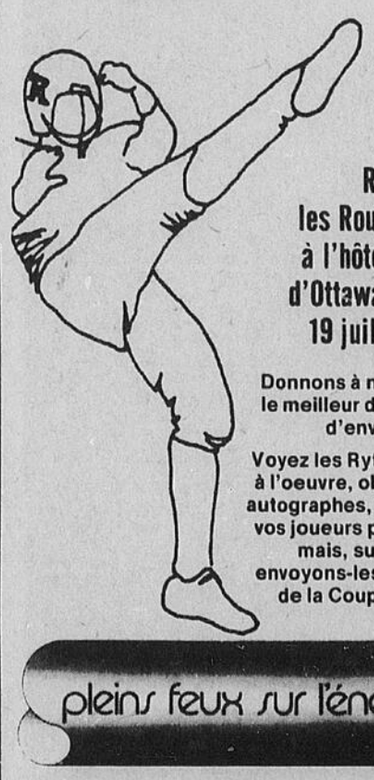
Journée de Braddish Billings — Pour commémorer le 200e anniversaire de la naissance de Braddish Billings, la Commission des sites et monuments historiques du Canada a reconnu le domaine Billings de la ville comme étant une structure d'importance architecturale nationale. Ne manquez pas les activités qui auront lieu au domaine pour marquer l'occasion. Vous trouverez des précisions dans l'annonce de l'anniversaire.

Marion Dewar

Maire

ROUGH RIDERS D'OTTAWA

Bonne chance pour votre premier match à domicile!



Rencontrez les Rough Riders à l'hôtel de ville d'Ottawa le mardi 19 juillet à midi

Donnons à nos Riders le meilleur des bottés d'envol!

Voyez les Rythm Riders à l'oeuvre, obtenez vos autographes, rencontrez vos joueurs préférés — mais, surtout, envoyons-les au match de la Coupe Grey!

Réunions

Mardi, 19 juillet

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENVIRONNEMENT — 17h 00
COMITE CONSULTATIF SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE LOCALE — 18h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Mercredi, 20 juillet

COMITE EXECUTIF, S.H.S.B.L.V.O. — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville
COMITE DE L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE — 10h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets:

10h 45 — Demande de changement aux règlements de stationnement — chemin Lancaster
11h 00 — Pétition pour la réfection du trottoir sur Cathcart, entre Dalhousie et Cumberland
— Stand de taxis au parc Lansdowne durant l'Exposition d'Ottawa
— Accréditation des membres: Comité consultatif sur les taxis
— Projet d'arrêté municipal concernant la sollicitation des taxis
— Demande d'interdiction de stationnement sur la promenade Bathgate
— Demande de zone de chargement sur la rue Bolton
— Projets de modifications à l'arrêté AZ-64: arcades d'amusements

COMITE CONSULTATIF DES CITOYENS HANDICAPES — 12h 00 (midi)
Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

Jeudi, 21 juillet

COMITE DE LA GESTION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets:

— Fonds pour les sinistrés de la tornade du comté de Lambton
— Lignes de conduites 1984-1988 concernant le Programme de dépenses en capital

9h 45 — Demande de subvention — Centre des Bons Compagnons pour l'âge d'or

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENERGIE — 17h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

COMPOSEZ 563-3333 POUR TOUT RENSEIGNEMENT CONCERNANT LES SUJETS DE L'ORDRE DU JOUR.

Carrières

SECRETAIRE — TEMPORAIRE

Service du personnel
Relations ouvrières
TRAITEMENT: $18,615.48-$22,812.40

FONCTIONS: Assurer les services de secrétariat au Directeur des relations ouvrières.

EXIGENCES: Avoir terminé une 12e année et posséder cinq ans d'expérience en secrétariat. Prendre la dictée au rythme de 100 mots/min. et dactylographier 50-60 mots/min. Excellentes aptitudes de communication, aptitude à faire preuve de discrétion et initiative et à respecter au plus haut degré la confidence.

EXIGENCES LINGUISTIQUES: Il est nécessaire de parler couramment, écrire et lire l'anglais.

COMMENT POSTULER: Faites parvenir votre curriculum vitae au:

Commissaire, Service du personnel
111, promenade Sussex — Pièce 506
OTTAWA, Ontario K1N 5A1
en mentionnant le concours LD-84-MM — Date limite: le 22 juillet 1983

La Ville d'Ottawa est un employeur qui respecte le principe de l'égalité des chances d'embauche et ce concours s'adresse tant aux hommes qu'aux femmes.

Appels d'offres

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

On peut obtenir les documents pour les appels d'offres suivants en s'adressant à la Section du génie et des levés, 1355, rue Bank (5e étage) ou à la Direction de l'approvisionnement, Hôtel de ville (3e étage). Les soumissions seront reçues par le Directeur de l'approvisionnement, jusqu'à 10h 00, le jeudi 28 juillet et dépouillées le même jour.

CONTRAT 82-25: Construction d'un égout, réflection de la chaussée et des trottoirs, rue King George, de la promenade Vanier au chemin River.

CONTRAT 83-31: construction de l'égout pluvial et construction de la chaussée, rue Queen Mary, de la promenade Vanier au chemin River.

CONTRAT 83-47: réfection des trottoirs et installation de rampes pour handicapés à divers endroits dans la ville.

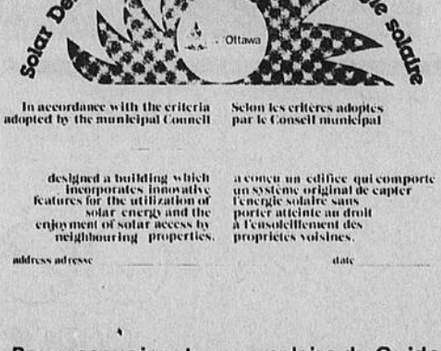
Devis disponibles à compter du lundi 18 juillet.

pleins feux sur l'énergie

Pionnier de l'énergie solaire
Prolongement du programme jusqu'à la FIN DE JUILLET 1983.

Le programme dans le cadre duquel on remet le certificat illustré ci-dessous aux concepteurs et promoteurs de bâtiments qui incorporent des particularités innovatrices relatives à l'utilisation de l'énergie solaire et qui construisent de façon à ne pas priver un voisin de son droit à l'ensoleillement est par la présente prolongé jusqu'à la fin de juillet 1983.

Faites d'Ottawa la capitale de l'utilisation efficace de l'énergie.



In accordance with the criteria adopted by the municipal Council designed a building which incorporates innovative features for the utilization of solar energy and the enjoyment of solar access by neighbouring properties.

Selon les critères adoptés par le Conseil municipal a conçu un édifice qui comporte un système original de capter l'énergie solaire sans porter atteinte au droit à l'ensoleillement des propriétés voisines.

address adresse _____ date _____

Pour recevoir votre exemplaire du Guide de l'emploi de l'énergie solaire, téléphonez au Directeur de l'énergie pour la Ville au 563-3000

vie familiale et sociale

Robert Charlebois chante pour Participaction

Pour la première fois, Robert Charlebois a accepté de prêter sa voix à un message publicitaire radiophonique, mais le populaire chanteur ne s'est pas mis à vanter les vertus d'une marque de bière ou de voiture. Il a créé un message d'intérêt public pour Participaction, le mouvement canadien du bien-être physique. Les paroles, composées par Robert Charlebois lui-même, suggèrent des moyens originaux et fantaisistes de rester en forme, pour ceux qui n'ont pas la chance d'avoir un court de tennis dans leur cour. Par exemple: passez l'aspirateur sur une seule jambe, l'autre pointée vers le plafond». L'auteur-compositeur-interprète est lui-même un adepte du conditionnement physique. Il fait de la planche à voile, du tennis, du golf, de l'équitation, et de la scène, car il faut être en forme pour donner presque chaque soir un spectacle de deux heures. Ici, lors de l'enrégistrement du message, on voit le chanteur à droite, avec Anne Sarsfield, directrice de la publicité et de la promotion à Participaction, et Michel Robidoux, directeur du studio Poly-Sons de Montréal, où ce message a été enregistré. Il sera envoyé aux stations radiophoniques de langue française, d'un bout à l'autre du pays, qui pourront le diffuser à leur guise.

• Chronique médicale: le vol à l'étalage

Stress et dépression

Ecrit pour la PC par Austin Rand

Vol à l'étalage et psychiatrie

Les voleurs à l'étalage souffrent de problèmes psychiatriques mais les prélèvements qu'ils font chez les commerçants ne découlent pas d'un syndrome psychiatrique spécifique.

C'est ce qu'ont découvert deux chercheurs d'Ottawa qui ont été appelés à psychanaliser 90 de ces contrevenants.

Dans un article publié par le Journal de psychiatrie du Canada, les Drs John Bradford et Rufino Balmaceda, de l'hôpital Royal d'Ottawa, estiment que seulement deux des cas étudiés relevaient de la cleptomanie (irrésistible besoin de voler).

Par ailleurs, 40 pour cent des voleurs à l'étalage étaient profondément déprimés et la majorité des autres subissaient un stress considérable.

Un cas typique: une femme de 38 ans est appréhendée après avoir volé deux pièces de vêtement, à une heure d'intervalle, dans un même centre commercial. Son mari avait récemment subi une crise cardiaque grave et elle-même avait perdu son emploi depuis peu.

En règle générale, de dire les deux chercheurs, les vols s'expliquaient par des "facteurs mitigés" dans le tiers des cas évalués. Le Code pénal canadien ne prévoit pas l'atténuation de la responsabilité criminelle dans les cas de vols inférieurs à $200. Dans 40 pour cent des cas des voleurs à l'étalage étudiés par les chercheurs, heureusement, les sentences avaient été atténuées pour des raisons psychiatriques.

Pourtant, seulement cinq pour cent des quelque 1,000 adultes appréhendés chaque année pour vol à l'étalage, à Ottawa, sont soumis à un examen psychiatrique.

Par contre, si 62 pour cent des cas de vol à l'étalage étudiés sont le fait de femmes, les chercheurs ont noté que plus d'hommes que de femmes sont arrêtés pour ce genre de crime, en Ontario.

Les deux médecins estiment que ce phénomène social vaut amplement d'être étudié à fond. Ils rappellent que les prix au détail pourraient baisser spontanément de 20 pour cent si le vol à l'étalage cessait totalement.

Peu de suicides à Terre-Neuve

Jusqu'à 35 pour cent des cas de suicide ne seraient pas officiellement enregistrés à Terre-Neuve. Telle est la principale conclusion à laquelle sont arrivés des chercheurs qui ont étudié plus de 100 cas de décès inexpliqués qui se sont produits dans cette province de 1974 à 1978.

Les chercheurs, même en tenant compte des suicides non signalés, affirment que le taux des suicides, à Terre-Neuve, est de moitié inférieur à la moyenne nationale qui varie de 12 à 14 suicides annuels par 100,000 habitants.

Statistique Canada rapporte 103 suicides à Terre-Neuve et au Labrador, entre 1974 et 1978, soit environ 4 pour 100,000 habitants, annuellement.

Les chercheurs qui ont étudié les certificats médicaux pertinents aux morts subites, durant cette période, ont toutefois découvert 104 morts "inexpliqués".

Une étude plus poussée de ces cas a permis de démontrer que 46 de ces décès étaient explicables par des accidents, des homicides ou des morts naturelles. Quatorze autres étaient indubitablement des suicides. Les derniers 44 cas demeurent inexpliqués mais les chercheurs sont persuadés qu'il s'agit presque exclusivement de cas de suicide.

En incluant les 14 suicides prouvés et les 44 probables, le taux de suicide de Terre-Neuve atteint 6.4 par 100,000 habitants, soit seulement la moitié du taux national. C'est également le taux le plus faible du monde occidental, à l'exception de celui de l'Irlande.

Les chercheurs attribuent ce faible taux de suicide aux liens sociaux très étroits qui lient la majorité des Terreneuviens. Ils prévoient toutefois que la richesse pétrolière nouvelle que connaîtra Terre-Neuve ainsi que les changements sociaux que cela entraînera pourraient faire augmenter ce taux.

Bien dormir

Les personnes qui dorment mal adoptent une position sur le dos plus prolongée que celles qui ont un bon sommeil.

Un groupe de chercheurs d'Ottawa a par ailleurs déterminé que les bons dormeurs préfèrent conserver une position de côté. La majorité optent de reposer sur le côté droit.

Les chercheurs Joseph de Koninck, Pierre Gagnon et Serge Lallier, de l'Université d'Ottawa, ont interrogé, aux fins de leur étude, plus de 800 étudiants de cet établissement. Ils ont complété leur recherche par un examen plus poussé de huit bons dormeurs et de huit mauvais dormeurs.

Les volontaires ont été surveillés durant quatre nuits consécutives au laboratoire du sommeil de l'université. Les chercheurs ont notamment enregistré leur activité cérébrale afin d'obtenir une image exacte de la qualité du sommeil de chacun. Ils ont aussi enregistré leur activité musculaire et ont photographié les volontaires 450 fois par heure — soit une fois à chaque huit secondes —pour enregistrer leurs changements de position.

Les mauvais dormeurs, ont-ils découvert, sont victimes de nombreux soubresauts et changent souvent de position. Leur activité musculaire est sensible, même lorsqu'ils ne bougent pas. En moyenne, le mauvais dormeur change de position 36 fois par nuit, contre seulement 22 fois pour le bon dormeur. Les mauvais dormeurs mettent aussi plus de temps à s'endormir et se réveillent plus souvent durant la nuit.

Selon les chercheurs, il est plus difficile de dormir calmement sur le dos. Dans un tel cas, le dormeur respire presque uniquement par le nez, ce qui rend l'oxygénation plus difficile, et la partie inférieure de la colonne vertébrale est soumise à un certain stress qui provoque des maux de dos.

Le 16 juillet au fil des ans

Principaux anniversaires historiques:

1982 — Les Etats-Unis proposent de participer à des manoeuvres militaires communes avec l'Arabie saoudite et d'autres pays du golfe Persique qui s'estiment menacés par la guerre Irak-Iran.

1982 — George Shultz succède à Alexander Haig comme secrétaire d'Etat aux Etats-Unis.

1981 — Les Israéliens intensifient les attaques contre les objectifs palestiniens au Sud-Liban, détruisant cinq ponts sur les voies d'approvisionnement des fedayin

1980 — Juan Antonio Samaranch succède à Lord Killanin comme président du Comité international olympique.

1980 — Ronald Reagan obtient l'investiture du parti républicain pour la course à la Maison-Blanche.

1978 — Sommet des pays industrialisés à Bonn (Etats-Unis, Grande-Bretagne, France, Canada, Allemagne occidentale, Italie et Japon).

1974 — Mgr Makarios, renversé par des militaires, gagne Malte en avion, afin de se rendre à New York et de se défendre devant les Nations unies.

1970 — Après 54 années de controverses, l'Assemblée législative du Manitoba adopte un projet de loi permettant l'utilisation du français pour l'enseignement dans les écoles publiques.

1969 — Lancement du Cap Canaveral, en Floride, de la cabine américaine "Apollo XI" avec un équipage de trois hommes, dont deux doivent, pour la première fois, mettre le pied sur la Lune.

1966 — Indira Gandhi quitte Moscou avec la promesse d'une aide soviétique d'un milliard de dollars à l'Inde.

1957 — Le major John Glenn établit un record en effectuant le vol Los Angeles-New York en trois heures et 23 minutes.

1956 — Dernière représentation sous le grand chapiteau du cirque Ringling Brothers Barnum and Bailey.

1951 — Le roi des Belges Léopold III abdique en faveur de son fils Baudouin.

1949 — Les nationalistes chinois créent un conseil suprême, présidé par le maréchal Tchang Kai-Chek, qui commence à évacuer son armée vers Formose.

1947 — Un destroyer et un cargo entrent en collision dans le port de Halifax noyé dans le brouillard: 15 morts.

1945 — Début de l'ère atomique: les Américains font exploser la première bombe atomique dans le désert du Nouveau-Mexique.

1941 — Joe DiMaggio met fin à son immense exploit: au moins un coup sûr en 56 parties consécutives, de baseball évidemment.

Ils sont nés un 16 juillet:

Le peintre anglais sir Joshua Reynolds (1723-1792).

L'explorateur norvégien Roald Amundsen (1872-1928).

L'ancien secrétaire général norvégien des Nations-Unies, Trygve Lie (1896-1968).

L'actrice américaine Barbara Stanwyck (76 ans).

L'actrice américaine Ginger Rogers (72 ans).

Le commentateur sportif Richard Garneau (53 ans).

La joueuse de tennis australienne Margaret Court (41 ans).

Derouin... le chef de file en fait de lunettes dernier cri!

derouin
opticiens/opticians

• 111 O'Connor • 1081 Carling • 261 chemin Montréal • Centre commercial Billings Bridge • Centre commercial Bayshore • Mail Merivale • Place d'Orléans • Mail Herongate

237-7270

Photos à chérir
de tendres souvenirs

de Sears
Studio de photos
18 photos en couleur
pour seulement

8.95
comprenant dépôt de 95¢

L'offre photographique comprend trois photos de 5 X 7 et quinze de grandeur portefeuille. Pas de rendez-vous nécessaire. 95¢ pour chaque sujet additionnel. Nous choisissons les poses. Les studios sont situés dans la plupart des grands magasins Sears.

En plus de l'offre, vous pouvez aussi obtenir: fond noir et portraits double image photos de passeport

L'offre pour les portraits du lundi 18 juillet au samedi 23 juillet.

Sears

Pour votre argent... et plus

7 ♣ Angelas Ladies Fashions Ltd.
de 50% à 75%
DE RABAIS
sur toute notre marchandise d'été
(Pas de taxe de vente)
LES GALERIES D'AYLMER
Aylmer, Québec — 684-5096
OUVERT: lun.-merc., 9h 30 à 18h, jeu. ven., 9h 30 à 21h, sam., 9h 30 à 17h.
♣ 7

LE DROIT
OFFRE UN CADEAU
A VOTRE NOUVEAU BEBE
... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bebe au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consecutifs dans les annonces classees, vous recevrez un ensemble de luxe de preparations Penaten pures pour bebe, ainsi que des coupons (Valeur totale au detail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualite, en contenants de dimensions normales, sont prepares selon des formules speciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bebe.

A la naissance de votre bebe, n'oubliez pas de telephoner au numero 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions necessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.

L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:
crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bebés et mamans.

Composez 560-2750
Un conseiller courtois des annonces classees vous aidera à rédiger votre avis de naissance.

UN AUTRE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

bourse de toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325,RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655

A à C

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
A.G.F.M	9850	$12⅜	12	12¼		12½	6⅜
AMCA Int	8265	$29½	28	29⅜	+1½	29½	18¾
Abti Prce	4118	$25⅜	25⅛	25¼		25¾	18
Abitbi 7½p	140	$37½	37½	37½	+ ¼	39	33
Abitbi 10	490	$48¾	48	48	−2	50½	44
Acklands	8092	$16¾	16½	16½	− ¼	17⅜	10⅞
Adanac M o	4000	65	65	65		90	53
Agassiz o	50407	219	205	219	+ 18	225	155
Agassiz w	17134	95	82	95	+ 10	125	70
Agnico E	51931	$19¾	18⅞	19	− ⅛	21	14½
Agra Ind A	5650	$6⅜	5¾	6⅜	+ ⅜	6⅞	485
Agra B f	7700	$5⅛	450	5⅛	+ ⅛	5⅜	450
Aiguebel o	1455	$12¼	11¾	11¾	− ¼	14¼	8
Akaitco o	2125	135	120	120	−5	149	89
Albany o	65315	163	151	156	+2	163	101
Alt Energy	352512	$19⅞	19	19½	+ ½	20⅛	13⅛
Alt Enr A	18490	$31⅜	30⅞	31	+ ⅛	33½	29½
Al Enr 1125	3100	$37½	36¾	36¾		39¾	31¼
Alcan	149892	$40	39	39⅜	− ⅜	43¼	32½
Alcan w	29700	$13½	12¾	12⅞	− ⅛	14⅜	7
Algo Cent	2594	$19⅛	18⅝	19	− ½	20⅛	14½
Algoma St	58008	$36¾	35⅜	36¾	+1⅜	36¾	24
Algoma St p	2700	$24⅞	24½	24½	− ⅜	25	19¼
Algon Merc	100	$27	27	27	+1	27	20
Altex o	11000	60	60	60		105	50
Alum A	184475	$25¾	25	25	− ½	27	22
Alum 1st p	3400	$25½	25	25	− ¼	26⅛	22
Alum B	see below						
Am Eagle o	449948	261	222	240	+ 20	261	140
Am Leduc	44802	34	31	31	+2	53	26
Andrs WA f	715	$27¼	27⅛	27⅛	− ⅛	29	21
Ang CT 4½	200	$22	22	22	+ ½	23	19½
Ang CT 265	1200	$26¼	25½	25½	− ¼	27	23
Ang CT 290	100	$28½	28½	28½	− ½	32	24
Ang CT 315	625	$31	30	30	−1½	32½	27
Ang dGld o	4425	165	155	165		180	95
Ang UDev o	2067	127	125	127	+1	185	105
Anthes	7900	45	42	45	+5	65	35
Arbor A	1150	$11½	11¼	11½	+ ⅜	11½	7
Arbor B f	900	$10¾	10¾	10¾	− ¼	11¼	7½
Argosy o	14900	36	28	28	− 10	54	25
Argus	293	$8¾	8¼	8¼		10	6
Args 250 p	200	$24½	24½	24½		25½	21½
Args 260 p	275	$24¼	24¼	24¼		26½	22¼
Argus B pr	1450	$26¼	25½	25¾	− ¾	28	21¼
Argus C pr	8203	$7½	7⅛	7½	+ ⅜	74	475
Argyll E A	4000	275	265	275	−5	300	155
Argyll o	7700	290	251	260	− 20	365	195
Asamera	88377	$47⅞	44¼	45⅜	−2¼	8¾	162
Asbestos	958	$12	11¾	12		14	9½
Asoc Porc o	1502	480	435	435	− 45	8⅛	425
Astral f	12855	$8⅝	7½	8⅝	+ ⅛	10	430
Atco I f	6127	$10⅜	9⅜	9⅜	− ⅜	11½	8½
Atco II	21710	$10¼	9¾	10		11¼	8⅜
Atco 11½	35800	$34	33¼	33½	+ ⅛	35	30
Atl C Cop	3203	200	190	190	−9	210	115
Atlantis o	140694	90	86	89	+4	95	61
Atlas Yk o	74440	45	40	42	−3	53	30½
Atlas w	2200	3	3	3		15	1
Augmitto o	23800	165	150	151	− 11	315	140
Augmito w	9000	20	18	18	−7	25	15
Ato Hard A	980	$11¼	11⅛	11⅛	+ ⅛	12	7½
BC Sugar A	29202	$20	19⅞	19⅞	− ⅛	20½	15¾
BP Ref B	99010	$13⅝	13⅜	13⅜		13⅜	12⅜
BP Res	55043	$27	24⅝	26⅜	+1¾	27	17½
Bachelor o	10300	58	73⅜	73¼	+ 3⅜	93¼	63⅜
Bakertalc o	8500	63	57	60		70	49
Banister C	8950	$8⅜	8⅛	8¼	+ ⅛	10½	8
Bank BC	6218	$18½	17¾	17¾	−1	21½	16¾
Bk BC 228	1100	$24	23⅜	23⅜	− ¾	25¼	20
Bk BC 222	11240	$24¼	22½	23½	− ½	24½	22½
Bank Mtl	218919	$29⅞	28⅜	28⅝	− ⅜	33⅜	24¾
Bk Mtl 285	4745	$35⅜	33¾	34	− ⅝	37⅜	30⅝
Bk Mtl 250	94625	$33	31	31¼	−1½	34⅞	25⅜
Bk Mtl w	48200	$9	8¼	8⅜	− ⅛	11⅞	5½
Bank N S	63865	$43⅞	42¼	42⅝	−1	45⅞	31¾
Bankeno o	26484	350	300	345	+ 35	350	195
Bankeno u	779	55	460	5	+ 80	5	340
Bankeno w	9457	60	59	60	+ 14	140	23
Barrick	274410	174	165	169	+9	210	145
ic Res o	162336	31	25	29	−3	300	10
Baton A f	49025	$14⅛	13⅜	14⅛	+ ⅝	15	12¼
Baton B	27300	$14¼	14	14¼	+ ¾	15¼	12⅛
Bay Mills	200	$8½	8½	8½	+ ⅛	8½	6
Beauty C o	7627	315	305	305	− 15	375	290
Bell Ent	622435	$26½	25¾	26	− ½	28⅛	22⅛
Bell C pc	3250	$26¾	26	26¾	+ ¼	27	22
Bell 1.80	2940	$20½	20	20¼	+ ¼	21¾	17½
Bell 1.96	1300	$31¾	31	31¾	+ ¼	33¾	27
Bell 2.05	22928	$26½	25¾	26⅛	− ¼	28⅛	22¼
Bell 2.70	57032	$31	30	30⅛	−1⅝	32⅜	26½
Bl Hawk o	12200	20	17	18	−3	39	17
Black Phot	37920	$16	15⅛	16	+ ⅞	18¾	10¾
Blackwod	350	335	335	335		370	230
Blake Res o	26000	46	42	43	−1	69	33
Bluesky	122864	$5½	490	495	−5	5⅝	270
Bluesky pr	3000	$5½	5⅜	5½	+ ⅜	5½	385
Bombdr A	525	$15	15	15		17	12¾
Bonanza Oil	3840	425	410	420		5⅛	335
Bow Valy	141532	$28⅜	27½	27¾	− ⅜	29¼	15½
Bow Vly 205	20215	$37	35½	36⅜	+ ¼	38¼	25
Bow Vly 200	see below						
Bow Vly R	20505	$9⅜	8¾	9		9⅝	435
Bralor Res	336808	$7½	6¾	7⅜	+ ⅜	7½	440
Bralor 8.75	85488	$24	22¾	23⅞	+ ⅝	24	19¾
Bramalea	84285	$13¼	12¼	13		15	8⅛
Brscade p	40875	$38½	37¾	38½	+ ¼	39⅞	31⅜
Brascan A	63811	$35⅜	34⅜	34⅞	+ ⅜	35⅜	19¾
Brscn 8½	2700	$24¾	24½	24½	− ¼	26¼	19⅛
Brkwater o	99124	$10¼	9¼	9¼	− ½	12⅜	225
Brenda M	2909	$16⅞	16¼	16¼	− ¼	19¾	11
2 1	− ½	2	1	½	1	6	¼
Brinco	20729	415	400	400	+5	445	268
Brinco p	6073	440	425	425		485	410
Br Am Bnk	113	$20	20	20		21½	15⅝
BCFP	55723	$13¼	12¼	12½	− ⅜	14¾	8⅜
BCFP pr	815	$30½	30¼	30½	− ½	31½	25
BC Res	304105	420	400	410	+5	475	256
BC Res p	23150	$28½	28	28¼	− ¼	30¼	24⅝
BC Phone	97223	$18½	18⅛	18¼	− ¼	21½	17⅛
BCPh 4⅜ p	500	$41¼	41	41	−3	44	35⅞
BCPh 4¾ p	135	$46	46	46	−2½	48¾	41
BCPh 1956	340	$46	45	46	−1	50	41
BCPh 4.84	1700	$13¼	12½	12½	− ¼	13½	10
BCPh 5.15	1200	$49½	49¼	49½		53	42½
BCPh 5¾ p	300	$55¼	55¼	55¼	+ ¾	60	49
BCPh 6 pr	225	$55¾	55¾	55¾		64	52
BCPh 6.80	1210	$17½	17	17	− ½	19	15
BCP 7.04 p	1700	$18½	18	18½	+ ¾	20	15½
BCP 10.16 p	1458	$25	24¾	25	− ½	28	23½
BCP 2.32 p	497	$36	36	36	−4	40	36
BCP 11.24 p	13500	$29	28	28	−1	30⅛	26½
Brooke pr	240	$19¼	19¼	19¼		19¼	19¼
Broulan	5365	140	136	136	−8	165	133
Brunswk	8067	$18¼	17½	18¼	+ ¾	19	13½
Budd Can	5915	$9¾	9⅜	9¾		10	7⅞
CAE	31520	$13¾	13	13¾	+1	14⅜	9
CCL A	1614	$12⅜	12½	12⅜	+ ⅛	12⅜	12⅛
CCL B f	3616	$x23¾	12⅜	12¾	+ ¼	12¾	12⅛
CIL	6165	$28⅛	27⅞	27⅞	− ⅛	30½	22⅛
CME Res o	299855	132	110	124	+ 14	132	65
CME Res w	147125	40	24	34		40	24
Cableshar	18150	390	365	380	− 10	5⅞	350
Cabre	61650	310	285	285	− 20	315	160
Cad Frv	116159	$8⅜	8	8⅛	− ⅛	10⅛	7½
Cad Frv A	76331	$8⅛	7⅞	7⅞	− ⅛	8⅛	7
TSE E2						yzbyl	czcz
Cad Frv w	26050	385	365	385		475	360
Calvert o	23300	55	53	53	−1	105	40
Camel O G	10867	305	300	305		350	251
Camflo	35185	$13⅜	12⅞	12⅞	− ⅜	18¼	10½
Camp RL	171312	$37	34½	34¾	−1	41¼	26
Camp Res	33037	$14⅜	13⅜	13¾	− ⅞	15¼	13⅜
Cam Res p	21672	380	365	380	+ 20	425	355
Cam Res w	11410	200	160	160	− 45	215	90
Campeau f	58550	$19¼	18⅞	18⅞	− ⅜	19¾	8¼
Camreco o	6050	80	71	71	−9	165	66
CCem ex p	31609	$13	12⅜	13	+ ⅜	17	12⅜
C Cem 6½	2335	$13	12¾	13	+ ¼	14½	10⅞
CCem 2 p	10950	$17⅛	16⅜	16⅞	+ ⅛	20	15
CDC f	5228	$9	8¾	8¾	− ¼	9⅞	5⅜
CDC pr B	3611	$102½	102	102⅜	+ ⅜	106⅞	92¾
CDC 1980	92361	$15⅜	15⅛	15½	+ ¼	17¾	13⅛
Can Malt	250	$49¾	49¾	49¾		53	41¼
C Nor West	27107	$31	29¾	30⅜	− ⅜	31¼	21
CanP Ent	188771	$25⅜	24½	24¾	− ½	25¾	17⅜
C Packrs	30220	$25	23¾	25	+1¼	25	16½
C Safway p	250	$85	85	85		85	85
CS Pete f	18625	$5¼	485	5⅛	+ ⅛	6	340
Can Trust	30778	$43	41½	42	− ⅞	46	30
C Trust 11	6100	$23¼	22½	22¾	+ ⅛	24¼	20½
Can Trust w	200	$22	22	22		23⅜	10¾
CTrust w A	18200	$20¾	19½	19¾	− ⅜	22¼	9⅜
C Tung	3450	$17¼	16⅞	17¼	+ ¼	22¼	14
Canadex o	15660	130	120	121	−1	270	120
CArrow o	5000	80	75	75		85	55
CCMan X f	1700	$19⅛	18¾	18¾	+ ¾	19⅛	12¼
CC Man Y	200	$18¾	18¾	18¾		20	12
C Curtis	38600	130	105	125	+7	130	95
C Formst f	10900	330	310	310	− 15	330	195
C Formst sp	1400	305	300	305	+5	325	190
C Found pr	700	$10⅜	10⅛	10¼		22½	10
CGE	831	$60½	59	59	−3	64	40
CG Invest	493	$31¾	31	31	− ½	2½	24½
C Hydro pr	250	$10¾	10¾	10¾		12	9
CI Bk Com	85598	$34⅛	33½	33⅝	+ ⅛	39¾	29¼
CIBC 250 p	7325	$26½	26	26	− ½	28	25
CIBC 2.05 p	46548	$27¾	26¼	26⅜	−1⅜	30⅜	20⅞
CIBC 35625	106655	$30¼	30	30	− ¼	32⅜	28¾
CIBC w	15225	$13⅛	12¾	13	+ ¼	16¾	7½
C Lncort o	10000	23	20	23	+2	50	20
C Manoir	1100	$5	5	5	− ¼	..	310
C Marconi	12432	$93⅞	89¼	90¾	−2½	98	49¾
Cdn Nat Res	41650	219	205	205	−6	289	175
C Nat 8.50	2100	$14	13⅞	14	− ¼	15¼	11⅜
C Occdental	65735	$26¾	26	26½	+ ¼	.6¾	12⅞
C Ocdntl p	900	$25½	25¼	25⅜	+ ⅛	26	22½
CP Ltd	167051	$47⅜	44¾	45½	−1¾	50	35¼
CPL A p	173	$8⅜	8⅜	8⅜		10	8½
C Reserve	72288	$25½	25¼	25⅜	+ ¼	25½	15¾
Cdn Tire	1347	$68	67	68	+1	73¾	50½
CTire A f	45341	$60	58¼	58¼	− ⅜	66	50½
CUtil A f	15899	$12¾	12½	12¾	+ ¼	16¼	12¼
C Util B	87997	$12⅜	12⅜	12⅜		16⅛	12½
C Util 4¼ p	100	$45	45	45		45	36
C Util 10¼ p	1880	$25½	24¾	24¾	− ⅜	26¾	23¾
C Util 9.24	400	$24⅝	24⅛	24⅛	− ½	25¼	21¾
C Util 7.30	200	$20½	20¼	20¼	− ¼	22	16½
CUtil 2nd D	8 050	$27⅜	27	27⅜	+ ⅛	28½	25¼
CUtil 2nd E	1666	$26¾	25¾	25¾	−1¼	27¾	25
CUtil 2nd F	23225	$30	29¼	29¼	− ⅜	31⅞	28¾
CUtil 2nd G	11800	$30¼	29½	29½	− ½	32¾	29¼
CUtil 2nd H	105760	$27⅞	22⅛	22⅜	− ¼	23½	20¾
CWN G 4 pr	1845	$8⅛	8	8		8¼	7
CWN 5½ p	100	$11	11	11	− ¼	11¼	10
C Worldwid	63520	$7¾	6¾	7¾	+1	7⅞	475
C Wrldwd p	36060	$24¾	23¼	24¼	+1¼	24¾	20
Canbra	3600	$7½	7	7½	+ ¼	8	6
Canray o	13500	37	36	37	−1	69	35
Canron A	414031	$14⅞	13¾	14¾	+ ¼	15⅜	11
Canuc o	195800	83	74	77	+7	98	52
Canusa	208143	325	285	320		385	220
Cnwst Fin p	1710	$26¼	26	26	− ¼	27	24½
CapCbl B f	200	$9½	9½	9½		10¼	8¾
Cara	11515	$13⅛	12½	12⅞	− ⅛	13⅛	8⅜
Cara A f	25615	$12	12	12		12	8¾
Carl OK	80660	$22⅜	21⅛	21⅜	− ⅞	23½	11⅛
Carl A p	625	$23¼	22¾	22¾	− ¼	24¾	20¼
Carl B p	875	$27½	26	26	−1⅞	30	25
Carma 8¾	1250	400	380	400		6¾	315
Carma A	41357	165	152	159	−2	300	137
Carma cvp	14350	410	390	395	−5	5⅜	250
Carolin o	27076	$16⅜	15⅜	15½	− ¼	25⅜	14
CarA o f	500	150	150	150		150	150
Casidy A p	300	$5¾	5¾	5¾	+ ⅛	6	5
Celanese	52673	$10⅜	10	10⅛	+ ⅛	10⅜	6⅛
Celanes 1 p	802	$9¾	9¾	9¾		12	9
Celan 175 p	536	$16	16	16	− ½	18	13½
CFund A f	100	$11	11	11	− ⅛	11½	10
Centrl Tr	11612	$12½	12	12	− ½	14	8½
Chancelor o	38000	148	136	136	−2	165	116
Charter Oil	11800	165	145	155	− 15	170	75
Cherokee	24098	$8½	7¾	8¼		8½	5½
Cheroke w	2400	70	70	70	+5	70	15
Chieftan	32918	$29⅜	25¾	27¼	+1¾	29⅜	19⅞
Chieftan B	3800	$58	55½	57½	+2	58¼	51
Chieftain C	9450	$52½	50¼	51	+ ⅜	52½	46½
Chromaco	1902	200	160	180		230	160
Chrysler	22648	$40⅜	37¼	38¾	+2¼	43¼	17⅛
CHUM B f	5550	$22½	21½	22½	+1¼	22½	17
2 4 0 2	4 0	—	5	4	5	5	2 0 0
Cineplx w	700	12	12	12	−3	57	5
Cinequity	22300	23	15	15	−5	26½	13
Claiborne A	200	200	200	200		250	165
Coastl A f	6500	$9½	9⅛	9⅜		10¼	5¼
Coho A f	40822	$5	455	495	+ 45	6¼	370
Coin Lake o	34015	50	43	43	−5	85	35
Coleco	500	$50½	50½	50½	−3	73½	50½
Colonial o	79940	$5⅛	470	495	− 30	5½	185
Comapiex o	127785	240	185	225	+ 40	240	85
Cominco	57479	$53	50¼	50⅜	−2⅜	57½	44¾
Cominco A	1200	$24⅝	24½	24½	− ⅛	25½	19
Cominco D	15366	$28⅜	28	28	− ⅛	30⅛	26⅜
Cmrcl OG	125210	285	265	265	+ 10	285	155
Computlog	71800	$12⅝	12	12⅜	+ ⅛	12⅜	5½
Comstate o	27500	93	88	93	+1	100	82
Comstat w	13000	17	14	14	−1	19	10
Comtech	500	450	450	450		5	340
Comterm	422327	$10⅜	9⅛	10¼	+ ¾	12¼	8¾
Conduit A	120	105	105	105		105	60
Coniagas o	7.100	$5⅜	475	5⅛	+ 22	5⅜	295
Con Bath A	5839	$22¾	22⅜	22⅜	− ⅜	23¾	16⅛
Con Bath B	255	$22¼	22¼	22¼	− ⅛	23	17½
C Bath 575	7100	$55½	54	54	−1½	57	50
Con Bath p	1100	$15	14½	14½	− ½	16	12⅞
C Bath 525	see below						
Con Fardy	10709	295	285	295	+5	299	195
C Copper o	25800	40	36	37	−3	95	32
C Durham	32935	126	115	125	−2	180	100
C Marbnr o	6600	48	47	48		75	41
Cons Pipe	500	$11⅝	11⅜	11⅝	− ⅜	12	8
Con Prof o	28896	211	187	190	−2	260	165
C Rambler	2300	$7⅜	6¾	7	+ ¼	7½	5
C Rexpar o	2000	25½	25½	25½	+ ½	47	23
Consoltex	1550	380	375	380		450	250
C Dishb A	4250	$7½	7¼	7½	− ¼	8½	5
CDistb B f	51700	$7⅜	7⅛	7⅜		7½	6¾
Cons Gas	16125	$18	16¾	17⅞	− ⅛	20	15¾
Con Gas A	290	$61	60	60		70	50⅛
Con Gas B	220	$54¾	54¾	54¾		60	50

D à I

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
C Gas 13½	21850	$32⅛	30	30	−1⅞	33	29
Cons Gas w	36250	335	305	320	− 20	440	295
Con Glass	1720	$25½	25	25	− ½	26¼	16
CTL Bank	74776	$13¼	12⅞	12⅞	− ¼	14⅜	9¾
CTL Bk 4½	125	$80	80	80	−1	90	75
CTL Bk 5¾	120	$19¾	19¾	19¾	− ⅝	21	19
Control F	4800	$5¼	465	490	− 35	5½	195
Conventrs	61400	$6	5⅝	6	+ ¼	6¾	475
Conwest A	7159	$11¼	10¾	11		11⅜	6
Conwst B f	24185	$11	10⅜	10⅞	+ ⅛	11¼	6⅛
Conwst 12	4500	$36	35⅜	36	+ ⅛	36	26
Cooper C	6450	$15½	13¾	15½	+2	15½	6¾
Cop Fields	32268	$16½	15⅞	16⅛	+ ⅜	16⅞	8⅛
Corby vt	3785	$35¾	35	35	− ¾	37	28
Corby B f	300	$35¾	35¾	35¾	− ¼	36½	28½
Core Mark	145445	$9¾	9¼	9⅝		9¾	9¼
Core Mrk w	121083	490	460	490		490	460
C Falcon C	46122	$16⅞	16⅛	16¼	− ¼	19	14
Corrida o	15299	87	76	81	+5	180	75
Coseka R	141270	475	425	430		5½	290
Coseka 7 p	10300	$6¼	5⅞	6		6½	495
Costain Ltd	1200	$9⅝	9½	9⅝	− ⅜	10	6½
Courvan o	6300	108	102	102	−6	292	85
Craigmt	6300	210	185	210	+ 10	259	150
ain RL f	3351	$17⅜	16⅞	16⅞	− ⅛	19	11½
Crestbrk	251	$28½	28⅜	28½		40	25
Crwn Life	20	$104	104	104	+4	115	90
Cuvier o	6100	42	35	35	−7	75	35
Czar Res	74200	227	210	212	−1	315	140
Czar Wt	12600	20	15	20	+5	36	10

D à N

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
DRG A f	7400	$8¼	8	8	− ⅛	8⅜	6½
Dale-R pr	250	$5⅛	5⅛	5⅛		6¼	5⅛
Daon Dev	219188	239	213	216	− 14	295	160
Daon A f	3000	160	140	140	− 20	290	140
Daon 8⅜ p	3000	200	175	175	− 25	300	175
Daon 9½ p	2200	220	220	220		375	210
Dejour o	33100	58	52	54	−2	93	42
D Eldona o	51100	56	53	54		83	51
Delhi Pac o	44650	37	35	35½	−1½	60	33
Denison	82264	$43½	42¼	43⅛	+1	43½	27½
Develcon	25118	$25	23⅞	24⅜	− ¼	26	13¾
Dicknsn A f	62240	$7⅛	6¾	7	+ ½	7⅞	470
Dicknsn B	9020	$7	6¾	7	+ ¼	7⅜	460
Digtech	19600	60	55	55	−5	175	45
Digtech w	25400	11	10½	10½	+ ½	26	10
Discovry f	19760	255	230	235		360	200
Dofasco A	130053	$49	48	48½		50¾	34
Dofasco B	104	$48½	48½	48½	+ 1.	48½	36¼
Dofasco 4¾	2550	$51½	51¼	51¼	+ ⅛	54¼	41½
Dofasco 235	8808	$24	23½	23⅞	− ⅛	25½	19¾
Dofasco wt	2078	$13⅛	13	13⅛		13⅜	6⅛
Doman A	28984	$10¾	9¾	10	− ¼	10¾	460
Dome Cda	216222	$6⅛	5¾	6	+ ⅛	6¼	405
Dme Cda w	7 426	10½	7½	9½	− ½	39	7½
Dome Mine	163255	$22¼	20⅜	20½	−1¼	27¼	17⅞
Dome Pete	378200	$5⅞	5½	5⅜	− ⅛	7	310
DPete A p	13675	$14¼	14	14⅛		16	12¼
DPete B p	2410	$14¼	14	14	− ¼	15¾	12⅛
D Pete w	598019	13	10½	11	−1½	20	8
D Explor o	18700	105	95	95	−5	170	85
D Scotish p	240	$22⅜	22⅜	22⅜		25	20
Dom Store	3732	$19	18⅞	18⅞	− ⅛	19½	15½
D Textie	15850	$20⅜	19¼	19¼	−1⅛	20½	13¼
D Textie p	225	$70½	70½	70½		70½	70
Domtar	10931	$25	24⅜	24⅜	− ¼	27¾	19⅜
Domtar pr	520	$10¾	10¾	10¾		10¾	8½
Dorset o	49600	38	36	37	+2	50	25
Dover Ind	2250	$11¾	11⅛	11⅛	− ⅜	12⅛	7⅞
Dover pr	115	$6⅛	6⅛	6⅛	− ⅜	6½	5⅛

réalités économiques

• *Pour Coleco*

C'est déjà la période des Fêtes

MONTREAL (PC) — En plein coeur du mois de juillet, il y a des gens qui se préoccupent de la période des Fêtes. La compagnie Coleco considère que c'est d'ores et déjà le temps de lancer les P'tits bouts de choux'' qui seront placés sur les présentoirs, tout à côté des Barbie et des G.I. Joe de Mattel.

La poupée Coleco se retrouvera dans les magasins de jouets et à grande surface à compter de la semaine prochaine dans tous les coins du pays.

Leur producteur commencera à vanter ses mérites dans les journaux québécois au début de septembre et, ailleurs au pays, la campagne de publicité se fera à la télévision à partir du 20 juillet.

Mme Suzanne Spino, directrice des services de publicité chez Coleco à Montréal, considère que les poupées Barbie et G.I. Joe produites par Mattel ne sont pas en concurrence avec le produit dont elle est chargée de vanter les mérites. ''Leur public cible est plus âgé que le nôtre'', assure-t-elle.

La poupée de Coleco, qui mesure 35 cm (16 pouces), est fabriquée à Hong Kong et emballée dans le quartier Saint-Henri à Montréal, là où quelque 400 travailleurs fabriquent également des tricycles de plastique.

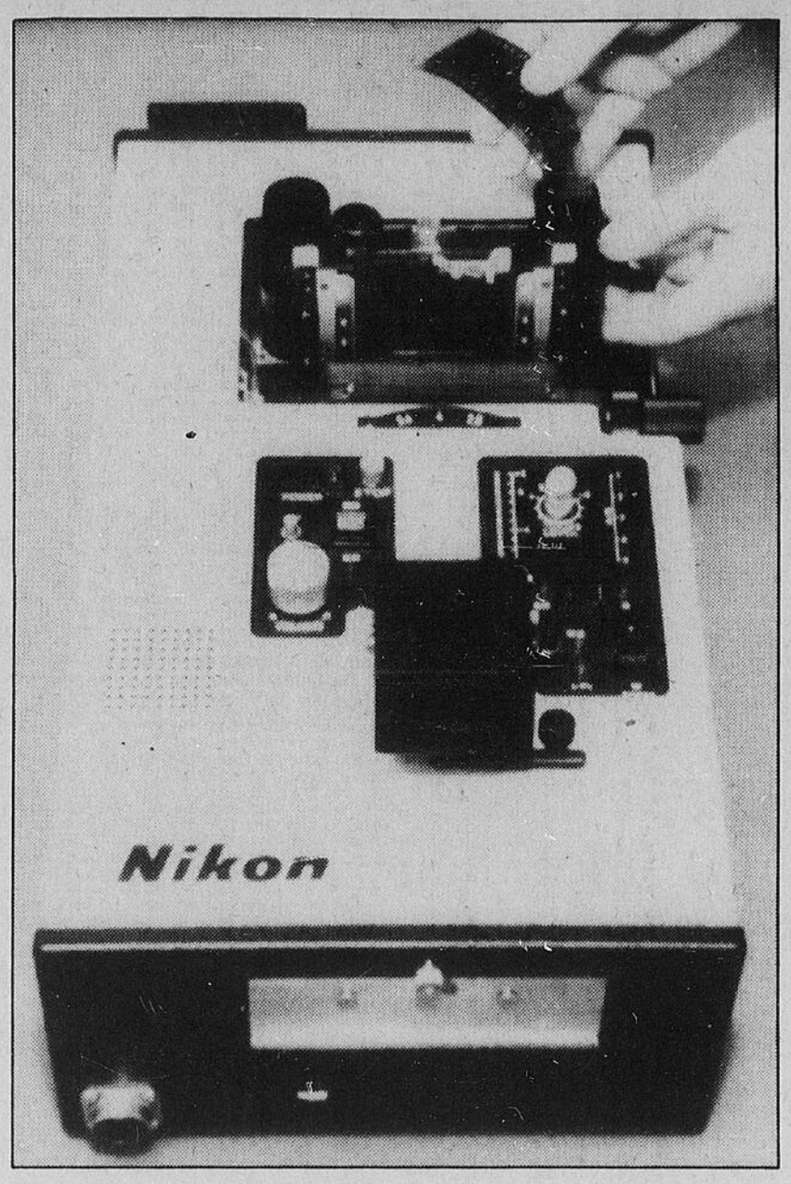
D'ici la fin de 1983, Coleco compte en vendre 100,000 au Canada au prix unitaire d'une trentaine de dollars. On estime que le marché canadien ne sera pas saturé avant trois ans.

Aux Etats-Unis, au premier jour du lancement le mois dernier, le magasin à rayons Macy's de New York en a vendu une quarantaine. En 1984, on tentera de percer le marché européen.

A l'instar des êtres humains, chacune est unique. Elles ont la peau blanche, café au lait ou chocolat, des cheveux frisés, raides, courts ou longs, châtains, noirs, bruns ou blonds et certaines sont chauves. Leurs yeux sont bleus, marron, noirs, bruns, pers, ou verts. Elles sont de sexe masculin ou féminin.

Elles portent des robes, des jupes, des pantalons, de différentes couleurs, à motifs, à carreaux, rayés, fleuris ou à pois. Certaines ont des taches de rousseur, des fossettes alors que d'autres n'en ont pas.

Bref, aucun des ''P'tits bouts de choux'' n'est pareil et même les plus semblables sont différents au moins par un détail.



Petite merveille (Photolaser AP)

Un nouveau transmetteur de photographies au moyen du laser vient d'être mis au point conjointement par le service des nouvelles Kyodo et la compagnie Nikon. L'appareil, facilement transportable, d'un poids de 14 kilogrammes, peut transmettre une photographie directement d'une diapositive 35 mm ou d'un film négatif. Le nécepteur peut obtenir une image de format 5x7 ou de 7x9. De plus, une nouvelle lentille zoom insérée à l'intérieur du transmetteur peut recadrer la photographie en diminuant sa dimension de 30 pour cent ou en augmentant celle-ci de 40 pour cent.

• *Entente avec le FMI*

$4.5 milliards pour éviter la faillite

WASHINGTON (AFP) — L'accord de principe entre le Brésil et le Fonds monétaire international (FMI) sur la libération d'une tranche de 411 millions de dollars d'un crédit stand-by de 4.5 milliards, a été confirmé hieri à Washington par des sources du FMI.

Cet accord, annoncé hier matin par le ministère brésilien du Plan, devrait permettre au Brésil d'échapper à une déclaration de faillite, selon des spécialistes.

Les 411 millions de dollars représentent la deuxième tranche, gelée par le FMI en mai dernier, d'un crédit stand-by accordé en février dernier. Le FMI avait expliqué sa décision par le fait que le Brésil n'avait pas rempli les termes de l'accord conclu.

Le FMI a donné son accord de principe après l'annonce mercredi par le président brésilien Joao Figueiredo de nouvelles mesures d'austérité (restriction des augmentations de salaires, établissement de contrôle sur les revenus et les taux d'intérêt) destinées à réduire l'inflation et le déficit budgétaire, a-t-on fait remarquer de même source.

En même temps, la Banque des règlements internationaux a annoncé dans un communiqué publié à Bâle qu'elle ne déclarerait pas le Brésil - dont la dette extérieure est de $90 milliards - en défaut de paiement, même si elle ne lui accordait pas officiellement un nouveau délai pour rembourser la tranche de $400 millions, arrivée à échéance hier, d'un prêt de $1.45 milliard qui lui a été accordé l'an dernier, avec la garantie de plusieurs banques centrales.

• **Offensive écologique**

La RFA roulera sans plomb d'ici 86

BONN (AFP) — La RFA sera le premier pays européen à rouler à l'essence sans plomb dès 1986: les fabricants automobiles devront à cette date y doter tous leurs modèles d'un catalyseur spécial.

C'est l'ambitieux projet que le ministre ouest-allemand de l'Intérieur, M. Friedrich Zimmermann, a décidé de présenter au prochain conseil des ministres mercredi prochain et au parlement fédéral à la rentrée, a annoncé le ministère de l'Intérieur.

Le ministre de l'Intérieur, estimait-on hier à Bonn, a ainsi pris l'offensive au niveau écologique, ''coupant l'herbe sous le pied'' aux ''verts'', en prévision du débat parlementaire sur l'environnement prévu pour le 15 septembre, qui examinera le problème des ''forêts qui meurent du plomb''.

En décidant de modifier en dix ans son parc de 28 millions d'automobiles, l'Allemagne fédérale sera un précurseur en Europe. Le ministre, indique-t-on de bonne source, a décidé de ne pas attendre une décision de la Communauté européenne sur la question. Il estime, précise-t-on encore, qu'il sera soutenu dans son projet par les pays du Bénélux, les Scandinaves, la Grande-Bretagne, la Suisse, l'Autriche et la Grèce, présidente de la CEE.

Les principales résistances européennes au projet, escomptait-on hier au ministère de l'Intérieur, viendront des producteurs et exportateurs de voitures à petite et moyenne cylindrée, comme la France et l'Italie.

• *Cérémonie fastueuse*

Davis inaugure Minaki Lodge

MINAKI, Ontario (PC) — Le Minaki Lodge, un hôtel devenu la propriété du gouvernement de l'Ontario en 1974, a été inauguré hier par le premier ministre Bill Davis, au cours d'une cérémonie fastueuse.

C'est à la suite de difficultés financières que son ancien propriétaire qui avait obtenu une subvention gouvernementale de $500,000, a dû céder l'entreprise au gouvernement.

Quelque $30 millions ont été accordés à la modernisation et la rénovation de l'hôtel situé à une cinquantaine de kilomètres à l'ouest de la frontière manitobaine. Le site a connu au début du siècle une certaine renommée, mais plusieurs circonstances, dont la pollution par le mercure de la rivière avoisinante, ont contribué au déclin de l'hôtel.

Depuis une dizaine d'années, de nombreuses controverses ont entouré le financement de l'entreprise par le gouvernement.

Le premier ministre ontarien estime qu'il s'agit d'un bon investissement qui devrait favoriser l'économie du nord-ouest de la province.

Bien qu'il ait vanté la beauté unique du lieu, le député néo-démocrate Jack Stokes, critique en matière de tourisme pour son parti, a affirmé que cet argent aurait pu être investi dans des projets plus rentables pour la région.

Devises

MONTREAL (PC) —Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand) 1.1230
R.F.A. (mark) .4750
Arabie Saoudite (rial) .3580
Australie (dollar) 1.0800
Autriche (schilling) .0675
Bahamas (dollar) 1.2350
Bahrein (dinar) 3.2772
Barbade (dollar) .6200
Belgique (franc cnc) .023800
Bermudes (dollar) 1.2350
Brésil (cruzeiro) .0021
x-Bulgarie (lev) 1.2769
Caraïbes (dollar) .4605
Chine (remminbi) .6425
x-Colombie (peso) .0162
Danemark (couronne) .1330
E.A.U. (dirham) .3363
Espagne (peseta) .00835
Etats-Unis (dollar) 1.2339
Fiji (dollar) 1.2150
Finlande (mark) .2210
France (franc) .1590
Grèce (drachme) .0148
Guyane (dollar) .4135
Hong Kong (dollar) .1730
Hongrie (forint) .0279
Inde (roupie) .1280
Indonésie (rupiah) .001270
Irak (dinar) 4.2000
Irlande (livre) 1.5050
Israël (shekel) .0281
Italie (lire) .000810
Jamaïque (dollar) .5075
Japon (yen) .005140
Koweit (dinar) 4.2060
Liban (livre) .2947
Malaysia (ringget) .5285
Mexique (peso) .0087
Norvège (couronne) .1685
Nlle-Zélande (dollar) .8100
Pakistan (roupie) .0985
Pays-Bas (florin) .4260
x-Pologne (zloty) .0129
Portugal (escudo) .0111
Roumanie (leu) .2760
Royaume-uni (livre) 1.8716
Singapour (dollar) .5790
Suède (couronne) .1610
Suisse (franc) .5840
Tanzanie (chilling) .1045
x-Tchécoslo. (cour.) .2040
Trin.-Tobago (dol.) .5160
x-URSS (roubl) 1.6700
Venezuela (bolivar) .1100
Yougoslavie (dinar) .0149

carrières et professions

City of Ville d' Ottawa

SECRETAIRE — TEMPORAIRE

La Ville d'Ottawa recherche les services d'un(e) secrétaire temporaire. Pour plus de précisions, prière de consulter la Section de la Ville d'Ottawa en page 17.

AIDE GENERAL D'ENTRETIEN
Service de l'équipement

Fonction: Sous la direction du supérieur immédiat et/ou de l'homme de métier effectue des travaux d'entretien général et d'aide aux hommes de métier. D'une façon plus particulière, exécute divers travaux de peinture, de bricolage, de réparations mineures, procède au transport de mobilier, d'appareils et voit à l'aménagement et à l'entretien paysager des terrains.

Exigences: Le port de bottes de sécurité
Posséder une automobile

Traitement: $9.38 de l'heure

Lieu de travail: Hull

Date limite: 22 juillet 1983

Veuillez faire parvenir vos candidatures au:

Service du personnel (concours no 468)
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

Université du Québec à Hull

83-84-013

12 MILLIONS

Chaque année, LE DROIT injecte, en salaires et achats divers, plus de DOUZE MILLIONS de dollars dans l'Outaouais québécois. Soixante-dix pour cent de ses employés résident au Québec. On y compte également sept cent quarante-huit porteurs, dix camionneurs et trente-deux livreurs motorisés. LE DROIT achète des moulins de Gatineau et Buckingham la majeure partie du papier journal qu'il utilise pour imprimer son propre quotidien, le Globe and Mail, le missel dominical Novalis et beaucoup d'autres travaux. Il effectue aussi dans l'ouest québécois une proportion importante de ses achats de biens et de services. Tout en étant à la fine pointe de l'information régionale, LE DROIT demeure l'un des plus importants agents économiques de l'Outaouais québécois.

l'Outaouais québécois

Le Droit

Présent chez vous

Commissaire de finance

Ottawa-Carleton

La municipalité régional d'Ottawa-Carleton requiert une personne expérimentée pour assumer le rôle de commissaire de finance.

Sous la direction du Président régional le titulaire aura toutes les responsabilités appartenant à l'administration financière de la région ainsi que celles du trésorier. En plus de fournir des conseils et des rapports au conseil, vous allez pourvoir la direction financière au près de l'administration supérieure régional.

Nous sommes intéressés à rencontrer des candidats qui possèdent une connaissance approfondit de la théorie administratif publique et de sa pratique en particulier quand elle s'applique aux polices municipaux, fiscales, comptabilités et créances.

Une formation en administration est essentielle, ainsi qu'une abilité de résoudre les problèmes financiers et administratifs serait atout.

Si l'opportunité de fonctionner dans un poste supérieur et l'interaction avec des profèssionels vous attirent, veuillez répondre en toute confiance, mentionnant la **référence #1348, à:**

HJL **Hickling-Johnston Ltée**
Conseillers en stratégie et organisation
350 rue Sparks, Ottawa, Ontario K1R 7S8

Toronto Calgary Edmonton Ottawa Sydney HJL

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

carrières et professions

• *Marché mondial du pétrole*

Tendance à la reprise

LONDRES (AFP) — M. Maneh Said al-Oteiba, ministre du Pétrole et des Ressources minérales des Emirats arabes unis, a affirmé qu'une tendance à la reprise se dessine sur le marché mondial du pétrole à la suite de la résorbtion des excédents pétroliers.

Dans une interview publiée hier par le quotidien saoudien Al-Chark Al-Awsat édité à Londres, M. Oteiba a encore estimé que l'actuel prix officiel du brut de $29-baril sera maintenu par l'OPEP jusqu'à la fin 1985.

Le ministre du Pétrole des Emirats a précisé que la tendance du marché mondial à l'amélioration s'est manifestée par un début de concordance entre les prix du marché spot et ceux affichés par l'OPEP en ce qui concerne certains types de brut.

Il a attribué l'origine de cette nouvelle tendance à la rigueur dont ont fait preuve les membres de l'OPEP dans leur application de la baisse de 15% des prix officiels et du plafond de production de 17.5 millions de baril-jour, décidés à Londres en mars dernier, ainsi que dans leur strict maintien des quote-parts.

Le ministre a estimé personnellement qu'une modification de l'actuel plafond de production n'est pas nécessaire pour le moment, et qu'il est préférable de laisser ce sujet jusqu'à ce que d'autres signes de reprise se manifestent sur le marché mondial.

Le Conseil d'Education de Prescott-Russell recherche une personne qualifiée (H. ou F.) pour combler le poste suivant, à compter de septembre 1983:

POSTE:
RESPONSABLE DES ACHATS

TACHES:
- préparer les appels d'offres
- obtenir les soumissions
- organiser l'achat en vrac et l'achat de services
- contrôler l'inventaire
- participer à l'élaboration du budget

EXIGENCES:
- bonne connaissance du français et de l'anglais
- diplôme collégial du programme de trois ans en administration des affaires, préférablement avec concentration en marketing
- connaissance de l'informatique un atout

SALAIRE:
selon l'échelle salariale établie

Prière de faire parvenir votre demande avant le 5 août 1983, à:
Madame Louise Brunet Adjointe au Surintendant des écoles secondaires
Conseil d'Education de Prescott-Russell 411, rue Stanley Hawkesbury, Ontario K6A 3E8, 613-632-0144

F. Lortie — **Directeur général**
G. Myner — **Président**

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Rédacteur(trice)-Réviseur

Le Service de l'information et des relations publiques du Conseil national de recherches du Canada a besoin d'un(e) rédacteur-(trice)-réviseur pour la revue scientifique française Dimension Science qui est vulgarisée. Il faudra assurer la rédaction d'articles dans divers domaines scientifiques et techniques et la mise en forme de textes émanant de la direction, du Conseil et d'autres personnes ou organismes.

Les personnes intéressées doivent avoir un diplôme universitaire, de préférence en journalisme, dans une discipline scientifique, ou un programme avec spécialisation en français, ainsi qu'une aptitude démontrée pour le journalisme ou la rédaction scientifique et plusieurs années d'expérience directement pertinente et actualisée. La connaissance des langues française et anglaise est essentielle.

Traitement — jusqu'à 39 086 dollars par année, selon la formation et l'expérience, auxquels s'ajoute une prime de bilinguisme de 800 dollars par année à la personne qualifiée.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'**Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence PRIS-83-4-DR.**

Canada

CLUB DE NATATION AQUATIQUE DE GATINEAU
recherche
ENTRAINEUR-CHEF
(h. ou f.)
(temps complet)

FONCTIONS:
Planifie, organise, coordonne, supervise et évalue les activités du personnel du club.
Entraîne lui-même les nageurs et agit comme chef de l'équipe d'entraîneurs.

Horaire de travail variable mais flexible.

EXIGENCES:
Formation et expérience permettant au titulaire du club de jouir de connaissances approfondies de natation et science connexe à l'entraînement.
Expérience connue en coaching, notion et capacité de gestion, facilité de communication et leadership reconnu.

Salaire et avantages selon politique du club.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent envoyer leur curriculum vitae complet avant le 28 juillet 1983 au:

Président du comité de sélection
CLUB DE NATATION AQUATIQUE DE GATINEAU INC.
C.P. 363
Gatineau, Québec
J8T 5P6

ANALYSTES/MULTILINGUES

Un organisme du gouvernement fédéral est à la recherche d'analystes/multilingues. Le travail comprend une variété d'activités de recherche, d'analyse, d'évaluation et d'interprétation de données ainsi que la synthèse de ces données sous forme de rapports. Le traitement initial se situera entre $13,992 et $31,326 en fonction des qualifications, compétence et expérience de chaque candidat(e). Une attestation de sécurité sera requise.

Exigences:
Grade universitaire dans un domaine pertinent. Maîtrise dans la langue anglaise parlée et écrite. Aptitude dans les langues autres que le français et l'anglais. Habileté dans la rédaction de textes.

Le lieu de travail est localisé en banlieue d'Ottawa non loin de centres récréatifs et des universités.

L'employeur offre: des heures flexibles, un milieu de travail agréable et bien équipée, ainsi que plusieurs autres bénéfices incluant des arrangements pour continuer votre éducation.

Faites parvenir votre résumé à:

Case 147
Le Droit
375, rue Rideau,
Ottawa, K1N 5Y7

OFFRE D'EMPLOI

POSTE DE SOIGNEUR
CLUB DE HOCKEY LES OLYMPIQUES DE HULL ENR.

Le club de hockey les Olympiques de Hull est à la recherche d'un soigneur pour la prochaine saison.

Le candidat devra, sous la direction de l'instructeur-gérant, s'assurer que tous les besoins physiques du club soient comblés, commander, surveiller et entretenir tout l'équipement et en conserver l'inventaire.

Il devra prodiguer les premiers soins aux joueurs, confier les joueurs blessés au médecin, s'assurer que les ordonnances du médecin soient bien suivies et appliquer les traitements recommandés. Salaire selon les qualifications.

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 1er août à l'adresse suivante:

Club de hockey les Olympiques de Hull Enr.
C.P. 351, Succ. A, Hull (Québec)
J8Y 6M9

LE CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS
recherche des
INFIRMIERES(ERS)

Suite à l'ouverture d'un nouveau centre hospitalier dans la région de l'Outaouais, nous avons un urgent besoin d'infirmier(ère)s.

EXIGENCES:
Permis de pratique au Québec

Veuillez transmettre votre curriculum vitae avant le 31 juillet 1983 à:

L'Agent de recrutement
Centre hospitalier régional de l'Outaouais
116, rue Lionel-Emond
HULL (Québec)
J8Y 1W7

VILLE DE GATINEAU

OFFRE D'EMPLOI
POSTE DE BIBLIOTHECAIRE

La Ville de Gatineau est à la recherche d'un bibliothécaire professionnel pour assurer l'aspect technique des opérations de la bibliothèque municipale et de ses trois (3) succursales.

Le candidat choisi, en plus de diriger et coordonner le travail technique, devra voir à l'organisation, à la direction et au contrôle du service de prêt dans le réseau de la bibliothèque municipale. Il sera de plus responsable de l'établissement et du maintien de l'équilibre des collections.

Le candidat recherché possède une maîtrise en bibliothéconomie totalisant 138 crédits et 17 années de scolarité en plus d'avoir oeuvré durant un minimum de deux (2) années dans le domaine de l'emploi dont au moins un an au service d'une bibliothèque publique.

L'échelle salariale en vigueur pour ce poste varie de $ 30,201. à $36,061.

Toute personne intéressée et possédant les qualifications requises devra transmettre son curriculum vitae sous le sceau de la confidence avant le 5 août 1983 à:

Jean Gervais
Directeur des ressources humaines
Ville de Gatineau
280, est, boulevard Maloney
Gatineau, (Québec), J8P 1C6
Tél.: (819) 663-9261

HÔPITAL MONTFORT
recherche
ADJOINT AU DIRECTEUR GENERAL
(Relations publiques)
(h./f.)

L'institution:
Un hôpital général bilingue, comptant 252 lits.

Fonctions:
Sous la responsabilité du directeur général, le candidat sera appelé à exercer certaines fonctions administratives; toutefois la fonction principale sera de planifier, établir et coordonner des programmes de relations publiques, tant internes qu'externes, inhérents à un centre hospitalier.

Qualifications:
La préférence sera accordée aux candidats possédant une maîtrise en administration (hospitalières ou autres) et qui aurait un intérêt spécial pour les relations publiques, ou à celui qui a accumulé une expérience, jugée pertinente, de quelques années dans le domaine de l'administration et des relations publiques.

La personne doit pouvoir s'exprimer parfaitement, tant verbalement que par écrit, dans les langues française et anglaise.

Salaire et bénéfices sociaux:
L'hôpital offre une gamme de bénéfices sociaux qui saura intéresser le candidat. Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la direction des ressources humaines avant le 6 août 1983.

HOPITAL MONTFORT,
713, chemin Montréal, OTTAWA
K1K 0T2 — (613) 746-4621, poste 216

Professeurs en informatique

L'Université du Québec à Hull, dont la vocation spécialisée dans le secteur de l'informatique franchira une étape importante à la Rentrée de septembre 1983, annonce l'ouverture de postes de professeur en informatique. L'Université, qui dispense un programme de Baccalauréat en informatique ainsi que différents certificats spécialisés dans les divers domaines de l'informatique, recherche des professeurs réguliers et des professeurs suppléants.

TITRES

Les candidats et les candidates doivent normalement posséder un diplôme de 3e cycle dans le domaine de l'informatique. Cependant, dans certains cas, l'Université prendra en considération les candidatures faisant état de diplomations différentes ou d'expériences importantes.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Traitement: Selon la convention collective en vigueur

Date d'entrée en fonction: Septembre 1983 et janvier 1984

Lieu de travail: Hull

Prière de faire parvenir votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae avant 16 h 30 le 1er août 1983 à l'adresse suivante:

Jean-Paul Paquin
Directeur du Département
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

Université du Québec à Hull

83-84-021

COORDONNATEUR(TRICE) DE SERVICE DE BIBLIOTHEQUE
Contrat d'un an avec possibilité de renouvellement.

Une occasion unique s'offre à un(e) bibliothécaire professionnel(le) bilingue d'agir en tant que coordonnateur(trice) et conseiller(ère) auprès des bibliothèques publiques ontariennes en ce qui concerne leurs services en langue française.

Votre mandat:
Vous travaillerez en collaboraton avec un comité composé de coordonnateurs employés par les réseaux régionaux de bibliothèques pour développer des services auxquels auront accès la population francophone de la province.

Là où un service en français n'est pas encore offert, vous ferez des recommandations, après analyse et discussion avec tous les intéressés, en vue de l'établissement de tels services.

Vous devrez de plus vous assurer que l'expertise et les ressources nécessaires soient disponibles pour leur réalisation.

Ce poste conviendra au (à la) bibliothécaire professionel(le) capable d'établir de bons rapports interpersonnels et de bien communiquer en anglais et en français. Le poste lui donnera l'occasion d'utiliser et d'enrichir son expérience de l'analyse des problèmes, de la consultation et de la gestion de projets dans une bibliothèque publique ou un réseau régional ontarien.

Siège administratif: Toronto
Lieu de travail: Ottawa

Ce poste nécessitera de fréquents déplacements partout en Ontario.

Exigences
Maîtrise en bibliothéconomie d'une école agréée. Connaissance approfondie du français et capacité démontrée de communiquer oralement et par écrit dans cette langue. Expérience de travail récente dans une bibliothèque publique ou dans un réseau de bibliothèques en Ontario.

Traitement: selon expérience et formation.

Envoyer dossier de candidature à L. Eshelman, directeur, Fédération des bibliothèques de l'est de l'Ontario, 200, rue Cooper, suite 6, Ottawa, Ontario K2P 0G1.

LA FEDERATION DES CAISSES POPULAIRES DU MANITOBA INC.
est à la recherche d'un(e)
DIRECTEUR(TRICE) DES COMMUNICATIONS

TACHES: Sous l'autorité du directeur général:
- le/la titulaire du poste est responsable de l'application des programmes d'information de La Fédération auprès des caisses populaires et le public en général que ce soit en matière de marketing, publicité, de communiqués, d'articles et de communiqués de presse, etc.
- le/la candidat(e) aura à concevoir un programme de développement communautaire pour le mouvement coopératif francophone de la province
- il/elle coordonne les communications entre les différents paliers du mouvement
- il/elle rédige des textes et coordonne le cheminement nécessaire à la réalisation des publications ou de tout autre outil d'information de La Fédération
- le/la candidat(e) organise les assemblées annuelles ou régionales de La Fédération

EXIGENCES:
- un diplôme universitaire de niveau baccalauréat en communication ou marketing ou l'équivalent ou une expérience pertinente
- une maîtrise parfaite des deux langues officielles du Canada
- l'initiative, la créativité et un sens développé du travail d'équipe sont des qualités essentielles requises
- un vif intérêt pour le mouvement coopératif et une bonne connaissance des médias d'information sera un atout supplémentaire

TRAITEMENT: Selon les qualifications et l'expérience
Gamme étendue d'avantages sociaux

ENTREE EN FONCTIONS: Le plus tôt possible

Toute personne intéressée est priée de poser sa candidature en envoyant son curriculum vitae avant le 22 juillet 1983 en indiquant "Personnel et Confidentiel" au

Directeur général
La Fédération des Caisses Populaires du Manitoba Inc.
C.P. 68
390F, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie et au Développement économique

PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT D'ASTRONAUTES CANADIENS

Faisant suite à son communiqué du 8 juin relatif à la participation du Canada au programme de navette spatiale de la NASA, l'honorable Donald J. Johnston invite les Canadiens et les Canadiennes désireux de participer à de futures missions de la navette spatiale de la NASA en qualité d'astronautes à lui soumettre leur candidature. Les candidats retenus :

- recevront l'entraînement nécessaire pour devenir des spécialistes de charges utiles;
- se verront offrir un poste au Conseil national de recherches du Canada pour une durée pouvant atteindre 3 ans;
- mettront au point, en collaboration avec l'équipe d'ingénierie et de conception technique, l'une des deux expériences proposées par le Canada et qui sont les expériences relatives au système de vision spatiale et au syndrome de l'adaptation spatiale;
- participeront à la diffusion parmi le grand public de l'information touchant les vols spatiaux habités et les activités spatiales canadiennes;
- exécuteront et évalueront l'une des expériences dans le cas où ils seraient appelés à participer à une mission.

Qualifications et expérience pertinente

Les candidats doivent avoir un diplôme universitaire, avec de l'expérience dans la mise au point, l'intégration et le fonctionnement de systèmes, ou dans la physiologie vestibulaire et (ou) le mal des transports (cinépathie).

Les candidats doivent satisfaire aux critères médicaux imposés.

L'expérience du pilotage et la connaissance des deux langues officielles constitueraient un avantage.

Le traitement sera fonction des qualifications.

Prière de soumettre vos candidatures par écrit avant le 8 août 1983 à :

J.R. Marchand
Comité interministériel sur l'espace
Ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie
270, rue Albert
Ottawa (Ontario) K1A 1A1

Pour de plus amples renseignements, prière d'écrire ou de téléphoner à :

M. Richard Leduc
Bureau d'emploi
Conseil national de recherches du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0R6
Tél. : (613) 993-9134

Il n'est pas nécessaire de soumettre à nouveau sa candidature si on l'a déjà envoyée à la suite de l'annonce du 8 juin.

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Canada

Programme de création d'emplois productif

L'actualité économique

par Pierre Lortie

MONTREAL (PC) — La reprise économique aura un effet bénéfique sur la création d'emplois. Déjà, on commence à observer des résultats encourageants car environ 200,000 emplois ont été créés au Canada depuis novembre dernier. Même si cette tendance devait se poursuivre au cours des prochains mois, on estime généralement que le taux de chômage devrait rester élevé; à environ 12 p.c. jusqu'à la fin de 1984.

Ce taux est manifestement trop élevé. Il sous-tend un gaspillage énorme de ressources et de talents. Du point de vue social, il s'agit d'un gâchis d'une envergure qui commande une action vigoureuse et efficace. L'ampleur du problème est telle qu'il commande un examen objectif des diverses politiques qui contribuent à amplifier le chômage et à la remise en question de celles qui ne produisent pas les effets escomptés.

Libérer le marché du travail

L'intervention gouvernementale dans le fonctionnement du marché du travail est multiple et généralement désastreuse. Par exemple, nos politiques fiscales, surtout par le biais de la para-fiscalité, taxent les emplois et conséquemment favorisent la substitution par des équipements. Les conditions de travail offertes dans le secteur public exercent une vive pression sur les secteurs productifs de notre économie réduisant ainsi leur compétivité et leur expansion, source de nouveaux emplois. Plusieurs politiques, telle le salaire minimum, ont pour effet d'empêcher beaucoup d'individus, surtout les jeunes non qualifiés, à obtenir un travail qui leur donnerait une occasion de s'intégrer sur les marchés du travail et d'acquérir une expérience pratique. En fait, dès qu'on mesure les effets de toutes ces politiques qui, au demeurant, s'inspirent d'intentions nobles et généreuses, on est stupéfait par leur coût en terme d'emplois perdus. Elles sont beaucoup plus "néfastes" sur le maintien et la création d'emplois que le changement technologique tant craint dans plusieurs milieux. Décidément, une remise en question s'impose.

La principale source de difficultés pour la création d'emplois

Il est assez facile de comprendre pourquoi nos valeureux programmes sociaux et la fiscalité qui en découle ont un effet déprimant sur l'emploi. Il suffit pour ce faire d'observer son propre comportement. Ce qui compte pour tout employé, c'est le salaire net apporté à la maison. Pour l'employeur, le montant qui compte est le salaire brut payé à l'employé. L'écart entre ces deux montants est généralement versé aux gouvernements en impôts, contributions de toutes sortes, etc. Il agit à la manière d'un coin qui écarte les deux parties d'une même pièce. Plus l'écart s'aggrandit, plus il coûte cher à une entreprise d'engager du personnel et moins il est intéressant pour un individu de travailler. L'effet du coin s'amplifie continuellement les entreprises réduisant leur rythme de création (et même de conservation) d'emplois et les individus deviennent moins portés à se chercher du travail. Les effets pernicieux résultant de cette situation sont légions et contribuent à détériorer le fonctionnement du marché du travail et le climat qui y prévaut.

Une suggestion

Afin de bien fonctionner, un programme de création d'emplois doit réduire le "coin", l'écart entre ce que l'employeur doit verser et ce que l'employé conserve à ses propres fins. Une façon d'atteindre cet objectif consisterait à instituer un programme de coupons d'emploi. Dans un premier temps, ce programme pourrait être limité aux bénéficiaires de l'assurance-chômage. Chaque bénéficiaire obtiendrait un coupon d'emploi égal à 25 semaines de prestations d'assurance-chômage, c'est-à-dire, à environ la moitié de la période couverte par le programme d'assurance-chômage. La valeur de ce coupon serait réduite d'une semaine de prestation pour chaque période de deux semaines pour lequel le bénéficiaire aurait obtenu des paiements d'assurance-chômage au-delà des premières 25 semaines. Ce coupon pourrait être encaissé par toute entreprise qui engage le "chômeur". Le montant ainsi reçu serait libre d'impôts. Evidemment, certaines contraintes devraient être adoptées pour éviter les fraudes et s'assurer que les emplois offerts sont des emplois réguliers.

Conclusion

Un tel programme offre de nombreux avantages. Premièrement, il ne coûte rien ou presque à l'Etat. Les fonds sont déjà disponibles dans le fonds de l'assurance-chômage. Deuxièmement, il ne nécessite pas la création d'une nouvelle bureaucratie car les mécanismes existants peuvent aisément incorporer ce programme à leurs opérations. Troisièmement, il réduit le coût brut d'un emploi dans une entreprise. Il va de la création d'emplois comme de tout autre bien: moins il coûte cher plus on est porté à en acquérir; plus il coûte cher moins on en acquerra. Quatrièmement, il encourage la création d'emplois dans les secteurs productifs de notre économie. Il ne s'agirait donc pas de financer de "fausses illusions" comme on le fait trop souvent avec les programmes actuels de création d'emplois; il s'agirait d'emplois réguliers, utiles et rentables du point de vue de tous les concernés, y compris de notre société. Enfin, le chômeur ne perd rien; au contraire, il acquiert un moyen de "s'acheter" un emploi. Cela facilitera sa tâche d'en trouver un nouveau.

Décidément, le programme semble trop simple. Pourquoi n'a-t'on pas encore songé à le mettre en oeuvre. Peut-être parce qu'il est simple.

K ♣
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS!
CERTAINEMENT!
- Système de départ complet à prix très réduit
- Cours d'initiation accéléré à l'ordinateur $60/2 soirs
- Un club d'utilisateurs/ concepteurs/réalisateurs de logiciels-maison.
- Conseillers techniques en informatique à votre service
- Service après-vente garanti.

ORDINATEURS 2000 inc.
Le premier Centre de la micro-informatique dans l'Outaouais.
apple TeleVideo
146, Promenade du Portage
Phase IV, HULL (Québec) J8X 2X3
(819) 777-3619 ou 777-3623
♣ K

Le Village Place Cartier
ESPACES DE BUREAU
disponibles
DE 600 A 24,000
pieds carrés
OCCUPATION IMMEDIATE
Agent exclusif, Guy Bélanger, pour
TRANS-ACTION G.B. & ASSOCIES INC.
776-5564

• *Politique monétaire aux Etats-Unis*

La «Fed» resserre la vis

par Simon Michau

WASHINGTON (AFP) — La Réserve fédérale vient, avec l'assentiment tacite du gouvernement et grâce à la vigueur de la reprise économique aux Etats-Unis, de resserrer légèrement sa politique monétaire afin de prévenir tout retour majeur de l'inflation.

Telle est l'interprétation donnée par maints analystes financiers des quelques indications sur la politique de cette institution que son président, M. Paul Volcker, a fournies jeudi devant une commission sénatoriale.

Depuis un an et jusqu'à une date récente, la Fed s'était efforcée, rappellent ces analystes, de favoriser la reprise économique par un gonflement des liquidités, voire du crédit, supérieur aux objectifs officiels.

Aujourd'hui, ajoutent-ils, cette reprise étant arrivée et s'affirmant désormais avec vigueur, la Fed redonne la priorité au volet anti-inflationniste de sa politique. En conséquence, elle se montre désormais légèrement moins accommodante en ce qui concerne la créàtion de moyens de paiements.

Marge de manoeuvre limitée

Sa marge de manoeuvre paraît toutefois limitée, soulignent ces mêmes spécialistes.

Pour ralentir progressivement une croissance des liquidités monétaires désormais jugée excessive, la Fed ne peut compter pour l'instant que sur ses interventions au jour le jour sur le marché des fonds d'Etat (open market).

Il ne saurait être question pour elle, estiment les spécialistes, de recourir pour l'instant à un relèvement du taux d'escompte (fixé à 8.5 pour cent depuis décembre dernier).

Un tel relèvement, auquel la Maison-Blanche a marqué publiquement son opposition, risquerait en effet de provoquer une remontée générale des taux d'intérêt américains (et notamment du taux d'intérêt privilegié des banques fixé à 10.5 pour cent depuis le début de l'année).

Les conséquences pourraient en être un coup d'arrêt à la reprise économique en cours et une aggravation marquée de la crise de liquidités que connaît le tiers-monde.

Bons du Trésor

L'attitude légèrement moins accommodante de la Fed ces dernières semaines tout autant, apparemment, que l'attente générale d'un resserrement de la politique de la Fed, se sont déjà accompagnés d'une lente remontée des taux d'intérêt hors banque, notamment de ceux des bons du Trésor à court terme (le taux pour les bons à six mois ressort actuellement à 9.10 pour cent, soit un pour cent de plus qu'au début de mai).

Cette remontée a entraîné à son tour une nouvelle poussée du dollar et une baisse marquée à Wall Street.

Pour les partisans de M. Volcker, il est toutefois préférable d'administrer dès maintenant une petite dose de sévérité monétaire, même si cela doit avoir quelques effets désagréables momentanés, que d'attendre et d'avoir ultérieurement à prendre des mesures plus draconniennes.

Si nous permettons à l'inflation de repartir, estime M. Volcker, les taux d'intérêt remonteront de manière marquée.

Paul Volcker, le président de la Réserve fédérale, essaye de prévenir tout retour majeur de l'inflation aux Etat-Unis.

(Photo d'archives)

Grâce au plein tarif de CPAir au Canada cet été, bénéficiez d'un rabais de 100 $ vers Hawaii cet hiver.

Du beau temps pas cher en plein hiver!

Voici comment vous mériter d'irrésistibles vacances au soleil de Hawaii cet hiver:

Si vous voyagez au plein tarif (classe économique, classe économique plan familial ou première classe) entre les villes canadiennes ci-dessous du 15 juillet au 15 août prochain, vous recevrez jusqu'à 100 $ de rabais cet hiver pour un billet de CPAir vers Hawaii.

La valeur du rabais dépend, évidemment, de la longueur de votre voyage. Par exemple, si vous effectuez cet été un aller-retour Montréal – Vancouver, vous recevrez un rabais de 100 $ (50 $ pour un aller simple); sur des vols plus courts, tels que Montréal – Toronto, vous recevrez un rabais de 50 $ l'aller-retour (25 $ l'aller simple).

Pour être admissible au rabais, vous devrez présenter les pièces suivantes lors de l'achat de votre (vos) billet(s) pour Hawaii: 1) le coupon-passager de votre (vos) billet(s), 2) votre (vos) carte(s) d'embarquement CPAir, 3) une copie des règlements "Rabais Hawaii" disponible aux comptoirs d'enregistrements CPAir.

Additionez vos rabais pour inviter la parenté

Le rabais maximum est de 100 $ pour chaque billet vers Hawaii. Mais les rabais supplémentaires peuvent servir aux membres de votre famille proche.

Par exemple, si vous amassez la valeur de 300 $ de rabais cet été, vous pourrez soustraire 100 $ du coût de votre billet, plus un autre 100 $ du billet de votre femme et encore 100 $ de celui de votre fiston.

À ce rythme-là, des vacances à Hawaii deviennent beaucoup plus abordables!

Le rabais est valable sur la majorité de nos vols vers Hawaii du 30 octobre 1983 au 28 avril 1984 en tarif Classe Royale Canadienne, plein tarif économique, classe économique plan familial et la plupart de nos tarifs de classe nolisée.

Entre autres conditions, cette offre n'est pas valable du 17 au 28 décembre 1983 à l'aller vers Hawaii et du 1er au 6 janvier au retour.

Prime de première classe

Si vous voyagez en première classe cet été, vous pourrez bénéficier, non seulement du rabais, mais aussi d'un siège en Classe Royale Canadienne cet hiver, même si vous avez acheté un billet vers Hawaii en classe économique ou nolisée. Sous réserve de la disponibilité des sièges au moment de la réservation.

Pour plus de détails, voyez votre agent de voyages ou CPAir.

CPAir
Montréal • Ottawa • Toronto • Winnipeg • Edmonton • Calgary • Vancouver • Victoria

Sous réserve de l'approbation du gouvernement et de la disponibilité des sièges CP et ◄ sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée.

• *Revue économique*

Une semaine bien remplie pour Dome

par la Presse Canadienne

Assaillie par ses créanciers depuis deux ans, le géant canadien du pétrole, Dome Petroleum Ltd., a annoncé lundi qu'il avait décidé de céder pour près de $120 millions, ses 4.3 millions d'actions ordinaires de la TransCanada Pipelines Ltd (la plus grosse société canadienne de transport du gaz naturel) qu'il détient. Le produit de cette cession servira à régler une partie de sa dette qui dépasse les $6.3 milliards.

La filiale de Dome, Dome Canada Ltd., gardera les 12 p.c. d'actions de TransCanada, compagnie dans laquelle les filiales Dome détenaient 46 p.c. des actions avant d'avoir commencé à en liquider certaines parties l'an dernier.

Jeudi, Dome annonçait avair conclu, avec Home Oil Co. Ltd., un accord de trois ans portant sur $1.47 milliard, aux termes duquel Home s'est engagé à assumer une part des frais d'exploration et de développement des riches concessions pétrolières et gazières de Dome dans la mer de Beaufort et dans l'Ouest canadien, en échange d'une part du produit.

L'accord porte sur 8.9 des 11.13 millions d'hectares que Dome possède dans le bassin sédimentaire de l'Ouest, notamment en Alberta, et près de la totalité de ses 5.18 millions d'hectares dans la mer de Beaufort.

Home, filiale énergétique de Hiram Walker Resources Ltd., assumera 40 p.c. des frais d'exploration dans les concessions de l'Ouest canadien et entre 15 et 30 p.c. des huit forages dans la mer de Beaufort.

En vertu du programme énergétique national, les deux compagnies ont suffisamment d'investissements canadiens pour avoir droit à un remboursement (par le gouvernement fédéral) pouvant aller jusqu'à 80 p.c. de leurs frais d'exploration.

Maislin

Pendant que Dome s'efforçait de résoudre ses difficultés, une firme de camionnage montréalaise se trouvait au bord de la faillite.

Moins d'un an après avoir obtenu du gouvernement fédéral la garantie pour $34 millions de crédits, la société Maislin déposait, lundi, en cour une requête de moratoire.

Faisant valoir que son passif était de $23.2 millions supérieur à son actif, la compagnie demandait à ses créanciers un moratoire de trois mois. Cette démarche a permis de protéger la plus grande partie de l'actif de l'entreprise, mais n'offrait qu'une maigre consolation à ses 3,500 salariés licenciés qui devaient aussitôt découvrir que les chèques qui leur avait été remis en paiement de leur dû étaient sans provision.

Quelques douzaines de travailleurs ont établi des piquets devant le siège de la compagnie et un représentant syndical a déclaré que les administrateurs de l'entreprise seraient poursuivis individuellement si la firme était déclarée en faillite.

• **Claude Philippe**

Des séries télévisées avec Carle et Kroonenburg

par Edgard Demers

OTTAWA — Après un long silence, Claude Philippe, le jeune mannequin-comédien originaire d'Ottawa, qui en 1979 tourna le long métrage «Hog Wild», a finalement donné signe de vie. L'interruption de ce silence coïncida avec la projection récente de ce film d'il y a quatre ans au réseau indépendant de télévision CTV, dont CJOH-13, à Ottawa-Hull. Il appert que les réactions des téléspectateurs ont été fort positives dans la région à l'issue du visionnement de «Hog Wild» au petit écran, le 29 juin dernier.

Ce n'est pas la seule raison qui a amené Claude Philippe dans la capitale après avoir séjourné à New York et en Floride, ces dernières années. La semaine prochaine, il mettra fin à quatre mois de résidence à Ottawa pour se rendre à Montréal, où deux télé-séries attendent sa participation.

Claude Philippe a signé un contrat avec Gilles Carle pour une seconde mini-série basée sur «La famille Plouffe», de Roger Lemelin. Questionnée par téléphone depuis la Métropole, Andréanne Bournival, de Radio-Canada, expliqua que ces quatre heures de télévision établiront le lien entre la fin du long métrage, en 1945, alors que maman Plouffe apprenait que son cadet Guillaume avait tué des hommes dans les vieux pays, et le début de la suite «Le crime d'Ovide», que signera le cinéaste Denys Arcand.

Le mannequin et comédien de la Côte-de-Sable campera un agent de la force constabulaire de Québec. Il aura une liaison avec Rita Toulouse, la femme d'Ovide Plouffe.

Le séjour à Montréal de Claude Philippe, qui en interview a mentionné son intention bien arrêtée de garder un pied à Ottawa, ne se limitera pas qu'à la suite des «Plouffe» au petit écran. Il a en poche un second contrat qui le lie à Filmline, la compagnie à laquelle est associé Pieter Kroonenburg, celui qui a percé avec des films d'horreur tels «Friday the 13th» et «Scanners» avant de produire des longs métrages plus sérieux comme «Hotel New Hamshire», d'après le roman de John Irving, tourné récemment à Montréal, avec Beau Bridges et Jodie Foster.

Cette fois, Filmline se lance dans la production pour la télévision. Il s'agit d'un roman de Rudy Wiebe, «Temptation of Big Bear», prix du gouverneur général en 1974. Au petit écran, cette série s'intitulera «Cree Indian Big Bear». Claude Philippe est présent pour l'un des trois rôles principaux.

D'abord New York

Une fois son premier long métrage complété, à l'été de 1979, Claude Philippe fit face à une sérieuse décision. Indépendamment du succès de «Hog Wild», devait-il demeurer à Ottawa, où après six ans comme mannequin il ferait figure d'un «gros poisson dans un petit étang», ou devait-il préparer son avenir dans un gran centre? Il opta pour un nouveau rôle, celui de «petit poisson dans un grand étang». La ville choisie fut New York. Quant à y être, pourquoi ne pas jouer le tout pour le tout. A 23 ans, toutes les audaces lui étaient permises.

En 1980,on retrouve le jeune mannequin franco-ontarien dans la métropole américaine. Comme «Hog Wild» ne fut lancé qu'en 1981, Claude Philippe eut raison de se réjouir de sa décision d'alors, d'autant plus que ce film de Les Roses n'obtint pas tout le succès anticipé. A Ottawa, par exemple, «Hog Wild» ne tint l'affiche que quelques jours à cause d'une grève des projectionnistes. La récente présentation du film à CTV aura donné un second souffle à cette production canadienne et renouvelé l'intérêt dans les activités du jeune mannequin-comédien d'Ottawa.

— Est-ce difficile pour un jeune de s'établir à New York dans votre profession?

— Très difficile, répond-il derrière son bureau dans un édifice de la rue Albert. Encore plus parce que j'étais Canadien. Si on se plaint au Canada des nombreux Américains dans nos films, aux Etats-Unis, les Américains en font autant lorsqu'ils constatent que des Canadiens sont choisis à leur place au théâtre, au cinéma ou pour des messages publicitaires à la télé, ou encore des sessions avec des photographes.

Sitôt à New York, Claude Philippe fit la tounée des agences avec son portefolio. Il participa aussi à une compétition internationale de mannequins avec sa bonne amie Shanon Twed, elle aussi de la capitale. Le couple se classa troisième.

Est-ce à cause du style de vie trépidant de New York, mais après six mois et demi, il plia bagage. Sa destination fut la Floride, où il établit une nouvelle carrière à Miami et à fort Lauderdale.

Trois ans en Floride

Il y a dans ces deux villes de Floride de florissantes entreprises consacrées aux messages publicitaires destinées à l'Amérique du Sud, et certains centres américains où l'espagnol est beaucoup parlé. A cause de son «latin look», Claude Philippe, qui au Canada est perçu comme un amérindien à la Charles Bronson, vit les portes s'ouvrir très grandes.

Alors qu'à New York, il n'avait eu de temps que pour voir les succès du Broadway, en Floride, son séjour de trois ans lui permit de s'inscrire en art dramatique au Broward Community College afin d'approfondir son métier. Il joua au théâtre à quelques reprises.

Entre tout cela, Claude Philippe tourna dans «Angel City» pour le réseau de télévision CBS. Ce film prendra l'affiche au cours de la saison 1983-1984 aux Etats-Unis.

Au début de son séjour au soleil, le jeune Canadien fut invité à des auditions pour «American Gigolo» lorsque la participation de Richard Gere n'était pas sûre. Son accent ne lui aida guère.

Plus récemment, le gars de la Côte-de-Sable s'apprêtait à signer un contrat pour paraître dans la pièce «Stalag 17» à un des Burt Reynolds Dinner Theatres. Malheureusement, la vedette Martin Sheen dut se décommander à cause d'un engagement préalable.

Ces déceptions font partie du métier. Il faut savoir les accepter sans se décourager et reprendre le collier sans sourciller. Pour sa part, Claude Philippe réagit en rentrant au Canada pour un certain temps.

En quatre mois

Depuis le retour au pays du mannequin-comédien de la Côte-de-Sable, il y a quatre mois, il y a eu déblocage quant à sa carrière devant les caméras de télévision. Il n'est pas question pour le moment de messages de trente ou soixante secondes, mais de rôles en bonne et due forme.

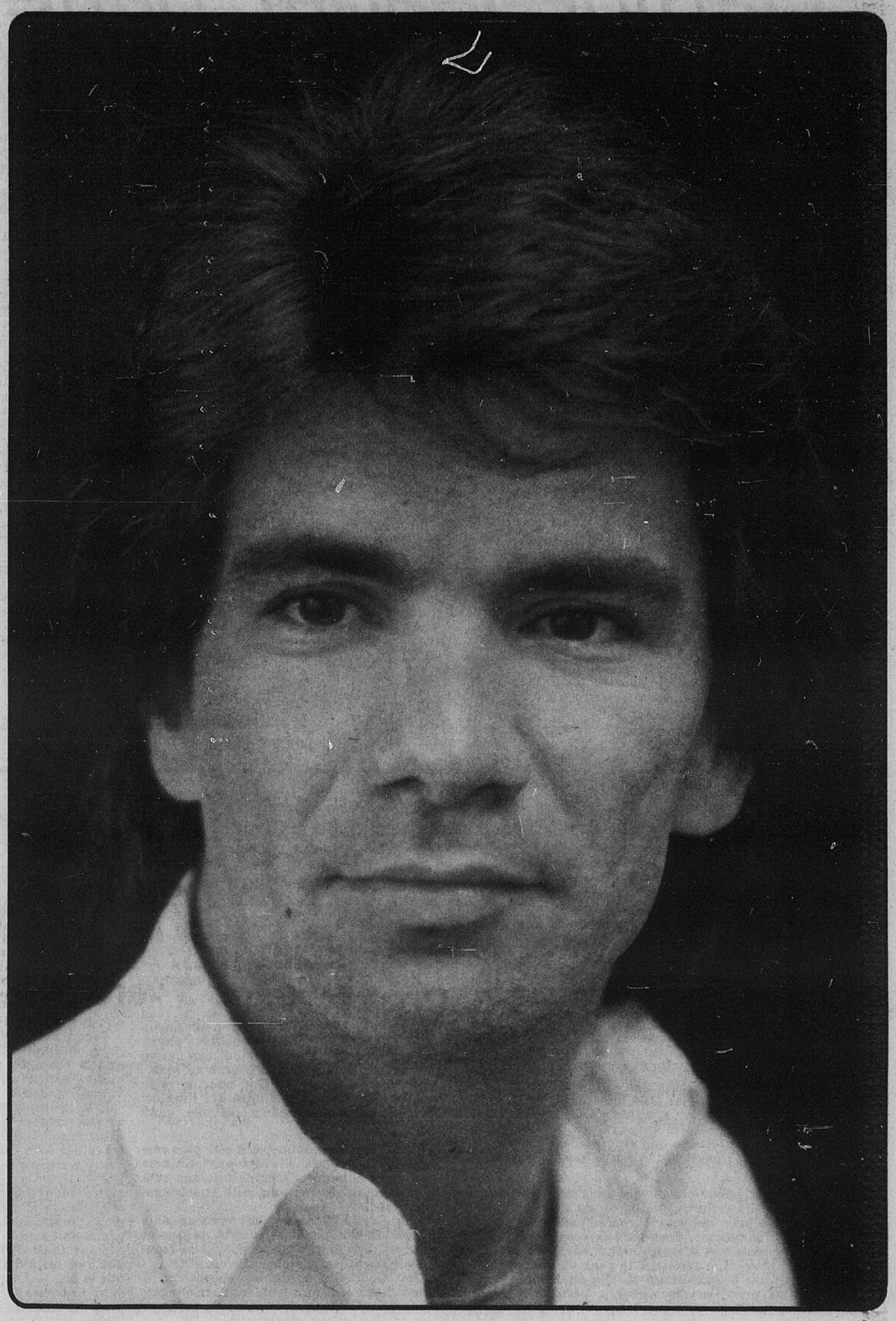
Ce virage est dû en partie à la volonté du jeune homme de 27 ans. L'autre part va à Claudette Carson, de Corporative Options, qui, avec Wayne Edwards, s'occupe de ses affaires.

Quoique en étroit contact avec Gilles Carle et son équipe à Montréal, Claude Philippe n'en savait pas plus qu'il ne fallait quant à son rôle de policier dans «Les Plouffe». Il a été convoqué pour le mardi 19 juillet dans la Métropole, où il a rendez-vous avec le figaro. De voir ses mèches brunes tomber sous les ciseaux du barbier ne l'enchante guère, mais il faut savoir se plier aux exigences d'un rôle. Dans le présent cas, il s'agit d'un policier des années 40. donc...

Une semaine plus tard, soit le 26 juillet, Claude Philippe se retrouvera devant Gilles Carle et ses vedettes, notamment Juliette Huot (maman Plouffe), Denise Filiatrault (Cécile), Gabriel Arcand (Ovide), Pierre Curzi (Napoléon), Serge Dupire (Guillaume), Anne Létourneau (Rita), etc., en somme, la plupart des étoiles du film et de la mini-série basé sur les personnages de Claude Lemelin.

D'ici à la fin du tournage, il va sans dire que Pieter Kroonenburg aura distribué le rôle qui convient à Claude Philippe dans «Cree Indian Big Bear». Ironie du sort, il se peut fort bien que les téléspectateurs visionnent cette dernière télé-série avant «Les Plouffe», car, de nous affirmer Andréanne Bournival, les 4 heures destinées au petit écran ne passeront pas avant le début de 1985.

Est-ce dire qu'il faut s'attendre à un autre long silence dans la carrière de l'ex-mannequin de l'agence Rita Mansfield d'Ottawa? Apparemment pas, car Claude Philippe a plusieurs projets à son agenda et il ne demandera pas mieux que d'en parler en temps et lieu.



Comme un mannequin...

Avec dix ans d'expérience comme mannequin, Claude Philippe, 27 ans, un gars de la Côte-de-Sable, a fait face à la lentille du photographe le plus naturellement du monde. Le deuxième de six enfants, il commença dans la carrière afin de payer ses études. Il étudiait en sociologie à l'Université d'Ottawa lorsqu'un rôle dans le long métrage «Hog Wild» changea le cours de sa vie.

(Photo «Le Droit» par François Roy)

• **Festival Ottawa 83**

Vedettes canadiennes et Orford retrouvé...

— voir en 3e page

entre LES LIGNES

• «Désobéir», de Claude Charron

Oedipe-leader parlementaire

Socrate disait qu'une vie non pensée ne méritait pas d'être vécue. Claude Charron, avec son livre «Désobéir» (1) nous donne à lire une vie pensée.

Il nous dit peu de choses de son enfance, de son adolescence, de ses parents, mais ce qu'il nous en dit suffit.

Il s'agit surtout de ses années en politique, du coup du destin et de l'après-coup.

On cherche ce qui ressort de ce livre. ça se lit comme un récit, comme un roman, diront certains. Mais on sait que c'est autre chose. Ce livre tient de la tragédie.

C'est à Oedipe qu'on pense. A Oedipe, roi de Thèbes, qui avait gagné le royaume et la main de la reine en trouvant le mot de l'énigme posée par le Sphynx: quel est l'animal qui marche sur quatre pattes le matin, sur deux le midi et sur trois le soir? Oedipe avait répondu: l'homme et avait pris possession de la gloire, de la puissance et de l'amour. «Ne dites pas d'un homme qu'il est heureux avant qu'il soit mort.» Le plus aimé, le plus adulé devient le coupable, le proscrit qui se crève les yeux pour ne plus voir le jugement écrit dans les yeux des autres.

La comparaison est forcée? C'est trop facile de mettre sa faute sur le dos du destin, de l'inconscient? C'est ce qu'on pouvait se dire avant de lire le livre de Claude Charron.

Brillant, précoce, courageux, il s'est impliqué très tôt, dans tous les combats pour la justice. L'un des premiers à être élu député du Parti Québécois pour le comté de Saint-Jacques, dans Montréal-Est, il le sera à cinq reprises.

Claude Charron: un livre, une vie pensée.

Quelques petits ministères et René Lévesque fera de lui le leader parlementaire. Il aura l'estime même de l'opposition: Gérard D. Lévesque dira au Premier Ministre qu'il perd son meilleur.

Il s'est acheté un condominium à Québec, il a un appartement dans le Vieux Montréal. Sans être riche, il a un salaire de ministre, une voiture conduite par un chauffeur. Pourquoi, cette journée-là, sort-il du magasin Eaton du centre-ville de Montréal, avec un veston de cuir non payé sous son manteau? $125. Impensable!

On dirait bien que la raison n'a rien à y voir. Ce n'est pas non plus ce que les avocats appellent l'impulsion irrésistible, l'avidité irrépressible pour un objet de toute beauté. Il aurait volé un Cézanne ou une sculpture de Brancusi, on ne se poserait pas les mêmes questions, le même «Pourquoi?» le même «Comment est-ce possible»

En entendant la nouvelle à la radio, c'est la stupéfaction, la frayeur qui ressortait: comme si on était en contact avec l'irréalité. Pourquoi Claude?

C'est une chose étrange de voir l'importance de ce petit vol dans une vie comme celle de Claude Charron. La chance l'a suivi depuis toujours. Il le dit sur tous les tons. Tout d'un coup, cette niaiserie. Quand on pense aux concussions de centaines de milliers de dollars dont on entend parler, on se met à savoir que ce vol-là, est autre chose que ce qu'il semble être. Un symbole. Son insignifiance même en fait un symbole. Il ne s'agit pas d'un manteau de cuir de $125. Il s'agit d'un coup de destin: qu'on y croie ou non. Il s'agit d'un cristal jeté dans une solution sursaturée; l'homme public a trop travaillé, trop voulu, trop pensé, trop réussi. Il est vidé. Ecoeuré par les résultats du référendum, il a réagi, il a recommencé à lutter mais il n'en peut plus.

C'est le clou du livre: l'humiliation suprême provoquée par une si petite chose. Que la maison Eaton ait mal agi dans cette affaire, c'est plus que probable. Là n'est pas la question.

Claude Charron a bu toutes les humiliations jusqu'aux histoires cruelles qui couraient les rues, les tavernes, les écoles: attention à ton coat, Charron s'en va. Il a été sauvé du désespoir et de la folie par l'amitié de beaucoup d'hommes et beaucoup de femmes qui lui ont téléphoné, lui ont écrit. Plusieurs extraits de ces lettres sont donnés dans le livre et c'est une merveille de les lire. Il s'est retrouvé «back bencher» et le paysage était très différent. Il a su qu'il n'était plus fait pour cette vie-là.

On peut lire les méditations, les pensées tout au lon de ces journées: comment continuer de vivre? Faut-il rester en politique ou non?

Il resterait. Ses amis l'avaient convaincu de rester. On lui donnerait un poste en attendait de le faire revenir, peut-être avant longtemps, au Conseil des ministres. Il avait gardé l'estime et la confiance de ses confrères.

Sa décision était prise. c'est là que, un soir, en revenant du tournoi de golf du parti, il frappe une borne-fontaine et passe mal le test de l'ivressomètre... Le sort en est jeté: un autre signal du destin: une malchance. Combien de conducteurs ne passeraient pas le test s'ils frappaient une borne-fontaine?

La tragédie guérit de quelque chose: d'un mal dont souffrent tous les animaux qui marchent le matin à quatre pattes, le midi à deux pattes et le soir à trois pattes.

Le livre de Claude Charron se termine par quelques essais sur le présent et l'avenir. La pensée est juste. Le titre s'explique là, dans ces essais. Il en a assez de se voir imposer le silence à tout propos: parce qu'il ne faut pas parler contre les syndicats, c'est tellement dangereux. Il y a des choses qu'il faut dire: la solidarité syndicale serait plus dangereuse que la vérité si elle implique le bâillonnement de ceux qui ont pour mission de réfléchir.

Un livre pensé, une vie pensée. D'une sincérité indubitable. Proche d'autre chose: d'un essentiel évident qu'on est porté à oublier. De temps en temps cet essentiel se manifeste, ne se laisse plus ignorer.

Désobéir mérite d'être lu, quitte à le jeter ensuite comme nous le recommande Claude Charron, à la suite de Gide: «ce n'est là qu'une des mille postures possibles en face de la vie. Cherche la tienne.»

Claire de LAMIRANDE
(collaboration spéciale)

(1)Claude Charron, **Désobéir,** VLB Editeur, Montréal, 1983, 356 p.

• «T'as rien compris Jacinthe...», de Sylvie Desrosiers

Une crise d'intensité

Ce livre a tout du texte parlé. Des chapitres alternent: la voix de Jacinthe et l'autre voix, celle qui parle de Jacinthe.

Au début, après avoir lu à l'endos que c'était le combat intérieur d'un être jeune et extraordinairement lucide face à lui-même, on s'était dit: encore une crise d'identité.

Et pourquoi pas? Jacinthe est unique comme tout le monde. On écoute les voix alternées. Il n'y a pas de tricherie: s'il y en a, on ne s'en rend pas compte. Peut-être un naturel un peu forcé, un peu trop voulu: «C'est-tu bizarre de m'rappeler quelque chose de si vieux, pense-t-elle en se lavant les mains.»

Elle a vingt-cinq ans. Elle a vécu trois ans avec François, mais il a fallu qu'elle parte, qu'elle s'en aille vivre seule pour se prouver qu'elle peut vivre par elle-même, autonome. Jusqu'ici, le dessin ressemble à des centaines d'autres. Mais elle pense, elle se met à voir. Elle résiste à la peur du cliché qui sévit partout: à l'université où elle est animatrice, dans les cafés, les discothèques, partout: la peur obsessionnelle de prononcer des mots à l'index dans le milieu. Elle regarde ces mots-là et les dit si elle a envie de les dire. Et ça, c'est nouveau. Là, Jacinthe sortdu déjà-vu, du déjà-lu.

Après un grave accident d'auto, elle se rend compte qu'elle n'a plus aucun désir pour aucun homme. Elle se dit qu'elle craint la douleur physique, mais c'est beaucoup plus profond: une cassure, un rejet curieux de tout ce qui touche au sexe.

Elle passe cinq mois au Cap Cod pour se reposer, pour décrocher d'une culpabilité qui l'inhibe: incapacité professionnelle, froideur sexuelle, vanité.

A vingt-cinq ans! Pourquoi ne peut-elle plus ressentir ce qu'elle ressentait à vingt ans? Saturée déjà? Blasée déjà? Elle qui n'accordait qu'aux sentiments le pouvoir de donner aux faits et aux gestes leur importance

Tant qu'elle était à Montréal, elle était envahie par les autres. Jamais elle n'arrivait à ne penser qu'à elle. Au bord de la mer, elle réussit à se reculer pour savoir ce qui se passe en elle au juste.

Là, au Cap Cod, elle se dit les choses qui à Montréal font vieux jeu, font lent, font arrière-garde. La course à la dernière mode cesse: la mode en concepts, en idéologies, en vocabulaire.

Et c'est justement l'originalité de ce livre, ce qui en fait la valeur: une sincérité, une volonté de ne rien dire qui ne serait que mode. Une volonté de dire même ce qui ne l'est pas: à la mode.

Jacinthe tentera de se suicider en revenant. A peine réchappée, elle recommence. Heureusement que le prologue nous avait avertis qu'il y aurait quatre tentatives. Elle s'en sort mais pourquoi tant vouloir mourir?

Elle voudrait avoir du génie en dessin: elle est artiste mais ne réussit pas à faire ce qu'elle voudrait faire. Tout est toujours impossible. Vivre et travailler à sa carrière lui semblent incompatibles. Vivre occuperait tout son temps. «J'ai pas de propjet. J'ai pas de passion.... comme changer l'humanité et révolutionner l'art». C'est ça qui la désespère. Etre éteinte à vingt-cinq ans? Elle qui a passé de brillants examens à l'université, elle qui s'en promettait tant à vingt ans. Si elle consacrait à ses dessins toute l'énergie qu'elle met à chialer, elle pourrait faire dix expositions par année, c'est elle qui le dit.

Ni heureuse ni vraiment malheureuse et c'est le pire: le fond du problème. Ce qu'elle veut, c'est l'intensité, la passion intense pour un homme, un amant, une amie, la passion créatrice pour son art. Déçue de ce qu'elle est. Elle s'était crue autrement.

Dans les chapitres où Jacinthe parle, parfois à sa chatte, parfois à elle-même, la langue est plus familière, plus syncopée. Dans les chapitres du «elle», les phrases sont plus liées, plus souples: on sent moins la brusquerie, le besoin de dire «en tout cas», on sent moins l'impatience perpétuelle.

«Jacinthe est en transit depuis le jour où elle a quitté la maison familiale. Une peur de s'installer malgré les tentations qui lui viennent, malgré le vide et la sécheresse qui la plongent dans la panique suicidaire.»

Un livre qu'on lit avec curiosité jusqu'à la fin. Certaines pages, la pensée et la langue sont d'une précision coupante. Il n'y a ni recette ni secret: Jacinthe s'en rend compte. La révélation ne viendra pas. La merveille, c'est qu'elle a su l'écrire de telle façon qu'on se mette à en douter.

Claire de LAMIRANDE
(Collaboration spéciale)

(1) Sylvie Desrosiers, **«T'as rien compris, Jacinthe...»**, , Montréal, Leméac, 1983, 137 p.

vient de paraître

Terrance HUGHES, **Gabrielle Roy et Margaret Laurence: deux chemins, une recherche,** Saint-Boniface, les Editions du Blé, 1983, 191 p.

Une étude comparative de l'oeuvre romanesque de Gabrielle Roy et de celle de Margaret Laurence. L'A. s'intéresse particulièrement aux personnages, à leur relation au milieu et aux répercussions du milieu sur eux. La vastitude du décor manitobain est d'une importance primordiale par rapport à la conception des personnages chez les deux romancières.

Marcien FERLAND, **Les Batteux**,comédie lyrique, Saint-Boniface, les Editions du Blé, 1983, xvi, 109, 21 p.

Cette pièce a été saluée comme l'événement culturel de l'année par le journal **La Liberté**et l'ouvrage a reçu le Prix Riel 1982.

Anton TECHEKHOV, **Oncle Vania**,traduction de Michel Tremblay, avec la collaboration de Kim Yaroshevskaya, Montréal, Leméac, 1983, 125 p. (Coll. «Traduction et adaptation».)

Créée d'abord au Centre national des Arts, puis au Théâtre du Nouveau Monde en mars 1983, cette pièce russe, traduite par Michel Tremblay, s'ajoute à la collection «Traduction et adaptation». Dans un langage international à la fois fidèle à son créateur et plus accessible au public actuel, cette publication nous donne la possibilité de retrouver le grand auteur russe dans une perspective renouvelée.

Alain LESSARD, **Comme parfois respire la pierre,** coll. «Poésie», Montréal, Leméac, 1983, 91 p.

L'A., lauréat du concours «La Relève de la poésie québécoise», s'est vu décerner pour cet ouvrage le prix Octave-Crémazie 1983, au douzième Salon international du livre de Québec.

Gabriel DUSSAULT, **Le Curé Labelle,** messianisme, utopie et colonisation au Québec, 1850-1900, coll. «Sciences de l'homme et humanisme», 9, Montréal, Hurtubise HMH, 1983, 392 p.

S'appuyant à la fois sur une étude historique minutieuse du cas Labelle et sur la mise en oeuvre de nombreux documents inédits, en même temps que sur des perspectives nouvelles offertes par la sociologie des messianismes et des utopies, ce livre propose une réinterprétation de l'idéologie colonisatrice dans le Québec français de la seconde moitié du siècle dernier. Contrairement aux idées reçues selon lesquelles le projet colonisateur aurait alors été l'expression d'un agriculturisme visant à la reproduction de la société traditionnelle, l'ouvrage montre comment il constituait plutôt, dans son noyau central, une utopie de reconquête et d'indépendance par une stratégie formellement légale et pacifique d'expansion et d'occupations territoriales, en affinité avec le messianisme latent et diffus dans la religion nationale d'une collectivité globalement dominée.

Jean-Pierre RONFARD, **La mandragore,** coll. «Théâtre», Montréal, Leméac, 1982, 163 p.

La représentation de cette pièce avait causé quelques remous à Ottawa-Hull au moment de sa représentation au Centre national des Arts. Ceux qui ne l'ont pas vu pourront en lire le texte et juger de sa portée.

Roger PARE, **Dans ma «shoppe»,** Montréal, Hurbubise HMH, 1983, 127 p.

Ce livre est un recueil de dessins pétillants d'humour; ils ont paru d'abord dans **le Métallo,** le journal du Syndicat des Métallos au Québec.

Guy MIGNAULT, **Bonjour, Monsieur de La Fontaine!,** coll. «Théâtre pour enfants», Montréal , Leméac, 1982, 151 p.

Cette pièce a connu un bon succès au Centre national des Arts d'Ottawa, où elle a été créée en janvier 1980. Depuis, elle a été jouée par le Théâtre national pour enfants «Les Pissenlits» à la Place des arts de Montréal et une longue tournée l'a fait connaître jusqu'à la Nouvelle-Orléans. Bilan cumulatif: 179 représentations et 52,942 spectateurs.

Renée LEGRIS, **Propagande de guerre et nationalismes dans le radio-feuilleton (1939-1955),** avec la collaboration de Michel De Smet, Marie-Christine Leduc et Pierre Pagé, Montréal, Fides, 1981, 526 p. (Coll. «Radiophonie et société québécoise».)

La popularité du radio-feuilleton auprès des Québécois et la structure sérielle de sa diffusion ont fait de ce genre particulier de la littérature populaire un lieu privilégié de propagande politique durant la période de la guerre 1939-1945 et celle de l'après-guerre. Dans les textes dramatiques eux-mêmes, bien encadrés par la publicité des ministères gouvernementaux qui commanditaient les émissions, on retrouve diverses formes du sentiment et de l'idéologie nationalistes, afin de susciter des valeurs d'indentifé, de solidarité et de différence par rapport aux nationalismes étrangers qu'on voulait combattre. Ce livre présente les données de l'histoire textuelle qui ont transformé la fonction sociale de la radio et du feuilleton. Il analyse quatre oeuvres **La fiancée du commando, Notre Canada, rue Principale, Béni fut son berceau),** puis présente une anthologie des textes analysés et une bibliographie sélective.

Alfred MERCIER, **Maîtres et esclaves en Louisiane,** (récit social), texte présenté et annoté d'après les manuscrits par Réginald Hamel, Montréal, Editions Pierre-Clémet-de-Lassat, 1982, 342 p.

Le dernier des «Grands créoles», Mercier (1816-1894) a fait ses études à Paris, connu les milieux les plus progessisstes européens, et fait paraître plusieurs ouvrages tant en France qu'en Louisiane. En 1876, il fondait «l'Athénée louisianais» pour y sauver la culture et la langue françaises, du moins ce qu'il en restait. **L'Habitation Saint-Ybars,** roman social, est une sorte de testament littéraire de celui qui, après avoir prôné l'association des deux cultures (française et américaine), constata, hélas trop tard, que ce voyage du «pot de terre et du pot de fer» avait été un échec. Ce livre est un classique que l'on peut rapprocher de **la Case de l'oncle Tom.** C'est une sorte d'épopée de quarante années de vie, de politique, de passions, qui se déroule autour de la guerre civile américaine.

Germaine COMEAU, **L'Eté aux puits secs,** roman, Moncton, Editions d'Acadie, 1983, 175 p.

Ce récit tout simple file comme un courant paisible au rythme ralenti de la vie d'un petit village de la Nouvelle-Ecosse. Son auteur, dramaturge, artiste et musicienne, est bien connue non seulement à la baie Sainte-Marie, mais un peu partout en Acadie. Elle a écrit quatre pièces de théâtre (dont **les Pêcheurs déportés),** fait paraître des textes de poésie (dans **Plumes d'icitte**), et est socialement engagée dans divers organismes culturels de la Nouvelle-Ecosse.

Léon THERIAULT, **La Question du pouvoir en Acadie,** essai, deuxième édition, Moncton, Editions d'Acadie, 1982, 256 p.

«S'il est un domaine que les Acadiens du Nouveau-Brunswick ont peu acadianisé, c'est bien la dimension politique de leur vie collective, tant il est vrai que si nous avons eu de grandes personnalités politiques acadiennes, nous avons en fait peu discuté de pouvoir acadien, de politique acadienne.» (Extrait de la préface.) Par le recours à l'histoire, mais surtout par l'analyse de la situation politique actuelle des Acadiens du Nouveau-Brunswick, Thériault suggère ici des réformes à entreprendre pour en arriver à la réalisation d'un projet politique proprement acadien. Cet essai, un des premiers du genre, se veut une contribution au développement d'une conscience politique collective chez les Acadiens. Léon Thériault est professeur d'histoire à l'Université de Moncton et milite depuis une douzaine d'années au sein des organismes nationalistes acadiens.

La musique

• Festival Ottawa 1983

Vedettes canadiennes: passées et présentes

par J.J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

«La Cenerentola» a été succédé coup sur coup par trois récitals et apparentés: celui du jeune pianiste Yuval Fichman, celui de Maureen Forrester et la soirée-hommage à Glenn Gould. Triangle éclairant que ces trois artistes: Forrester et Gould quasiment de la même génération, la première en voie automnale, le second, disparu il y a peu, en pleine maturité créatrice, puis, en contraste, un débutant de talent, Yuval Fichman, mais encore à des années de lumière du météore solitaire que fut Gould.

Maureen Forrester, ou le coeur en chant

Plus que du coeur même: une personnalité, un personnage rayonnant, une carrière mondiale, trente ans d'une réputation internationale, de porte-étendard national. Forrester, plus grande que nature et pourtant si nature, engagée, engageante, incarnation de la gestalt «mot-musique», une sensibilité loin de la sensiblerie, une intelligente loin de l'intellectualisme. Forrester, au départ un don immense, aujourd'hui, pour suppléer à la fatigue vocale, cette expérience gagnée au contact de tous les genres, de tous les gens, mais encore et surtout des émotions justes, une éloquence peu trahie, d'exquises intonations, une ligne de chant contrôlée, un chant toujours en rapport avec le texte, avec la substance réelle. Certes, quelques stridences trahissent l'artiste, un voile couvre les bords de la voie royale, mais les perspectives d'une polyharmonie subsistent, de son aigu né de trombones de bronze, au grave de sarcophage. . .

Maureen Forrester donc proposa un programme intéressant. Qui, auparavant, avait entendu les deux — très beaux — lieds de Bruno Walter, ceux de Loewe, même les rares opus 91 de Brahms bercés par l'alto de Steven Dann revenu pour quelques coups d'archet de son premier pupitre du Concertgebouw d'Amsterdam? Il y eut bien l'exquis «Italienisches Liederbuch» de Hugo Wolf dont elle domine tous les recoins de l'expression, mais que dire de «Amente Nufe» extrait de «Ra» de R. Murray Schafer, incantation au soleil, où, invoquant l'astre, sa voix regénère une intensité, un rayonnement en arc en ciel de couleurs périphériques, superbement reflétées par la miroitante percussion de John Wyre? Pour les oeuvres classiques, elle était accompagnée au piano par un Derek Bampton trop tendu, trop raide, trop uniforme.

Glenn Gould, ou l'esprit en fête

On projeta deux films: l'un où Gould nous promène à travers «sa» ville de Toronto, l'autre qui a éternisé son dernier enregistrement des «Variations Goldberg» de J.S. Bach, quelques mois avant sa mort. Le CNA a tenu à rendre hommage à celui que le siècle prochain considérera probablement comme l'un des, sinon les plus grand pianiste du siècle. Gould, guide unique d'une ville, la sienne, Toronto, et à travers elle, de lui-même.

Gould, incisif, débordant d'humour lucide, qui, d'un quart de tour d'un raisonnement superbe, précis, sait balayer nos croyances, désacraliser nos habitudes, dénuder nos superficialités. Gould qui charge de front la bêtise et ses représentants hénaurmes; Gould, dont l'acuité perceptive, les intuitions à longue portée, créait l'art de l'interprète de demain, re-créait les chefs-d'oeuvre, puisant en eux-mêmes les éléments de métamorphose.

Maureen Forrester: le coeur en chant...

Gould, évoquant l'absurdité de l'existence vouée à tout ce qui n'est pas essentiel, rappelant son premier opéra composé à douze ans, opéra pour ensemble d'animaux et un clown. . ., Gould chantant un lied de Mahler devant des éléphants ébahis. . .

On a retrouvé ce marginal nocturne, cet esprit puissant, ce pianiste de génie dans un film tourné lors de son enregistrement des «Variations Goldberg». Dos arrondi, tendu comme un arc bouté, la bouche mimant le chant de la partition qu'il tirait de son for intérieur, le nez sur le clavier, les yeux effacés par ses lunettes: un phénomène au travail. Tout Gould y était: ce toucher qui portait en lui toute une philosophie esthétique, sorti de doigts tremblants de tension, ces mains immanquablement justes qui lorsque libérées du jeu esquissaient au dessus du clavier l'envol du son comme des oiseaux délivrés, ces interprétations d'une perspicacité, d'une perception nouvelle, d'une construction fascinante, ce musicien qui avait réussi à dompter le monstre noir qu'est le piano pour la plier à l'esprit de l'oeuvre. L'esprit gonflé d'une vision parfois paradoxale, toujours convaincante. Ah oui, il fallait le voir, Glenn Gould, à la fin de l'eouvre, les dernières vibrations éteintes, ramener les deux mains ensemble comme pour une prière, puis, modestement les poser sur les genoux. Et de soudain réaliser que pendant cinquante minutes nous avions écouté une longue et sublime prière. . .

On a écrit de lui que «Si l'on admet que la musique apporte la conscience du monde et que Gould en était le seviteur idéal, suprêmement fidèle, libre, imaginatif et rayonnant», sa mort n'est pas seulement celle d'un homme qui jouait du piano. Elle est d'un créateur indispensable. Gould nous fait défaut, voilà. Et tout le reste est anachronie, théâtralité, illusion et bêtise.

Glenn Gould lors du tournage du film sur Toronto.

Lui, possédait les clefs de l'essentiel.

Yuval Fichman: Beethoven oui, Chopin non

Après le double récital qu'il avait donné cet hiver avec la violoncelliste Shauna Rolston, il était bon que Yuval Fichman vienne seul défendre en récital solo sa renommée montante. Il avait construit un programme assez particulier: trois oeuvres de relative envergure, toutes trois de l'école austro-allemande, accompagnées d'une panoplie d'oeuvrettes d'atmosphère, de virtuosité, d'inspiration plus courte. Le volet classico-romantique — Haydn, Beethoven, Brahms — nous confirme le réel talent de ce musicien. Dans Beethoven par exemple, sa musicalité à lui s'épanouit entièrement et cela fait du très beau Beethoven. La sonate opus 27 no 1 trouva sa logique interne où un lyrisme énergisant éveilla des couleurs extrêment riches parallèlement à une construction remarquablement élaborée. La sonate en fa majeur de Haydn n'était pas tout à fait au même niveau de réussite: trop tendu peut-être dans le premier mouvement, trop peu d'humour dans le dernier. Si les Klavierstücke opus 119 de Brahms furent clairement chantées, elles semblaient avoir été appropriées par la jeunesse, non par la haute maturité et elles souffraient d'un trop persistant rubato.

Les «Danses argentines» d'Alberto Ginastera — décédé il y a deux semaines — tout comme l'étincelant «La Campanella» de Liszt ont bénéficié de la sensibilité musicale de Fichman, et justement traduites par sa virtuosité particulière, ont conquis le public. De compositeur contemporain français Pierre-Max Dubois, un opus intitulé «Les Fous de Bassan» rappela autant le jeune Debussy — quintes ouvertes dans les graves — qu'un Messiaen romantique. Et, Chopin, lui, avec une mazurka et une polonaise s'est vu interpréter — disons — de façon particulière.

Le romantisme de Yuval Fichman est revenu au galop pour un «Clair de Lune» en technicolor. Une fois sa perception des oeuvres affinée, décantée, Fichman nous réservera sans aucun doute de très belles surprises.

Orford retrouvé: Brahms célébré

par J. J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

Deux concerts par le quatuor Orford et musiciens soli — le clarinettiste James Campbell, l'altiste Steven Dann, les pianistes Andrew Tunis et Menahem Pressler, le violoncelliste Tsuyoshi Tsutsumi. Au programme consacré à Brahms: la Sonate en fa mineur pour alto et piano, opus 120, no 1, le Quatuor en do mineur pour cordes, opus 151, no 1, le Quintette en si majeur pour clarinette et cordes, opus 115, le Trio en la mineur pour clarinette, violoncelle et piano, opus 114, le Sextuor en sol majeur, opus 36, no 2 et le Quintette en fa mineur pour piano et cordes, opus 34.

Ces deux concerts se sont concentrés sur quelques-unes des plus belles oeuvres de Johannes Brahms: celles qui font vibrer le coeur et l'âme. Et la combinatoire de musiciens a été également de tout premier ordre. Seule déconvenue, la sonate pour alto et piano: primo, parce que sans conteste elle «sonne» mieux avec la clarinette pour laquelle, à l'origine, elle avait été composée; secundo parce que notre altiste, Steven Dann, a pris au moins un mouvement pour dépasser la lecture directe et que du point de vue intonation, même les mouvements ultérieurs ont laissé à désirer. Il est vrai que dans l'Andante Dann sut faire chanter son instrument, mais dans l'ensemble l'exécution n'accrocha point. Ceci, malgré le vivifiant volet pianistique proposé par andrew Tunis.

Pour le reste, lors de ce premier concert-Brahms, le Quatuor Orford s'est révélé à son meilleur: son jeu finement musclé et d'un nuancé incisif, était porté par un élan passionné qui illumina l'opus 51 no 1 de tous ses feux et ensuite les Orfordiens dans l'opus 115 offraient à la clarinette de James Campbell une superbe trame sonore dans laquelle il put enfiler, tisser, entrelacer, le roucoulement d'arrière-saison d'un Brahms, lui aussi regénéré. Ce furent deux très beaux instants de musique de chambre, de musique...

La fête se poursuivit le lendemain par le trio avec clarinette, le second sextuor, le grand quintette avec piano et les présences de Tsuyoski Tsutsumi et de... Menahem Presler. Quel bonheur: des partitions sans le moindre trait médiocre, sans un seul recoin d'ennui! Indomptable, ce quintette où déferle la passion à l'état pur; euphorique, ce sextuor où la passion a été satisfaite; enchanteur, ce trio où cette passion s'est nourrie de sagesse et se résoud en tendresse.

C'est d'ailleurs dans ce trio que j'ai puisé les plus profondes satisfactions musicales, dues aux interprètes — pourtant de nature très différents — le méticuleux Campbell, le chaleureux Tsutsumi et l'électrisant Pressler: leurs interprétations retrouvèrent la trajectoire interne devenu promenade élyséenne, surtout dans les deux mouvements intermédiaires. Et si l'Allegro final perdait quelque peu de cette dimension, c'est que l'inspiration de Brahms y plane moins haut. Mais l'entente, la correspondance intime entre intentions de jeu, fut remarquable.

Le quintette bénéficia également de la présence du merveilleux Pressler qui insuffla la vie à chaque détour de nuance et qui poussa les Orfordiens à une exécution particulièrement vivante. Dans le sextuor, on aurait aimé entendre arrondir certains angles, surtout du côté du violoncel de Denis Brott, dont les interprétations parfois vigoureuses nous rappelèrent l'extrême fragilité de l'équilibre des ensembles de musique de chambre. Cela n'enleva que peu à la beauté de ce concert.

Menahem Pressler: il réapprend à écouter la musique.

Le quatuor Orford: que de progrès en trois saisons.

Les expositions

COUSINEAU MURPHY STERBAK

Menues manoeuvres

Exposition itinérante du musée d'art contemporain
DU 13 JUILLET AU 3 AOUT

GALERIE MONTCALM
MAISON DU CITOYEN
25, rue LAURIER, HULL

La Traversée du Lac Simon Inc.

Dans le cadre de la Traversée du Lac Simon

VENEZ RENCONTRER LES ARTISANS DE LA PETITE-NATION

Les 22, 23, 28, 29 et 30 juillet, une vingtaine de créateurs représentant quelque dix disciplines vous invitent à venir les rencontrer et à admirer leurs produits. L'exposition de leurs oeuvres se tiendra rue de l'Eglise à Chénéville.

Les activités de la Traversée du Lac Simon se dérouleront du 22 au 31 juillet.

Pour information (819) 428-7111.

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE DE LA VILLE DE GATINEAU

présente

BRIOCHES ET CAFE

En collaboration avec Chanson outaouaise, nous vous invitons à un petit déjeuner musical sur l'herbe, tous les dimanches à compter de 11h 00, au

parc La Baie, 101, rue Champlain.

17 juillet:	Animation musicale avec les Décibels
24 juillet:	Boulevard du crime; Micheline Scott, Serge Côté et Harry Egan
31 juillet:	Les petits chanteurs de Nancy
07 août:	Robert Grégoire et des poètes
14 août:	Le trio d'Aragon
21 août:	à confirmer

Le programme est offert gratuitement grâce à la collaboration de Rémi Lalonde de la brasserie Labatt, CIMF ainsi que les revues de Gatineau, Papineau et de l'Outaouais.

Apportez vos chaises et couvertures.

* **En cas de pluie, le spectacle a lieu à l'école Robinson, 100, rue Champlain.**

CIMF-FM 94,9 — Labatt

• Le portraitiste Pierre Huot

Un artiste en pleine transition

par Edgard Demers

OTTAWA — L'artiste Pierre Huot en est pour la deuxième fois de ses 36 ans d'existence à la croisée des chemins. Surtout portraitiste ces dernières quatre années, il veut apporter une autre dimension à ce genre tout en se consacrant davantage au nu, à la nature morte et plus tard au paysage. C'est donc en pleine transiton que nous avons rencontré récemment ce portraitiste natif de la capitale. La rencontre a eu lieu à son vaste appartement de la rue Blackburn, où une petite pièce attenant à la cuisine a été transformée en atelier.

Au moment de la visite, Pierre Huot travaillait à un portrait d'un vieillard observé sur le marché By. Il avait délaissé ses pinceaux pour l'aquarelle. Aussi, le style illustration de certains autres portraits regroupés pour les besoins d'une émission de télévision avait disparu. Pierre Huot avait évidemment vu ce vieillard avec ses propres yeux et non ceux du sujet. Apparemment, les clientes sont particulièrement exigeantes et l'artiste doit les voir comme elles se voient elles-mêmes, ce qui n'a souvent rien à faire avec la réalité.

Pour ce vieillard inconnu, Pierre Huot s'est laissé aller à son inspiration, à son jugement et à sa nouvelle technique. C'est dire qu'il a oublié sa formation d'artiste commercial, donc, délaissé les éléments photographiques de la reproduction pour concentrer sur sa vision personnelle. Sitôt terminée, cette oeuvre lui fut achetée sur le champ.

L'artiste commercial

Un des deux garçons et trois filles de Wilfrid et Thérèse Huot, Pierre ne se souvient pas du jour où il n'a pas promener un crayon sur papier, non pour écrire, mais pour dessiner. Les plus vieux y virent un talent héréditaire, car il y avait dans la famille les peintres Gigoux et Charles Huot, ce dernier avec des tableaux à la Galerie nationale du Canada.

A l'âge de l'école secondaire, Pierre Huot suivit le cours d'art commercial à l'Ecole technique de la rue Albert. Le soir, il poursuivit ses études au collège Algonquin. Aussi aborda-t-il la peinture avec Ken Tolmie, un élève d'Alex Colville, à l'Ottawa School of Art.

Dès le début, il y eut un combat entre l'artiste commercial et le peintre. C'est alors que Pierre Huot arriva une première fois à la croisée des chemins. Quoi choisir?

Le jeune homme résolut le problème en choisissant ni l'une ou l'autre des professions. Il opta de gagner sa vie dans l'imprimerie. Pendant sept ans il travailla à des endroits tels Richelieu Graphics et Runge Press.

Au fur et à mesure que s'écoulaient les années, le jeune imprimeur se rendait de plus en plus compte qu'il n'avait pas résolu son dilemme. il l'avait simplement reporté à plus tard.

En 1975, Pierre Huot, qui très jeune avait été associé à Beaumac-Batten à titre d'artiste commercial, décida qu'il serait plus heureux de revenir à ce métier. Il fut engagé au Centre national des Arts jusqu'en 1979. Il créa durant cette période un nombre considérable d'affiches, de programmes et de dépliants, mais très peu d'illustrations, ce qui l'intéressait surtout. Ce fut une des raisons qui le motiva à quitter le CNA pour devenir artiste à la pige.

A cette époque, Pierre Huot partagea un studio avec la portraitiste Dobie Lewis. Elle l'encouragea à se prêter au portrait, ce qu'il fit avec succès. Mais après quatre ans, le portraitiste de la rue Blackburn a en tête une autre orientaton de son talent afin d'en arriver à son plein épanouissement.

Pierre Huot au travail (Photo «Le Droit» par François Roy)

Sans avoir délaissé le portrait ou encore la pige de l'artiste commercial, le peintre de 36 ans veut donner une expression plus vaste à son talent de peintre. A la croisée des chemins une autre fois dans sa vie, Pierre Huot se retrouve en pleine transition, ce qui n'est jamais mauvais pour un artiste.

Le peintre

De plus en plus, le peintre s'affirme en Pierre Huot et il tente de diminuer les influences de l'artiste commercial. Le nu l'intéresse particulièrement. Comme il s'avère parfois difficile de trouver des modèles à bon prix, il a été remarqué à quelques reprises aux spectacles des filles de l'établissement «Bare Facts». Mais il était difficile de dessiner avec un entourage de curieux.

Heureusement, les natures mortes posent moins de problèmes. Aussi, le jeune peintre a-t-il l'intention de s'y donner un peu plus. Quant aux paysages, il n'aura que l'embarras du choix, car Pierre Huot est un visiteur régulier au chalet de ses parents, au lac Simon. Entre ses randonnées en voilier, il trouvera sans doute le temps pour des sketches qu'il pourra transformer en huiles dans son atelier.

Le lundi 18 juillet, à 19h 30, et le lendemain soir, à 21h, à la télévision communautaire Ottawa-12, «Portfolio» accorde du temps d'antenne au peintre Pierre Huot et à quelques autres artistes, la photographe Anne Beaudry, la danseuse Kathleen Brandford, la chanteuse Christina Bowls, les comédiens Daniel Johnson et Valérie Wellman, de l'Ottawa Little Theatre. Ces quelques minutes ne donneront qu'un aperçu de l'oeuvre de cet ancien de l'Ecole technique.

Cette apparition au petit écran coïncide avec le début de sa transition chez Pierre Huot. Il y aura donc des échos.

BAR ALTERNATIF
L'Aubergade
JAZZ-BLUES
PRESENTE
LE 16 JUILLET TELEFUNK
Les 21, 22 et 23 juillet DAVE YOUNG de TORONTO
Nouvel aménagement.
95 LAVAL, HULL, QUÉ. 771-9603

Le cinéma

• Le dernier Bergman

Beau, bon, parfois long

«FANNY AND ALEXANDER», d'Ingmar Bergman, avec les jeunes Bertil Guve et Pernilla Allwin, en suédois sous-titres anglais, au cinéma Phoenix.

par Edgard Demers

Apparemment, Ingmar Bergman aurait réalisé son dernier long métrage pour le grand écran, «Fanny and Alexander», une année — 1907 — dans la vie d'une famille aristocrate d'une ville anonyme de Suède vue à travers les yeux d'une fillette de huit ans et de son frère âgé de dix ans, Fanny et Alexander Ekdahl. Le célèbre cinéaste suédois lègue une précieuse production au cinéma international. Succinctement, on peut dire que «Fanny and Alexander» est un film aussi beau que bon... et parfois long.

Comme au Canada dans le cas des «Plouffe», et éventuellement en ce qui a trait à «Bonheur d'occasion», Bergman a conçu «Fanny and Alexander» en version de cinq heures pour la télévision et de trois heures et dix-sept minutes pour le cinéma. Aussi paradoxal que cela puisse sembler, le testament d'Ingmar Bergman avec ses obsessions habituelles quant à la mort et la vie, l'amour et la haine, la religion et la joie de vivre, nous a paru long parfois à cause des deux heures qui n'ont été montrées qu'au petit écran.

Quelle famille que celle des Ekdahl! Et quelle année que 1907 pour la plupart de ses membres!!

Il y a la grand-mère Helena (Gunn Wallgren), une ancienne actrice, ce qui explique en partie le fait que les Ekdahl soient propriétaires du théâtre de la ville, où il y a aussi un archevêque protestant et une université. Fanny et Alexander sont les enfants (ils ont une soeur plus âgée dont il n'est pas beaucoup fait état) d'Oscar et Émilie Ekdahl, des acteurs. Le père mourra en répétant le rôle du fantôme dans «Hamlet». Leur mère se remariera avec l'évêque Edvard (Jan Malmsjo), ce qui donne suite à des scènes maladives de fanatisme religieux, sans doute une petite vengeance du cinéaste, jusqu'à l'habile supercherie montée par le juif Jacobi (Erland Josephson), le vieil amant de la grand-mère Helena, pour libérer Emilie (Ewa Froling) et ses deux enfants (comment se fait-il que l'aînée n'y était pas?) des fantômes du palais épiscopal.

Mais avant tout cela, il y a les opulentes séquences des célébrations de Noël chez Helena et le couple Oscar-Emilie (ils partagent tout un étage d'un gigantesque édifice) avec de très colorés personnages, dont l'oncle coureur de jupons Gustav (Jarl Kulle), sa compréhensive et joviale épouse Alma (Mona Malm), la conquête du moment, la nourrice rousse et infirme Maj, etc. Quoique moins juteux, le troisième fils d'Helena. Carl, méritait plus de développement quant à sa relation avec sa femme d'origine allemande, d'autant plus qu'à plusieurs reprises, Ingmar Bergman s'attarde sur des détails inutiles.

En autant que nous puissions en déduire des sous-titres anglais par rapport aux dialogues suédois et l'action, les interprètes font honneur au texte de Bergman. Ce n'est pas dire que le cinéphile sera à l'abri de la confusion provoquée par certains des fantasmes de l'auteur-cinéaste. Mais grâce aux fortes impressions communiqués par la distribution, l'amateur de cinéma en sortira beaucoup plus absorbé, même fasciné, que confus.

Quatre (une demie de plus si nous avions compris le suédois) sur cinq à «Fanny and Alexander».

ROMEO & JULIETTE

Pour gens seuls
Bar et danse
Tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal — 745-2112

La crêperie, c'est aussi la maison du spaghetti de même qu'un bar-salon, située au 355 boul. Gréber, au carré Pallardo à Gatineau

Nos spécialités:
- Crêpes
- Mets italiens
- Mets canadiens
- D'excellents smoked meat.

La Crêperie La Maison du spaghetti

355 Gréber au carré Pallardo à Gatineau

561-5290

Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Déjeuner 24 heures par jour.

LE THÉÂTRE DE L'ÎLE

"BACHELOR" FAIT RIRE CONTINUELLEMENT

CRITIQUE de John Hare, parue dans le Citizen du 14 juillet

Le Théâtre de l'Ile, le seul véritable théâtre de poche de la région, a été complètement rénové. Mercredi soir, Gilles Provost et son équipe avaient la fête en tête, et ils peuvent être fiers de leur réussite. Toutefois, le clou de la soirée fut **la spectaculaire performance de Claire Faubert** dans "Bachelor", une oeuvre récente de Louise Roy, Louis Saia et Michel Rivard.

Claire Faubert: *une performance spectaculaire.*

BACHELOR est essentiellement une comédie, une comédie avec un seul interprète! Durant la première partie, Dolorès, une "bachelor" dans la trentaine, nous parle de ses amis de garçons, et de son travail de "décoratrice de vitrines" chez Eaton. **Le texte est outrageusement comique, tellement comique, qu'une heure vous semble une seconde. Et les rires! Avez-vous déjà ri pendant soixante minutes? Alors, vous savez comme c'est bon.**

Durant la seconde partie, nous voyons le côté moins drôle de la vie de célibataire. Dolorès ne peut plus dormir et semble frôler la dépression. A la fin, nous comprenons pourquoi: son jeune amant de vingt ans lui a volé tout son argent et l'a traitée de vieille peau. Donc, après une heure de rires, il y a quelques moments d'émotions et peut-être une larme ou deux.

BACHELOR réunit tous les éléments d'une bonne pièce, d'une bonne comédie. Malgré tout, sa force majeure réside dans le "véhicule" qu'il fournit à une excellente comédienne professionnelle. Claire Faubert joue depuis 1976 et pendant plusieurs saisons, elle fut un des pilliers du Théâtre de l'Ile. Depuis quelques années, elle travaille et étudie à Paris et elle nous revient avec un talent épanoui. **Hier soir, elle ne faisait pas qu'interpréter un rôle elle était devenue Dolorès; pendant près de deux heures, elle a tenu le public dans le creux de sa main. Nos applaudissements furent une soupape à notre émotion et un véritable hommage à une star.**

Joel Richard, le metteur en scène, a complètement dépouillé la scène pour concentrer notre attention, comme il se doit, sur l'interprète. Même les éclairages les plus efficaces de Pierre Phaneuf s'effacent complètement devant le jeu. **Encore une fois,** Gilles Provost nous propose **une excellente production:** une pièce qui nous permet à la fois de rire et de pleurer tout en applaudissant **une des meilleures performances de l'année.**

"LA SOURICIERE" d'Agatha Christie prolongée à la demande populaire jusqu'au 30 juillet, du mardi au samedi à 20h 30. *DERNIERE CHANCE.*

Les expositions • A la galerie Montcalm

De petites manoeuvres d'art

par Olivier Asselin (collaboration spéciale)

Menues manoeuvres, S. Cousineau, S. Murphy, Y. Sterbak, jusqu'au 3 août, à la galerie Montcalm, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Bateau Maxwell House, de Sylvain P. Cousineau. Métal et huile sur bois; 23 x 30.5 cm.

Après un siècle mouvementé où les pratiques artistiques se sont succédées à un rythme effréné, un certain art contemporain semble vouloir s'arrêter discrètement pour évaluer le chemin parcouru et questionner, en passant, certaines notions de base de cette histoire démesurément orientée. Conçue par le Musée d'art contemporain de Montréal et présentée en ce moment à la galerie Montcalm, l'exposition itinérante menues manoeuvres reflète parfaitement cette attitude réflexive, sceptique même, à l'égard de la pratique de l'art.

Ces «Menues manoeuvres» sont celles de trois artistes, Sylvain Cousineau, Serge Murphy et Yana Sterbak qui, tout en conservant bien sûr leur originalité, partagent ce même sens critique. En effet, comme par hasard (les artistes habitent Ottawa, Montréal et Toronto), les trois démarches d'abord ont adopté le petit format. Echappant à l'art-monument qui toujours cherche à s'imposer, ces oeuvres miniatures s'éparpillent dans l'espace sans aucune vanité. Ensuite, collages, assemblages ou modelages, toutes conservent les traces d'une manipulation ludique des matériaux les plus divers. Enfin, les images qui apparaissent ici et là sont d'une simplicité enfantine, désarmante: un bateau, une main, un sapin. Ainsi, sous cet humour naïf semble se cacher une ironie bien critique.

Sur de vieilles planches de bois, de la tôle ou de la toile, Cousineau, inlassablement, cloue, peint son motif bateau, une théière ou un gâteau d'anniversaire. Partout, des milliers de pois décoratifs faits de punaises ou de peinture épaisse viennent aplatir l'espace pictural ou intégrer le cadre à l'oeuvre. Dans ces peintures-objets où le geste de peindre est rendu sculptural (par la forte présence du sport, des matériaux, du pigment), l'histoire de la peinture est relue sans piété. Cette petite toile rouge à pois faits de gouttes de peinture n'est-elle pas un petit Pollock bien sage, un parfait «all-over»? Ce titre «Bateau rouge sur fond noir» n'est-il pas malévitchien? Cette nature morte «Pot de fleurs» n'ironise-t-elle pas sur le motif le plus utilisé de l'histoire de la peinture? Et ce bateau de tôle cloué sur le bois ne souligne-t-il pas cet éternel problème de la figure et du fond, la seule «vraie» question picturale en Occident? Quant aux superbes sculptures de Cousineau, l'ironie y est à son comble et on pense à Duchamp, à ses «ready-made» assistés. Mais ici, tout est d'une simplicité dérisoire.

Murphy réalise des collages à même le mur. Des bouts de carton ici, quelques papiers découpés, un bout de photo là, des morceaux de bois, des coups de pinceau composent des paysages éclatés à l'horizontale ou d'obscurs emblèmes verticaux. Dans les photographies de «Jardins» sont placés soigneusement, en symétrie, divers objets —chaussures, fer à repasser, plantes, figurines — en des mises-en-scène exotiques. A travers collages et photographies, Murphy refait ce geste maintenant classique de l'artiste qui compose sa toile ou, devant lui, la nature morte qu'il s'apprête à peindre.

L'oeuvre de Sterbak, plus sculpturale, est faite de petits objets posés sur le sol: en plasticine ou en bronze, naïvement modelés, quelques éléments reliés au corps humain (main, coeur, etc.); en métal sans doute lourd, quelques formes très statiques, parfois démontables (maison, sphère, etc.). Et sur un présentoir est posée une série de rubans à mesurer roulés en cônes verticaux, tordus. On retrouve ici en minuscule une espèce de parodie de l'art minimal (les «gestalts» silencieuses) et de l'art conceptuel l'oeuvre-idée, sur la mesure par exemple).

Ainsi, par cette fraîcheur, cette allure de bricolage spontané, les «menues manoeuvres» semblent être de parfaites affirmations de la subjectivité de l'artiste ou de la liberté d'expression. Cependant, quand Cousineau, par exemple, plante un pinceau dans un joli pied de lampe, ce n'est pas l'artiste qui est «présenté» ici, mais bien l'acte de peindre lui-même. En peignant et repeignant son bateau sans signification et de toutes les manières possibles, Cousineau ne fait-il pas une analyse du geste qui fait peinture? Quand il organise ses collages selon un ordre obscur qui paraît totalement gratuit et dénué de sens, Murphy mime à vide l'acte de composition. Et lorsqu'elle pose sur le sol une simple sphère ou tord un ruban à mesurer en corne de rhinocéros, Stebake ne se demande-t-elle pas ironiquement quel est le geste minimum requis pour faire oeuvre d'art?

Dans son silence, sa discrétion donc, cette attitude ironique est peut-être plus près d'un minimalisme renouvellé que d'un expressionnisme, et ce, même si indubitablement, pour l'artiste comme pour le spectateur, il y a plaisir.

L'O.N.F. OFFRE SON NOUVEAU SERVICE DE COPIE DE FILMS

VIDÉOSTAT

aux utilisateurs de magnétoscopes.

Apportez-nous vos cassettes VHS ou Betamax et nous y transférerons des films O.N.F. de votre choix, en français ou en anglais, en moins de 48 heures.

Coût : **5 $ pour une copie d'une durée de 30 minutes ou moins.**

Pour obtenir ce service, il suffit de se présenter au bureau de l'O.N.F. les jours ouvrables, entre 8 h 30 et 16 h 30.

Office national du film
150, rue Kent, Bureau 629
Ottawa (Ontario)

Téléphone : **996-6288**

Office national du film du Canada | National Film Board of Canada

FESTIVAL OTTAWA 1-9-8-3

CENTRE NATIONAL DES ARTS

En vedette, L'Orchestre du Centre national des Arts
Franco Mannino, Chef attitré et conseiller artistique

CE SOIR 20:00	**Opéra**	**$25.00, 18.50, 13.50, 9.00**
Rossini *La Cenerentola* (*Chanté en italien*) Applaudie dans le monde entier, la production de Jean-Pierre Ponnelle est une magnifique adaptation de l'histoire de Cendrillon par Rossini.	**Autres représentations 20, 22, 27 juillet**	En vedette: **Judith Forst, Paolo Barbacini, Enrico Fissore, Paolo Montarsolo, Colette Boky, Gabrielle Lavigne, Donnie Ray Albert. l'Orchestre du CNA, au pupitre: Franco Mannino.**
DEMAIN 15:00	**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Jean-Paul Sévilla Angela Hewitt	**Jean-Paul Sévilla,** *piano* **Angela Hewitt,** *piano*	Oeuvres de Brahms et Debussy
DEMAIN 18:30	**Opéra**	**$5.00**
Parsifal	Manifestation rendue possible grâce au concours de l'ambassade de France.	La fameuse version cinématographique de **Hans-Jurgen Syberberg's**
LUNDI 18 JUILLET 20:00	**Opéra**	**$13.50, 11.50, 9.00, 6.50**
Place aux cuivres!	Le **Canadian Brass** et les grands noms du **New York Philharmonic** joueront des oeuvres de la période baroque et de la Renaissance.	
MARDI 19 JUILLET 20:00	**Opéra**	**$25.00, 18.50, 13.50, 9.00**
Tchaikovsky *Eugene Onegin* (*Chanté en anglais*) Une toute nouvelle et étincelante production d'un des plus grands chefs-d'oeuvre romantique par John Copley!	**Autres représentations 19, 23, 26, 28 juillet**	En vedette: **Thomas Allen, Kathryn Bouleyn, David Rendall, Lois Marshall, Diane Loeb, Don Garrard, Gabrielle Lavigne, Bernard Fitch, Jean-Clément Bergeron, l'Orchestre du CNA, au pupitre: Neeme Järvi.**
JEUDI 21 JUILLET 20:30	**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Nexus	L'extraordinaire groupe canadien de percussion	
JEUDI 21 JUILLET 20:00	**Opéra**	**$5.00**
Un grand film d'opéra	**Projection annulée, le film étant indisponible.**	Remboursements aux Guichets
DIMANCHE 24 JUILLET 20:30	**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Yo-Yo Ma Emanuel Ax	**Yo-Yo Ma,** *violoncelle* **Emanuel Ax,** *piano*	**Beethoven** *Douze variations inspirées de «La Flûte enchantée», Sonate no 3* **Brahms** *Sonate no 2*
DIMANCHE 24 JUILLET 15:00 MARDI 26 JUILLET 20:30	**Studio**	**$6.00**
Rameau — 300e anniversaire	**Scott Ross** (24 juillet) **Kenneth Gilbert** (26 juillet)	Oeuvres complètes pour clavecin
LUNDI 25 JUILLET 20:30	**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Gillian Weir *À l'occasion du congrès national du Collège Royal des organistes du Canada.*	**Gillian Weir,** *orgue*	Oeuvres de Bach, Schumann, Brahms, Mozart, Sweelinck, Wood, Messiaen et Dupré.
VENDREDI 29 JUILLET 20:30	**Théâtre**	**$10.00, 8.00, 6.50**
Anton Kuerti et ses amis du «Festival of the Sound»	**Anton Kuerti,** *piano* **Mark Kaplan,** *violon* **Steven Dann,** *alto* **Desmond Hoebig,** *violoncelle* **Nancicarole Monohan,** *contrebasse*	**Shubert** *Quintette («La Truite»)* Oeuvres de Joachim, Roentgen, Goetz
SAMEDI 30 JUILLET 20:00	**Opéra**	**$13.50, 11.50, 9.00, 6.50**
L'Orchestre du CNA	**Franco Mannino,** *chef d'orchestre*	**Puccini** *Messe* **Beethoven** *Symphonie no 5*
Clôture de Festival Ottawa!	**Mark DuBois,** *ténor* **Gino Quilico,** *baryton* **La Société chorale d'Ottawa Les Cantata Singers d'Ottawa**	

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

10:00 à 21:00, lundi au samedi
Teleticket 237-4400

Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement
613-416-514-819-705
1-800-267-9038

Frais de service: $0.50 par billet pour les commandes postales et téléphoniques.

BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT $1,500 (50 NUMEROS)
PETIT LOT $300 (55 NUMEROS)
20 PARTIES A $30
Permis 244790

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS
DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
748-5906 ou 748-7296

sea prince II
HORAIRE HEBDOMADAIRE
LE FESTIN FLOTTANT DU CAPITAINE DAVE
Mercredi de 20h 00 à minuit
Dîner et croisière — $25.00
LOVE BOAT
Jeudi de 21h 00 à 1h 00
Musique et danse avec Radio CFGO — $10.00
BRUNCH AU CHAMPAGNE
Dimanche de 10h 30 à 13h 00
Brunch et croisière — $15.00
EXCURSIONS QUOTIDIENNES
11h 00-13h 00-15h 00
Pour renseignements,
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
composez (613) 232-4888
Quai de Hull 778-2092

sea prince II
SPECIAL POUR LUNDI
de 20h 00 à minuit
SWING-A-LONG
Une danse destinée aux coeurs jeunes! La musique douce des grands orchestres a été choisie à la musicothèque de CFMO.
Vos hôtes pour la soirée sont CFMO et Le Régional. Il y aura un bar payant et nous vous suggérons de réserver.
PRIX: $10.00/personne
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
(613) 232-4888

La Traversée du Lac Simon Inc.

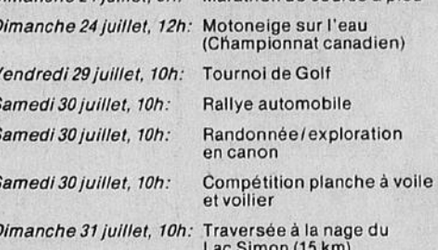
UNE GAMME VARIÉE D'ACTIVITÉS SPORTIVES

Dimanche 24 juillet, 9h:	Marathon de course à pied
Dimanche 24 juillet, 12h:	Motoneige sur l'eau (Championnat canadien)
Vendredi 29 juillet, 10h:	Tournoi de Golf
Samedi 30 juillet, 10h:	Rallye automobile
Samedi 30 juillet, 10h:	Randonnée/exploration en canon
Samedi 30 juillet, 10h:	Compétition planche à voile et voilier
Dimanche 31 juillet, 10h:	Traversée à la nage du Lac Simon (15 km)
Dimanche 31 juillet, 11h:	Compétition de nage en circuit fermé (2 et 5 km)

Les activités de la Traversée du Lac Simon se dérouleront du 22 au 31 juillet.
Pour information (819) 428-7111.

ARTISTES - ARTISANS
INVITATION
La Corporation des Métiers d'Arts de l'Outaouais recrute actuellement de nouveaux membres en vu du prochain Salon, (en décembre 1983).
Faire une demande par écrit:
C.M.A.O.
C.P. 86, Succ. "A"
Hull, Québec
777-1541
DATE LIMITE DU RECRUTEMENT:
29 JUILLET 1983

EN AVANT LA MUSIQUE
Série de concerts **gratuits** présentés sur les terrasses du Centre national des Arts au cours de l'été 1983



du lundi au samedi de 12:30 à 13:30, les dimanches de 11:30 à 12:30

Juillet

dim.	17	Les Shooz jouent la musique des Beatles
lun.	18	Blue Current Preserve
mar.	19	Justin Time
mer.	20	Claude Guay
jeu.	21	L'Orchestre Lynn Milfs
ven.	22	Micheline Scott et ses musiciens
sam.	23	Papillon

Les déjeuners-concerts du Centre national des Arts: Une idée affriolante!

Centre national des Arts | National Arts Centre

Musées nationaux du Canada | National Museums of Canada

une soirée d'astronomie

Horaire d'été juillet/août
Tous les mardis (français) mercredis et jeudis (anglais)
Films: 20h30 Télescope: brunante
Films, diapositives et, quand il fait beau, observation au moyen de la plus grande lunette au Canada.
L'été, on peut observer Jupiter, Saturne et d'autres objets comme des amas globulaires, des étoiles doubles et la Nébuleuse annulaire.
Prendre rendez-vous en composant (en semaine) (613) 998-4566.

MUSEE NATIONAL
sciences + technologie
1867, boul. St-Laurent, Ottawa K1A 0M8
Renseignements: 998-4566
TTY 998-3852

Canada

YAMAHA
Le choix des professionnels et des éducateurs de musique du monde entier

Ventes
Service

Education
Locations

Ken Parisien
"Votre centre du clavier intégral"
1558, ch. Merivale
Nepean, 226-4770
OUVERT JUSQU'A 10h P.M. SAM. 5h 30 P.M.

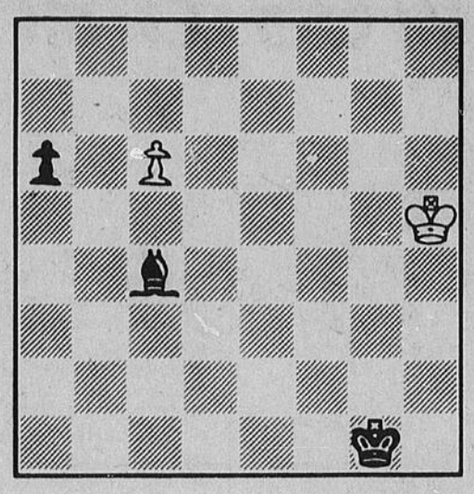
les échecs

par Alain Godbout

• Correspondance

LE DROIT 11 — USA 9

Sauvez l'honneur. dans cette position, les blancs jouent et soutirent une nulle. (T. Georgiev, Etude, 1976).



Le match par correspondance qui opposait les lecteurs du DROIT aux membres du Fighting Knight Correspondance Chess Club des Etats-Unis s'est soldé par une victoire serrée des lecteurs du DROIT. Ce sont les performances de Gilles Jobin de Buckingham, et de Pierre Latreille qui ont assuré la marge de deux points d'avance au décompte final.

Au premier échiquier, Mario Lacasse a conservé deux nulles et obtenu une bonne fiche contre Curtis Carlson, un joueur étoile américain. Au deuxième échiquier, le champion régional Denys Laurin a concédé deux parties à Paul Lowry, alors que Gilles Jobin devait récolter deux gains au troisième échiquier. Roger Roy, au quatrième échiquier, a obtenu des résultats convaincants sur un adversaire coriace, James Curran.

Pierre Latreille, pour sa part, est demeuré invaincu aux échecs par correspondance au cours des trois dernières années en obtenant un gain et une nulle contre Leonard Paulsen. Jean-Guy Paradis a partagé les deux parties avec un gain et une défaite contre Dennis Kohler, alors que Réjean Labonté devait concéder deux parties à l'arbitrage devant Manny Roisen.

Le match aura duré 18 mois, mais aura été ponctué de nombreux arrêts et difficultés postales. En fait, la majeure partie des parties ont dû être adjugées après une vingtaine de coups. Toutefois, les parties adjugées ont majoritairement été concédées à l'équipe américaine, qui y a récolté quatre gains, trois nulles et une seule défaite.

Cote américaine

Plusieurs joueurs canadiens qui détiennent une cote américaine seront probablement outrés d'apprendre que la USCF ne cotera désormais aucun tournoi joué en dehors du territoire américain. Cette décision, qui touche quelque 300 joueurs canadiens, survient à la suite de recommandations de la Commission des cotes. Par le passé, de nombreuxjoueurs américains faisaient coter des tournois au Canada et en Europe. La Commission a statué que les joueurs ont abusé du privilège en ne faisant coter que des résultats favorables, et que conséquemment, ce privilège devait être retiré de façon à maintenir l'intégrité du système de cotes américain.

COQ-1983

C'est le 24 juillet que débutera, au Cégep du Vieux Montréal, le Championnat ouvert du Québec (COQ). Plus de 400 participants sont répartis en quatre sections, selon leur force et plus de $5,000 en bourses sont en jeu. Les spectateurs peuvent y assister sans frais.

Olyméchecs

Le dimanche 24 juillet, le Club de Gatineau organise un tournoi bénéfice pour venir en aide à l'équipe olympique canadienne; inscriptions $5.00, début de la première ronde à 10h, au Centre Apollo.

Diagramme

1.c7 Fe6; 2.Rg5 Rf7 3.Rf4 (si Rf6, fc8; 4.Re5 Re3 et les blancs perdent) 3...Re2; 4.Re5 Fc8; 5.Rd4 Rd2; 6.Rc4 Rc2; 7.Rb4 Rb2; 8.Ra4 annulle.

Vendredi à jeudi, 15 au 21 juillet
LE RETOUR DE LA GRANDE AVENTURE
LES AVENTURIERS de L'ARCHE PERDUE
14 ANS
HARRISON FORD
KAREN ALLEN
PAUL FREEMAN
RONALD LACEY
les mercredis à $2.00
2e FILM
SON RADIO
CINE-PARC Templeton TÉLÉPHONE 663-0915 ENFANTS GRATUITS

Aidez les plus mal pris de la terre
Envoyez vos dons:
OXFAM-Québec
169 est, rue Saint-Paul
Montréal, Québec
H2Y 1G8
Numéro d'enregistrement comme organisme de charité autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt 0419556 03 08

FANNY & ALEXANDER
Suédois/sous-titres anglais
Diner et film $11.95 THE BANK CAFE 238-1757
PHOENIX
Soirée à 8:00 seulement

Cine6 Plex VANIER 150, ch. Montréal, 749-4145
RULING CLASS Soirée: 7:00-9:30 (AA)
GANDHI Soirée: 7:30 (SP)
BLUE THUNDER Soirée: 7:00-9:15 (AA)
GREGORY'S GIRL Soirée: 7:00-9:00 (SP)
THE RETURN OF MARTIN GUERRE (Français/sous-titres anglais) Soirée: 7:15-9:15 (AA)

CINEMA 6 3090 Carling 828-8121 (6)
WAR GAMES Sam. et dim. à 2:10-4:15-7:05-9:20 (Surv. parentale) (1)
OCTOPUSSY Sam. et dim. à 1:30-4:00-6:35-9:10 (Surv. parentale) (2)
FLASHDANCE' Sam. et dim. à 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05 (Acc. adulte) (3)
TWILIGHT ZONE Sam. et dim. à 1:50-3:50-7:15-9:15 (Acc. adulte) (4)
TRADING PLACES Sam. et dim. à 2:00-4:10-6:45-9:15 (Acc. adulte) (5)
GANDHI Sam. et dim. à 1:30-4:50-8:10 (Surv. parentale) (6)

DEUX BRITANNIA 3090 Carling 828-2672 (2)
STAYING ALIVE • John Travolta — Aussi — PARTNERS (Surveillance parentale) Son radio seulement! Ouvre à 8:00 p.m.! CINEPARC 1
4e grande semaine! PORKY'S II — Aussi — THE ENTITY (Réservée) CINEPARC 2

TROIS AIRPORT ch.McCarthy 521-2017 (3)
5e semaine! SUPERMAN III — Aussi — HIGH ROAD TO CHINA (Surveillance parentale) CINEPARC 1
SNOW WHITE AND THE SEVEN DWARFS — Aussi — SOMETHING WICKED THIS WAY COMES (Surveillance parentale) CINEPARC 2
3e semaine! TRADING PLACES — Aussi — AIRPLANE II (Acc. adulte) Son radio seulement! CINEPARC 3
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

MAPLECON 5 PRESENTE ($1 de rabais avec talon de billet Maplecon)
7:15 PM Silent Running — Bruce Dern. La directeur Trumbull est l'as des effets spéciaux de la moitié des plus grands films de la dernière décenie.
9:00 PM Stanley Kubrick's 2001: A SPACE ODYSSEY
MI- Pink Floyd's NUITTHE WALL
DIMANCHE 17 JUILLET
MAPLECON 5 PRESENTE ($1 de rabais avec talon de billet Maplecon)
Billet double — 2 films, 1 prix
7:30 PM War Of The Worlds — Quand ce récit de H. G. Wells fut adapté pour la radio par Orson Welles, le monde a pensé que c'était vrai. Cette version cinématographique utilise à bon compte cette histoire classique. Il ne faut pas s'étonner si les extra-terrestres ont beaucoup en commun avec la menace rouge.
9:15 PM When Worlds Collide — Richard Derr, Barbara Rush, Peter Hanson. Effets spéciaux sensationnels etant donné l'ouvrerure de la tâche. (Avec les budgets d'aujourd'hui, bien sûr, vous pourriez filmer sur Mars et vraiment faire entrer des planètes en collision.) Le déroulement de l'histoire se suit bien et le film nous propose plusieurs moments intenses.
TOWNE INFO 24 HRES 749-5035 5 BEECHWOOD A LA PR. VANIER

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir; pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
TORONTO, (Ontario)

LONI SANDERS
A L'AFFICHE! 18 ANS adultes
SAMETIME EVERY YEAR
AUSSI DEUXIEME GRAND FILM
CINEMA L'AMOUR 777-1629 569 Boul. St Joseph Blvd. Hull
CASSETTES VIDÉO À VENDRE

CINEMAS CANADIENS ODEON
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS PRIERE DE TÉLEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

EN SOIREE A 7:00 ET 9:00
BURT REYNOLDS dans Stroker Ace
ACCOMPAGNEMENT ADULTE
ELMDALE 1 Wellington et Parkdale, 728-2333 3e SEMAINE

EN SOIREE A 7:05 ET 9:20
ANTHONY PERKINS PSYCHO II
22 ANS PLUS TARD, NORMAN BATES RENTRE CHEZ LUI
Violence Direction des cinémas de l'Ontario
ELMDALE 2 WELLINGTON ET PARKDALE • 728-2333

EN SOIREE A 7:00, 9:15 LE GUICHET DU CINEPARC OUVRE A 7:30 FILM AU CREPUSCULE
WALTER MATTHAU ROBIN WILLIAMS
Un film de MICHAEL RITCHIE
THE SURVIVORS
ACCOMPAGNEMENT ADULTE Une comédie classique sur la survie
Cinéparc QUEENSWAY 1 CH. MONTREAL et QUEENSWAY E. 745-7145 EN PLUS AU CINEPARC SPRING BREAK
ST. LAURENT 1 Queensway à St-Laurent 745-0341-2
WESTGATE 2 Centre commercial Westgate 1309, av. Carling, 725-2229

EN SOIREE A 7:00 et 9:10
DUSTIN HOFFMAN Tootsie
QUELLE SALLE FAÇON DE GAGNER SA VIE!
GAGNANTE DU TROPHEE DE L'ACADEMIE JESSICA LANGE MEILLEURE ACTRICE DE SOUTIEN
WESTGATE 3 CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, av. CARLING • 725-2229

EN SOIREE A 7:00 9:00 LE GUICHET DU CINEPARC OUVRE A 7:30 FILM AU CREPUSCULE
Spring Fever
EN PLUS AU CINEPARC TIME RIDER
QUEENSWAY 2 Cinéparc CH. MONTREAL ET QUEENSWAY EST 745-7145
ST. LAURENT 2 Queensway à St-Laurent 745-0341-2

STAR WARS
Tous les jours au Somerset 1:30, 4:00, 7:00, 9:30 EN SOIREE AU WESTGATE 7:00, 9:30
RETURN OF THE JEDI
Scènes épeurantes Direction des cinémas de l'Ontario
WESTGATE 1 Centre commercial Westgate 1309, av. Carling, 725-2229
SOMERSET Somerset à Bank, 236-9528
STEREO DOLBY 35 MM AU WESTGATE SEULEMENT AU PRIX REGULIER
STEREO 6 PISTES 70 mm AU SOMERSET SEULEMENT A PRIX PLUS ELEVE

Le centre culturel "Les trois p'tits points..", d'Alexandria, Ontario
présente le
Festival des Ruines 83
en vedette
Renée Claude et Jacques Michel
le samedi 23 juillet à 21h 00
aux Ruines de St-Raphaël, Ontario
en cas de pluie, Iona Academy, Ontario
Billets: $9.00 à l'avance $11.00 à la porte
Billets en vente aux endroits suivants:
— Centre culturel "Les trois p'tits points...", Alexandria
— Tabagie St-Denis, Alexandria
— Lucky Dollar, Green Valley
— Boucherie Ménard, Glen Robertson
— Marché Vaillancourt, North Lancaster
— Centre culturel "Le Chenail", Hawkesbury
— Centre culturel "La Ste-Famille", Rockland
— Le Patro, Ottawa
— ACFO Stormont-Glengarry, Cornwall
Tel.: (613) 525-3393
Trajet vers les Ruines: OTTAWA 417 MONTREAL; SORTIE ALEXANDRIA; HAWKESBURY; ROUTE PROVINCIALE 34; ROUTE PROVINCIALE 43; ALEXANDRIA (Frontière Québec); GREEN VALLEY; ST-RAPHAEL; FEU CLIGNOTANT; RUINES; LANCASTER; CORNWALL (Toronto); 401; MONTREAL

PORKY'S II The Next Day
Cinéparc Britannia 3090, av. Carling 828-2672
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
CAPITOL SQUARE 2:00-4:10-6:40-9:00
Britannia, en plus, "The Entity"

TWILIGHT ZONE THE MOVIE
ACCOMPAGNEMENT ADULTE FROM WARNER BROS A WARNER COMMUNICATIONS COMPANY © 1983 Warner Bros. Inc. All Rights Reserved
CENTRE RIDEAU CINEMAS SUR LA TERRASSE 234-3712 TOUS LES JOURS A 1:50-4:20-6:50-9:30
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-8121 LUN.-VEN. 7:10-9:15 SAM. ET DIM. 1:50-3:50-7:15-9:15

TRADING PLACES
ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
LANGAGE VULGAIRE Direction des cinémas, Ont.
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
CENTRE RIDEAU CINEMAS SUR LA TERRACE 234-3712
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-8121
Capitol Square et Rideau Tous les jours à 1:45-4:15-6:45-9:15
2e film au cinéparc Airport AIRPLANE I;
Britannia 6 lun.-vend., 7:10-9:15 sam.-dim., 2:00-4:10-7:10-9:15

OCTOPUSSY
SURVEILLANCE PARENTALE
Place de Ville RUE QUEEN, 235-9546
VEN.: 7:00-9:00 — SAM. ET DIM. 2:00-4:20-6:45-9:10

WALT DISNEY'S Snow White and the Seven Dwarfs
Re-released by BUENA VISTA DISTRIBUTION CO., INC. ©MCMXXXVII Walt Disney Productions TECHNICOLOR
FAMILIAL
FAMOUS PLAYERS THEATRES
LANGAGE VULGAIRE
48 HRS.
Capitol Square QUEEN A BANK, 237-6655
TOUS LES JOURS A: 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Place de Ville Rue Queen 235-9546
Cinémas Centre Rideau sur la terrasse 234-3712
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
P.D.V. 2:00-3:45-5:25-7:05-8:45
RIDEAU, sam. et dim., 1:45-3:45-5:30-7:15-8:50
RIDEAU, commençant lundi, 2:00-4:30-6:30-8:30
CINEMAS DES PROMENADES: téléphonez pour précisions
CINEPARC AIRPORT, deuxième film: "SOMETHING WICKED THIS WAY COMMES"

WARGAMES
STEREO DOLBY ELGIN SEULEMENT SURVEILLANCE PARENTALE DISTRIBUTED BY MGM/UA
Elgin .GIN A LISGAR, 232-0101
Britannia 6 3090, av. CARLING 828-8121
Elgin à 1:30-4:00-6:50-9:30
Britannia à 7:15-9:20

Tony Manero sait bien que le bon vieux temps est passé. Mais personne ne veut lui dire qu'il ne peut plus se sentir aussi bien.
John Travolta
STAYING ALIVE
70MM DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
CENTRE RIDEAU SEULEMENT
SURVEILLANCE PARENTALE
A PARAMOUNT PICTURE
Copyright © MCMLXXXIII By Paramount Pictures Corporation All Rights Reserved
Pas de laissez-passer pour ce film seulement.
PRIX RIDEAU ADULTE: 5.50 ENFANT: 2.50 JEUNE: 5.00 AGE D'OR 2.00
CENTRE RIDEAU CINEMAS SUR LA TERRASSE 234-3712
Cinéparc Britannia 3090, AV. CARLING, 828-2672
TOUS LES JOURS AU RIDEAU A 2:30-4:45-7:00-9:15
EN PLUS AU CINEPARC "PARTNERS"

Flashdance
Elgin ELGIN A LISGAR, 232-0101
Britannia 6 3090, AV. CARLING, 828-8121
ELGIN: 2:00-4:30-7:15-9:40
BRIT. 6 EN SOIREE 7:05-9:05 MAT. — SAM. ET DIM.

SUPERMAN III
Laissez-passer non en vigueur
70MM DOLBY STEREO
Nelson 325 RIDEAU A NELSON, 237-4880
NELSON SEULEMENT ADULTE: 5.50 ENFANT 2:50 JEUNE: 5.00 AGE D'OR: 2.00
Cinéparc Airport Ch. McCARTHY au ch. HUNT CLUB, 521-2017
Cinémas des Promenades DE L'OUTAOUAIS GATINEAU 568 1706
NELSON, VENDREDI A 6:45-9:15
SAM. A JEU. 1:45-4:15-6:45-9:15
CINEPARC AIRPORT, DEUXIEME FILM, "HIGH ROAD TO CHINA"
CINEMAS DES PROMENADES: PRIERE DE TEL. POUR RENSEIGNEMENTS

"FANNY & ALEXANDER" EST LE REMERCIEMENT D'INGMAR BERGMAN AU MONDE... QUELQUE CHOSE POUR TOUS.
"AUCUN FILM DE BERGMAN N'A JAMAIS ETE AUSSI CATEGORIQUE DANS SES VALEURS, AUSSI VASTE DANS SON FOND, AUSSI DOUX DANS SES REPERCUSSIONS."
DAVID ANSEN, NEWSWEEK
"UN CHEF-D'OEUVRE QUI TIENT DU MIRACLE...RICHE, EXUBERANT, ROMANTIQUE, PROFONDEMENT SATISFAISANT, JOYEUX ET ENCHANTEUR. LE FILM LE PLUS EXTRAORDINAIRE QUE J'AIE VU EN 1983."
REX REED, NEW YORK POST
"CHACUNE DES IMAGES EST UNE OEUVRE D'ART. TOUT CE QUE VOUS AIMEZ DES FILMS D'INGMER BERGMAN Y EST... SON PLUS GRAND CHEF-D'OEUVRE."
JUDITH CRIST, WOR-TV
"SUPERBE... UN AUTRE TRIOMPHE DANS LA CARRIERE DE L'UN DES PLUS GRANDS CINEASTES ENCORE VIVANTS."
VINCENT CANBY, NEW YORK TIMES
"RICHE ET MEMORABLE... UN FILM QUI A TOUT."
LEONARD MALTIN, ENTERTAINMENT TONIGHT
Suédois/sous-titres anglais

"LES AMATEURS DE CINEMA PEUVENT ETRE RECONNAISSANTS QUE INGMAR BERGMAN N'AIT PAS PERDU LE DON."
RICHARD CORLISS, TIME MAGAZINE
"★★★★ LA PLUS HAUTE COTE. UNE EXPERIENCE JOYEUSE QU'ON VOUDRAIT VOIR DUREB TOUJOURS."
KATHLEEN CARROLL, NEW YORK DAILY NEWS
"LE RETOUR D'INGMAR BERGMAN AVEC SON ETONNANT FANNY & ALEXANDER EST PLUS APPRECIE QU'UN VAISSEAU SPATIAL DEBORDANT DE JEDIS."
GUY FLATLEY, COSMOPOLITAN
"BEAUTE EXTRAORDINAIRE... CHALEUR, REJOUISSANTE, SENSUALITE MERVEILLEUSE."
HOWARD KISSEL, WOMEN'S WEAR DAILY
Ecrit et dirigé par INGMAR BERGMAN — Production JORN DONNER
Direction de photographie SVEN NYKVIST, A.S.C.
PERNILLA ALLWIN joue Fanny, BERTIL GUVE joue Alexander
EWA FROLING, ERLAND JOSEPHSON, JAN MALMSJO, GUNN WALLGREN
UNE CO-REALISATION SUEDOISE ET FRANÇAISE
REALISEE PAR CINEMATOGRAPH POUR L'INSTITUT SUEDOIS DU FILM, GAUMONT, PERSONAFILM, TOBIS
LISEZ LE LIVRE PANTHEON
ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 14 ANS
EMBASSY PICTURES
A L'AFFICHE
Diner et film $11.95 THE BANK CAFE • 238-1757
PHOENIX 417 Bank 237-8566
Soirée 8:00 — Mat. sam.-dim., 2:00

• A Montréal «juste pour rire»

Trenet ne ressent pas l'inquiétude du temps

par Pierre Roberge

MONTREAL (PC) —Quand on lui demande s'il est un peu malheureux de voir passer les années, Charles Trenet répond qu'il n'arrive pas à ressentir cette inquiétude. "J'ai quelque chose dans le cerveau qui fait que je ne vieillis pas", a-t-il expliqué hier.

A une cinquantaine de journalistes qui l'ont applaudi à son arrivée, Trenet a donné une conférence de presse en forme de récital de sa philosophie de la vie. Dimanche soir, ce sera son récital en chansons, à la clôture du festival "juste pour rire".

Né en 1913, le Fou chantant a évidemment moins de souffle qu'auparavant — il chante maintenant plus volontiers pour la télévision que sur scène —"mais le souffle, c'est physique seulement. Ca n'a rien à voir avec l'esprit.

"Plus ça va, plus il m'est difficile d'être sérieux et de me faire du souci. L'enfance, c'est très dur d'en sortir", dit Trenet en ajoutant qu'il n'était pas resté un enfant mais qu'il l'était devenu.

C'est pourquoi il ne compte pas écrire ses mémoires d'artiste et se contente de ses souvenirs d'enfance, publiés il y a quatre ans. A sa mère qui demandait à ce garçon de cinq ans "Qu'est-ce que tu chantes tout le temps?", raconte Trenet, la réponse était "Ze sante ce que z'invente (sic)".

Dans une incursion littéraire récente, Trenet a "commis" un petit roman dont il a envoyé un exemplaire à chacun des membres de l'Académie française, la vénérable institution qui, plus tôt cette année, ne l'a pas coopté (admis parmi ses membres) comme beaucoup d'admirateurs l'auraient voulu.

Mais Trenet n'est pas rancunier envers l'Académie. Pour ce roman, "j'ai reçu une lettre gentille de chacun d'eux (les 40 Immortels)", mentionne-t-il.

Le cinéma est une autre discipline qui a mis du temps à être reconnue par l'élection d'un de ses artisans à ce sanhédrin, a souligné Trenet, et il arrive maintenant la même chose à la chanson.

L'inspiration

D'autres romans, comme les chansons d'ailleurs explique le maître, viendront lorsque l'inspiration lui rendra visite. "Je fonctionne uniquement à l'inspiration. Elle peut venir à toute heure mais je ne sais jamais quand..."

La Muse peut aussi se pointer par hasard. Ainsi Le voyage au Canada est né d'un appel téléphonique d'un impresario expliquant à Trenet que "Nous irons à Toronto en auto", ce à quoi le chanteur avait répondu pour rire "Et à Montréal à cheval?".

On lui demande comment est venu "le déclic" pour La Mer, si le paysage y a été pour quelque chose: "Je n'en sais rien."

Après le vieux succès Dans les rues de Québec, pourquoi ne composerait-il pas une chanson sur Montréal? Trenet répond gentiment qu'il fera pour le mieux: "Il ne faut pas que ce soit stéréotypé... Tant de gens ont composé des chansons sur des pays en n'y étant jamais allés."

Trenet déclare encore qu'il n'a jamais senti de concurrence venant d'autres artistes, seulement des affinités.

Avec Yves Montand notamment qui chantait du Trenet à ses débuts. Quant à l'admiration, il dit en éprouver pour Brassens à cause de "ses textes magnifiques".

Renouveler le matériel

L'auteur de centaines de chansons ne fait aucun effort particulier pour "renouveler le matériel". En tout cas, précise-t-il, il n'a pas la radio dans son automobile.

Le Fou chantant rappelle par ailleurs qu'il n'a pas toujours eu un répertoire comique. Une chanson de ses débuts (en 1938), Je chante, est assez triste puisque le personnage s'exclame: "Ficelle tu m'as sauvé la vie... Car je me suis pendu cette nuit."

Il y a toujours un petit côté mélancolique dans son oeuvre, dit-il encore, "mais je n'appuie pas dessus".

Y a-t-il des mots qu'il évite dans ses chansons? s'enquiert-on en soulignant une certaine tendance aux mots crus présente dans le métier. "Je ne me suis jamais adressé à la bêtise ou à la vulgarité", affirme Trenet qui reçoit des bravo pour cette réponse.

La Légion d'honneur à la boutonnière, Trenet dit qu'il envisage aussi de faire des adieux sur scène à New York. Comme il en fait d'ailleurs un peu partout en Europe depuis quelques années... "mais ça tire à sa fin".

A ce propos, il conclut par une boutade. Quelqu'un peut bien vous faire de beaux adieux et "vous répondez 'Au diable'".

Trenet reste jeune

Charles Trenet a reçu des applaudissements des journalistes lorsqu'il est arrivé à sa conférence de presse. Le Fou chantant, qui donne un récital demain au théâtre Saint-Denis dans le cadre du festival «Juste pour rire», pense bien également aller faire ses adieux à New York, un peu comme il les fait partout en Europe.

(Photolaser PC)

• Shannon Tweed

«Playboy m'a ouvert les portes du cinéma»

par Jeff Adams

LOS ANGELES (PC) — Shannon Tweed, une jeune Terreneuvienne qui fut choisie "Playmate de l'année" en 1982, par le magazine Playboy, a connu un certain succès dans la série télévisée à grand succès Falcon Crest.

La sculpturale jeune femme de cinq pieds et 10 pouces avait été embauchée pour une période de dix semaines, l'an dernier, par les producteurs de cette émission de télévision. Ses employeurs la gardèrent toutefois durant toute l'année.

Mlle Tweed admet que le rôle qu'elle jouait, celui de Diana Hunter, n'avait rien de trop reluisant. Il s'agit de la secrétaire et confidente de l'éditeur Richard Channing. Elle ne servait en fait que de faire-valoir à l'acteur David Selby qui ne requérait qu'une oreille attentive, dans le décor, pour faire ses déclarations les plus désobligeantes.

"Ce fut une tâche agréable", nous confie Shannon, âgée de 26 ans, qui sirotait une bière fraîche tout en nous recevant dans le luxueux appartement qu'elle occupe, à Los Angeles.

Carrière au cinéma

Malgré sa disparition de la série Falcon Crest, cette jeune fille, qui grandit sur un élevage de vison, près de St. John, est demeurée très occupée. Elle a notamment joué le rôle d'une jeune femme un peu folle à la recherche d'aventures sentimentales sur les pentes de ski, dans le film "Hot Dog" qui sera projeté en octobre prochain.

Elle joue également un rôle qu'elle qualifie d'important dans un film tourné actuellement à Montréal: "D'origine inconnu".

Elle a passé plusieurs auditions, par ailleurs, dans l'espoir de décrocher d'autres rôles au cinéma, elle suit des cours d'art dramatique et participe à la publicité d'un centre de conditionnement physique californien en compagnie de Victoria Principal et Jacqueline Smith.

Mlle Tweed co-anime également l'émission télévisée "Playboy on the Scene" que diffusent les câblodistributeurs canadiens et américains. Elle n'y campe aucunement une intellectuelle. Peu s'en faut.

Elle affirme que l'empire Playboy a vendu certains de ses clubs et a adopté de sévères restrictions budgétaires afin de miser autant que possible sur la câblodistribution "qui est l'avenir".

Quant à l'avenir de Mlle Tweed, il semble encore incertain. Elle prétend toutefois que celui-ci se dessine en Californie plutôt qu'à Terre-Neuve.

Aucun regret

Elle sourit lorsqu'on laisse entendre qu'elle pourrait être appelée à tourner dans des films de second ordre pour de nombreuses années encore: "Toutes les grandes vedettes ont dû passer par là. Je suis prête à faire ma part."

Elle estime qu'il est préférable de bien apprendre son métier dans des films obscurs que de faillir à la tâche dans une grande production.

Mlle Tweed a fréquenté le collège, ainsi que ses cinq frères et soeurs, à Saskatoon, où sa famille s'était établie. Elle devint plus tard fille de bar, à Ottawa, termina deuxième au concours Miss Canada 1978, acquit la propriété d'un bar, devint mannequin à Toronto et obtint de poser pour la page centrale de Playboy après avoir été remarquée lors d'une courte apparition à la télévision canadienne.

Elle est fière d'avoir posé nue pour le magazine Playboy, prétendant s'être ainsi vengée de toutes les insultes du passé ...

Récompensée

Choisie Playmate de l'année, l'an dernier, elle a reçu notamment un chèque de $100,000 US et une Porsche de $45,000.

Encore plus, elle devint si intime avec le propriétaire de Playboy, Hugh Hefner, 57 ans, que les deux parlèrent même de mariage. Les choses se sont quelque peu tassées depuis lors mais Mlle Tweed affirme que son ancien amant demeure un excellent ami qu'elle consulte souvent, que ce soit pour des problèmes professionnels ou personnels.

Elle s'insurge contre ceux qui prétendent qu'elle n'a pas sa place à Hollywood sans l'appui de l'empire Playboy. "Playboy n'a fait que m'ouvrir les portes du cinéma. C'est à moi de prouver que j'y ai ma place", dit-elle.

Elle se dit blessée par ailleurs par les journalistes qui ne parlent que de ses formes nues dans le magazine Playboy et qui font fi de son talent comme chanteuse et actrice ou qui refusent de reconnaître qu'elle est déterminée à réussir dans une ville où tant d'autres ont failli à la tâche.

"Pourquoi écrire tant de choses négatives? Je n'ai rien fait de mal. Je n'ai blessé personne."

Shannon Tweed, une Terreneuvienne choisie playmate de l'année en 1982, a perdu le rôle qu'elle jouait dans la série télévisée Falcon Crest. Elle n'en poursuit pas moins une carrière d'actrice dans des films de second ordre.

(Photolaser PC)

NOUVEAU NOUVEAU
BINGO
GROS LOT $1000
A DONNER TOUS LES SOIRS!
JUSQU'A $2500 EN PRIX
DIMANCHE, LUNDI, MARDI, MERCREDI, JEUDI
LES PORTES OUVRENT A 5h 30 P.M.
PARTIE PRELIMINAIRE A 7h 15 P.M.
12 PARTIES REGULIERES 5 PARTIES SPECIALES
3 PARTIES DES "COUCHE-TARD"
• PRES AUTOBUS 2, 51, 52, 91
• CASSE-CROUTE SUR LES LIEUX
• STATIONNEMENT GRATUIT
• CLIMATISATION REMISE A NEUF
175, CH. DE RICHMOND — ANGLE KIRKWOOD
EDIFICE GE ENTREE DU COTE
TOUTES LES RECETTES SONT VERSEES AUX OEUVRES DE CHARITE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 Boul. Maloney-Gatineau-568-1706
STAR WARS RETURN OF THE JEDI
2e sem.
POUR TOUS
Aucun laissez-passer pour ce film.
(V.O. Anglaise)
CINÉMA 1 2:00-4:20-6:45-9:10
CINÉMA 2 1:00-3:20-5:45-8:10
WALT DISNEY'S Snow White and the Seven Dwarfs
SPECIAL POUR CE FILM Adulte et jeune accompagné d'un enfant $3 en tout temps
POUR TOUS
(V.O. Anglaise)
CINÉMA 3 1:20-3:25-5:20-7:20-9:20
SUPERMAN III
POUR TOUS
5e sem.
(V.O. Anglaise)
CINÉMA 4 1:35-3:55-6:50-9:15

PLUS EN PRIMEUR
Confessions Compromettantes
AVENTURES EXTRA-CONJUGALES
18 ANS Adultes
Cinéma CARTIER 777-2322
AVENTURES 1:30-3:35-5:40-7:45-9:50
CONFESSIONS 2:30-4:35-6:40-8:45
"ATTEINT L'APOGEE DE LA SENSUALITE"
VERY Hard up
(EX-CHOPSTIX) SAMANTHA MORGAN
SERENA
JOHN HOLMES
PLUS Beyond Fulfillment
Cinéma PUSSYCAT 771-6996
Semaine 7:00-9:00
Dimanche 1:30-2:20-3:50-4:40-7:00-9:00

Le Firefox. . .
Un engin capable de voler à six fois la vitesse du son sans qu'aucun radar ne puisse le détecter!
SA MISSION. . . Voler l'avion atomique le plus rapide de la guerre de demain!
14 ANS
CLINT EASTWOOD
L'ARME ABSOLUE
Version Française de FIREFOX
AUSSI du réalisateur de ALIEN
HARRISON FORD
BLADE RUNNER
EN VERSION FRANÇAISE
Sem. et sam. Runner 7:00 — Arme 9:15
Dim. Runner 2:15-6:45 Arme 4:30-9:00
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

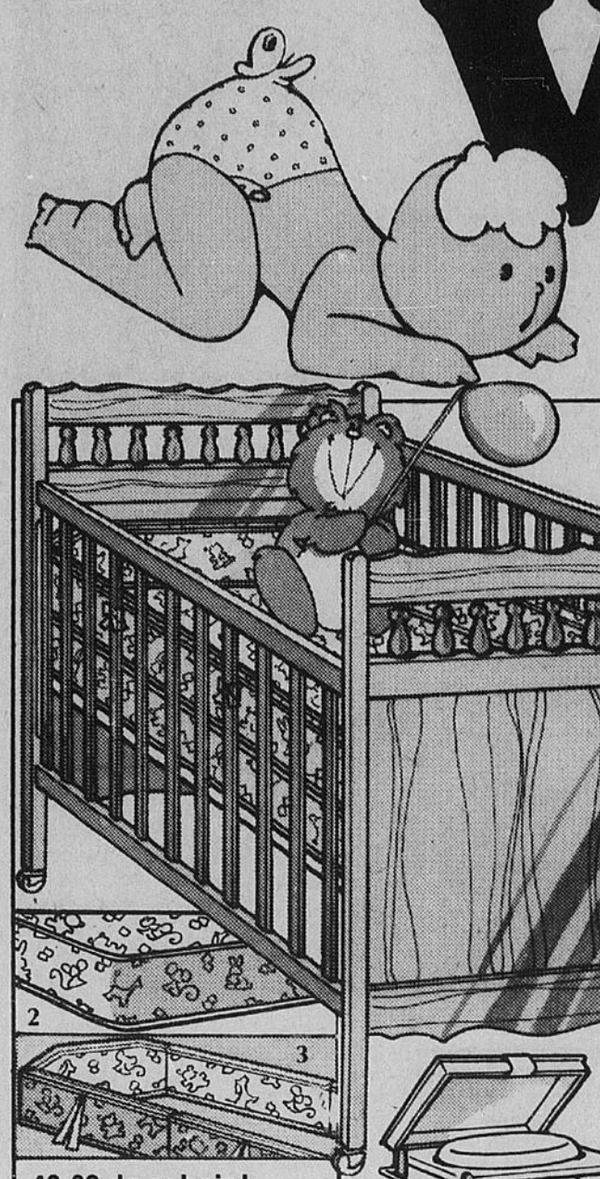
FUTONS GRATUITS
Tirage du mois
Aucun achat nécessaire
FUTONS
AVANT d'acheter, obtenez tous les renseignements chez
Sunflower
le magasin des futons dans Ottawa-Sud
LES MEILLEURS FUTONS AU CANADA
Nous réparons les futons que les autres vendent..
Les futons Sunflower sont les meilleurs. Demandez-les par leur nom, nous invitons les dépositaires à nous demander des renseignements.
1103, rue Bank (près Sunnyside)
230-3966

EATON

Jours de VENTE pour bébé

A compter d'aujourd'hui

Et jusqu'au 23 juillet, vous pourrez profiter de bons rabais sur une foule d'articles pour bébés. Téléphonez ou rendez-vous au magasin Eaton près de chez vous.



40.00 de rabais!

1. Lit d'enfants style colonial de Storkcraft. Deux côtés retombants, sommier réglable à 4 positions, bordures de dentition, roulettes. Fini non toxique érable ou blanc. S'adapte aux matelas standard (non compris). Assemblage sans outil.
Prix courant Eaton 175.00
134.99 ch.

10.00 de rabais!

2. Matelas pour lit d'enfants. Modèle standard à 90 ressorts. Recouvrement de vinyle résistant aux déchirures. Imprimé d'enfants exclusif à Eaton. Env. 68 x 132 cm.
Prix courant Eaton 49.00
38.99 ch.

5.00 de rabais!

3. Coussin protecteur 6 pièces avec section plus haute à la tête. Recouvrement de vinyle à imprimé d'enfants exclusif à Eaton.
Prix courant Eaton 15.00
9.99 ch.

10.00 de rabais!

4. Marchette pour bébés. Siège réglable en vinyle coussiné mousse. Plateau en plastique blanc avec 3 disques pour jouer. Six roulettes pivotantes.
Prix courant Eaton 32.00
21.99 ch.

20.00 de rabais!

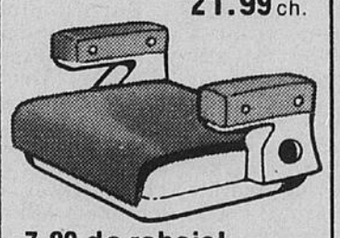
5. Parc pliant "de luxe". Armature en acier, côtés retombants en filet de nylon. Main courante et pieds coussinés, recouverts de vinyle à imprimé écossais exclusif à Eaton. Env. 101 x 101 cm.
Prix courant Eaton 89.00
68.99 ch.

20.00 de rabais!

6. Table de toilette de Storkcraft. Baignoire amovible. Dessus en vinyle blanc coussiné. Fini bois ton érable ou blanc. Facile à assembler.
Prix courant Eaton 109.00
88.99 ch.

5.00 de rabais!

7. Siège de repos "Jolly Sitter" de Jolly Jumper. Permet de bercer bébé tout en douceur. Armature en acier, courroie de sûreté velours côtelé bleu coussiné. Facile à assembler.
Prix courant Eaton 27.00
21.99 ch.

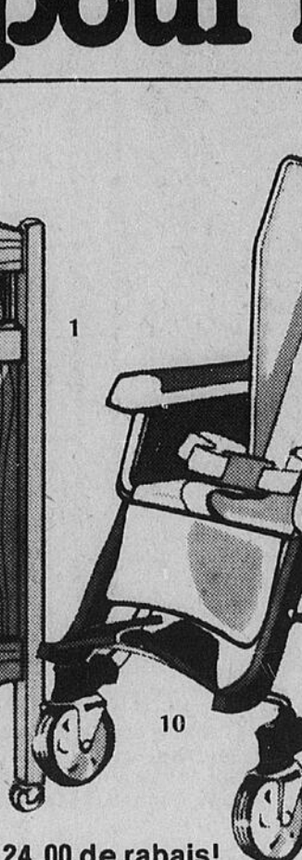


7.00 de rabais!

8. Siège d'appoint "Tot Rider". Réglable jusqu'à 9 cm d'élévation. En plastique moulé bourgogne, dossier en vinyle coussiné façon velours. S'adapte au siège d'auto en toute sécurité.
Prix courant Eaton 27.00
19.99 ch.

10.00 de rabais!

9. "Carri Cradle". Peut être utilisé en guise de berceuse ou de siège de repos à multiples positions. En plastique jaune recouvert de vinyle coussiné. Poignées solides.
Prix courant Eaton 35.00
24.99 ch.



24.00 de rabais!

10. Poussette pliante "Perego Bye Bye". Roues pivotantes à l'avant, double roue à l'arrière avec frein. Dossier et repose-pieds réglables. En vinyle bleu coussiné.
Prix courant Eaton 109.00
84.99 ch.

10.00 de rabais!

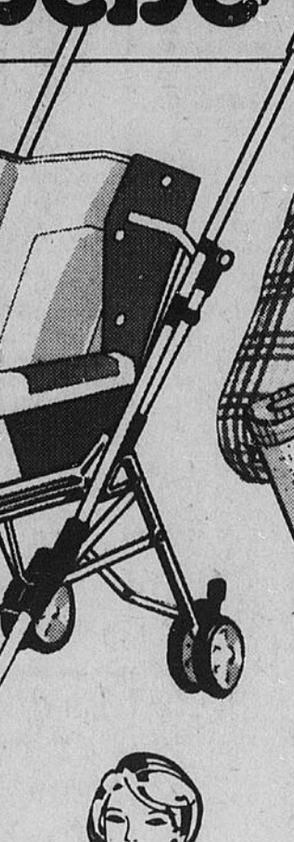
11. Balançoire automatique. Armature en acier chromé, siège en vinyle rembourré. Balance jusqu'à environ 15 minutes. Facile à assembler.
Prix courant Eaton 45.00
34.99 ch.

9.00 de rabais!

12. "Jolly Jumper" pour bébés de 3 mois et plus. Fixation pour cadre de porte. Avec bavoir.
Prix courant Eaton 29.99
19.99 ch.

1.21 de rabais!

13. Support de bain "Bath-eeze". Armature en acier, coton éponge imprimé.
Prix courant Eaton 4.50
3.29 ch.



5.00 de rabais!

14. Porte-bébés "Lovin Snuggler" de Jolly Jumper. Pour bébés de moins de 18 mois. Coussin à la tête et au dos, courroies rembourrées. Bavoir à pression pour faciliter le nettoyage. Délai d'une semaine pour la livraison.
Prix courant Eaton 20.00
14.99 ch.

10.00 de rabais!

15. Chaise haute rembourrée. Armature en acier chromé. Plateau rabattable en plastique blanc, repose-pieds réglable. Recouvrement de vinyle à imprimé d'enfants, exclusif à Eaton. Env. 99 cm de H.
Prix courant Eaton 49.00
38.99 ch.

10.00 de rabais!

16. Siège d'auto "High Rider" pour les enfants de moins de 18 kg. A installer sur la banquette avant ou arrière selon l'âge de votre enfant. Dossier réglable. Capitonnage en vinyle bourgogne façon velours.
Prix courant Eaton 79.00
68.99 ch.

Litterie pour bébés. Imprimé écossais, exclusif à Eaton, dans les tons de rose, bleu, jaune et blanc.

4.50 de rabais!

17. Edredon en polyester et coton, bourre de polyester. Volant contrastant.
Prix courant Eaton 16.50
11.99 ch.

3.00 de rabais!

18. Serviette à capuche et débarbouillette. Applique écossais.
Prix courant Eaton 10.50
7.49 ch.

4.50 de rabais!

19. Couverture matelassée à glissière se transformant en sac de couchage. En polyester et coton, bourre de polyester.
Prix courant Eaton 16.50
11.99 ch.

1.20 de rabais!

20. Couverture en finette de coton, imprimé écossais.
Prix courant Eaton 4.50
3.29 ch.

2.50 de rabais!

21. Drap droit pour lit d'enfants, en polyester et coton.
Prix courant Eaton 9.50
6.99 ch.

2.50 de rabais!

22. Drap housse pour lit d'enfants, en polyester et coton.
Prix courant Eaton 9.50
6.99 ch.

2.50 de rabais!

22A. Drap housse en finette de coton.
Prix courant Eaton 10.00
7.49 ch.

2.00 de rabais!

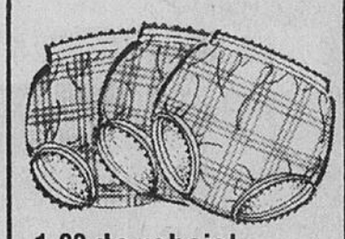
23. Combinaison de nuit "Bonnie Brae" Eaton en tissu éponge de coton et nylon extensible. Boutons-pression devant et aux jambes. Blanc, aigue-marine ou maïs. Tailles petite, moyenne, grande et forte.
Prix courant Eaton 7.50
5.49 ch.

1.00 de rabais!

24. Culotte d'entrainement en tricot coton thermique et doublure mousse. Blanc, aigue-marine ou maïs. Tailles 2, 3, 4.
Prix courant Eaton 1.75
2 pour 2.49

1.05 de rabais!

25. Brassière enveloppante en polyester et coton. Boutons-pression. Blanc, aigue-marine ou maïs. Tailles 6, 12, 18, 24 mois.
Prix courant Eaton 3.75
2.69 ch.



1.00 de rabais!

26. Culotte de vinyle à imprimé écossais exclusif à Eaton. Tailles petite, moyenne, grande et forte.
Prix courant Eaton 1.00
4 pour 2.99

2.00 de rabais!

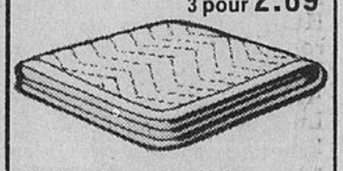
27. Chemises de nuit en acétate brossé. Blanc ou jaune.
Prix courant Eaton 3.50
2 pour 4.99

1.30 de rabais!

28. Brassières à boutons-pression devant. En polyester et coton blanc. Tailles 3, 6, 12, 18, 24 mois.
Prix courant Eaton 2.50
2 pour 3.69

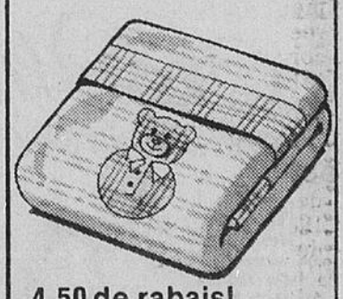
1.05 de rabais!

29. Bavoirs en vinyle et tissu éponge. Imprimé écossais exclusif à Eaton.
Prix courant Eaton 1.25
3 pour 2.69



1.05 de rabais!

30. Piqué un côté vinyle, un côté coton. Blanc. Env. 46 x 68 cm.
Prix courant Eaton 3.75
2.69 ch.



4.50 de rabais!

31. Couverture thermique en polyester. Jaune avec applique.
Prix courant Eaton 16.00
11.49 ch.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 210.
Venez ou composez
560-5200 ou **829-9211**

Frais minimes de manutention pour la livraison des commandes de moins de 15.00. Frais de traitement applicables aux commandes de moins de 100.00 payables sur livraison.
Frais de livraison imputables aux commandes livrées en dehors du circuit de livraison Eaton.
N.B. Les personnes de 65 ans et plus sont exemptées des frais de manutention et de traitement sur présentation d'une preuve d'âge.

La vente d'articles de maison Eaton débute aujourd'hui

LES BONS RABAIS EATON D'UN OCÉAN À L'AUTRE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée chez Eaton pour les achats en personne

EATON

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

CARRIER — Claude et Deborah (née Campbell) sont heureux d'annoncer la naissance de Mathieu Roland Benjamin, un petit frère pour Andréa et Julie. Né le 8 juin 1983 à 2h 19 a.m. Remerciement spécial au Dr. Krzaniak et le personnel de l'hôpital Riverside.

251-92

CORRIVEAU — Bonjour! Je m'appelle Josée, je suis née le 8 juillet 1983 à 17h 47, et je pesais 6 livres et 3 onces. Mes heureux parents sont Lucie Lanthier et Guy Corriveau et ma soeur Valérie. Un gros merci au personnel de l'hôpital Général d'Ottawa.

251-92

DUFORD — Gérard et Lynn (Chrétien) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille Mélanie, née le 11 juillet 1983 à 16h 45, à l'hôpital Riverside d'Ottawa. Elle pesait 6 livres et 4 onces. Une petite soeur pour Jennifer. Merci au Dr James Dickson et au personnel de l'hôpital.

251-94

MAJOR — Bonjour! Je m'appelle Luc, je suis né le 14 juillet 1983 à 17h 15. Je pesais 7 livres et 9 onces. Mes heureux parents sont Mario Major et Johanne Gauthier. Un gros merci au personnel du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

251-92

Nécrologie

LABELLE — Mme Valencia Labelle (née Sicard) est décédée subitement au C.L.S.C. de Senneterre le 14 juillet 1983, à l'âge de 68 ans. Elle demeurait au 96 de la rue Richard à Val d'Or. Elle laisse pour pleurer sa perte outre son époux, Donat Labelle, 3 filles: Mme Benoit Pétrin (Mireille) de Gatineau, Mme Donald Séguin (Lorraine) de Val d'Or, Mme Réjean Proulx (Nicole) de Val d'Or; 4 soeurs: Mme Delphis Richard de Hull, Mme Rosalie Pétrin de Hull, Mme Jean-Louis Cléroux d'Ottawa et Mme Léon Martin d'Ottawa; 4 frères; Arthur, Roméo, Palma et Lucien, tous de Gracefield; 1 belle-soeur, Mme Hermone Sicard, de Gracefield; 8 petits-enfants, ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles auront lieu le samedi 16 juillet 1983 en l'église Ste-Lucie de Jacola. L'inhumation suivra au cimetière de Val d'Or. La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire St-Pierre Inc. de Val d'Or.

250-92

DUQUETTE — Rae, de Gatineau, est décédé le 13 juillet 1983 au Centre Hospitalier de l'Outaouais de Hull, à l'âge de 57 ans. Il était époux de Jeannette Whipple. Il était fils de feu Théodore Duquette et de feu Sophrinia Rethier. Il laisse 1 fils: Donald (époux d'Emilienne Généreux) de Gatineau; 3 filles: Louise (épouse de Gilles Lacombe) de St-Pierre de Wakefield, Jeannie (épouse de Craig Rooney) de Gatineau, Marie de Gatineau. Prédécédé par 1 soeur: Melba. Il laise 4 beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Joseph Whipple (Vena March) de Val-des-Monts, M. et Mme Don Whipple (Rena Toll) de Gatineau, M. et Mme Robert Whipple (Audrey Vernier) de Gatineau, M. et Mme John Toll (Mae Whipple) de Val-des-Monts; ainsi que 5 petits-enfants: Daniel, Erica, Cindy, Eric et Corey. La direction des funérailles est confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais. Service religieux à 2h00 p.m. samedi le 16 juillet 1983 au Salon funéraire 200 La Savanne, Pte-Gatineau. Inhumation au cimetière Templeton United. Heures de visites: vendredi le 15 juillet, 2h à 5h et 7h à 10h, samedi ouverture du salon à compter de 10h a.m. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 778-2425.

250-91

FUNÉRAILLES LUNDI

GALIPEAU — Mme Clara Louise
Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St.Patrick, Ottawa, pour service à 10h00 en la Basilique Notre-Dame.

HASPECT — Gérald
Départ de la maison funéraire Cadieux, 322, rue Principale, Buckingham, pour service en l'église St-Grégoire à 2h p.m.

HASPECT — Gérald est décédé dans un hôpital le 15 juillet 1983 à l'âge de 52 ans, du 159 rue Sherbrooke, Buckingham. Il était le fil de feu Jules Haspect et de feu Donna Barbarie. Il laisse dans le deuil son épouse Lise Bertrand; 2 fils: Bruno et Jacques de Buckingham; 6 frères: Claude, Marcel, Bermance, Benoît, et Jean-Guy de Buckingham, ainsi que Roger d'Ottawa; 5 soeurs: Mme Rodrigue Lorrain (Clémentine) et Mme Lawrence Raby (Odette) de Buckingham, Mme Roger Chartrand (Lucille) d'Ottawa, Mme Kenneth Wallingford (Carmen) de Toronto, Mme Kemal Hur (Hélène) de Winnipeg. Il repose en la maison funéraire Cadieux, 322 rue Principale, Buckingham. Les funérailles auront lieu le lundi 18 juillet à 2h p.m. en l'église St-Grégoire. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites, dimanche: 2h à 5h p.m. et 7h à 10h p.m.

250-92

FLORENT — M. Roméo (Méo), de Hull, est décédé le 15 juillet 1983 à l'hôpital La Pieta, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Laurette Bilodeau et de fils le feu Adrien Florent et de feu Georgiana Lavergne. Il a été employé des magasins Freiman et La Baie durant 38 ans. Outre son épouse, il laisse un fils, Gilles (époux de Louise St-Laurent) de Gatineau; 2 filles: Hélène (épouse de Rolland Forest) de Mississauga, Monique (épouse de Jacques Bourgoin) de Hull; prédécédé par son frère Arthur et sa soeur Adrienne (épouse de Donat Cloutier) d'Ottawa; une soeur, Germaine (épouse d'Alfreda Ross Carzana) de Miami, Floride; 5 petits-enfants: Alain, Yves, Lyne, Anne-Marie et Jean-François. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Le service commémoratif aura lieu à 11h 00 en l'église St-Raymond de Hull le mardi 19 juillet 1983. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Des dons au Fonds d'entraide de la Coopérative funéraire de l'Outaouais seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 778-2425.

250-93

PLOUFFE-BIGRAS — Yolande, de la rue St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau, est décédée jeudi le 14 juillet 1983, à l'âge de 49 ans. Elle était fille de feu Georges Plouffe et de feu Hélène Lirette. Outre son époux, Jacques Bigras, elle laisse 3 fils: Serge, Alain et Daniel; 8 filles: Sylvie (Denis Cléroux), Céline (Garry Krakana), Suzanne (Jean-Paul Lavictoire), Lucie, Hélène, Jacqueline, Josée et Chantal; 7 frères: René, Honorius (Georgette Bourgeois), Jean-Paul (Monique Routhier), Paul-Henri (Rita Maisonneuve), Laurier, Oscar (Léona Dorion); André (Rachel Chouinard), Yvon, Léo (Lise St-Jean); 4 soeurs: Georgette (Arthur Bigras), Huguette (Jean Lavigueur), Yvette (René Collins), Lina (feu Donat Charette); 4 petits-enfants: Mélanie, Sandra, Stéphane, Marie-Line, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 105, boul. Greber, Pte-Gatineau. Les funérailles auront lieu samedi le 16 juillet, à 10 heures a.m., en l'église St-Jean de Bréboeuf. Inhumation au cimetière St-François-de-Sales. Heures de visite, vendredi: 13h à 17h, 19h à 22h, samedi à compter de 9h a.m.

250-92

SAVAGE — M. Gabriel est décédé dans un hôpital local le jeudi 14 juillet 1983, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux bien-aimé de Blanche Andrews. Outre son épouse, il laisse 3 fils: Robert (époux de Rollande Harvey) d'Ottawa, Maurice (époux de Martine Dugal) d'Ottawa et Steven, à la maison; 4 filles; Pauline d'Aylmer, Linda (épouse de Bernard Courchesne) d'Ottawa, Monique et Cathy, toutes deux à la maison; 3 frères: Gilbert de Hull, Richard de Vanier et Roger de Gatineau; 4 soeurs: Mme Jacqueline Beauchamp de Touraine, Mme Jeanne d'Arc Lavergne de Vanier, Mme Thérèse Groulx de Mont-Laurier et Mme Gaétanne Sauvé d'Ottawa; ainsi que 2 petites-filles: Mélanie et Marie-Eve. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service commémoratif sera célébré en l'église St-Paul d'Aylmer, le samedi 23 juillet 1983, à 11h 00. Les arrangements funéraires ont été confiés à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, tél.: 237-3680.

250-91

REGIMBALD — Hector est décédé dans un hôpital local le jeudi 14 juillet 1983 à l'âge de 59 ans. Il était époux de Thérèse Charbonneau. Outre son épouse, il laisse 5 filles: Evelyn, Johanne (Mme Daniel Presley), Luce (Mme Jean-Claude Lépine), Geneviève, et Nathalie; 3 frères: Alfred, Antonio, Paul-Emile; 3 soeurs: Mme Laurette Lemieux, Mme Eva Proulx et Soeur Gertrude Régimbald; ainsi que 3 petits-enfants. Il est prédécédé par 1 frère; René. Il repose à la maison Racine, Robert et Gauthier, 260, rue Besserer, après 2h lundi. La célébration eucharistique aura lieu mardi, en l'église Notre-Dame de Lorette à Hull, à 10h a.m. Crémation au crématorium de Hull. Heures de visites: 2h à 5h et 7h à 10h.

250-93

GALIPEAU — Mme Clara Louise est décédée dans un hôpital local le jeudi 14 juillet 1983 à l'âge de 76 ans. Clara Beaudoin était l'épouse de feu Emile Galipeau. Elle laisse 1 fils: Paul-Emile du Nouveau-Brunswick; 2 filles: Mme Roland Beaudoin (Jeannine) de Gatineau, Mme Jeannette Renaud d'Ottawa. Ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par 1 frère, Lorenzo. Elle repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick, à compter de 2h 00 p.m. dimanche. Le service religieux aura lieu lundi en la Basilique Notre-Dame à 10h 00 a.m. Crémation au crématoire Beechwood.

cfo

Coopérative funéraire de l'Outaouais

DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE

Résidences à Gatineau et Hull 778-2425 250

In memoriam

IN MEMORIAM

BRUYERE — A la douce mémoire de Jean-Marc Bruyère, décédé le 17 juillet 1980. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ. Mais ton nom revient souvent sur nos lèvres et ta mémoire demeure encore parmi nous. Le temps pourra s'enfuir mais on ne t'oubliera jamais.

Ta mère, tes soeurs et frères.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

In memoriam

IN MEMORIAM

GLAUDE — A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, Charles-Henri, décédé le 16 juillet 1979. "Père, nous confions à ta grâce bienveillante le sommeil de cet être cher."

Son épouse Helen, sa fille Madeleine, ses fils Ernest et Bernard et ses petits-enfants Eric, Andréa, Valérie et Lisa.

IN MEMORIAM

LONGE — Mme Eugénie. Vous nous l'aviez donnée, Seigneur, pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie; vous l'avez reprise le 17 juillet 1967 par un dessein mystérieux devant lequel nous nous inclinons sans comprendre. Le grand vide que son départ a causé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'elle fut pour nous.

Son époux, ses enfants: Frank, Georgette et Thérèse.

IN MEMORIAM

WOODS — A la douce mémoire d'un époux et très cher fils, Roméo Woods, qui nous a quittés le 17 juillet 1981. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe anniversaire sera célébrée le 19 juillet, à 17h, en l'église Ste-Anne d'Ottawa.

Ton épouse Juliette, ta mère Bertha.

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien — Dimanche: 10h 00

AYLMER
St. Mark (Aylmer) — Samedi: 19h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30
Saint-Médard (Aylmer) — Samedi: 16h 00 et 19h 00; Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00
Saint-Paul (Aylmer) — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie (Boileau) — Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges (Masson) — Samedi: 19h 00; Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth — Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais); Dimanche: 9h 00 (en anglais) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois — Samedi: 7h 00 (église) 8h 00 (camping); Dimanche: 10h 00 (église) 11h 15 (au lieu du Culte)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett) — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Notre-Dame du Saint-Rosaire — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Saint-Alexandre — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-François-de-Sales — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00, 11h 00, 12h 15 et 21h 00
Saint-Jean-de-Brébeuf — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Matthieu — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30
Saint-René Goupil — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Richard — Samedi: 19h 00; Dimanche: 11h 00
Sainte-Maria-Goretti — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Rose-de-Lima — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur — Samedi: 18h 30; Dimanche: 8h 00 et 11h 00
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Sacré-Coeur — Samedi: 17h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Sainte-Bernadette-Soubirous — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Grâce — Dimanche: 10h 30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin — Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe — Samedi: 16h 00 (mariage) et 19h 15; Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Lorette — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Benoit-Abbé — Samedi: 16h 30; Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 12h 00
Saint-Jean-Bosco — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph — Samedi: 16h 00 et 19h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 12h 45
Saint-Pierre-Chanel — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Raymond-de-Pennafort — Samedi: 16h 00 et 19h 15; Dimanche: 9h 00, 10h 30, 11h 30 et 12h 00

HULL-OUEST
Saint-Clément — Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel — Dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie — Samedi: 19h 30; Dimanche: 11h 00

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montebello) — Samedi: 16h 00; Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: 20h 00; Dimanche: 11h 15

OLD CHELSEA
La paroisse St. Stephen — Samedi: 19h 00 (anglais); Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique — Samedi: 16h 00; Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir — Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 00

SAINT-ANDRE-AVELLIN (Québec)
Samedi: 19h 00 (lac Hotte) et 20h 00 (église); Dimanche: 10h 00 (église) et 12h 00 (Au Vieux Pin)

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 30 et 11h 00

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde — Samedi: 18h 45; Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS
St-Louis-de-France (Poltimore) — Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre de Wakefield, R.R.#1 Wilson's Corner — Samedi: 19h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 15

Diocèse d'Ottawa
Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor — Samedi: 7h 30; Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur — Samedi: 19h 00; Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Sainte-Euphémie — Samedi: 20h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Résidence mon chez-nous — Samedi: 16h 00
Résidence St-François — Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim — Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 30 (français) et 11h 00 (anglais)

CURRAN
Saint-Luc — Samedi: 19h 30; Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques — Samedi: 19h 30; Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard — Samedi: 20h 00; Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Notre-Dame-de-Lourdes — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Saint-Claude (Blackburn Hamlet) — Samedi: 19h 00; Dimanche: 11h 00
Annonciation du Seigneur (Gloucester) — Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 00 (français) 11h 00 (anglais) 12h 15 (français)
Saint-Gabriel (Gloucester) — Samedi: 19h 00 et 20h 00; Dimanche: 8h 00, 9h 30, 11h 00, 12h 15 et 16h 30
Saint-Bernard (Gloucester) — Samedi: 19h 00 (anglais); Dimanche: 8h 30 et 11h 00 (anglais) 9h 45 et 12h 15 (français)
Saint-Joseph (Orléans) — Samedi: 17h 00 et 19h 15; Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe exceptée à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu — Samedi: 19h 30; Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ — Samedi: 19h 30; Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Alphonse-de-Liguori — Samedi: 19h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Dominique — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas — Samedi: 19h 30 (mai à octobre), domaine Chartrand, messe à 20h 30; Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph — Samedi: 17h 00; Dimanche: 9h 00 et 10h 30

L'ORIGNAL
Saint-Jean-Baptiste — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 30 et 11h 00 et 17h 00 (terrain camping La Rochelle)

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila — Samedi: 19h 30; Dimanche: 11h 00

SAINT-PASCAL DE-BABYLON
Samedi: 20h 15; Dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs — Samedi: 19h 30; Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre — Samedi: 19h 30; Dimanche: 8h 30 et 10h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa — Samedi: 17h 00 et 19h 15; Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (en anglais) et 17h 00
Christ-Roi — Samedi: 19h 15; Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Congrégation latine d'Ottawa, monastère du Précieux-Sang, 774 Echo Drive — Dimanche: 9h 45 (latin)
Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ — Samedi: 17h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Notre-Dame-des-Anges — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00
Notre-Dame-de-la-Présentation — Samedi: 16h 30 et 17h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Sacré-Coeur — Samedi: 17h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Sainte-Anne — Samedi: 17h 00; Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30
Saint-Bonaventure — Samedi: 19h 00; Dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h 00 et 21h 00
Sainte-Famille — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 30 et 12h 00 en français et 10h 30 en espagnol
Sainte-Geneviève — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Ecole St-Luc — Dimanche: 10h 00
Saint-Jean-Baptiste — Samedi: 19h 15; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Jeanne-d'Arc — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Louis Marie-de-Monfort — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15
Saint-Pie X — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Rémi — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00
Saint-Sébastien — Samedi: 16h 00 et 19h 15; Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-François d'Assise — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00
Saint-Thomas d'Aquin — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-Vincent-de-Paul — Samedi: 17h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité — Samedi: 19h 00; Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse — Samedi: 16h 30; Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 00; Dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne — Samedi: 20h 00; Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00; Dimanche: 8h 00 (anglais) et 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore — Samedi: 20h 00; Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SARSFIELD
Saint-Hughes — Dimanche: 9h 30 (anglais) et 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand — Samedi: 20h 00; Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes — Samedi: 17h 00 et 19h 00; Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit — Samedi: 16h 30; Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles — Samedi: 19h 15; Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
Saint-Guillaume — Samedi: 19h 00; Dimanche: 10h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze — Samedi: 19h 30; Dimanche: 9h 00 et 11h 00

In memoriam

IN MEMORIAM

LEVESQUE — A la douce mémoire d'une maman très chère, Mme Paul Lévesque, qui nous a quittés le 18 juillet 1973. Dix longues années se sont écoulées depuis votre départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'elle fut pour nous tous. Votre souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. En ce dixième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée. Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 18 juillet 1983, à 17 heures, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Vos enfants.

Remerciements

REMERCIEMENTS

D'AOUST — La famille D'Aoust désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Alice D'Aoust, survenu le 4 juillet 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

244

REMERCIEMENTS

KIROUAC — La famille Kirouac désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Juliette Kirouac, survenu le 14 juin dernier, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

SAUMURE — La famille Saumure désire remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Mathias Saumure, survenu le 14 juin 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

In memoriam

IN MEMORIAM

CARREIRO — Marie, Josée, Françoise, Mélanie, née le 6 mars 1975, décédée le 17 juillet 1979. Pourquoi mon Dieu as-tu donné la vie à Mélanie pour venir la chercher alors qu'elle n'a vécu que le temps d'une rose, elle qui avait un sourire d'enfant si innocent? Mélanie, ton départ est très difficile à accepter; tu n'as pas eu le temps d'aimer, mais tu as su tant te faire aimer et, de toi, nous gardons de bons souvenirs. Mélanie, demande à Celui qui t'a prêtée à nous, si peu de temps, qu'il nous aide à garder la haine et le mépris loin de nous et que justice reigne sur cette terre. Dans le coeur de tous ceux qui t'ont connue et aimée, nous avons confiance qu'une place nous sera gardée. Veilles sur nous tous et sur ta soeur Martine, qui te pleure souvent et qui s'ennuie de toi.

Papa, maman et Martine.

Remerciements

REMERCIEMENTS

PRIERE AU SAINT ESPRIT

Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveur obtenue, avec promesse de publication.

(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

J.P.

REMERCIEMENTS

LANDRY — M. Armand Landry, son fils et sa fille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Lucille Landry (Jolicoeur), survenu le 23 mai dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

À la mémoire
des défunts
au profit des vivants
faites un don à

la Fondation du Québec des maladies du coeur

771-8595

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
39 Garderies
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entreposage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
178 Vente de garage
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

2 AVIS LEGAUX

POSTES CANADA
CANADA POST

SOCIETE CANADIENNE DES POSTES
APPELS D'OFFRES
POUR LE TRANSPORT DU COURRIER
Ottawa-Toronto, Ottawa-Montréal
Poste prioritaire service routier

La Société canadienne des Postes demande des soumissions pour le service routier Ottawa-Toronto, Ottawa-Montréal (Poste prioritaire).

Les renseignements nécessaires relatifs aux clauses du cahier des charges et aux modalités du contrat ainsi que les formulaires de soumissions peuvent être obtenus de:

a) Postes Canada, Services de Transport, division Rideau, 1228 chemin Innes, chambre 6, Ottawa (Ontario) K1A 0C1 à l'attention de G. Parent. Tél.: (613) 993-1366

b) M. Gérard Derouet, Postes Canada, division Montréal, 545 rue MacArthur, St. Laurent (Québec) H4T 1T8 — Tél.: (514) 341-4360.

c) Gérant, Acheminement du Courrier, 21 ouest rue Front, chambre 534, Toronto (Ontario) M5J 1A1 — Tél. (416) 369-4937.

Les soumissions seront acceptées jusqu'à 3:00 p.m. mercredi le 10 août 1983.

NOTEZ:
Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt garantie sous forme de chèque visé, de mandat — poste ou de cautionnement de soumission d'un montant équivalant à 1% de la valeur annuelle de la soumission mais ne dépassant pas $1,000.00 payable à la Société canadienne des Postes. Conditions d'admissibilité: Aucune restriction résidentielle. Toutes personnes majeures.

La Société canadienne des Postes ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

2

Canada

APPEL D'OFFRES
Paroisse cathédrale de Mont-Laurier

Architecte: André Simon, 436 De la Madone, Mont-Laurier, QC Tél.: (819) 623-2783

Ingénieurs: P. Ryan & Associés, 436 De la Madone, Mont-Laurier, QC Tél.: (819) 623-3302

PROJET No 83-1 concernant les travaux pour la reconstruction de la cathédrale et l'addition d'une partie nouvelle dans la municipalité de Mont-Laurier, district électoral de Labelle, selon un contrat à forfait et comportant un édifice à structure d'acier.

CONDITIONS: Seules sont admis à soumissionner les entrepreneur généraux ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec et détenant une licence en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

INFORMATIONS: Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants obtiendront tout renseignement, ainsi que le dossier de soumissions complet au bureau du presbytère de la paroisse cathédrale de Mont-Laurier, tél. (819) 623-1202, contre un dépôt non remboursable de cent dollars (100,00$), sous forme de chèque visé émis à l'ordre de la paroisse cathédrale. Toute autre forme de dépôt sera refusée. Le bureau est ouvert de 9h 00 à 16h 30 (fermé les samedi et dimanche).

GARANTIE DE SOUMISSION: Sous forme de cautionnement au montant de quatre-vingt-cinq mille dollars (85 000,00$) ou de chèque visé, ou d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada et dont l'échéance ne dépasse pas 5 ans, au montant de quatre-vingt-cinq mille doolars (85 000,00$). Toutes les garanties devront être valides pendant 60 jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions.

CLOTURE DES SOUMISSIONS à treize (13) heures (heure locale en vigueur) le 25 août 1983, au bureau de la fabrique, sis au 519 Chapeau, Mont-Laurier (J9L 2P5), où se tiendra l'assemblée publique d'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précisées.

Le conseil de la fabrique ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

CONSULTATION DES DOCUMENTS:
— Association de la construction de l'Outaouais
— Associations de la construction de Montréal et de Québec
— Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec Inc.

N.B.: Les formules fournies aux devis seront obligatoirement utilisées. Le dossier de soumission sera disponible au bureau ci-haut mentionné à partir du 20 juillet 1983.

AVIS AUX SOUS-TRAITANTS:
Les sous-traitants, qui déposent leurs soumissions au Bureau des soumissions déposées du Québec, doivent le faire au plus tard le 19 août 1983, à 15h 00, et leurs soumissions doivent être valables soixante (60) jours après leur dépôt. Tous les sous-traitants doivent détenir une licence appropriée en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

Jacques Fortier, curé
Paroisse cathédrale,
Mont-Laurier.

2

2 AVIS LEGAUX

Centre national des Arts — National Arts Centre

APPEL D'OFFRES

Les soumissions cachetées pour IMPERMÉABILISATION DES TROTTOIRS ET DU CHEMIN (incluant béton coulé en place, éléments préfabriqués en béton, imperméabilisation et installation électrique du système de chauffage des rampes): CENTRE NATIONAL DES ARTS, OTTAWA, C.P. 1534, Succ. B, OTTAWA K1P 5W1, seront reçues jusqu'à 14 heures le jeudi, 28 juillet, 1983.

On peut se procurer les documents de soumission en s'adressant au service de gestion du matériel, Centre national des Arts, 53, rue Elgin, Ottawa, numéro de téléphone 996-5051, poste 123, contre paiement d'une caution de $200.00 (mandat de poste, chèque visé ou argent comptant seulement). Elle sera remboursée sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour du dépouillement des offres.

Il y aura une visite obligatoire du chantier le jeudi, 21 juillet, 1983, à 10h. partant du Foyer principal-guichets.

Le Centre national des Arts ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

CONSERVEZ CETTE ANNONCE

ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE

Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs

Faites préparer votre

CURRICULUM VITAE

PUBLIC-HULL (TRADO) LTEE

777-3669

Traduction — Rédaction — Révision

14 PERDU

CHIEN Boxer, femelle, près chemin Aylmer. Récompense. 770-4633 soir.

CHIHUAHUA, Place Cartier, blanc avec tache noire, très grosse récompence, 684-3326.

PLANCHE bourrée, recouverte de cuirette pour siège de bateau. Val-des-Bois, près chemin Poltimore ou le chemin Lac à Foin. 777-7950.

15 TROUVE

TROUSSEAU clefs, près Promenade du Portage, 13 juillet, 778-1260.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

L'ORGANISATION catholique canadienne pour le Développement et la Paix rechercher services animateur(trice) bilingue pour région d'Ottawa. Poste temporaire (1 an). Expérience animation, connaissance Tiers monde et développement, disponibilité. Envoyer C.V. et lettre montrant intérêt et qualifications au Directeur du Personnel, 2111, rue Centre, Montréal, Québec H3K 1J5, avant le 22 juillet 1983.

22 PERSONNEL DE BUREAU

ALLIANCE Française recherche personne d'expérience pour travail de bureau à temps partiel, centre-ville, 234-9470.

DEMANDE cassier(ère), poste à temps plein, expérience requise dans une caisse populaire et parfaitement bilingue, Caisse populaire St-Jean Baptiste, 725 rue Somerset ouest Ottawa, Fernand Sabourin (238-5544).

ME PIERRE Lafortune recherche secrétaire bilingue, excellent français, minimum 2 ans d'expérience sur le marché du travail, salaire selon expérience, 777-7788.

POSTE PERMANENT 3 JOURS/SEMAINE
CONSEILLERE EN PERSONNEL (h. f.). Doit posséder de l'expérience, être bilingue, dactylo 40m/mm, pouvoir recevoir les gens, administrer les tests, diriger les appels, bons sens d'organisation et l'esprit d'équipe est un atout. Barbara Personnel Inc., 236-9689.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

LE DROIT

7 lettres cachées

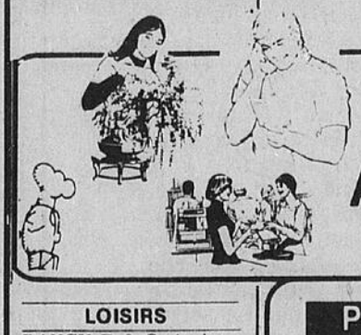
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	A	M	I	R	E	C	N	A	R	U	S	S	A	I	E
2	P	A	R	T	O	U	T	A	R	E	L	L	Y	D	I
3	A	N	N	E	E	S	A	T	U	R	N	E	T	E	S
4	R	S	U	I	V	R	E	Q	U	O	I	Q	U	E	O
5	E	U	I	O	P	B	I	C	E	C	R	U	E	L	S
6	I	E	T	S	A	G	E	S	R	E	V	E	R	C	U
7	L	T	O	U	R	N	E	R	O	N	T	L	A	S	O
8	O	U	E	E	A	I	N	Q	U	E	L	Q	U	E	S
9	T	D	N	R	I	O	N	C	V	E	L	U	U	L	E
10	I	E	S	E	T	C	A	E	M	R	O	E	A	E	T
11	R	F	E	C	R	I	R	E	V	E	U	F	E	V	I
12	A	I	V	S	O	N	G	E	S	U	P	O	V	E	D
13	V	O	I	T	N	U	D	I	T	E	O	I	U	S	U
14	I	O	R	O	T	E	T	N	O	R	E	S	O	P	R
15	R	E	N	O	I	T	A	N	R	E	T	S	N	O	C

Actes années assurance
Ceci consternation crever crudité cruels
Défi
Ecrire élèves énergiques
Idée idylle
Lotir loup
Mansuétude mire
Noir nouveau nudité nuit
Orme
Paraitront pareil partout poseront
Quelquefois quelques quoique
Ravir rené rêve rire rois rote
Sages saturne sévir soie songes sosie sous souvenirs suivre
Tare tourneront tuera
Velu voit

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

MOT CACHE
REPONSE
ABSENCE

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.



OUVERT DIMANCHE

POUR MIEUX VOUS SERVIR
APPELS D'URGENCE
A conserver pour référence.

LOISIRS
RANCH D & G, équitation, prix spéciaux pour groupes de plus de 10, aussi excursions de camping où l'on passe la nuit. Pour renseignements: Gary Wilson, (819) 458-2738.

PHARMACIES
DE 9h a.m. à 9h p.m. INTERNATIONAL
DRUG MART, ouvert le dimanche et les jours de fête. 797 ouest, Somerset, angle Booth. 236-2307.

DISPENSAIRE WHITE CROSS
ELGIN angle Somerset. Ouvert le dimanche: 10h à 5h p.m. 233-4029.

POLICE	POMPIERS	HOPITAUX
AYLMER 684-5311	AYLMER 684-2222	HULL
GATINEAU 568-0222	GATINEAU 568-0111	C.H.R.O. 776-1581
HULL 777-1661	HULL 777-3811	OTTAWA
OTTAWA 230-6211	OTTAWA 232-1551	CIVIC 725-4621
VANIER 746-3000	VANIER 749-5963	POUR ENFANTS 737-2328
		GENERAL 737-8000
		VANIER
		MONTFORT 746-4621

JUSQU'A 21H
JEAN Coutu Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull. 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau, 663-4164. Ouvert dimanche 10h à 9h p.m.

PHARMACIE CUMBERLAND
OUVERTE le dimanche 10h a.m. à 5h p.m.; 2498, ch. Baseline, 820-4132; 100, ch. McArthur, Vanier, 744-3977; 1577, ch. Merivale, 224-0250.

PHARMACIE SHAS
1428 CHEMIN Walkley, angle Albion. Ouverte le dimanche de 10h am à 6h p.m.

PHARMACIES

PHARMACIE SOUTHGATE
OUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte le dimanche, 11h a.m. à 5h p.m. 224-7322. Vous avez des amis chez Southgate!

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE LEGALE
SALAIRE exceptionnel et bénéfices avec occasion d'avancement rapide pour une secrétaire bilingue avec expérience. Gour, Guénette, et Roy demandez Mme Goyette. 745-7078.

TEMPS PARTIEL: travail de bureau; expérience; bilingue. 238-7993.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

EMPLOI ANNUEL DISPONIBLE IMMEDIATEMENT

Le Château Montebello requiert un(e)

DIRECTEUR(TRICE)

de la restauration

et un

MAITRE D'HOTEL (h. ou f.)

Les candidats doivent posséder expérience et être bilingues.

Adresser votre demande, par écrit, au:

Directeur du personnel
LE CHATEAU MONTEBELLO
109, rue Notre-Dame,
Montebello, Québec.
J0V 1L0
Tél.: (819) 423-6341

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS

DEMANDE

UN DIRECTEUR ADJOINT DE CENTRE AU SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES

(40% ANNUEL)

AFFECTATION PREVUE: Polyvalente Sieur de Coulonge.

L'emploi de directeur adjoint de centre d'éducation des adultes comporte la responsabilité de la gestion tant au point de vue administratif que pédagigique, de l'ensemble des programmes et des ressources du centre, conformément aux politiques et à la réglementation de la Commission.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

— Diplôme universitaire terminal de premier cycle ou formation exigeant au moins seize années de scolarité dans un champ de spécialisation approprié, notamment en:
  — Sciences de l'éducation;
  — Une discipline au programme de l'éducation des adultes.
  — Autorisation personnelle permanente d'enseigner décernée par le ministre de l'Education ou une autorisation équivalente.
— Six années d'expérience pertinente dont au moins trois années dans l'éducation des adultes.

CONCOURS: C-266

SALAIRE: en conformité avec l'arrêté en conseil no 2902-77 modifié.

SI VOUS DESIREZ POSER VOTRE CANDIDATURE POUR LE POSTE CITE EN EXERGUE, VOUS ETES PRIE D'ENVOYER VOTRE DEMANDE, DE MEME QUE VOTRE CURRICULUM VITAE, LE OU AVANT LE 5 août 1983 A 16h 00.

CLAIRE MACAULEY
DIRECTRICE
SERVICE DU PERSONNEL

DATE DE L'OUVERTURE DU POSTE: 11 juillet 1983 20

22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE bilingue, expérience en comptabilité et location de logements. 745-1567.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

DEMANDONS
SECRETAIRES
DACTYLOS
INFORMATICIEN(NE)S
BILINGUES

Norrell

Services temporaires du Canada Inc.
(autrefois Dot Personnel)
56, rue Sparks
Ottawa, K1P 5A9
Tél.: 237-3590
22

RECEPTIONNISTE COMMIS DE BUREAU

La Société des Services alimentaires hospitaliers de la région d'Ottawa-Carleton, Inc., première du genre dans le domaine des produits congelés et réfrigérés, est à la recherche d'une Réceptionniste — Commis de bureau pour travailler à plein temps.

Le candidat choisi doit posséder au moins un (1) an d'expérience comme réceptionniste et dans le travail de bureau, être capable de dactylographier 50 mots/mn., et être bilingue. Une certaine expérience dans le domaine de la comptabilité serait un atout.

S'adresser à:
Agent du personnel

LA SOCIETE DES SERVICES ALIMENTAIRES HOSPITALIERS DE LA REGION D'OTTAWA-CARLETON, INC.,
2585, chemin Sheffield
Ottawa, Ontario
K1B 3V6
22

24 PERSONNEL DE VENTE

STAFFING CONSULTANTS

Postes bilingues
Joignez notre EQUIPE... parce que notre EQUIPE travaille continuellement.
130, rue Albert
Suite 212, Ottawa
Tél.: 238-5011
22

23 AIDE TECHNIQUE

ATTENTION étudiant(e)s — Mont-Bleu Ford Inc. est à la recherche d'un logo pour mieux identifier sa raison sociale dans sa publicité. En récompense, des bourses d'études seront attribuées aux gagnants. Premier $500., deuxième $250., troisième $100. Faire parvenir votre dessin ou maquette avant le 30 août, 1983, au 22 boul. Mont-Bleu, Hull, att: M. Jacques Lamarche.

24 PERSONNEL DE VENTE

ELECTROLUX CANADA
Si vous êtes à la recherche d'un salaire supplémentaire, nous recherchons présentement des représentants(es) à temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Demandez Gérald: 778-2882.

PERMETTEZ-MOI 8 heures par semaine de votre temps, je vais vous prouver comment gagner $200 ou plus, automobile obligatoire, 236-1043.

REPRESENTANTS manufacturier, bilingue, commission seulement, procédé exclusif. Appelez: M. Frazier, 9h à 10h. Seulement 232-5719.

UNE BOUTIQUE de vêtements pour dames au Centre Rideau a besoin d'une personne à temps plein et partiel pour la vente. Doit posséder de l'expérience dans la vente de vêtements pour dames et être bilingue. 837-2850.

VENDEUR(EUSE) avec expérience pour la vente de Vidéo-téléviseur, Entrepôt Vidéo, 568-4344.

VENDEUR (h. ou f), pour chauffage et ventilation, expérience nécessaire, salaire et commission. 663-1443.

VENDEUSE(EUR) demandé(e), pour pâtisserie. Se présenter 36 boulevard Montclair.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE cuisiniers (h ou f), en temps plein jour et soir, se présenter 651, Boul. St-Joseph.

OUVERTURE prochaine aux Promenades de l'Outaouais, café-terrasse; Cuisiniers(ères), serveurs(euses), caissiers(ères) laveurs(ses) de vaisselle, temps plein et partiel. Belle apparence, fiable, références exigées. Expérience nécessaire. Se présenter à l'entrée des bateaux, lundi, mardi, mercredi, de 13h à 16h seulement.

29 ESTHETIQUE-COIFFURE

COIFFEUR (h. ou f.) demandé(e), classe A. avec expérience, salon à Aylmer. Jour: 684-8691, après 18h: 684-7942.

31 PERSONNEL DE METIER

MECANICIEN licencié demandé pour mécanique générale d'automobile, pour rendez-vous appelez Marcel Desormeaux, 446-5363.

TIREURS de joints, poseurs de gyproc, avec expérience. 685-0386.

32 AIDE DEMANDEE

AVON
RETOURNEZ travailler quand les enfants retournent à l'école. Vendez les produits Avon et gagnez des $$$. Composez 232-8585.

GARÇONS et filles. Gagnez de l'argent en vendant du chocolat. 728-4861.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

24 PERSONNEL DE VENTE

COUPLE surintendent principal, bilingue pour gérer un complex de 160 appartements à Gatineau. Doit avoir une connaissane de base de bureau et doit être personne à tout-faire avec une bonne sélection d'outils. Capable de maintenir de bonnes relations avec le couple-assistant et locataires, très important. Préfère personnes matures. Salaire plus appartement, 2 chambres gratuites plus bénéfices additionnels. S.V.P. appelez M. Stone 725-3333, entre 9h et 17h seulement.

ELECTROLUX, homme et femme, emploi disponible, immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles, 663-5328.

BURGER KING

Personnel demandé

Nous sommes à la recherche d'employé(e)s bilingues, à temps partiel.

Aucune expérience nécessaire, uniformes fournis.

Personnes intéressées, s'adresser à:

BURGER KING
355 Dalhousie
(angle George)
entre 2h et 4h
soir de 7h à 9h
32

30 PERSONNEL D'HOPITAL

LA MUNICIPALITE REGIONALE
OTTAWA-CARLETON

INFIRMIER(ERE)S AUXILIAIRES DIPLOME(E)S

Suppléance à temps partiel
(tous les quarts)

Salaires: 8,53.1$ l'heure (tarif de 1983)
- Agrément Ontario nécessaire
- Expérience en gériatrie de préférence

Lieu de travail: Centre d'accueil Champlain Vanier (Ont.)

Il est nécessaire de parler couramment le français.

EMPLOYEUR ASSURANT L'EGALITE D'ACCES A L'EMPLOI.

S'adresser au:
Service du personnel
Municipalité régionale
d'Ottawa-Carleton
22, rue Queen, 2e étage,
OTTAWA, (Ontario) K1P 5Z3
30

W.H. Brunette/greffier régional

32 AIDE DEMANDEE

GROSSE compagnie de taxi, recherche pour bons chauffeurs, 684-5566.

HOMME ou femme pour travail à la maison au téléphone. Demandez Roger Baillargeon: 443-3521.

OFFRE D'EMPLOI

LE SERVICE DE LA DIFFUSION DU JOURNAL ***LE DROIT***
sollicite des candidatures
pour le poste de

GUIDE

NATURE DU TRAVAIL:
Sous la supervision du chef du tirage de la diffusion, agit en qualité de guide pour les groupes de visiteurs qui se rendent au journal.

QUALIFICATIONS REQUISES:
— aptitude à bien communiquer en français et en anglais
— entregent
— dynanisme
— capacité de se rendre au travail sur avis minimum de 3 jours

TRAITEMENT:
$15.00 par visite (moyenne de 1h 15 par visite)

Nous recevons entre 50 et 150 groupes de visiteurs par an.

DEBUT PROBABLE DE L'EMPLOI:
19 juillet 1983

Les personnes intéressés doivent téléphoner au service du personnel lundi matin, le 18 juillet 1983, entre 8h 30 et 10h 00 (560-2563). Les entrevues auront lieu ce même lundi, durant l'après-midi.
32

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC

Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens combattants qui possèdent les qualifications nécessaires, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité. Ce genre de travail est aussi offert aux anciens membres féminins et masculins des Forces armées régulières ou de la GRC possédant une libération honorable, qui ont complété un mandat de service ou ont reçu une libération médicale, et qui peuvent autrement se qualifier. Un certificat de service est essentiel.

Le Corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Un cours sur le travail de sécurité est donné à tous les nouveaux membres.

Le salaire horaire minimal est de $5.94 dans la région d'Ottawa/Hull.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario — Tél.: 236-9971
ou
LE DETACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas
Hull, (Qué) — Tél.: 778-0830

32

32 AIDE DEMANDEE

INSTALLEUR de silencieux possédant expérience complète des tuyaux d'échappement. Bilingue. S'adresser en personne. Commercial Tire, 1485, boul. St-Laurent, Ottawa.

32 AIDE DEMANDEE

MECANICIEN général (h.f.) avec expérience recherché. Bon salaire, bénéfices marginaux, plan d'assurance maladie. Appelez Robert Lafleur, Baurore Pontiac Buick Ltée, 986-6714 ou 663-3443.

NOUS AVONS un besoin urgent de gardiennes (h. ou f) (20 ans et plus), disponibles pour prendre soin de bébés. Pour plus de renseignements, communiquez avec: l'Agence des Services de garde en milieu familial, C.L.S.C. de Hull, 770-6900.

NOUS EMBAUCHONS
BUREAU de Hull a besoin de personnes immédiatement. 18 ans, ambitieux, entraînement pour ceux qui qualifient, les personnes qui sont engagées commencent à $1,100 par mois. Téléphonez: samedi, lundi, mardi: 728-1346.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE demandée dans appareils Electro-ménager, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. 663-2414, 643-2105.

PERSONNE demandée pour sollicitation par téléphone, expérience. 771-4182, 777-2867.

PERSONNE expérimentée, pour travaux légers ou lourds, nettoyage d'édifice, temps partiel, 4 à 5½ heures par soir, édifice centre-ville d'Ottawa. Se présenter au 130, rue Slater, suite 600 entre 9h et 16h.

POSEUR de bardeaux (h.f.) demandé. Au moins 4 années d'expérience. 748-0636.

POSEUR de gyproc. Appelez 224-5895 après 17h.

POSSIBILITE de $8.00 l'heure. Salaire horaire plus commission. Travail 4 heures/jour. Ventes par téléphone. Bilinguisme essentiel. 655, avenue Bronson, 236-2620.

POUR ETUDIANTS-ETUDIANTES avec automobile: Emploi immédiat. Venez me voir au 306 Notre-Dame, Gatineau. Galeries Antoine. Demandez Gilles Poulin, de 9h à 16h, lundi au vendredi.

PRESSEUR et Nettoyeur avec expérience, (H. F.). S'adresser au Nettoyeur St-Louis, 67 Papineau, Hull.

PRESSEUR/EUSE avec expérience demandé(e) pour blouses de dames. Immédiatement. 1665 Russell Road, unité 16.

PROFESSEUR de jazz, danse aérobique, expérience. 770-4794.

PUBLIGRAPH, solliciteurs(euses), bilingue, rémunération commission, demandez André: 771-4880.

RECHERCHE personne d'expérience pour travailler sur ferme laitière. renseignements: 524-2173.

URGENT. Personne bilingue avec expérience pour département de pièces pour nouveau concessionnaire Ford. Contactez M. Ron Malboeuf, 770-1520.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

GUIDE DE SERVICES

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

560-2750

APPAREILS MENAGERS

AA SERVI-SECOURS
663-1414
776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures, 7 jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

F.L. ENTREPRISE, vente et réparation: réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc. 777-2914.

OUELLETTE réfrigération, 561-0727. Réparations: réfrigérateur, congélateur, nettoyage air climatisé.

REPARATION: réfrigérateur, congélateur, climatisateur,. Henri Robichaud: 777-0122.

SIGISBERT Breton Enr. réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. assurance, estimation gratuite. 771-8995. 776-5444.

COUPE et taille arbres, haies de cèdres. Estimation gratuite. 643-2876.

CHAUFFAGE

CHAUFFAGE Aérosol, convertion électricité gaz-bois, installation ferblanterie. Climatisation résidentielle, 643-4131, 568-0535.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR licencié du Québec. estimation gratuite, Judand Ltée, 771-9990.

MODERNE construction, estimation gratuiter, 827-0388.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience, 777-6781.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne des rideaux. 561-3020.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD, réparation de toit plat. Ouvrage garanti, estimation gratuite. 561-6507, 561-2579.

RAY Matte,. Couvreur, réparations de toit de tous genres, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3718, 663-9805.

COUVREUR

TOITURE D.G. Leduc, réparation de tout genre, bardeau, asphalte, gravier, métal, 14 ans d'expérience. Estimation gratuite. 777-6202.

EBENISTERIE

RESTORATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. Estimation gratuite. 684-1090.

DESSINATEUR

PLAN d'architecture consultation: décoration, design intérieur, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEMENT local de meubles, rayon de 200 milles. Aussi autos, bateaux et avions légers, inutilisables. Travailleurs minutieux. Très raisonnable. Pat: 733-7470.

DEMENAGEMENT local, tarif fixe/heure. Assuré. 833-2304, 722-3360.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite. 568-3040.

FERAIS déménagement. 770-2932, 770-1457, demandez René ou Gerry.

G. & B. MOVING & TRANSFER. Service de déménagement fiable, expérience. 7 jours par semaine, 523-5282.

PAUL MONETTE, déménagement et entreposage. Taux raisonnables. Assuré. Estimations. 746-6333.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

FERBLANTIER

INSTALLATION et vente de métal de toiture et système de chauffage. D. Richard Ferblantier. 827-1335.

FER ORNEMENTAL

MEILLEURE qualité, meilleurs prix. Denis St-Amour, 770-9157.

IMPRIMERIE

LAMINOIR Enrg., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité, perforation et mise en spirale. 777-0321.

JARDINAGE

BEAU «Top Soil», concassé, sable, gravier, 568-3492.

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamisée, tourbe cultivée, Léonard Charette: 663-3730.

TERRE pour jardins, sable pour piscine, pierre concassée, 663-6578.

TERRE pour pelouse, sable piscine, pierre concassée. 777-6112, 561-1579.

TERRE à parterre, jardinage, remplissage, «bulldozer» pour égalir, 455-2376.

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même jour, Maurice Yelle, 746-0514.

4,000 VERGES de top soil, 30 milles de Hull. 458-2546, entre 18h et 22h.

MACONNERIE

FERAIS réparation de foyer, brique, solage. Bon prix, 25 ans d'expérience. 568-1462.

MACONNERIE, brique et bloc, décor de foyer. Réparations. 684-3175.

MAÇONNERIE Alton. Spécialités pierre naturelles, brique et bloc. Estimation gratuite. 663-2225.

MENUISERIE

A BON PRIX, ferais tout genre de menuiserie et réparations, finitions de sous-sol et aluminium. 561-0603, paget 593-9840.

JE fais tout genre de menuiserie, addition, réparation, clôture, etc. Jacques: 561-2498.

MENUISIER très expérimenté ferait vos travaux de menuiserie ou charpente. Heures ou contrat, prix raisonnable. Michel: 561-1142.

PATIO de cèdre, abri de garage, clôture, fenêtres, portes, Judand Ltée, 771-9990.

NETTOYAGE

L'EQUIPE Mini-ménage fait ménage maison privée. Sommes assurés. Fidèle au rendez-vous. Bureau: 778-2389, résidence: 684-0640.

NETTOYAGE de cour, sous-sol, chalet. Estimation gratuite. Denis: 778-6174.

PAVAGE

PAVAGE R.T. ENRG. Résidentiel et commercial. 25 années d'expérience, 770-5819.

VAPORISE l'asphalte avec enduit protecteur (Sealer), 663-0464 Auguste.

PAYSAGES

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite. 643-2262, 776-0890.

PAYSAGISTE PAUL DANIS ENRG.
ENTRETIEN complet d'aménagement paysager et pelouse. Plantation d'arbres et arbustes ornementaux. Arrangements floraux. Haies de cèdre, patio, mur de soutien, d'arbres. Ouvrage garanti. Estimation sur demande. 643-2614.

PEINTURE

A BON COMPTE. Peintre pose et vend tous genres de tapisserie. Conseils et estimation gratuits. 663-0165, région Wakefield, Maniwaki. 819-463-3791.

A BON PRIX. Peinture, lavage de mur et plafond, 10 ans d'expérience. Références, 561-0914.

A BON prix! Peinture intérieure/extérieure. Estimation gratuite. 776-4559.

FERAIS peinture intérieur/extérieur, demandez Michel. 777-7464.

FERAIS peinture intérieurs/extérieur, bas prix, 777-3562 778-0966.

FERAIS peinture intérieure. Estimation gratuite. Travail garanti. Demandez Jean-Claude: 663-8519.

PEINTURE intérieur/extérieur, réparations de tous genres, 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. 777-2683.

SI VOUS APPRECIEZ des travaux professionnels propres, Ontario seulement. M. Phillips, 233-8379.

PLANCHER

NOUS faisons pose, sablage, finition de plancher de bois franc à votre choix. estimation gratuite. 749-3158.

PLATRIER

A PRIX REDUIT, pose gyproc, finitions de joint, réparations plâtre, stuc, plafonds décoratifs texturés, peinture. 561-0603, paget 593-9840.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

PLOMBIER

MAC'S Plomberie, réparations de tous genres. 568-2614, 561-0938.

POURVOYEURS

RECEPTIONS de tous genres, salle gratuite, de 60 à 200 personnes, Hull, 777-9810, 828-1297.

REMORQUAGE

RAMASSONS gratuitement automobiles, camions, machines agricoles, ferraille. Hull-Ottawa-Buckingham-Thurso. 671-2760.

RENOVATIONS

FINITIONS, additions, sous-sol, construction neuve, 25 ans d'expérience, estimation: 833-2537, 446-5938.

RENOVATIONS et constructions diverses. Estimations gratuites. 725-0521 jour.

TRAVAIL professionnel propre, tous les métiers, Ontario seulement. Demandez M. Phillips, 233-8379.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantie, vente optionnelle. Gary: 776-2342.

NETTOYAGE de tapis et de mobilier. Estimation gratuite. Chargex admissible. Marcel ou Francine: 663-5743.

NETTOYEUR Métropolitain, tapis, sofa, vapeur, mastercard, visa, 561-0407

TAXIS

DIAMOND TAXI
OTTAWA Ltée, 235-1821, service rapide 24 heures.

TELEVISEURS

LEGAULT LEBELLE TV et stéréo, vente, service, location, Zénith 20 pouces couleur, 3 ans garantie, $499.95, 325 rue Main Gatineau, 643-2588.

HOROSCOPE

Dimanche 17 juillet 1983

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Personne n'a le droit de gaspiller une seule minute du temps qui lui est accordé. Vous vous tracassez sans raison sérieuse et vous auriez tort de croire à l'infaillibilité de vos pressentiments. Surveillez votre santé.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Remplir certains de vos devoirs peut vous sembler fort pénible aujourd'hui. Et pourtant, vous ne devez pas reculer devant la voie à suivre.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Évitez la fatigue trop grande. Vous auriez tort d'accomplir des tâches qui sont au-dessus de vos forces. Vous manquez facilement de patience aujourd'hui: un rien vous irrite. Les démarches doivent être entreprises avec ordre.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Tout ira bien pour vous durant les prochaines heures, grâce à l'influence et au concours d'une personne de l'autre sexe. Fin de journée particulièrement agréable.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous recevrez facilement de la collaboration aujourd'hui et ne devriez pas craindre l'avenir lointain ou l'avenir immédiat. Des rencontres intéressantes sont possibles. Ne cherchez pas à dépendre d'autrui.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Attention car il y a risque de déception, un désappointement sans gravité amènera chez vous une réaction profonde mettant votre sensibilité à vif et il vous faudra du temps pour en guérir.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Les moindres négligences peuvent être lourdes de conséquences. Il y aura cependant des heures très favorables, surtout après-midi.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne craignez pas de faire des concessions. Elles tourneront finalement à votre avantage. La diplomatie, voilà votre arme secrète.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Sachez apprécier les bonnes choses que vous offre la vie. Combattez le pessimisme. Vous avez du mal à vous entendre avec votre entourage. Un peu de solitude ne vous nuirait sûrement pas.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Vous faites des rencontres charmantes. Toutefois, évitez d'aller trop loin dans vos confidences car cela peut comporter certains dangers.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne comptez d'ailleurs que sur vous: ce sera la meilleure façon de connaître le succès. Rendez-vous utile à votre entourage. N'exigez pas trop d'autrui: ayez de l'indulgence.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Ne soyez ni soucieux, ni dépressif, de belles heures vous sont promises sur le plan sentimental. L'être cher vous souhaite tout le bonheur du monde et se montrera très coopératif.

Lundi 18 juillet 1983

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Restez en dehors des intrigues; ne prenez aucun parti, cela se retournerait contre vous. Ne restez pas enfermé, ce qui est très mauvais pour votre moral; sortez avec des amis sincères.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Evitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne cédez pas à vos impulsions qui sont de fort mauvaises conseillères. Restez calme. Ne prenez pas de décision à la hâte sans avoir au préalable mûrement réfléchi aux conséquences de votre geste.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne laissez pas passer une bonne occasion d'augmenter vos revenus; soyez donc vigilant. Des événements risquent de surgir à la dernière minute; restez calme. Vous abusez un peu trop des excitants; ménagez votre coeur.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous risquez de vous trouver dans une situation embarrassante; soyez objectif. Méfiez-vous des intrigues et des commérages et évitez les discussions. Votre forme laisse à désirer; consultez votre médecin si vous vous sentez fatigué.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Ne compromettez pas votre budget par des dépenses inutiles et trop importantes. Les apparences sont souvent trompeuses, ne portez pas de jugement trop hâtif.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Saisissez toutes les occasions qui se présenteront à vous pour améliorer votre situation. Montrez-vous moins autoritaire, et vous rencontrerez beaucoup de sympathie autour de vous.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ne donnez pas une réponse hâtive; un manque de réflexion pourrait nuire à la bonne marche de vos affaires. Excellente période pour faire des projets d'avenir.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Une occasion unique d'augmenter vos revenus se présente à vous; décidez-vous vite. Acceptez les invitations et revoyez vos anciens amis; ils peuvent beaucoup vous aider.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Ne prenez pas de décision à la légère, analyser scrupuleusement le fond du problème. Soyez optimiste; dominez votre méfiance et votre impulsivité.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

33 POSITIONS VACANTES

Gérant certifié de propriété

(C.P.M.)

ou autre personne avec un minimum de 5 ans d'expérience dans la gestion de propriétés (condominium ou propriété de revient) pour gérer un condo avec administration interne.

La connaissance des deux langues officielles serait un atout.

Veuillez soumettre votre résumé et vos demandes salariales en vous adressant en toute confiance à:

CASE 167
LE DROIT
375 Rideau
Ottawa, Ontario.
K1N 5Y7

33

LANTHIER, CHOUINARD, SAURIOL PHARMACIENS
recherchent
COMMIS COMPTABLE
(H.-F.)

possédant au moins 2 ans d'expérience en comptabilité (monter un dossier, chiffrer, bilan).

Se présenter le 18 juillet 1983, entre 13h 30 et 17h 00, 714, boul. ST-JOSEPH HULL

33

INSTALLATEUR
(h. ou f.)
avec équipement et transportation

Pour fenêtres, portes, revêtement extérieur, armoires de cuisine.

Appelez
778-0233

33

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME nature demandée pour demeurer chez-moi, moyennant légers travaux. Références. 1 jour libre par semaine. 777-7039.

PRENDRAIS soin d'une dame âgée et/ou handicapée à son domicile. Salaire à discuter. Logée et nourrie. 820-7067.

REDONNEZ un nouvel élan à votre mariage en allant en voyage, weekend, vacance avec votre conjoint sans vos problèmes. Je demeure chez vous durant votre absence. Références, dans la quarantaine, bonne cuisinière, sobre, honnête, expériences avec nouveaux-nés, jumeaux, personnes âgées malades, 776-0368.

36 AIDE DOMESTIQUE

DAME DE COMPAGNIE, mature, pour couple âgé, vendredi au dimanche soir. Références 749-5189.

DOMESTIQUE demandée dans «Edimburg», de 8h 00 à 17h 30 à compter du 2 août. 741-4313.

MENAGERES ET INFIRMIERES

DISPONIBLES pour aider les personnes âgées et convalescentes dans leur propre foyer. Tous les secteurs. Service de 1 à 24 heures. Permanence au foyer à court terme pendant les vacances. Soins des pieds au foyer disponibles. Para-Med, 830-3333.

MENAGERE 25 ans et plus, logée, nourrie, Cantley. 827-1721, 777-9680.

PERSONNE d'expérience demandée pour garder bébé 8 mois, enfants 4 ans (après-midi seulement) 3-3½ jours par semaine. Chez moi. Secteur Riviera. Non-fumeur. 568-3502.

PERSONNE sérieuse pour soins de jumeaux, 2 ans et fille de 6 ans, aussi pour aider entretien de maison, expérience et références nécessaires, salaire $100/semaine avec chambre et pension. S'adressez par écrit à Merrick Managements, A/S Francine, RR #2 Merrickville, Ontario, K0G 1N0.

37 GARDIENNES DEMANDEES

A LA MAISON, 2 enfants, 1 an et 7 ans, lundi au vendredi secteur Mont-Bleu, légers travaux ménagers, après 5 heures: 777-6236.

CHERCHE fille ou dame seule pour garder 2 enfants chez moi. 4½-2½ ans, 3 jours/semaine. 771-3763 après 19h.

COTE D'AZUR. Dame mature pour garder chez moi, 3 enfants dont deux à l'école. Légers travaux ménagers. 561-6358.

DAME mature avec expérience pour garder enfant 9 mois à la maison, 663-0299.

GARDIENNE fiabLe demandée, francophone ou bilingue avec expérience et références, 5 jours/semaine, pour petite fille de 9 mois. Ottawa, Quartier Hôpital Civic, début septembre, 729-9866.

GARDIENNE fiable demandée, à domicile, appelez après 17h: 561-4507.

PERSONNE bilingue pour garder enfants, secteur Templeton, Québec. Références. En semaine après 5h, la fin de semaine en tout temps: 643-3477.

38 GARDERAIS BEBES

AYLMER, garderais enfant de 4 ans et plus, $40/semaine, 684-0628.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

GARDERAIS bébé naissant à 10 ans, de 5 à 7 jours/semaine, 1-819-986-5435.

GARDERAIS bébé, très bons soins, 684-4134.

GARDERAIS enfants le jour, expérience, grande cour clôturé, bon repas, 778-6337.

GARDERAIS enfants, le jour, secteur Wrightville. 776-2962.

GARDERAIS enfants chez-moi, 5 jours par semaine, tout âge. Rue LeBreton, Mont-Bleu. 771-8032.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 771-3341.

GARDERAIS enfants, chez moi, 2 ans et plus. Secteur Le Baron. 568-4539.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, 32 Onésime, 568-0952.

GARDERAIS enfants, références. 776-0362.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, secteur Pte-Gatineau. Très bonnes références. Demandez Lucie: 561-3398.

GARDERAIS enfants le jour chez-moi, en face de l'école Carle. 643-3382.

GARDERAIS enfants, 1 an et plus. 305 Thomas, Gatineau. 663-0665, Sylvie Desjardins.

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi. Marianne, 561-4430.

GARDERAIS enfants, avec expérience. 568-1408.

GARDERAIS enfants chez-moi grande cour-arrière, $40/semaine, 1 à 5 ans, Limbour, 827-2192.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, chez moi, 729-7551.

GARDERAIS enfants tout âge, temps plein ou partiel, bon prix. 568-2451.

GARDERAIS, juillet/août, heures journée, semaine, expérience. Secteur Touraine. 561-5771.

GARDERAIS un enfant chez moi, cour clôturée, $45, 561-0283.

GARDERAIS 2 ou 3 enfants, à la maison. 778-2632.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 561-3467.

VOUS CHERCHEZ un endroit paisible pour faire garder vos enfants? Appelez-moi au 663-0634.

39 GARDERIES

AU BALLON ROUGE, garderie des petits, pour enfants de 2½ ans à 5 ans, 728-2142.

CENTRE de l'Enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc... Pour enfant de 1½ à 5 ans. Informations: 684-1113.

GARDERIE établie depuis 13 ans. Personne avec formation. 685-0613, 771-6178.

L'AGENCE de garde de la Vallée de la Gatineau, offre un service de gardienne dans les secteurs de Larrimac, Chelsea, Old Chelsea et Wakefield. Nous avons également besoin de nouvelles gardiennes (bonnes conditoins). Veuillez composer: 456-2819.

MINI-GARDERIE — Programme éducatif, personnel qualifié, Mont-Bleu, 778-3783.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

TBF

TIMMINS BOARD OF EDUCATION

sollicite des demandes pour le poste suivant pour le 1er septembre 1983

Ecole secondaire Thériault

1 professeur (.5 éducation physique) (.5 sciences générales)

Les personnes intéressées devront soumettre leur demande par écrit avant le 21 juillet 1983 à:

M. Roméo Durepos
Directeur,
ECOLE SECONDAIRE THERIAULT
314, boul. Thériault
TIMMINS (Ontario)
P4N 7K3
Tél.: (705) 267-1491

W. Ferrier, président. **W.C. Blake, directeur de l'éducation.**

40

45 COURS PRIVES

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES LE COLLEGE CANTEC

(CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jours, soirs où par correspondance début de cours: 5 septembre 1983, durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: écrivez à Collège Cantec, P.O. Box 3056, Station C Ottawa, Ontario K1Y 4J3 ou communiquer (613) 234-5526 après 17 heures (Les cours seront donnés seulement en français.)

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING

INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président
Conseil de l'éducation
de Kapuskasing
62, av. Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président. Robert J.C. Pilon, Directeur général

42

QUEBEC

A LOUER, terrain pour camping ouvert à l'année plage, eau, électricité, buanderie, douche, dépanneur, très bon pour la pêche, 30 milles Gatineau, Hull. 561-0603, Pagette: 593-9840.

CAMPING Ange Gardien — Route 148, Angers, 50 emplacements, sites saisonniers disponibles, avec services, piscine, Fernand Lamarche, propriétaire, 819-986-3879.

CAMPING Cantley, rue Elizabeth, route 307, Cantley, 326 places, 13 milles de la Colline parlementaire, 2 courts de tennis, salle récréative, 3 piscines. Pour plus de précisions, Armand Paquette, (819) 827-1056.

CAMPING LAC VERT', Val-des-Bois, P.Q. plage naturelle, réservations sans dépôt. Lucien et Muriel Larabie. (819) 454-2210.

LE CENTRE Estival Pionnier Campeur, route 105, Gracefield. Robert Parker, (819) 643-2195, (819) 663-1476.

ONTARIO

ARLOR Haven Campground, promenade Lakeshore, Morrisburg. 613-543-3264.

ONTARIO

BOURGET, par le chemin de Russell, Motel/Camping au Paradis. 100 emplacements. 613-487-2031.

CAMP Hither Hills, 6 milles au sud de la ville, route 31. Ottawa Saisonnier. A la journée. 613-822-0509.

CAMP Kittawa, route 417, sortie Limoges, est d'Ottawa. 613-443-3040.

CAMP PANORAMA, 1 mille à l'est sur la route 64. (705) 594-2509, Lavigne.

CENTRE de villégiature GLENCANNON, Cloyne, Ontario sur le lac Mississagagon, centre de conditionnement physique, piscine intérieure, bain giratoire, sauna, plan américain, camping, motel, chalets équipées. (613) 336-2425.

CENTRE de villégiature, Camping familial Fairfield, 6 milles au sud-ouest, chemin de comté 10. 613-476-2810. Picton.

CHALETS LANCASTER' 8 milles à l'ouest du chemin de comté 26, Peterborough (701) 742-6947.

PARC DE ROULOTTES Glen Allen, centre de villégiature à chalets, Marmora, 4 milles au nord, chemin Cordova. (613) 472-2415.

ONTARIO

RED DEER LODGE, cabines et camping, emplacements avec services pour roulottes. (705) 696-3357.

TERRAIN de camping Lescale à 7 milles à l'ouest de Golden Lake sur la route 60. 613-757-2391.

TERRAIN de tentes et roulottes Bancroft, 2 milles au sud, route 62. 613-332-2183.

EQUIPEMENTS

BELLEHUMEUR Automobiles (anciennement Bélin Sports). Pièces, vente, service. Golden Falcon, Apalache, Lionel. 977, boul. Maloney ouest, 561-5550.

POUR votre équipement de camping, Laurentian Traiding Post, 1952 Bank. 733-1570.

ROULOTTES Starcraft, Elliott Trailers Sales 1812, ch, 1812 Merivale. 225-9179.

VOTRE centre spécialisé de camping et vie en plein air: Black's Camping International. 225, Strathcona, 235-1461.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

LE CONSEIL D'EDUCATION DE PRESCOTT-RUSSELL
recherche
des enseignants qualifiés
(h. ou f.)
pour combler les postes suivants à compter du 1er septembre 1983:

Ecole secondaire de Casselman
Poste: français, niveaux général et avancé,
11e et 12e
poste occasionnel, de septembre 1983 à janvier 1984

M. Martial Levac, directeur
Ecole secondaire de Casselman
Casselman, Ontario K0A 1M0
Tél.: (613) 764-2996

Ecole secondaire l'Escale Rockland, Ontario
Poste: français, tous les niveaux

M. Robert Lefebvre, directeur
Ecole secondaire l'Escale
Rockland, Ontario, K0A 3A0
Tél.: (613) 446-4108

Prière de faire votre demande aux directeurs susmentionnés avant le 25 juillet 1983.

F. Lortie, directeur général. **G. Myner** président.

40

45 COURS PRIVES

COMBATTEZ le chômage en devenant teneur de livres dans 6 semaines. Informations: 234-5526.

DONNERAIS cours de dessin artistique et/ou technique, 771-7118.

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 234-5526.

46 EMPLOI DEMANDE

COUPLE semi-retraité, désire être chauffeurs privés. 613-679-4329.

50 LOGEMENTS DEMANDES

SERVICES de publicité gratuit à tous les locataires. Rentaplace, 230-7932.

1er SEPTEMBRE, Gatineau, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, assez grande. Paierais jusqu'à $250, chauffé, éclairé, personne seule. 561-5236.

1ER SEPTEMBRE, Gatineau, 1 chambre à coucher, salon, cuisine assez grande, paierais de $300 à $350 chauffé, éclairé, personne seule. 561-5236.

2 ADULTES recherche logement sans tapis, prix raisonnable, dans Pointe-Gatineau, 1er septembre, 561-1187.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

51 MAISONS DEMANDEES

ACHETERAIS petite maison Wrightville. Privée. 777-9930.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HOMME partegerais maison avec femme, enfant accepté, 770-2913.

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, Projet Pilon, Granada, 3 chambres, garage double, foyer, sous-sol fini, appareils ménagers, $800. Références requises. Disponible août/septembre. 684-0503.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323. Homelocators, frais.

BEACONHILL — Maison-jardin, 3 chambres, salle familiale, près école, autobus et centre d'achat, 1er août, $600. Matin: 748-3032, soir: 824-2815.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323. Homelocators, frais. 508. Bank.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, secteur tranquille, libre 1er octobre, $550. 663-0313.

HULL, duplex, rue Brodeur, 2 chambres, planché de bois, $365, 1er septembre 776-2154.

MAISON, de ville, neuve, 3 chambres à coucher, Gatineau, près hôpital, $575/mois. 568-2694, le soir.

MAISON en rangée à louer, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, libre 1er août, $410, 771-4179.

QUOYON — Belle grande maison, bien située, chauffage central, prises laveuse/sécheuse, 30 minutes de Hull, $260, 521-0744.

RESIDENCE de choix. Au 226 reu Nelligan, Gatineau. 2 salles de bains, 5 chambres, tapis partout, $1,000 par mois. Possession septembre 83. Non chauffé, ni éclairée, bail. 561-5288.

SOUTHVALE Crescent, 3 chambres à coucher, non chauffé, $525, 1er août, 731-9052.

61 APPARTEMENTS A LOUER

RABAIS $1200

Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.
Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961
En semaine 12h-9h
Fin de semaine 12h-6h

minto
CANADA'S MOST HONOURED BUILDER

58

SECTEUR SKYRIDGE — Très belle maison exclusive, 5 ou 6 chambres à coucher, à 5 minutes du pont Champlain, $850. Trust Royal, 684-2260, Huguette Lamirande, 685-0902.

TOURAINE, Près du Pont des Draveurs, 5 minutes d'Ottawa, et nouvel hôpital, 4 chambres à coucher, 135 St-Jean Baptiste, chauffé, éclairé, $580. 777-9266.

3 CHAMBRES à coucher, tapis mur à mur, 2 garages, près CEGEP et Polyvalente, loyer $600/mois, 770-9125, 777-0855.

61 APPARTEMENTS A LOUER

A HULL — 3 chambres, à Templeton, 2 chambres. 234-7663.

AOUT/SEPTEMBRE, Studio et 1 chambre à coucher, $322. entre 19h et 21h, 561-0293.

AOUT—SEPTEMBRE, 1 et 2 chambres à coucher, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, concierge, peinture fraîche, adultes, édifice très propre et tranquille. 568-6849.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

Appartements luxueux, Les Jardins du Château, 1-2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de $565/mois. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

APPARTEMENTS pour personnes âgées, 1 et 2 chambres à coucher, nouveau complexe à Orléans. Téléphoner à Voyageur Realty, 837-1100, J.P. taillefer, 824-7248, Royal Tourangeau, 824-2534.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MARINA

GARCONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé éclairé, câblovision. A partir de $272. 684-4671, de 1h à 9h.

APPARTEMENT luxueux, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, air climatisé, octobre, après 17h 00: 777-5945.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $300, libre 1er septembre, 741-6719 après 18h00.

APPARTEMENTS luxueux, 1 chambre à coucher, avec den, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, tapis, grand balcon, $565, immédiatement. Jour: 770-9910.

ENDROIT TRES CENTRAL GARÇONNIERE 1-2-3
chambres à coucher
"STATIONNEMENT INCLUS"
AVANTAGES

Piscine intérieure chauffée. Bain. Electricité, chauffage électrique avec thermostats individuels. Tapis, poêle et réfrigérateur

de 9h à 9h — 777-7410

Du Portage
700, boul. St-Joseph, Hull

61

HULL
45, rue Bédard
Immédiatement, 1 chambre à coucher, — 2 chambres à coucher.
Téléphone
770-3315
Après 17h. 771-3571

HULL
200 Cité des Jeunes
Immédiatement — 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher.
Téléphone
778-1614
Après 17h. 771-3571

HULL
55, rue Bédard
Immédiatement, garçonnière, 1 chambres à coucher et 2 chambres à coucher.
Téléphone
777-3154
Après 17h. 771-3571

61

LES JARDINS RADISSON

PRESTIGE! AVEC TOUS les services inclus;

• Chauffé, éclairé • cuisinière, réfrigérateur • tapis de qualité • service de conciergerie • câblovision

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON

• Air climatisé • espace de rangement à même l'appartement • service de sécurité • centre communautaire • piscine chauffée à l'intérieur • sauna • tennis • salle d'exercice • activités communautaires

ATTENTION
futurs locataires
SPECIAL DE SEPTEMBRE
Informez-vous
bureau de location

- 1 chambre à coucher: **$385**
- 2 chambres à coucher: **$485**

AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS

Les Jardins Radisson

2 RADISSON, app. 106, 771-7441

Bureau ouvert: lun. au ven. 9h à 20h — sam. et dim. de 10h à 17h.
Gestion Bureaucan

61

Les appartements SALABERRY
576, boul.
Cité des Jeunes
Hull
778-3103

61

APPARTEMENTS ET MAISONS
1er juillet au 1er septembre
Plus de 200 logements disponibles dans l'Outaouais.
Venez vous inscrire dès maintenant!
LOGEMENT S.O.S.
35A, boul. Gamelin, Hull — 776-3223
HEURES: Lundi au vendredi de 9h à 20h
Frais.

61

ETUDIANTS, $250. Appelez-nous tout de suite. Rent-a-place, 230-7932 (frais).

GARCONNIERES, 1,2,3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur, piscine intérieure, bain tourbillon. 777-7410.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 771-0388, 561-3284.

GATINEAU, 2 chambres à coucher, tout compris. 1er août. 561-5323.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, duplex moderne, 3 chambres à coucher, $450, plus services publics. 770-7024, 232-1839 en soirée.

HULL, 1er octobre, 262 Gamelin, 3 chambres avec lavabo, tapis, chauffé, stationnement, très beau, $550, aussi appartement 1 chambre, même styie, $375. Entre 16h 30 et 19h 00, 777-0041.

HULL 200 Cité des Jeunes, garçonnières 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 778-1614. Après 17h, 771-3571.

HULL 45 rue Bédard, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 770-3315, après 17h. 771-3571.

HULL 55 rue Bédard, garçonnières, 1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna. Poêle, réfrigérateur. 777-3154, après 17h, 771-3571

HULL — 175 rue Mutchmore. Septembre - garçonnière, chauffé, éclairée, poêle, réfrigérateur, tapis - 778-3449.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $350. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement, 2 chambres à coucher, 1er septembre. $380. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec, garçonnières libres. A partir de $300. 777-8835.

LE CARILLON — Août, septembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $375. tout inclu. 230 Mutchmore. 771-7149.

LES JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENTS luxueux, 3 chambres à coucher, septembre, octobre. 776-1305, après 17h. 568-2666.

LES JARDINS du Chateau. Appartement luxueux, 2 chambres à coucher, 1½ salle de bains, réfrigérateur, cuisinière, tapis mur à mur, chauffé, éclairé. 1er août. $595. 771-6208.

LOGEMENT à louer, situé 17 rue Verdun, appartement 3 Hull, 2 pièces, chauffé, pas éclairé, $175/mois, pour informations Contactez le services des immeules, 770-1550.

MONT-BLEU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $270. 770-2093.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé poêle, réfrigérateur, tapis, balcon, août/septembre, $410, 776-4389.

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, 1er septembre, $525, 778-2113.

MONT-BLEU 9 Le Breton, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, balcon, stationnement pour 1 auto, 1er août, 778-2409.

PARTANT de $275, appelez-nous, rent-a-place, (frais). 230-7932.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué. 560—2750.

PRES de Village Cartier, semi sous-sol, 2 chambres chauffé, (adultes seulement), $300. 1er août, 771-5379.

PTE-GATINEAU, août, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, tapis. Stationnement. 568-0374.

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, stationnement, libre maintenant, 777-8731.

PTE-GATINEAU, août, septembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-2404 ou 561-0240.

PTE-GATINEAU — Immédiatement, 3 chambres, août, 1 chambre, septembre; 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-0959.

PTE-GATINEAU, Immédiatement, 1 et 2 chambres, septembre, 1 chambre, novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-4087, 568-7492.

PTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher. $295, pas chauffé, ni éclairé. Après 18h 30: 561-6012.

PTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, libre 1er septembre. $340. pas chauffé, ni éclairé. 777-0117.

PTE-GATINEAU — 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $315. 561-2244.

SEPTEMBRE, octobre, 2 chambres, $295., 76 Richard. 776-3300.

SERVICE BILINGUE
AVEC plus de 700 places. Appelez-nous maintenant. 230-7932 (frais).

VAL BOISE, 101 Sacré-Coeur, Hull, chauffé, éclairé, balcon, piscine extérieure, à partir de $310. 778-3266.

VAL TETREAU. rue Viger, près Université Québec, 1 chambre salle à manger, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1er septembre $280. 776-3207.

61 APPARTEMENTS A LOUER

VANIER, 1 chambre à coucher, chauffé éclairé, immédiatement. 741-3986.

VANIER, 3 chambres à coucher, 1er août. $350. 746-7224.

WAKEFIELD — appartement semi-détaché, 1 chambre à coucher, $240, 770-7747, poste 217 demandez Lise. Après 18h00, 459-2880.

WRIGHTVILLE — 1er octobre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, poêle, réfrigérateur, $400. 770-1731.

1er SEPTEMBRE — 1 chambre à coucher, Altitude, spacieux, vue panoramique. 771-5597, 568-8686.

1-2-3 CHAMBRES à coucher, secteur Touraine. 568-8407, 561-0145, 561-0873.

2 CHAMBRES à coucher, $350/mois, immédiatement, 770-2581.

2-2 CHAMBRES à coucher, moderne, tapis mur-à-mur, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, stationnement, 1er septembre et libre. 225-7124.

3 PIECES, rue Kent, Hull. 1er septembre, $185. 771-2073.

72 MATAPEDIA — septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 568-4458.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

AOUT. Mont-Bleu, 2 chambres à coucher, meublé, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblovision, tapis, installation laveuse-sécheuse, bar au salon, $450. 777-1841.

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs. A partir de $250. 238-8323. Homelocators, frais.

ETUDIANTS, $250. Appelez tout de suite Rent-a-place. 230-7932 (frais).

PERKINS, grande garçonnière, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $275/mois (819) 671-2611.

POSSESSION immédiate, août, septembre, garçonnières meublées avec toutes facilités. $320. 230 Mutchmore, 771-7149.

PTE-GATINEAU, 1er août, 1 chambre, chauffé, éclairé stationnement, $350. Adulte. 561-5108.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, $353. Entre 18h et 20h seulement, 778-6243.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août. $353. 200 Cité des Jeunes, Altitude I, appartement 707. 776-2421.

DALY Cumberland, meublé, 2 chambres, $500. 15 juillet au 30 août 443-5266.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, $411. Libre 1er août. 776-4341.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GRAND 3½ pièces, semi-meublé, air climatisé, câblovision, piscine, garage et sauna intérieur, tapis mur-à-mur, $471. 1er août, Hull. Jour: 729-8151, soir: 771-7274.

HULL — 1 chambre à coucher, avec balcon, vue panoramique, très frais, 1er août, $350. 827-1212, après 17h: 771-1459.

IMMEDIATEMENT. Jardins Radisson, 1 chambre à coucher, tout inclus. $310. Après 18h. 778-0380.

MONT-BLEU — 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, télécâble, août, $289. 777-8566.

PTE-GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, août à septembre 1983, $252. Septembre à août 84, $275. 5 Lausanne, app 310, 561-5780 après 18h.

UNE CHAMBRE à coucher, 1er août ou 1er septembre. Gabriel: 778-0977.

1 CHAMBRE, tout inclus, 1er septembre, $318. 770-2785.

1er AOUT — $228, 1 chambre à coucher, sans balcon, Val Boisé, Hull. après 17h: 771-3757.

1er AOUT — 4½, intallation laveuse/sécheuse, $357. 776-0966.

67 CHAMBRES A LOUER

AYLMER — Central, meublée, cuisine, stationnement. 684-9202.

BELLE grande chambre, réfrigérateur, stationnement. Pour homme. 749-67 .

GATINEAU est, grande, équipée, stationnement. Premier et dernier payable à l'avance. $150/mois. 663-0735, après 18h.

IMMEDIATEMENT, Personne qui travaille. Références. 770-2136.

POINTE-GATINEAU — Dame qui travaille, service cuisine, 568-7654.

POUR couple tranquille, Hull, 1 chambre à coucher. 777-3901.

SECTEUR Templeton, chambre à louer, $55/semaine. Entrée privée. 663-2414.

VIEUX Hull, dans maison propre et tranquille, 776-4947.

WRIGHTVILLE, grande chambre, très propre, personne travaillante, usage cuisine, 778-3325.

69 CHAMBRE ET PENSION

LUSKVILLE — Très grande maison style «Ranch», endroit idéal pour équitation et repos, personne mature. 778-1113.

ON DEMANDE couple du 3e âge ou monsieur pour habiter avec nous deux, en famille. 819-457-4416.

POUR vieillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 749-5323.

79 CONDOMINIUMS

CONDOMINIUM à louer, en face de l'Océans, Daytona Beach, avec grande piscine, semaine/mois ou année. 226-4183.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON OUVERTE
Le dimanche 17 juillet
1h 00 à 4h 00

Côte d'Azur
5 Monte Carlo — Propriété extrêmement propre. Prix réduit à $92,000.

Votre hôte:
Pierre Plouffe, 778-1684
TRUST ROYAL
courtier
561-0223
80

GERTRUDE LAFLECHE COURTIER
777-4274 68 MARENGERE, HULL
REPRISES DE LA SCHL — Secteurs Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.
80

TRUST GENERAL

AYLMER — "Snack bar" dans maison unifamiliale. Très bon chiffre d'affaires. (0659)
F. Lévesque, 684-1151
F. Leduc, 776-6528

AYLMER — Triplex, très propre. Rue Principale. (0557)
Louise Ward, 684-5043

GATINEAU — Quadrex, idéal pour jeune couple. Cuisine, salon, 3 ch. à c. Piscine. $3,500 d'acompte, $372 par mois, c. i.t. (0687)
Marcel Brière, 663-6796

HULL — Bâtisse commerciale comprend salon de coiffure, boucherie équipée. Maison de 4 ch. à c.; garçonnière. Bons revenus. (0570)
Fernande Lewis, 568-5437

HULL — 3 logis avec grande cour à l'arrière. Informez-vous. (0558)
Francine Lévesque, 684-1151

HULL — Maison à réparer, 4 logis. 2 terrains. 69 Vaudreuil. (0334)
Fernand Nadon, 771-6641

HULL — 778-1222
AYLMER — 684-6363
GATINEAU — 568-4141
80

A AYLMER — 2 maisons. 3 et 4 chambres à coucher, très propre, possession rapide, $44,900 et $48,900. Ghyslaine Landry et Roger Bavay, 643-4140, 561-5222, G.R. Lauzon.

ANGERS — Maison neuve, $47,900, 33 Condé, projet face aux antiquités québécoises.

A MOINS de 3 milles du centre-ville d'Ottawa, Hull. Prestigieuse résidence surplombant la rivière Gatineau. 6 chambres à coucher, 5 salles de bain, superficie de 4,100 pi.ca. Presque 1 acre. Luxueuses commodités. Bureaux de professionnels permis. 568-6751.

A MONTPELLIER, 135 acres presque entièrement couvert de forêt, maison pièces sur pièces avec aménagement formant un cadre de charme et de paix, grange. Après 18H00: 819-983-2641, 819-428-3312.

AYLMER — Glenwood, 2 chambres à coucher, occupation immédiate. 684-0850.

AYLMER — Duplex, 93, rue Notre-Dame. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

AYLMER, Glenwood, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, bien éclairé, grand terrain avec arbres matures. $59,900, négociable. Occupation immédiate. 684-2473.

AUBAINE, petite ferme, 50 acres boisées, 50 acres cultivables, maison, grange, garage à Papineauville, 819-427-5285.

AYLMER, 1½ étage, 2 plus 1 chambres, 2 salles de bains, salle à manger, foyer, arbres matûres, proximité rivière et parc, 684-9540.

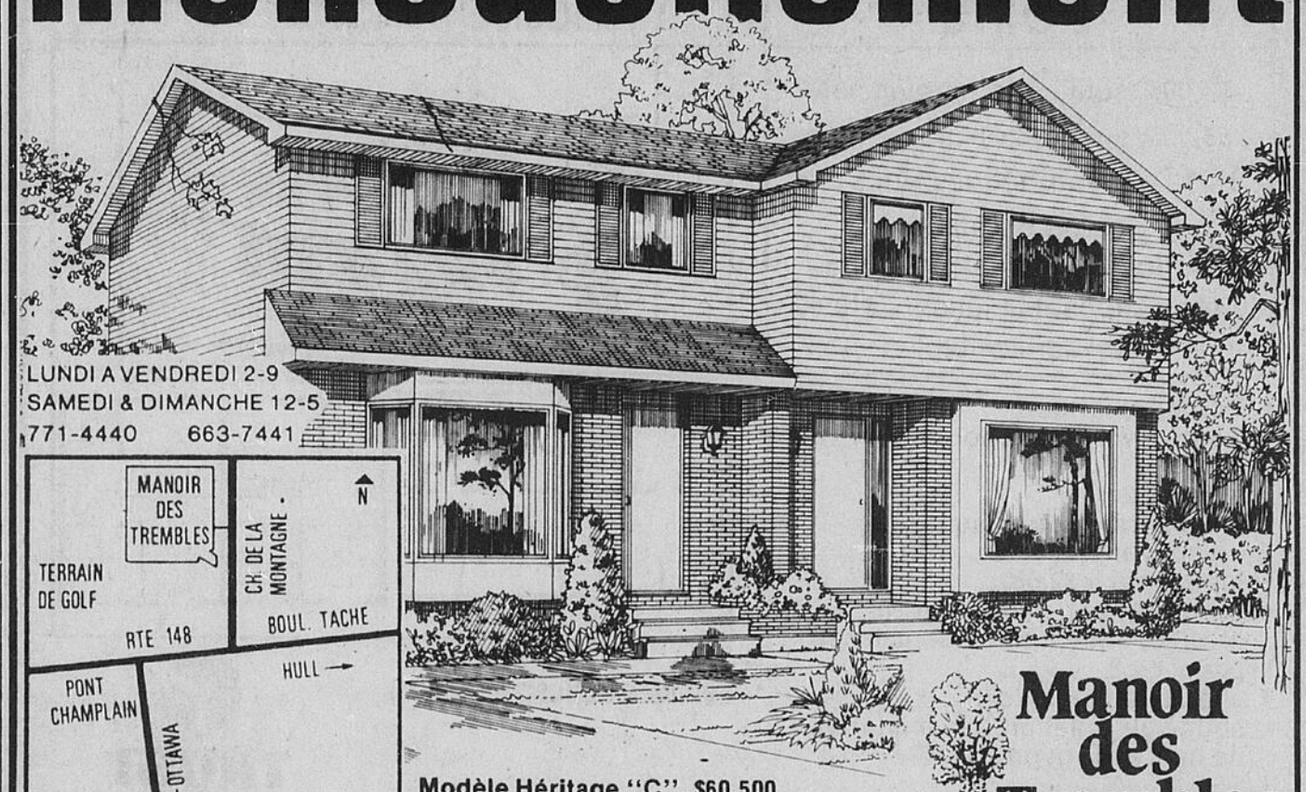
Votre propre maison semi-détachée

- Subvention provinciale de $3,000
- Subvention municipale
- 9 1/2% pour 3 ans
- Semi-détachés à partir de $56,900 avec subvention
- A 6 minutes de la Colline Parlementaire

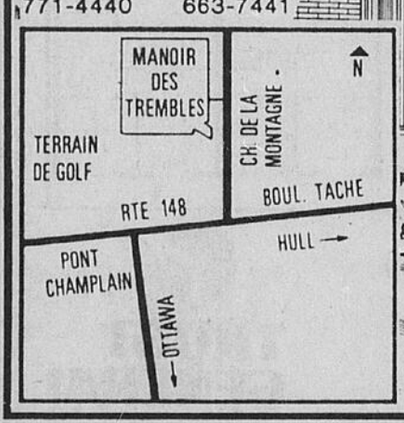
SUJAK CONSTRUCTION INC.

INTÉRÊT 9½% 3 ANS

$445.91 mensuellement



LUNDI A VENDREDI 2-9
SAMEDI & DIMANCHE 12-5
771-4440 663-7441



Modèle Héritage "C", $60,500.
Conception de l'artiste

Manoir des Trembles

---

la SCHL... fière de contribuer à l'habitation

MAISONS A VENDRE

TEMPLETON
- 42 Bissonnette, semi-détaché ... $50,000

ANGERS
- R.R. 1, unifamiliale ... $30,000

HULL
- 17 Verdun, triplex, revenu mensuel de $650. Prix réduit de $35,000 à ... $33,000

WAKEFIELD
- R.R. 3, unifamiliale ... $20,000

AYLMER
- 26 Ellsmere, unifamiliale ... $48,000
- 14 Church, unifamiliale ... $40,000
- 53 Conroy, maison en rangée ... $38,000
- 23 Barsac, maison en rangée ... $37,000

CES PROPRIETES SONT DISPONIBLES SEULEMENT PAR L'ENTREMISE D'UN COURTIER MEMBRE DE

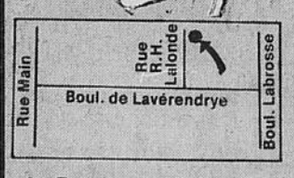
LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC. 80

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISISSENT

D'EGRES Construction ltée

Entrepreneur général

1. Analyse de vos goûts et besoins



2. Analyse budgétaire
   - A court et moyen terme
   - Votre maison comme investissement
   - Prix d'achat VS valeur future
   - Accessible aux programmes gouvernementaux
   - Hypothèque 11½%

CORVÉE HABITATION

9½% 3 ANS

3. Rencontre avec le dessinateur
4. Choix de l'emplacement
   - Nous avons une banque de terrains disponibles
   - Plus un projet «Le Domaine Laverendry»
5. Service de prêts hypothécaires
   - Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.
6. Une rencontre s'impose Les frais exigés; un peu de votre temps

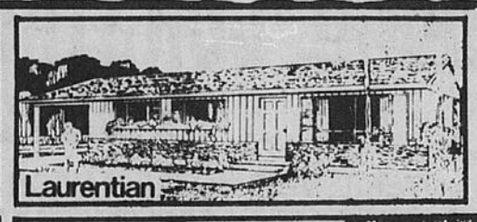
Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
Agent exclusif, **Jacques Pruneau,**
561-3222, poste 222 **Bureau, 561-2445**

CAMPEAU
Maisons
...à la portée de votre budget.

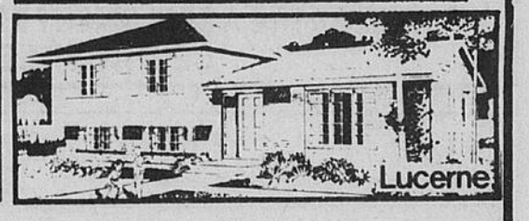
Une série imaginative de maisons économiques...à la portée du budget sont maintenant ouvertes à vous canadiens consciencieux qui espèrent construire sur le terrain de votre choix. Faites ce choix parmi toute une variété de dessins imaginatifs qui sont à la fois pratiques et fonctionnels... et vous vous rendrez compte qu'avec toutes les options incluses, il vous sera simple d'y incorporer votre goût personnel. Votre maison Campeau est fabriquée avec des matériaux uniquement de première qualité pour répondre aux exigences du Code National de Bâtiment

MAISONS CAMPEAU

Montcalm


Laurentian

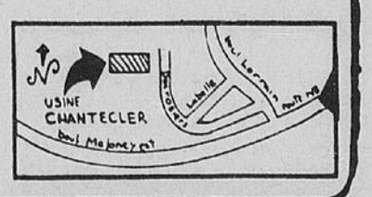
Capri


Lucerne

PRODUITS **CHANTECLER**

Filiale de campeau

35, boul. DESROSIERS, GATINEAU
663-5301
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 7:30 AM A 5:00 PM



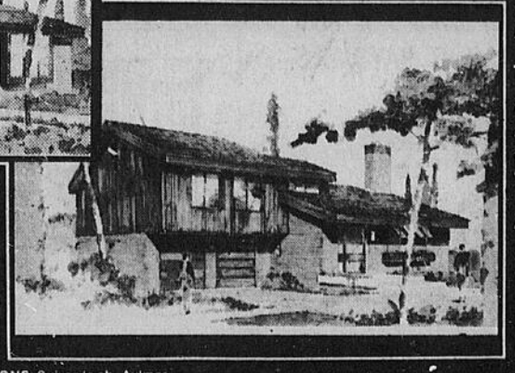
MAISONS DE PRESTIGE

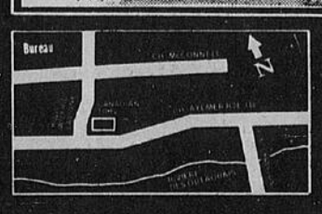
les jardins Lavigne

CONSTRUITES À AYLMER, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS

par **WELLDONE** Construction Ltée

1. Maisons unifamiliales
2. Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
3. Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
4. Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
5. Eligibles à la subvention provinciale
6. Hypothèque à taux réduit





CORVÉE HABITATION

Représentés exclusivement par des agents du maître courtier Trust Général

DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la sétion commerciale, tournez à droite au magasin Canadian Tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.
HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m. Samedi et dimanche, 12h 00 à 5h 00 p.m.

Maisons disponibles à partir de

$63,500

684-6363 — 684-1145

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR

SECTEUR GATINEAU
MAISON MODELE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS
style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau

CORVÉE HABITATION

NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ATTENTION
RECEVEZ une Toyota Tercel 1981 à l'achat d'une spacieuse maison de 3 chambres à coucher. Très beau terrain de 100 x 200 pieds. Sous-sol partiellement fini. Poêle à bois inclus. Prix demandé: $58,000. 643-1365, Pierre.

AYLMER, Projet Pilon, bungalow 3 chambres à coucher, intérieur extraordinaire, sous-sol entièrement fini avec foyer, garage simple, $58,000. Immeuble Cosmorama, 684-4141.

AYLMER — Rue Beaulac, près du Lac Deschênes, maison 28 x 38 pieds, 3 chambres à coucher, 2 salons, 2 foyers, 2 salles de bains, salle de lavage, cour clôturée, entrée pavée, arbres matures. Secteur très tranquille. Doit vendre, $69,900. (819) 685-1913.

AYLMER — Semi-détaché, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, poêle, réfrigérateur, garage, salle familiale, terrain bien paysager. Pas d'agent. 684-7611.

AYLMER, secteur Glenwood, semi-détaché, 4 chambres à coucher, salle famimliale, occupation immédiate, 684-1594.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, situé à Hull, $37,900, avant-midi, 778-2214.

BUNGALOW 3 chambres à coucher, foyer, 2 salles lavages, fini pierre et brique. Revenu $190/mois. 561-3708.

GATINEAU — Duplex, 2-1 chambre. 643-3193.

CANTLEY, 15 Minutes du centre-ville, 3 chambres à coucher, 1 acre de terrain, tranquillité de la campagne, transport en commun. doit vendre immédiatement. Prix très réduit. Jacques: 994-2238, jour: 827-0361 soir.

CARREFOUR — Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, très propre. Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CENTRE-VILLE de Hull, $15,000, 771-2039.

COQUETTE petite maison de guerre, 2 chambres, plancher bois franc, garage, $35,000, 103 Montclair, 776-0366, entre 17h 00 et 20h 30.

GATINEAU, bungalow 4 chambres à coucher, chauffage au bois après 16h. 568-6401.

GATINEAU, grand bungalow, 3 chambres à coucher, récemment rénovée, demande $43,000. 663-0313.

GATINEAU — 4 logis de 1 chambre. 643-3193.

GATINEAU - maison 2 étages, 3 chambres à coucher, nouvel extérieur et isolation, $36,500, 776-4316.

GATINEAU, secteur Cantley, maison 2 étages, modèle suisse, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, garage, et plusieurs extra, pas d'agent. $54,500. 827-0950.

GATINEAU — Bungalow, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, extérieur aluminium, grand garage, $39,900. 663-4797.

GATINEAU — secteur Côte d'Azur, 34 Monte Carlo, maison canadienne, 4 chambres, aspirateur central, pisicine, $115,000. 561-5108.

GATINEAU — Triplex, 1-3 chambres, 2-1 chambre. 643-3193.

GRANDE maison, 2 étages, pas d'agents, gens sérieux, 771-9147.

GRANDE maison, résidentiel, sur terrain 49,000 pieds carrées, piscine, tennis, près école, Cantley. (819) 827-3956.

HULL, secteur Freeman, semi-détaché, $56,500, 770-0817, 663-2959.

HULL MONT-BLEU
SEMI-DETACHE de luxe, vue panoramique, secteur tranquille. 770-8489.

HULL, 250 Maisonneuve, 2 logis, à 2 chambre à coucher. (819) 986-8234.

JARDINS DU CHATEAU
Appartement luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour 770-9911, soir: 777-4150.

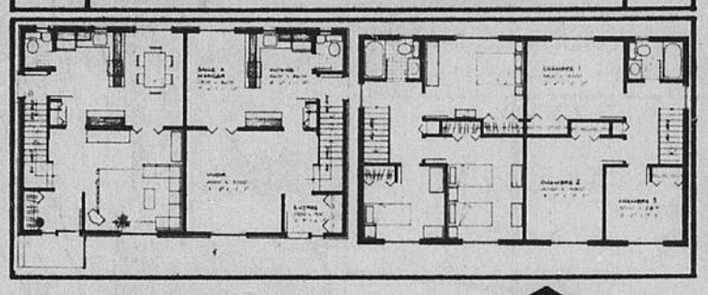
UNE MAISON ABORDABLE
LES CONSTRUCTIONS JANRE LTEE
présentent
"LE BARONNET"
EPARGNEZ JUSQU'A $12,000.00

PRIX $55,000 MOINS

$3,000, subvention provinciale
$3,000, subvention municipale
9½% — Hypothèque pour 3 ans
"Corvée Habitation"
Déduction sur votre revenu fédéral imposable jusqu'à $10,000 (si admissible)

- 3 côtés en brique
- 3 côtés: vinyle au choix (deuxième étage)
- solives: 2 x 10
- planchers: contreplaqué 5/8 embouveté
- tapis: valeur $2,000
- terrassement: pelouse avant, arrière nivelée, entrée pierre concassée
- patio: 8 x 8
- chauffage: électricité
- sous-sol: isolation laine minérale 4' de haut avec gyproc.

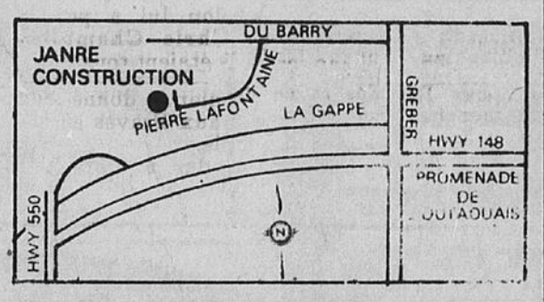
1,104' carrés
"LA MARQUISE"
Rues Iberville et Lachapelle Secteur Pte-Gatineau, Gatineau.



Vendues exclusivement par
TRUST GÉNÉRAL

JANRE CONSTRUCTION
568-2824

VENEZ VOIR NOTRE MAISON MODELE EN MONTRE A SEULEMENT 5 MINUTES DU CENTRE-VILLE D'OTTAWA.



IMMEUBLES QUEBEC OUEST WAKEFIELD LTEE.
BUREAU: (819) 459-2387

NOUVEL AGENT DYNAMIQUE ET SPECIALISTE DANS LA GATINEAU AIMERAIT INSCRIRE VOS PROPRIETES. ACTION GARANTIE.
HUGUETTE, 827-3991

12 MILLES DE HULL — Bungalow, 4 ch. à c., près des lacs et montagnes. Garage, chauffage au bois/électrique. Aubaine $42,000.
Huguette, 827-3991

EDELWEISS — Confort de la ville à la tranquillité de la campagne. Lac, pentes de ski. Maison 3 niveaux, 4 ch. à c., foyer. 18 milles de Hull. $84,500.
Huguette, 827-3991

LOW — Bungalow de 3 ch. à c. Beau terrain, rue tranquille. Foyer, piscine, sous-sol isolé. $59,000.
Huguette, 827-3991

EAST ALDFIELD — Maison-chalet, 3.8 acres, ruisseau, accès l'hiver, foyer, chauffage au bois/électrique. Tout neuf. $28,500.
Huguette, 827-3991

INCOMPARABLE — Une retraite parfaite et privée. Sur la rivière du Lièvre. Plage sablonneuse. Seulement 45 minutes d'Ottawa. 2 ch. à c., meublée, isolée, poêle à bois. Excellent pour la pêche et la natation. Accès l'hiver. Réduite pour vendre, $14,500.
Bob, 459-3240

80

Conrad Sigouin ltée
Conrad Sigouin Ltée
26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266
L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Le dimanche 17 juillet 1983
1h 00 à 4h 00

ANGLE — du Chemin Perry et rue des Chevreuils (près du ch. Cook). Votre hôte:
Roger Benoit, 684-1026

NOUVEAU, RUE DES POMMIERS — Luxueux bungalow, salon, foyer, s. à manger, vivoir, solarium, armoires en chêne, 3 ch. c., 2 s. bains. Superbe lot paysager de 44,000' c. Endroit très recherché.
Roger Benoit, 684-1026

NOUVEAU, PRES D'EDELWEISS — Bungalow genre chalet suisse, 3 ch. c., vaste salon 24' x 24', foyer, s. familiale. A 2 minutes des pentes de ski. Lot 22,000' c.
Roger Benoit, 684-1026

FACE A LA RIVIERE — Luskville, Plage F.-Tremblay. Bungalow de 2 ch. c., s. à manger, salon avec foyer. Sous-sol fini. Garage. Chauffage électrique. Lot 15,177'c.
Yvon Cloutier, 684-3241

TOURAINE, AV. GATINEAU — Possession immédiate. Bungalow de 3 ch. c., sous-sol fini. Garage. Demande $42,000. Une offre est à faire.
Rod. Bellemare, 827-2510

LIMBOUR — Bungalow, style canadien. Un vrai bijou. Plusieurs extra. Vaut la visite. Secteur résidentiel, paisible.
Rod. Bellemare, 827-2510

COMMERCIAL-INDUSTRIEL — Lot 200' x 200', avec services. Route 148, près aéroport Gatineau. Faites une offre.
Robert Poirier, 684-8477

PROFITEZ DES OCTROIS — Triplex, centre-ville de Hull, rue Gagnon. Solide bâtiment de 2 ch. c. par logis. Toute offre raisonnable considérée.
Robert Poirier, 684-8477

80

EXCLUSIF **3%** LES IMMEUBLES DU **PROGRES** COURTIERS INC.
POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE **568-9156**

ANGERS — 18 Kamouraska, bungalow de 3 ch. à c. Garage. Sous-sol fini. Chauffage électrique. $45,000.

TEMPLETON - 13 Désy, duplex; garage chauffé. $59,900.

TEMPLETON — 729, boul. Lorrain, bungalow de 3 ch. à c., avec revenu. $54,900.

TEMPLETON — 227 Quevillon, maison mobile, 2 grandes chambres. $15,900.

CANTLEY — Route 307, bungalow de 5 ch. à c., bien aménagé. Beaucoup d'extra. Pour professionnel. $74,000.

CANTLEY — Rue Mont-Laurier, bungalow de 3 ch. à c. Acompte requis: $3,600.

TOURAINE — Ferme Limbour, bungalow de 3 ch. à c. Clôturé. 52 Terrasse du Ruisseau. $66,900.

AYLMER — Secteur Lucerne, crois. Beaumont. Bungalow avec garage double, piscine. $69,900.

HULL — Bungalow de luxe, 17 Moncion. 4 ch. à c. $79,900.

LUSKVILLE — Chemin Lebrun, bungalow de 4 ch. à c. Sur 22.30 acres. $39,500.

NOTRE-DAME-DU-LAUS — Grande propriété avec foyer en pierre. Beaucoup de potentiel. Sur le bord de la rivière du Lièvre.

VAL-DES-MONTS — Canton de Wakefield, chalet de 24' x 28', 3 ch. à c., construit en 1981; façade sur le lac Huot. $42,500. **Flo Lapierre, 568-2720**

TERRAINS VACANTS

VAL-DES-MONTS — Rang St-Joseph, 13.10 acres. $17,500.

VAL-DES-MONTS — McGregor Lakes Pines, 43,156'c. boisé. $15,000.

VAL-DES-MONTS — Chemin Fogarty, 40,215'c. $4,500.

VAL-DES-MONTS — Projet Lafrenière, terrain boisé. $3,500.

Plusieurs autres choix de terrains.
Flo Lapierre, 568-2720

80

568-9156

trans-action G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER: ST-JOSEPH, HULL

EXCELLENT SECTEUR — Grand bungalow, garage double. Cuisine, s. à manger, salon, 3 c.c., s. familiale avec foyer. 83-432 **Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418**

GATINEAU, SECTEUR DE CHOIX — Bungalow, piscine, sauna, fenêtre "Pella", plancher de bois. AM/FM intercom, aspirateur central. 83-382 **Paul Boisvenu, 561-2070**

LUXUEUSE RESIDENCE — Style espagnol, secteur Aylmer. Terrain 4 acres. Maison avec sous-sol fini. Très grandes pièces. 83-243

EN BORDURE DU LAC ORIGNAL — Maison mobile, 3 c.c., tout équipée. Boat house avec bateaux, canot et pédalo. 83-214
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564 (J.G.)

HULL — Pour bricoleur, 3 logis. Prix demandé: $27,000.00. Pour renseignements, contactez. 83-407
Gérard Amyot, 771-1327

RUE DELORMIER — 3 logis de 2 c.c. 83-390

HULL, RUE CHARLEVOIX — 3 logis, revenu $855/mois. 83-361

RUE DELORIMIER — 5 logis, stuc, revenu $1,323/mois. 83-362
Noëlla Blackburn, 776-2449

GATINEAU, BOUL. LABROSSE — Maison-jardin de 3 c.c., en haut. R.-de-c., salon, cuisine, sous-sol, garage. Prix 30,900.00. 83-286
Marcel Chartrand, 771-5827

INVESTISSEMENT FRUCTUEUX — Bungalow et 2 logis. Doit être vendu ensemble. Bon revenu. Seulement $69,000.00. 83-340
Denis Labonté, 568-3031

TOURAINE — Rue Calais, 3 c.c., sous-sol fini, 2 s. de bains. Très bon secteur. Prix $52,900.00. 83-355
Rose Ouimet, 771-3392

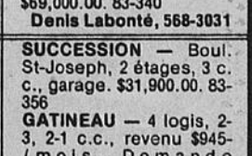
SUCCESSION — Boul. St-Joseph, 2 étages, 3 c. c., garage. $31,900.00. 83-356

GATINEAU — 4 logis, 2-3, 2-1 c.c., revenu $945-/mois. Demande $56,900.00. 83-294

TEMPLETON — Bungalow, brique, aluminium, 26 x 42', "split-level", dînette, 3 et 2 c.c., s.-sol fini, s. familiale. 83-310
Gisèle Morin, 561-1067

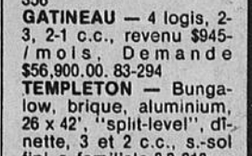
GRAND DUPLEX — Les deux logis sont de 3 c.c. Atelier 24 x 26' à l'arrière. Terrain de 51,000' ca., à 11 milles du pont Alonzo-Wright. 83-187
Roger Lauzon, 771-8036

JE SUIS TOUT RENOVE — J'ai une grande cuisine de 12x 22', 4 c.c., salon double. Beau terrain paysager, mon toit, ma plomberie, mon électricité et mon système de chauffage ont tous été refaits récemment. $39,500.00. 83-417
Claude Tessier, 776-6372



GROS — 2 étages, 7 c. c., salle à manger, garage double, secteur de choix. $95,000.00. 83-426 **Robert Woodstock, 663-2090**

UNE FAMILIALE, EN CEDRE — 3,720' ca. 3 foyers, s. à manger, lave-vaisselle, aspirateur central, 4 c.c., s. familiale. Prix $93,000.00. 83-005
Madeleine Desrochers, 776-5584



VRAI DUPLEX — Construit en 1980. Chauffage électrique. Grand terrain. Informez-vous! 83-433 **Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564**

A LA GRANDEUR DU QUEBEC
776-5564
80

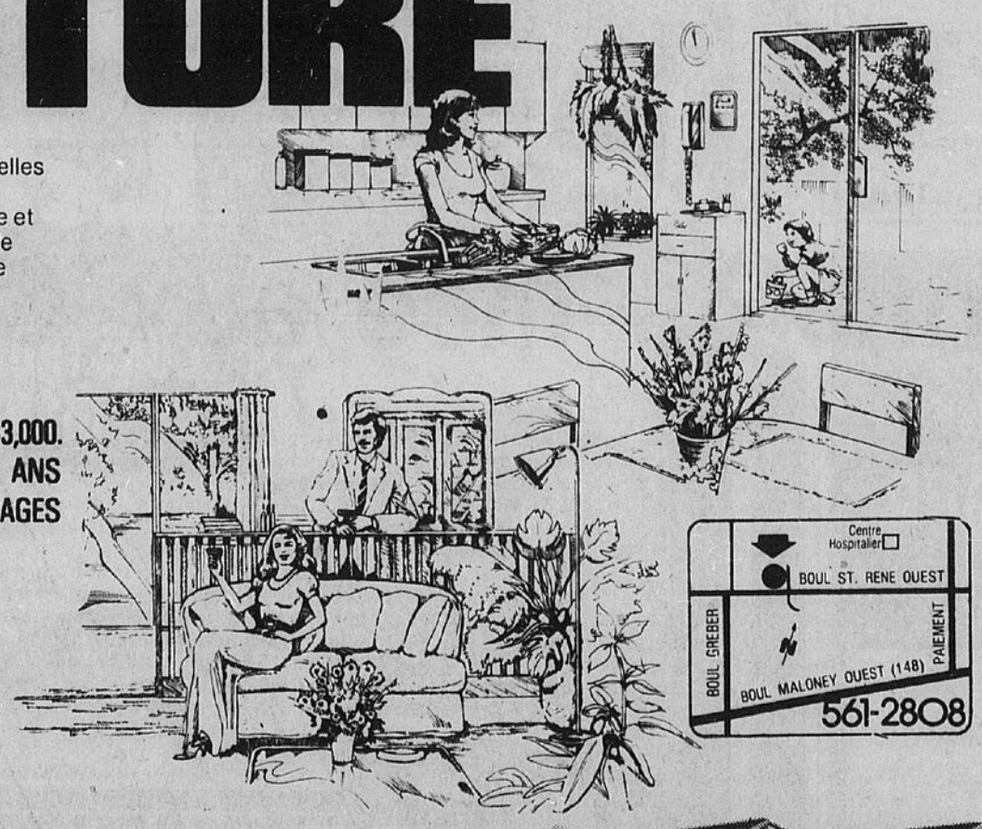
SUJAK

GRANDE OUVERTURE

De nouveaux concepts! De nouvelles approches! De nouvelles façons d'obtenir du confort et des installations pratiques contemporaines! Notre Maison de ville modèle est meublée et ouverte au public afin de vous permettre de l'examiner et de constater les raisons pour lesquelles un si grand nombre de ces maisons ont déjà été achetées — d'après les plans et devis. Vous y découvrirez des intérieurs imaginatifs, des extérieurs dramatiques et un concept de terrassement qui créera un luxueux jardin au coeur même de Gatineau.

PRIX $49,900 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE $3,000. SUBVENTION MUNICIPALE $3,000. INTERET 9½% - 3 ANS SERVICES PAYES TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGES

$376.26 par mois



JARDINS CENTRE VILLE

• Pour de bons poignets

Un exerciseur de choix

par François Drapeau

GATINEAU — Joueurs de hockey, vous voulez améliorer votre lancer du poignet? Joueurs de racquetball ou de tennis, vous voulez améliorez votre revers?

S'il n'en tient qu'à Pierre Veillette, il y aura bientôt sur le marché un exerciseur répondant exactement à ces besoins.

Agé de 27 ans, Pierre Veillette a toujours rêvé d'accoler son nom à une invention. Et celle qu'il a mise au point, «l'exerciseur prise de main professionnelle» comme il l'appelle, rendra certainement service à tous ceux dont le sport favori nécessite une bonne prise de main, de bons poignets et de bons avant-bras.

L'exerciseur permet de faire travailler ces trois secteurs dans un seul mouvement. «L'appareil permet d'acquérir de la force, de l'endurance, de la rapidité, tout en conservant la flexibilité», explique Veillette.

Le principe de l'appareil est déjà connu: il y a un manche de bois, une corde et un poids au bout de la corde. Il s'agit d'enrouler la corde autour du manche pour soulever le poids.

L'idée originale de Veillette est d'avoir ajouté sur le manche des poignées de cuir qui glissent librement autour du manche, de sorte qu'il faut une bonne prise de main pour enrouler la corde.

C'est à la suite d'expérience personnelle que Pierre Veillette en est arrivé à cette idée.

Poignet fracturé

«Lorsque j'étais pee wee au hockey, je m'étais fracturé le poignet gauche, et un peu plus tard une jointure dans la main droite. Mon père m'a alors fabriqué un manche avec une corde et un poids pour reprendre ma force.

«Par ailleurs, à 16 ans, j'ai eu un emploi d'été comme bûcheron près de Timmins. Je travaillais sur une machine écorceuse. Pour prendre des billots, nous avions des «pics à bois». Je te jure qu'à la fin de l'été j'avais grandement amélioré ma force des poignets, car tout le mouvement dépendait de la force des poignets.

«Je me suis alors dit qu'en partant de ces deux expériences, il y avait certainement moyen d'inventer un exerciseur qui permettrait de développer la force des mains, des poignets et des avant-bras. Il existe des appareils pour chacun de ces muscles, mais aucun pour les trois en même temps.

«A force de penser, d'essayer en bricolant, j'en suis arrivé à mon exerciseur de prise de main professionnelle».

Trop coûteux

Son premier vrai modèle était excellent, cependant après avoir consulté des firmes spécialisées, comme Weider, il s'est rendu compte que le coût des matériaux qu'il avait utilisé rendait le produit pratiquement invendable. Il a donc continué à travailler son prototype, changeant de matériau, pour en arriver à un appareil qui coûterait beaucoup moins cher à produire, donc à vendre au détail.

En même temps, il s'est protégé en allant faire breveter son invention. Il a reçu ses papiers canadiens en avril dernier et attend ceux des Etats-Unis.

Il a par ailleurs approché de nouveau la firme Weider, ainsi que la firme Spalding qui se prépare à lancer sur le marché sa propre ligne d'exerciseurs de toutes sortes. Il doit les rencontrer dans les prochains jours.

Veillette a aussi joué de chance. En effet, un de ses cousins est l'ancien joueur de hockey professionnel Gilles Lupien. Il lui a montré son exerciseur et ce dernier en a été enchanté. A ce point qu'il l'a montré aussi aux Yvan Cournoyer, Jacques Lemaire, et d'autres.

L'inventeur a aussi promené son produit chez des spécialistes de d'autres disciplines, comme la boxe, le tennis, etc.

«Actuellement, il y a une centaine d'exerciseurs en circulation et je n'ai pas encore eu un seul commentaire négatif. C'est très encourageant», révèle Veillette. «Je l'ai même montré à un physiothérapeute qui en pense aussi beaucoup de bien. Il peut être très utile à des blessés en réadaptation».

Au moins 53 sports

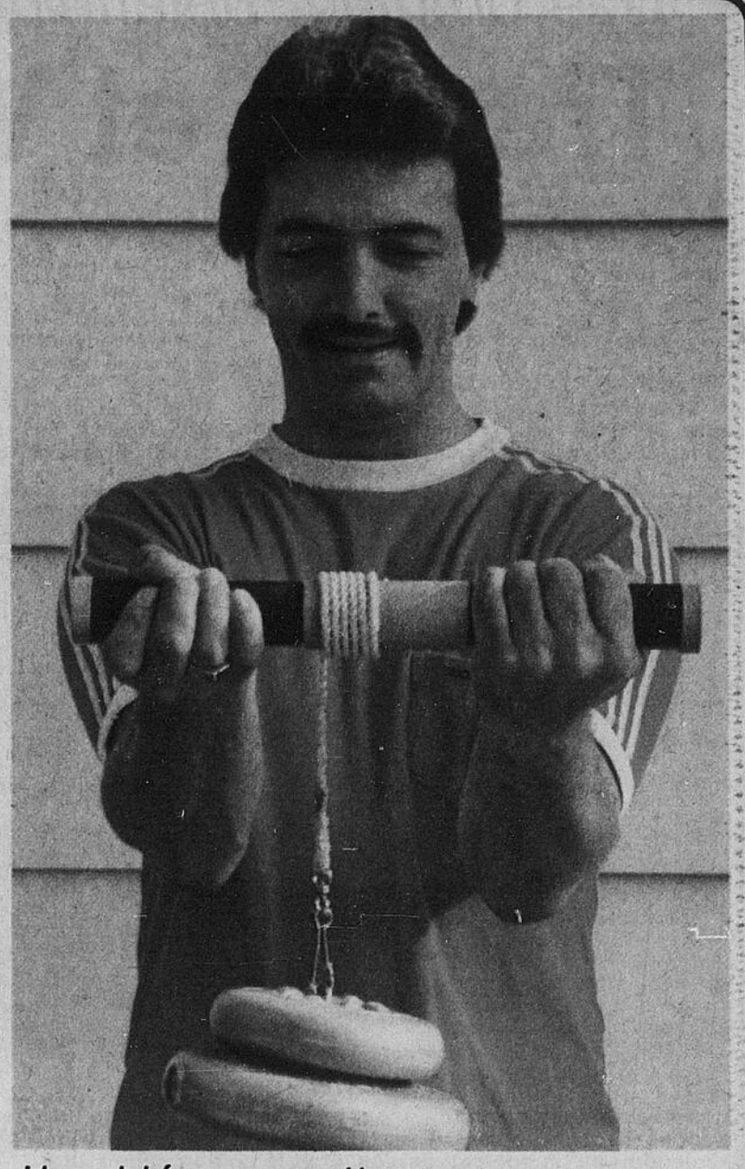
Après avoir fait un sondage, Veillette conclut que son exerciseur peut être utile aux sportifs dans 53 sports différents, et ce pourrait bien être encore plus.

Présentement, Veillette en est à la phase où il étudie ce qui serait le mieux: louer son brevet à une firme spécialisée qui s'occuperait aussi bien de la fabrication que de la distribution, lui-même se contentant de toucher ses redevances; assurer lui-même la fabrication et confier la distribution à quelqu'un; ou encore tout faire lui-même.

Au début, Veillette ne rêvait que de coller son nom à une invention quelconque. Cependant, devant l'intérêt manifesté envers son appareil, il ne détesterait pas en retirer un profit: «De quoi être confortable», estime-t-il.

Pour l'instant, en plus de son travail régulier, tout son temps libre passe sur ce projet. Cependant, il a d'autres idées d'exerciseurs dont il ne veut cependant pas parler. . . pour ne pas se faire voler ses idées.

Par ailleurs, les personnes intéressées par cet appareil et qui ne veulent pas attendre qu'il soit sur le marché un peu partout peuvent toujours communiquer avec Pierre Veillette au 663-7362.



Une idée prometteuse

Pierre Veillette démontre ici une des manières dont on peut utiliser son exerciseur prise de main professionnelle et qui devrait être bientôt sur le marché un peu partout.

(Photo LE DROIT, François Roy)

sports

• *Humiliante défaite de 9-3*

Expos: le cauchemar se poursuit

par Bernard Cyr

ATLANTA (PC) - Le droitier Bill Gullickson a lancé son meilleur match de l'année pendant cinq manches, mais il s'est effondré en sixième et les Expos de Montréal ont subi un cinquième revers d'affilée, 9-3 aux mains des Braves, hier soir au Fulton County Stadium d'Atlanta devant 40,493 spectateurs.

Pour la première fois de l'année, les Expos sont ainsi tombés sous la moyenne de .500, avec une fiche de 42-43. De plus, le club montréalais n'a gagné que trois fois au cours de ses 15 derniers matches.

Pourtant, Gullickson aurait peut-être pu se sortir aisément de la sixième manche, si le receveur Gary Carter avait capté un ballon frappé derrière le marbre par le frappeur suppléant Terry Harper. Carter a perdu la balle de vue et elle est tombée à ses pieds, ce qui a donné une seconde chance à Harper.

Il a expédié le tir suivant de Gullickson au champ centre droit pour un double et les Braves ont suivi avec quatre coups sûrs et six points, pour briser les reins des Expos. Gullickson a aussi donné deux buts sur balles dans cette manche.

L'esprit d'équipe s'érode

Toutefois, Gullickson (7-10) croyait que Carter méritait une erreur sur le ballon de Harper et il aurait donné un coup de fil au marqueur officiel pour lui en faire part. Si Carter avait été débité d'une erreur, les cinq points débités à la fiche de Gullickson n'auraient pas été mérités. Il semble que l'esprit d'équipe s'érode dans la défaite...

Rafael Ramirez a produit le premier point des siens à l'aide d'un simple, mais Gullickson a ensuite retiré Claudell Washington sur trois prises, pour le deuxième retrait de la manche. Il a donné un but sur balles à Dale Murphy, ce qui aurait dû signifier son départ, mais le pilote Bill Virdon lui a permis d'affronter Chris Chambliss quand les buts étaient tous occupés et ce dernier a donné une avance de 3-2 aux Braves en cognant un simple.

Dan Schatzeder a alors fait son entrée dans le match et a donné des simples consécutifs à Glenn Hubbard et Bruce Benedict, pour trois autres points. Hubbard a marqué lorsque le tir du voltigeur de centre Andre Dawson a touché Chambliss, qui glissait au marbre pour marquer le cinquième point des siens. Dawson a été débité d'une erreur sur le jeu.

Les Braves ont ajouté trois autres points à leur fiche en huitième manche. Le septième point a été réussi grâce à des simples de Murphy et Chambliss, après un retrait, suivi d'un autre simple de Benedict, après deux retraits. Le releveur Bob James a ensuite rempli les coussins en donnant un but sur balles à Jerry Royster et un simple du lanceur Donnie Moore, contre Woodie Fryman, a couronné la soirée des Braves.

Les Expos, de leur côté, ont montré qu'ils pouvaient bien difficilement se sortir de leur torpeur. A la septième manche, ils ont raté une belle chance de retrancher des points à l'avance des Braves.

Mike Vail a d'abord obtenu un double et Doug Flynn a suivi avec un simple, mais un tir parfait de Dale Murphy a retiré Vail au marbre. Le frappeur suppléant Terry Francona a été retiré sur un ballon au champ centre, mais Warren Cromartie a suivi avec un double. Avec deux coureurs en position de marquer, Chris Speier a toutefois été retiré sur un faible roulant à l'avant-champ, en tentant de retenir son élan.

Wallach a réussi son 11e circuit de l'année en neuvième manche.

• La vente des Blues

De sérieux investisseurs

ST. LOUIS (AP) — Le Post-Dispatch de St. Louis a affirmé dans son édition d'hier que la plus grosse brasserie au monde ainsi que deux des plus importantes banques de la région figuraient au sein d'un groupe d'investisseurs ayant soumis à la Ligue nationale de hockey une offre d'achat des Blues, la semaine dernière.

Le quotidien de St. Louis rapporte que Anheuser-Busch Cos. Inc., Emerson Electric Co., Boatmen National Bank et Centerre Bank se sont mis d'accord pour faire partie d'un groupe intéressé à investir dans un capital d'exploitation.

Ce groupe fait partie d'un consortium mis sur pied par l'homme d'affaires Harry Ornest, qui a annoncé la semaine dernière son intention d'acheter les Blues de Ralston Purina Co.

Ornest, un promoteur immobilier originaire de Vancouver vivant maintenant à Beverly Hills, offre $3 millions comptant plus les $3 millions en fonds de roulement fourni par des investisseurs locaux ainsi qu'un billet à négocier pour la balance du prix d'achat.

Cette offre sera prise en délibéré par le bureau des gouverneurs de la LNH lors de sa prochaine réunion le 21 juillet à Chicago. L'offre d'Ornest devra être acceptée par les trois quarts de ses membres pour que la transaction ait lieu.

Un bail, le dernier obstacle

Quand il a annoncé son offre, la semaine dernière, Ornest a précisé que deux autres compagnies de St. Louis, Mercantile Bancorporation et le bureau de courtage Stifel, Nicolaus et Co., avaient accepté de contribuer au capital d'exploitation.

Ornest a révélé au Post-Dispatch au cours d'un entretien téléphonique qu'il prévoyait retourner à St. Louis la semaine prochaine pour y poursuivre des négociations pour la location du Checkerdome - apparemment le dernier obstacle sur sa route.

"Nous poursuivons les négociations et espérons obtenir un bail, a dit Ornest. C'est tout ce qui nous manque."

Ralston Purina est propriétaire du Checkerdome mais aurait l'intention de le mettre en vente. Cependant, la compagnie a indiqué à la LNH le 3 juin dernier qu'elle est disposée à négocier un bail pour le nouveau propriétaire des Blues "à des termes comparables à ceux du bail actuel des Steamers de St. Louis, de la Ligue de soccer intérieur des Etats-Unis".

Les Steamers paieraient 11 pour cent sur les premiers $100,000 de recettes nettes aux guichets, plus 15 pour cent des recettes au-dessus de cette somme.

• *Sous la conduite de Watts*

Riders confiants face aux Concordes

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Après une grosse semaine d'exercises sous un soleil torride et avec un J.C. Watts qui reprend la forme lentement mais sûrement, les Rough Riders d'Ottawa se disent prêts à inscrire une deuxième victoire consécutive sur la route lors de leur visite ce soir au Stade olympique pour y affronter les Concordes de Montréal.

Même si l'instructeur George Brancato se fait un devoir de rappeler que les Concordes sont sortis vainqueurs dans les deux matches pré-saison et que Montréal représente une meilleure équipe que Winnipeg, les Riders se savent mieux préparés pour jouer une partie de football.

Les Riders ont connu une série de longs exercices cette semaine afin surtout de polir les jeux à l'attaque sous la gouverne du quart-arrière J.C. Watts qui n'a pas ménagé les efforts.

«Je suis en meilleure condition physique que la semaine dernière. Ce n'est pas exactement comme je le voudrais, a dit Watts, mais je crois que je fonctionne à 85% de mon potentiel. L'important est que je ne cesse de faire des progrès».

Selon lui, Ottawa a gagné contre Winnipeg vendredi dernier (26-25) parce que l'équipe n'a jamais abandonné et qu'elle a su redoubler d'effort vers la fin de la rencontre.

«Nous nous sommes préparés à affronter Montréal avec l'idée de bien faire toutes les petites choses que nous devons accomplir. Je suis convaincu que nous sommes capables de les battre même s'ils (les Concordes) nous ont battus par deux fois en période pré-saison», d'ajouter Watts.

Des changements

Obligé de jongler avec son alignement plus tôt que prévu, en raison de blessures à des joueurs-clés, George Brancato pourra compter sur le retour au jeu du garde américain Val Belcher et sur le joueur canadien Pat Stoqua.

Belcher, l'un des deux meilleurs gardes de la Ligue canadienne de football l'an dernier avec Rudy Phillips, remplacera Dave Newman (demi-inséré) tandis que Randy Fournier sera au poste de l'ailier défensif Doug Seymour.

Si la coutume se maintient, la ligne d'attaque constituera encore le point fort des Riders et l'on peut prévoir qu'elle saura ouvrir des brèches pour le demi-offensif Skip Walker.

Mais Brancato n'est pas sans se méfier de l'excellente paire défensive formée de Glen Weir et James Zachery. l'instructeur de la ligne offensive chez les Riders, Vince Gargano, a expliqué pourquoi.

«Les Blue Bombers de Winnipeg n'ont pas été faciles à battre mais ils n'ont pas modifié leur plan de jeu en cours de match. Par contre, nous avons étudié nos deux rencontres pré-saison contre les Concordes et leur match d'ouverture contre Saskatchewan, et il est évident que Montréal modifie souvent sa stratégie au cours d'une partie».

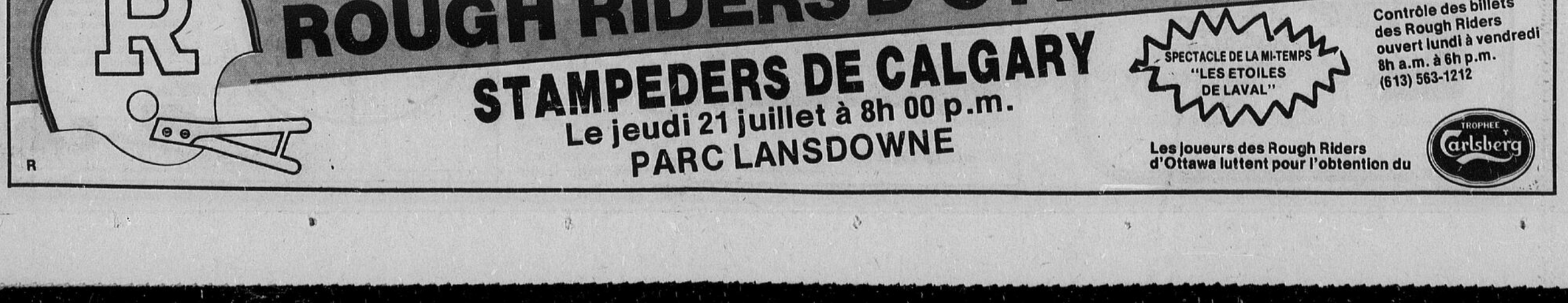
Montréal plus fort

Brancato estime que Montréal représente une formation égale à Winnipeg, sur le plan défensif, mais plus dangereuse à l'attaque.

«Il faut se méfier. Les Concordes jouent bien les jeux de base et notre défensive devra être alerte.

«Nous avons fait plusieurs changements depuis le début de la saison mais il est facile de penser qu'il en est ainsi pour presque toutes les équipes du circuit. Dans notre cas, cela s'imposait», a-t-il fait remarquer.

En période pré-saison, les Riders (sans Watts) se sont inclinés par deux fois devant Montréal, par des pointages de 14-4 et 34-13. Mais avec Watts, ces résultats signifient-ils encore quelque chose?



• *112e omnium britannique*

Trevino et Watson menaçants

SOUTHPORT, Angleterre (AP) — Craig Stadler n'a pu faire mieux que 70, un coup sous le par, par une journée venteuse, mais il a tout de même conservé la tête de l'Omnium britannique et après deux rondes, il devance ses compatriotes américains Lee Trevino et Tom Watson par la marge d'un seul coup lors de la 112e reprise de cette classique.

Plusieurs autres Américains demeurent très près du meneur. Du groupe on compte Ray Floyd, Bill Rogers et Hale Irwin.

"Ce fut une journée très difficile pour moi, a dit Stadler, qui s'est maintenu en tête avec un compte de 134, huit coups sous le par du difficile parcours du club Royal Birkdale, long de 6,968 verges. Le vent tourbillonnait et j'ai mal joué sur les verts. Je serais le premier à admettre que je ne suis pas le meilleur quand le vent se met à souffler. Quand le vent se met de la partie, ce n'est pas le même parcours".

Si le parcours est différent, le tournoi a pris des allures différentes également.

Après avoir détenu une priorité de trois coups à l'issue de la première ronde, Stadler se retrouve avec une avance d'un seul coup sur Watson, le champion défendant, et Trevino, qui à 43 ans, vient de redécouvrir une nouvelle touche sur les verts.

Watson, quatre fois vainqueur de l'épreuve, a remis une carte de 68, tandis que Trevino, qui a excellé sur les verts, a joué 66.

"Je crois qu'il reste en moi une autre victore majeure, a dit Trevino, qui a déjà remporté ce tournoi deux fois. Au cours des deux ou trois dernières saisons, mon problème a été mon jeu sur les verts. Mais depuis trois semaines, tout est changé. Je n'ai jamais aussi bien joué de ma vie sur les verts".

Nick Faldo, trois fois vainqueur du championnat de la PGA britannique et vainqueur de trois épreuves sur le circuit européen cette année, suit à 136 après une deuxième ronde de 68.

Des larmes

C'est Faldo, et non pas les meneurs américains, qui a reçu les applaudissements les plus chaleureux quand il s'est présenté au 18e vert. Les gens se sont levés et l'ont applaudi si fort, qu'il a versé des larmes.

"Je n'avais jamais rien vu de semblable, a dit Faldo, qui est âgé de 25 ans. Je sentais qu'ils voulaient que je fasse bien. Ils veulent une victoire britannique. Ca fait longtemps que cela ne s'est pas produit. Il faut que je suive ces Américains, il ne faut pas que je les perde de vue".

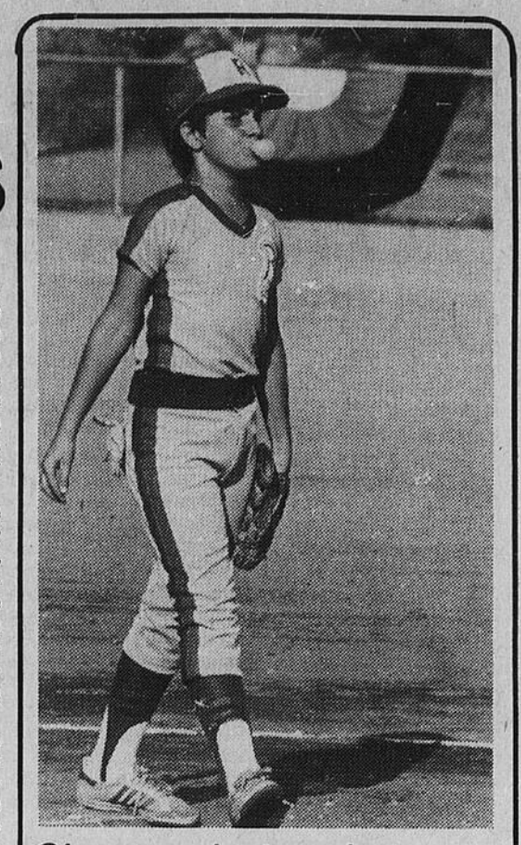
Irwin, deux fois vainqueur de l'Omnium des Etats-Unis, a réussi quatre birdies à ses six derniers trous pour un compte de 68 qui le laisse seul à 137. Floyd a connu encore une meilleure fin de ronde. Il a réussi des birdies à ses quatre derniers trous et il se retrouve à 138 sur un pied d'égalité avec l'Australien Terry Gale et Rogers.

Viennent ensuite Hal Sutton, meilleur boursier du circuit américain cette année, Andy Bean, le Britannique Denis Durnian et l'Allemand Bernard Langer. Ils sont tous à 139.

Jack Nicklaus, vainqueur de 17 tournois majeurs, n'a atteint que neuf verts en coups réglementaires, mais il a tout de même remis une carte de 72, un seul coup au dessus de la normale. Il totalise 143, neuf coups de plus que le meneur.

"J'ai joué une ronde terrible," s'est contenté de dire Nicklaus.

Le vainqueur du tournoi des Maîtres, Severiano Ballesteros, a joué la normale 71 et il totalise 142.



Chasser la tension

Sylvain Berniquez, le lanceur des Royaux du Sud-Ouest, a trouvé un moyen pour chasser la tension au monticule; il étire sa «gomme-balloune» entre deux lancers. Son équipe s'est inclinée 12-4 hier devant Vimont-Auteuil, dans le premier match du tournoi de baseball pee wee des Braves du Coin, au parc St-Rédempteur.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

Une photo de famille

Les Régimbald ont profité de leur présence au tournoi de balle lente des familles, qui se déroule au parc Louis-Philion à Templeton, pour prendre une photo de famille. Marcel Hagedorn, qu'on aperçoit de dos, était le photographe attitré.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

• **Tournoi des familles**

Gain des Desforges

GATINEAU — Paul Desforges a réussi un circuit bon pour trois points à la troisième manche et il a procuré à l'équipe des Desforges une victoire de 5-4 contre les Régimbald hier dans la cadre du tournoi de balle lente des familles au parc Louis-Philion, dans le secteur Templeton, à Gatineau.

Pierre Desforges a été proclamé le lanceur gagnant tandis que Pierre Régimbald a essuyé la défaite. Toujours dans la classe B, les Beauchamp ont profité d'une comédie d'erreurs de la part des Gauthier pour l'emporter facilement 10-4. Gaétan Beauchamp a reçu le crédit du gain au monticule. Monique Gauthier a été débité de la défaite.

Dans la classe A, un circuit de deux points de Mario Lafrance à la quatrième manche a mené les Lafrance vers une victoire de 12-5 devant les Larouche. Réjean Lafrance et Pierre Larouche ont été respectivement les lanceurs gagnant et perdant. A l'heure d'écrire ces lignes, le match n'était pas terminé entre les Charbonneau (les champions de 1982) et les Mongeon.

Environ 700 personnes étaient réunies au parc Louis-Philion et Jean-Marc Desjardins, le principal organisateur du tournoi, s'attend à une foule de près de 3,000 spectateurs aujourd'hui, journée d'ouverture officielle. Pour l'occasion, Wilfrid Paiement, des Nordiques de Québec, sera l'invité spécial et les Chevaliers O'Keefe disputeront un match à l'équipe du Slush Puppie à compter de 13 heures.

• *Mario Soto*

10e match complet

PHILADELPHIE (AP) — Mario Soto a lancé son dixième match complet de la saison, un sommet dans la Ligue nationale, et n'a permis que quatre coups sûrs aux Phillies de Philadelphie, qui se sont inclinés 3-2 devant les Reds de Cincinnati.

Soto (10-8) a retiré huit frappeurs au bâton et accordé trois passes gratuites. Seul Joe Lefebvre a pu frapper en lieu sûr à ses dépens, après la manche initiale. Il a cogné un circuit en huitième manche.

Les Phillies ont marqué leur autre point en première reprise sur les simples de Bob Dernier et Pete Rse et le ballon sacrifice de Von Hayes.

Les Reds, eux, ont inscrit deux points en sixième manche. Après deux retraits, Charlie Hudson (2-3) a accordé des simples à Dan Driessen et Cesar Cedeno avant que Nick Esasky ne produise deux points à l'aide d'un double. Driessen a complété en canonnant an circuit en solo en huitième manche.

Avant hier soir, Soto avait perdu quatre de ses cinq dernières décisions, dont ses trois dernières. A ses quatre revers, l'attaque des Reds lui avait fourni trois points.

Mets 0 - Astros 6

Omar Moreno, le voltigeur de centre des Astros de Houston, a cogné deux triples et Bob Knepper a bien éparpillé cinq coups sûrs et blanchi les Mets de New York, 6-0.

Ray Knight a également eu son mot à dire dans l'attaque des Astros en récoltant trois coups sûrs. Il a ainsi porté sa moyenne au bâton à .346.

• **Tournoi pee wee**

Dorval solide

HULL — Le lanceur Nicholas Dorval, de l'équipe Duvernay, a lancé un match d'un seul coup sûr et il a mené les siens vers une victoire de 4-0 contre l'équipe de Ste-Lucie hier soir au parc St-Rédempteur où a débuté le tournoi provincial de baseball pee wee des Braves du Coin.

Angelo Gallo a été le lanceur perdant. Martin Perreault a été le seul à cogner la balle en lieu sûr, à la cinquième manche.

Dans une autre rencontre, le Laval-Nord a infligé un revers de 11-2 à St-Barnabé. Alain Bélanger s'est mis en évidence chez les vainqueurs avec trois coups sûrs en autant d'apparitions au bâton. Carlo Estivo a fait produire les deux points des siens à l'aide d'un circuit. Martin Crochetière, qui a effectué huit retraits au bâton, et Guy Murphy ont été respectivement les lanceurs gagnant et perdant.

Dans un autre match (toujours dans la classe A), Patrick Ferland a frappé un circuit de trois points et il a aidé le Vimont-Auteuil à vaincre les Royaux du Sud-Ouest par le pointage de 12-4. Son coéquipier, Stéphane Therrien, s'est aussi distingué avec trois coups sûrs. Benoit Lebel, qui a alloué trois buts sur balle et retiré sept frappeurs sur trois prises, a reçu le crédit du gain. Sylvain Berniquez a été débité de la défaite. Martin Gervais a fait marquer trois points chez les vaincus.

Les compétitions se poursuivent aujourd'hui avec sept parties au programme à compter de neuf heures. Le programme est le même pour dimanche. Dans le AA, les Athlétiques de Hull se mesureront à l'équipe de St-Hubert vers 21 heures.

• *Simple opportun de Collins*

Les Blue Jays triomphent

CHICAGO (AP) — Dave Collins a fait compter deux points au moyen d'un simple, après un retrait en neuvième manche, et les Blue Jays de Toronto ont pu inscrire une victoire de 3-2 sur les White Sox de Chicago.

Après un retrait, Jorge Orta a cogné un simple et Lloyd Moseby, un double. Le droitier Richard Dotson (8-6) a alors accordé un but sur balles intentionnel à Ernie Whitt, mais Collins, accusant un compte d'aucune balle et deux prises, a déjoué ses calculs en cognant la balle en lieu sûr au champ centre. Un circuit de Moseby, son dixième de la saison, avait permis le premier point des meneurs de la section Est, deux parties devant les Orioles de Baltimore.

Joey McLaughlin (2-2) a lancé les deux dernières manches et un tiers et il a hérité du gain, le septième des Blue Jays en huit rencontres depuis la pause du match des Etoiles.

Angels 4 - Orioles 10

Eddie Murray a produit quatre points avec un circuit et un double et Mike Young y est allé d'un triple de deux points dans une poussée de cinq points en sixième manche, hier soir, quand les Orioles de Baltimore ont écrasé les Angels de la Californie 10-4.

Murray, qui a obtenu quatre coups sûrs en autant de présences, a aidé les Orioles à remporter leur sixième victoire consécutive, tandis que les Angels subissaient un cinquième revers de suite.

Mike Boddicker, (6-4), n'a permis que six coups sûrs en complétant son troisième match de la saison.

Tommy John, (7-6), a été le perdant. Rod Carew, qui n'a pas obtenu un seul coup sûr en trois présences, a vu sa moyenne baisser à .397. C'est la première fois depuis le 21 avril que sa moyenne est inférieure à .400.

Yankees 7 - Rangers 5

Dave Winfield et Don Baylor ont claqué des circuits de trois points hier soir quand ils ont permis aux Yankees de New York de disposer des Rangers du Texas 7-5.

Dave Rigehtti a oeuvré pendant les six premières manches au mointicule, permettant tous les points des Rangers suite à 10 coups sûrs. Il a tout de même mérité la victoire, portant sa fiche à 11-3. Rich Gossage est venu terminer le match pour protéger une 10e victoire cette année.

Les Rangers en étaient à leur septième défaite en neuf matches, mais il dominent toujours le classement de la section ouest de la ligue Américaine.

Winfield a claqué son 14e circuit de la saison en première après que Bert Campanaris eut obtenu un simple et Butch Wynegar un double aux dépens du perdant Rick Hoeycutt, (11-6).

En troisième, après un but sur balles à Wynegar et un simple de Winfield, Baylor a expédié une offrande par dessus la clôture du champ gauche pour son 10e circuit.

Un ballon-sacrifice de Jerry Mumphrey en huitième a donné un point d'assurance aux Yankees.

Dave Hosteler a produit un point pour les Rangers avec un simple en deuxième et Larry Parrish a claqué un circuit de trois points en quatrième. Parrish, qui a obtenu trois coups sûrs, en était à son 16e circuit de la campagne.

Venez voir notre choix de
SKIS NAUTIQUES

- Tout l'équipement est offert: câbles, gants, costumes, protecteurs et autres.
- Aussi location de skis nautiques.
- Réparation de toutes les marques de skis nautiques

WALL OF WATER SKI SHOP
Une division de Professional Pool Tables Ltd.
1070, ch. Cyrville, Ottawa 741-6728

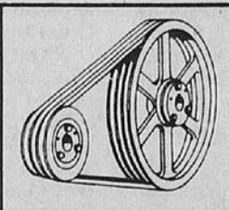
Rideau Carleton Raceway

Amble commémoratif
Frank Ryan
le dimanche 17 juillet
mettant en vedette
CAM FELLA
Le cheval de l'année au Canada
et aux Etats-Unis
Bourse supplémentaire de
$53,800
avec
• Armbrose Action • Nealies Jay
• Adore • Supreme Jade
• Perfect Out • Cam Fella

- Courses tous les soirs, excepté lundi et mardi
- Service de navette d'autobus: départs du centre commercial Billings Bridge 6h 15 p.m. et 7h 00 p.m.
- Stationnement gratuit

PPT* PARI PAR TÉLÉPHONE
Téléphonez-nous pour tous les détails au sujet des P.P.T.

Réservations à la salle à manger: 822-2211
Rideau Carleton Raceway
Rue Bank sud (route 31) jusqu'au chemin Albion 822-2211



COURROIES
POULIES
238-8100
COMPAGNIE GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa, Ont.

à Montréal...
BASEBALL, SOCCER et FOOTBALL
hôtel Maritime Franfedac
situé au coeur de MONTREAL
1155, rue Guy, angle boul. Dorchester-Ouest
MONTRÉAL, Qc — H3H 2K5
Téléphone (514) 932-1411
RESERVATIONS SANS FRAIS
1-800-269-3330
Le FORFAIT DES SPORTIFS comprend:
* BILLET * CHAMBRE * PETIT DEJEUNER * TAXES
EXCLUT: Transport — Service (pourboires)

FORFAIT No 1
44,50$ par pers. (2 par chambre)
2 jours/1 nuit, chambre, petit déjeuner, 1 billet

FORFAIT No 2
78,50$ par pers. (2 par chambre)
3 jours/2 nuits, chambre, 2 petits déjeuners, 1 billet

FORFAIT No 3
113,00$ par pers. (2 par chambre)
4 jours/3 nuits, chambre, 3 petits déjeuners, 1 billet

Supplément vend. et sam. soir: 5.00$ par personne
Supplément chambre simple: 17,50$ par nuit
PERIODE DE VALIDITE: du 12 avril au 25 septembre 1983

Au cours de ses 28 ans au service de la clientèle de Turpin Pontiac Buick, M. Raymond a acquis une réputation de fiabilité et d'intégrité au niveau de la vente automobile. Si vous projetez l'achat d'une voiture, M. Raymond est la personne à consulter en toute confiance.
LUCIEN RAYMOND
Turpin Pontiac Buick Ltd. Carling Close
1666, av. Carling, 728-1901

Terrains de Camping
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

LE COUP DE CIRCUIT VOYAGEUR
...C'EST L'ALLER-RETOUR DIRECT AUX MATCHS DES EXPOS DANS LE CONFORT DE L'EXPOS EXPRESS VOYAGEUR!
17,55$ ALLER-RETOUR
OTTAWA-STADE OLYMPIQUE
Chaque fois que les Expos jouent au Stade Olympique de Montréal, Voyageur vous offre un service spécial: l'EXPOS EXPRESS, un autocar climatisé qui vous cueille au terminus de la rue Catherine 3 heures avant le match, vous dépose à la porte du Stade et vous ramène après coup. Vous pouvez même acheter vos billets d'entrée au guichet Ticketron du terminus. Alors venez nombreux...le plaisir commence dès l'embarquement! Renseignements: 238-6668.
Voyageur
On fait du chemin ensemble

• Titre unifié mi-lourd

Spinks vainqueur sans combattre

WASHINGTON (AFP, AP) — Le titre de champion du monde unifié des mi-lourds n'a pas été mis en jeu hier soir à Washington, l'aspirant Eddie Mustafa Muhammad ne s'étant pas présenté à la limite imposée de 175 livres (79 kgs).

A la pesée, hier matin, Muhammad accusait deux livres et demi (1,2 kg) de plus que la limite autorisée.

Les organisateurs ont décidé que le combat aurait lieu quand même, mais sans enjeu.

L'aspirant, dont les chances de battre Spinks paraissaient déjà minces, avait deux heures pour perdre cet excédent de poids. Craignant de se retrouver affaibli devant la frappe redoutable du tenant du titre, il a préféré renoncer.

"Eddie n'a fait aucun effort pour atteindre la limite de 175 livres. Il est plutôt monté dans sa chambre et il a mangé", a déclaré son entraîneur, Wali Muhammad.

Spinks, 27 ans, tenant du titre des mi-lourds WBA depuis 1981, avait remporté la version WBC du championnat du monde de la même catégorie en battant aux points Dwight Braxton le 18 mars à Atlantic City, devenant ainsi le deuxième boxeur à détenir un titre mondial unifié.

Le combat doit rapporter $1 million à Spinks et $250,000 à son adversaire, quelle qu'en soit l'issue.

• Grand Prix de Grande-Bretagne

Les Ferrari sont en force

SILVERSTONE, Angleterre (AFP) — Les Français René Arnoux et Patrick Tambay, tout deux au volant des nouvelles Ferrari C3, partiront en première ligne, demain, du Grand Prix de Grande-Bretagne après l'ultime séance d'essais réalisé hier par une chaleur caniculaire.

Tous les systèmes de refroidissement étaient d'ailleurs bons, hier, pour permettre aux voitures d'obtenir leur puissance maximale. Ainsi chez Ferrari, on employait une bouche de ventilation d'air pulsé à chaque arrêt au stand, chez Renault-Elf, les radiateurs latéraux étaient remplis de glace, alors que chez Lotus-Renault on préférait étendre de larges serviettes gorgées d'eau sur les flancs de la voiture.

Car les turbo, qui, hier encore, ont largement dominé les atmosphériques, occupant les 12 premières places sur la grille de départ, auront à redouter la chaleur pendant la course. Les moteurs poussés sur ce circuit au maximum de leur puissance, à une moyenne atteignant 240 km-h, devront en effet tenir une heure trente de course sous une température dépassant les 30 degrés. La différence se fera à ce niveau, d'autant que les pneumatiques seront également soumis à rude épreuve.

Domination moins évidente

Ainsi la domination des Ferrari au cours des essais devrait être moins évidente durant la course. Les voitures italiennes sont plus rapides de 15 à 20 km-h en ligne droite, reconnaît le Français Alain Prost (Renault-Elf), qui partira en deuxième ligne. Cependant les données seront différentes en course compte tenu de la chaleur et de la tenue des pneumatiques.

Le raisonnement est le même dans l'écurie Lotus-Renault où l'Italien Elio de Angelis a confirmé sa performance de jeudi, en obtenant le quatrième temps des essais.

Pour les moteurs atmosphériques en revanche, les espoirs de victoires semblent bien limités. L'écart les séparant des turbo s'est accentué hier et le Finlandais Keke Rosberg (Williams, 13e temps), ou encore les McLaren de Nicki Lauda et John Watson, dont on laissait entendre hier qu'ils ne verraient l'apparition de leurs nouvelles voitures munies du moteur Tag-Porsche qu'à la fin du mois d'août, auront bien du mal à obtenir une place d'honneur.

Comme on pouvait s'y attendre donc, le Grand Prix de Grande-Bretagne se jouera entre les turbo et principalement, une fois encore, entre Ferrari, Renault et Brabham, Alfa Romeo et les fameux ravitaillements en course pouvant arbitrer cette bataille.

• Finale de la USFL

Vive rivalité

DENVER (AP) — La rivalité n'est pas aussi âpre que celle qui prévaut lors des rencontres entre les Cowboys de Dallas et les Redskins de Washington, mais les Panthers du Michigan et les Stars de Philadelphie ont commencé, en cette première année de la Ligue de football des États-Unis, à se détester.

Quand ils s'affronteront demain lors de la finale de la USFL, quelques reliques du camp d'entraînement feront surface.

En février dernier, quand la USFL a choisi de présenter des rencontres simulées plutôt que des matches hors concours, les Panthers et les Stars se sont livrés à quelques coups vicieux, plaqués tardifs et bagarres à coups de poing. Ce devait être un affrontement amical, en Floride...

"Nous ressentons des sentiments négatifs", admet Rod Parker, l'ailier espacé des Stars. "Plusieurs coups bas ont marqué cette rencontre simulée. Plusieurs paroles ont été prononcées. Une bagarre était déclenchée à tous les trois jeux".

"Les deux équipes ont tenté d'intimider leur rivale", avoue John Corker, un secondeur des Panthers. "Nous savions que nos chemins se croiseraient plus tard au cours de la saison. Nous avons pensé que l'occasion était propice pour démontrer notre domination. Ils avaient la même idée en tête".

Sans fracas

Au cours de leur confrontation le 5 juin à Philadelphie, les Stars sont revenus de l'arrière et signé un gain de 29-20.

Aux yeux de Corker, les Stars ont disputé un match sans fracas "parce que la victoire ne représentait pas ne question de vie ou de mort pour eux. Je suis toutefois persuadé que la situation sera différente dimanche et que leur comportement passé se répétera. Je sais que les deux équipes sont prêtes".

• Le tennis

Victoire de Ruzici à Baastad

BAASTAD, Suède (Reuter, AFP) — La Roumaine Virginia Ruzici a remporté hier le titre féminin des simples du tournoi international de Baastad grâce à une victoire de 6-2 et 6-3 aux dépens de la Suédoise Carin Anderholm.

Les représentantes du pays hôte n'ont pas eu plus de veine en finale des doubles féminins puisque l'Allemande de l'Ouest Gabriella Dynu et l'Italienne Patrizia Murgo ont battu les Suédoises Catharina Lindquvist et Maria Lindstrom 6-2, 4-6 et 6-4.

Chez les hommes cependant, deux Suédois sur les cinq qui participaient aux quarts-de-finale, dont le favori Mats Wilander, ont atteint les semi-finales.

Wilander a exécuté son compatriote Stefan Simonssen 6-1 et 6-2 pendant qu'Anders Jarryd éliminait lui aussi un compatriote, en l'occurrence Jan Gunnarsson, battu 7-5, 2-6 et 6-1.

Les deux autres semi-finales sont des Américains. Scott Lipton a battu Henrik Sundstrom 6-2 et 7-6 tandis que Jim Gurfein a écarté le Français Bernard Boileau 6-3 et 6-2. Wilander rencontrera aujourd'hui Gurfein, 155e joueur mondial.

Lewis en demi-finale

Par ailleurs, le Néo-Zélandais Chris Lewis, finaliste du tournoi de Wimbledon au début du mois, ainsi que l'Espagnol Jose Higueras, l'Américain Brian Teacher et le Suisse Heinz Gunthardt se sont qualifiés hier pour les semi-finales du tournoi de Stuttgart, en Allemagne de l'Ouest.

Pendant que Higueras, le premier favori du tounoi, l'emportait par 6-3 et 6-4 aux dépens du Tchécoslovaque Tomas Smid, Lewis éliminait l'Australien John Alexander 6-2, 2-6 et 6-4. Teacher a battu l'Allemand de l'Ouest Andreas Maurer 3-6, 6-4 et 7-6.

Sports outaouais

par

Marcel Fortin

Victoire de Nezan

OTTAWA — Le trophée W.D. Sandison, remis annuellement au vainqueur du tournoi senior de l'Association de golf de la Vallée de l'Outaouais, a été remporté hier par André Nezan, du club de golf Rivermead. Ce tournoi, qui s'adresse aux joueurs de 55 ans et plus, s'est déroulé au club de golf Rideau View.

Dans la catégorie 55 à 59 ans, c'est Don Curdukes, d'Ottawa Hunt, qui a présenté la meilleure carte «brut» avec un pointage de 74. Jimmy Gale, du Rivermead, a récolté le meilleur score «net» avec 68. dans la catégorie 60 à 64 ans, Ernie Allen, d'Ottawa Hunt, a terminé premier avec une performance de 73. Avec handicap, Frank Booth, de Rideau View, a été le meilleur avec 68.

Dans la catégorie 65 à 69 ans, la victoire est allée à Paul Gravel, du club Islands, qui a remis une carte de 78. Le meilleur pointage «net» a été enregistré par Mickey Chawkin, du club Rideau View, soit un 66.

Dans la catégorie des 70 ans et plus, Jos Miller, de Rideau View, a joué un 80 tandis que Art Stolko, de Rideau View, a présenté une carte de 69 avec handicap.

Ligue Metro

WILLIAMSBURG — Les Pioneers de Williamsburg ont remporté les honneurs de leur programme double jeudi soir, chez eux, en battant tour à tour le Hull-Volant 10 puis Turpin Pontiac 8-2.

Dans le premier match, Jim Morrall n'a donné que quatre coups sûrs pour obtenir la victoire. Marc Sigouin n'en a donné pour sa part que trois, mais à la sixième manche il a donné un double à Doug Casselman, puis un simple à Dave Guy qui a produit le point victorieux.

Dans le second match, les Pioneers ont marqué trois points à chacune des deux premières manches pour sortir Turpin du match.

Teddy Hoy a été le lanceur gagnant et Chris Bresee le perdant. Dave Guy s'est encore signalé avec deux coups sûrs, quatre points comptés et un point produit. Bill et Dan Hogaboam ont aussi produit deux points chacun.

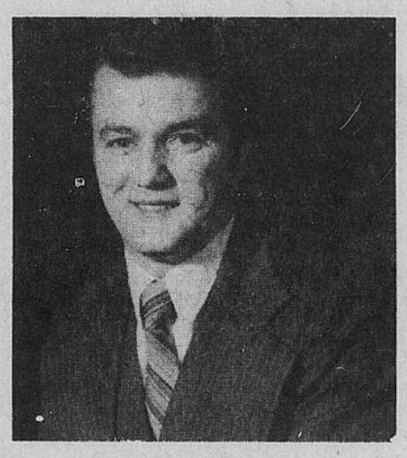
Athlétisme

OTTAWA — Les meilleurs sprinters et coureurs de haies du Canada participeront à la rencontre double Etats-Unis-Canada, du 18 au 20 juillet à Colorado Springs.

Sport échange

Le programme d'échanges culturels de Sport Echange débute en fin de semaine pour se poursuivre jusqu'au 21 août prochain. Ces échanges impliquent des équipes mineures de fastball et de baseball du Québec, de l'Est de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick. Pour Hull, l'échange aura lieu avec Châteauguay les 12 et 14 août ainsi que les 19 et 21 août. En cette occasion on reconnaît, de gauche à droite, Brian Parent, commissaire de softball Québec, Monique Gauvreau-Proulx et Lise Beauchamp, des loisirs St-Pierre-Chanel, de Hull; Paul H. Enros, coordonnateur du programme Sport Echange, Gordon Blake, Joey Lee et André Lacroix, de Châteauguay.

(Photo LE DROIT)



Raymond Demers

Du Portage Mercury a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Raymond Demers à titre de directeur-adjoint au département des ventes.

M. Demers invite ses amis et clients à venir le rencontrer chez

DuPortage MERCURY-LINCOLN VENTES LTEE
949 boul. St-Joseph
Hull, Québec
778-2751

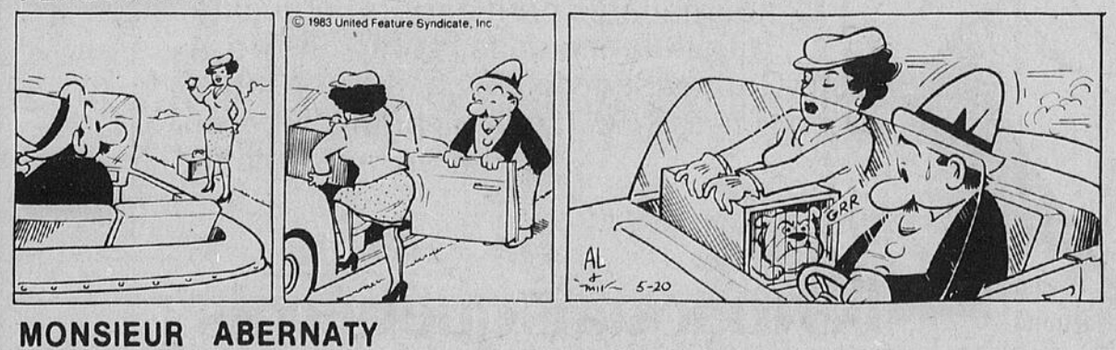
A
LES PIÈCES D'AUTO
LACROIX LTÉE
Matériel de carrosserie et d'entretien
Service d'atelier

415 ouest, boul. Maloney
Gatineau J8P 3W1
Tél.: 663-9273
A

HAGAR DUNOR LE VIKING

LE FANTOME

FERDINAND



MONSIEUR ABERNATY

PEANUTS

PHILOMENE

BLONDINETTE

LE GRAND CHEF PIERRE

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
ST. LOUIS	44	43	.506	—
PHILADELPHIE	42	41	.506	—
MONTREAL	42	43	.494	1
PITTSBURGH	41	43	.488	1½
CHICAGO	40	48	.448	4½
NEW YORK	32	55	.368	12

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	55	34	.618	—
LOS ANGELES	51	35	.593	2½
HOUSTON	46	41	.529	8
SAN DIEGO	45	42	.517	9
SAN FRANCISCO	43	45	.489	11½
CINCINNATI	39	50	.438	16

Hier
Montréal 3 Atlanta 9
Cincinnati 3 Philadelphie 2
New York 0 Houston 6
Pittsburgh 4 San Diego 2
St. Louis 4 San Francisco 5
Chicago 8 Los Angeles 4

Aujourd'hui
St-Louis à San Francisco
Cincinnati à Philadelphie
Montréal à Atlanta
New York à Houston
Chicago à Los Angeles
Pittsburgh à San Diego

Les meneurs
Ligue nationale
(Hier non compris)

	M	AB	P	CS	My
Hendrick, StL	80	297	46	103	.347
Knight, Hou	79	276	22	94	.341
Easler, Pgh	66	215	25	71	.330
Murphy, Atl	88	317	81	103	.325
Madlock, Pgh	71	277	39	89	.321
Oliver, Mtl	84	337	40	108	.320
Dawson, Mtl	82	339	53	108	.319
LoSmith, Stl.	57	214	32	67	.313
Thon, Hou	85	346	50	108	.312
Guerrero, LA	85	312	49	97	.311

Doubles: Knight, Houston, 24; Oliver, Montréal, 24; Buckner, Chicago, 23.

Triples: Moreno, Houston, 9; Butler, Atlanta, 8; Raines, Montréal, 7; Dawson, Montréal, 6.

Circuits: Evans, San Francisco 21; Murphy, Atlanta, 20; Guerrero, Los Angeles, 19; Dawson, Montréal, 18.

Points produits: Dawson, Montréal, 68; Murphy, Atlanta, 64; Hendrick,St. Louis, 60..

Buts volés: Raines, Montréal, 37; Wilson, New York, 33; Sax, Los Angeles, 31.

Lanceurs (8 décisions): Ryan, Houston, 9-1, .900, 2.09; Falcone, Atlanta, 7-1, .875, 2.97; Perez, Atlanta, 10-2, .833, 2.51; Hooton, Los Angeles, 8-2, .800, 3.34; Montefusco, San Diego, 8-2, .800, 4.20.

Retraits au bâton: Carlton, Philadelphie, 148; Soto, Cincinnati, 130; McWilliams, Pittsburgh, 114.

Sauvés: Reardon, Montréal, 13; Bedrosian Atlanta, 13; Lavelle, San Francisco 12; LeSmith, Chicago, 11.

LANCEURS PREVUS
Ligue nationale

St. Louis (Forsch 6-7) à San Francisco (Breining 6-6) 4:05 p.m.

Cincinnati (Berenyi 4-9) à Philadelphie (Denny 7-5) 7:05 p.m.

Montréal (Burris 3-3) à Atlanta (Falcone 7-1) 7:40 p.m.

New York (Torrez 5-10) à Houston (M. Scott 4-3) 8:35 p.m.

Chicago (Jenkins 3-5) à Los Angeles (Valenzuela 8-5) 10:05 p.m.

Pittsburgh (D. Robinson 1-1) à San Diego (Whitson 2-4) 10:05 p.m.

Ligue américaine

Texas (Smithson 6-7) à New York (Fonetnot 1-0) 2 p.m.

Oakland (Hemueller 0-1) à Boston (Ojeda 5-3) 2:15 p.m.

Toronto (Gott 5-7) à Chicago (Burns 5-5) 6:55 p.m.

Kansas City BPerry 3-10) à Cleveland (Barker 6-9) 7:35 p.m.

Californie (Zahn 5-4) à Baltimore (D. Martinez 5-11) 7:35 p.m.

Minnesota (Viola 4-6) à Milwaukee (Haas 6-2) 8:30 p.m.

Detroit (Rozema 6-0) à Seattle (M. Moore 0-3) 10:35 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
TORONTO	50	34	.595	—
BALTIMORE	48	36	.571	2
DETROIT	47	37	.560	3
NEW YORK	45	39	.536	5
MILWAUKEE	44	39	.530	5½
BOSTON	43	42	.506	7½
CLEVELAND	36	50	.419	15

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
TEXAS	46	40	.535	—
CHICAGO	44	41	.518	1½
CALIFORNIE	44	42	.512	2
KANSAS CITY	40	41	.494	3½
OAKLAND	38	50	.432	9
MINNESOTA	37	52	.416	10½
SEATTLE	35	54	.393	12½

Hier
Oakland 7 Boston 10
Californie 4 Baltimore 10
Kansas City 10 Cleveland 0
Texas 5 New York 7
Minnesota 3 Milwaukee 6
Toronto 3 Chicago 2
Detroit 2 Seattle 7

Aujourd'hui
Texas à New York
Oakland à Boston
Toronto à Chicago
Kansas City à Cleveland
Californie à Baltimore
Minnesota à Milwaukee
Detroit à Seattle

Les meneurs
Ligue américaine
(Hier non compris)

	M	AB	P	CS	My
Carew, Cal	64	254	41	102	.402
Boggs, Bos	82	307	55	112	.365
Brett, Kan	56	214	51	77	.360
Griffey, NY	62	240	36	80	.333
Whitaker, Det	82	345	52	112	.325
McRae, Kan	80	306	50	98	.320
DeCinces, Cal	61	240	40	75	.313
Simmons, Mil	77	307	36	96	.313
Rice, Bos	84	340	51	106	.312
Thornton, Cle	76	269	46	84	.312

Doubles: Parrish, Detroit, 27; Boggs, Boston, 26; McRae, Kansas City, 26.

Triples: Herndon, Detroit, 7; Wilson, Detroit, 6; Griffin Toronto, 6; Gibson, Detroit, 6; Wright, Texas 6.

Circuits: Rice, Boston, 23; Kittle, Chicago, 20.

Points produits: Rice, Boston, 64; Kittle, Chicago, 61; Cooper, Milwaukee, 61; Upshaw, Toronto, 55; Ward, Minnesota, 55.

Buts volés: Henderson, Oakland, 50; Cruz, Chicago, 42.

Lanceurs (8 décisions): Koosman, Chicago, 7-1, .875, 3.95; Jackson, Toronto, 7-1, .857, 4.20; Righetti, New York, 10-3, .769, 3.14; Haas, Milwaukee, 6-2, .750, 3.97; Sutcliffe, Cleveland, 11-4, .733, 3.81.

Retraits au bâton: Stieb, Toronto, 113; Blyleven, Cleveland, 110; Morris 108.

Sauvés: Quisenberry, Kansas City, 21; Caudill, Seattle, 17; Stanley, Boston, 16.

Boxscore

	AB	P	CS	PP
EXPOS 3				
Cromartie rd	4	0	2	0
Speier ac	4	1	2	0
Dawson cc	4	0	1	0
Oliver 1b	3	1	1	0
Carter r	2	0	0	1
Wallach 3b	4	1	1	1
Vail cg	4	0	3	1
Flynn 2b	4	0	1	0
Gullickson l	2	0	0	0
Schatzeder l	0	0	0	0
Francona fs	1	0	0	0
James l	0	0	0	0
Fryman l	0	0	0	0
Crowly fs	1	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**11**	**3**
ASTROS 9				
Butler cg	3	1	0	0
RRamirez ac	4	1	1	1
Washington cd	4	0	1	0
Murphy cc	3	2	1	0
Chamblis 1b	3	1	2	2
Jorgenson 1b	0	1	0	0
Hubbard 2b	4	1	1	1
Benedict r	4	1	2	2
Royster 3b	3	0	0	0
PNiekro l	1	0	0	0
Harper fs	1	1	1	0
Camp l	0	0	0	0
Moore l	2	0	2	2
Totaux	**32**	**9**	**11**	**6**

Montréal	010	001	001—3
Atlanta	000	006	03x—9

Point produit victorieux — Chambliss (9).

E—Dawson. DR—Montréal 2, Atlanta 3. LSB—Montréal 6, Atlanta 3. 2B—THarper, Vail, Cromartie. C—Wallach (11). BV—Oliver (1). BS—Carter.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Gullickson P,7-10	5⅓	4	5	5	3	4
Schatzeder	⅓	2	1	0	0	0
James	1⅔	4	3	3	1	1
Fryman	⅓	1	0	0	0	0
Atlanta						
PNiekro G,5-6	6	6	2	2	2	2
Camp	⅔	3	0	0	0	0
Moore S,5	2⅓	2	1	1	0	0

Durée: 2h 39.
Assistance: 38,729.

Résultats à Rideau-Carleton

VENDREDI

Course 1, Amble, Bourse $1,500
9 Imagabby (D. O'Dwyer) 10.70 4.20 3.80
4 Shady Hill Don (D. Kehoe) 4.50 3.50
8 St-Simone (W. Smith) 5.70
Temps: 2.02.4
2.00 Trifecta: 9-4-8, $151.00
6.00 Trifecta: 4-8-9, $75.50
Exacta: 9-4, $27.90

Course 2, Trot, Bourse $1,400
7 Jody Joymac (D. Kehoe) 4.90 3.00 2.50
2 Byes Haw (A. Thibault) 3.00 2.50
4 Range Lightining (K. Backer) 3.80
Temps: 2.07.4
Exacta: 7-2, $12.80
Quinelle: 2-7, $4.70

Course 3, Amble, Bourse $1,200
8 Dip Stick (Y. Plouffe) 8.60 3.30 2.50
5 Eric Adios (P. Desjardins) 2.90 2.50
3 Classy Canny (R. Carisse) 4.00
Temps: 2.05.2
Exacta: 8-5, $18.20
Quinelle: 5-8, $8.00

Course 4, Trot, Bourse $1,300
6 Glencoe Yeoman (J. Chrétien) 9.70 5.20 2.70
2 Queen Hanover (M. Cameron) 5.50 2.60
1 Staubach Hanover (K. Backer) 2.50
Temps: 2.07.3
Exacta: 6-2, $45.30
Quinelle: 2-6, $24.70

Course 5, Amble, Bourse $2,550
6 Thrifty Lobell (G. Plourde) 4.60 4.00 3.30
1 Coppper Mint (J. Wood) 8.20 5.90
3 Don Cars Skipper (D. Murphy) 3.70
Temps: 2.02.2
2.00 Trifecta: 6-1-3, $244.40
6.00 Trifecta: 1-3-6, $122.20
Exacta: 6-1, $57.20

Course 6, Amble, Bourse $1,200
5 C C Noc (D. Kehoe) 12.00 6.20 3.30
3 Punch Abba (R. McPhee) 7.70 4.10
4 Crelic Bonnie (J. Woop) 3.50
Temps: 2.04.3
Exacta: 5-3, $108.60
Quinelle: 3-5, $42.60

Course 7, Amble, Bourse $1,200
2 Silver Drummond (G. Groulx Jr) 3.20 2.80 2.50
1 Timba Eh Good (G. Groulx Jr) 4.20 3.10
6 Out of Ice (M. Larivière) 2.90
Temps: 2.04.1
Exacta: 2-1, $7.80
Quinelle: 1-2, $5.80

Course 8, Amble, Bourse $1,200
2 Rival Counsel (D. O'Dwyer) 21.40 23.50 9.60
8 Knight News (W. Potter) 14.50 5.90
1 Mr Pommier (M. Filion) 4.90
Temps: 2.06.3
Exacta: 2-8, $401.80
Quinelle: 2-8, $185.30

Course 9, Amble, Bourse $1,500
3 KawarthaQuiktime (D. Murphy) 20.00 6.90 4.50
6 Kirmit Royal (D. Kehoe) 2.90 2.80
7 Hitone Express (G. Plourde) 2.70
Temps: 2.03.3
Exacta: 3-6, $36.60
Quinelle: 3-6, $17.30

Course 10, Amble, Bourse $1,500
5 Earlylakes Hope (M. McDonald) 13.30 5.20 3.30
3 Good Samaritan (R. Young) 10.20 3.70
7 Super Louie (M. Filion) 3.60
Temps: 2.04.3
Exacta: 5-3, $90.90
Quinelle: 3-5, $53.90

Course 11, Amble, Bourse $1,400
6 Shy Goldie (G. Groulx Jr) 12.20 5.30 3.90
4 Perma Frost (J. Egan) 4.10 5.40
3 Golden Trinket (R. Laframboise) 6.60
Temps: 2.05
2.00 Trifecta: 6-4-3, $292.00
6.00 Trifecta: 3-4-6, $146.00
Exacta: 6-4, $54.00
Assistance: 2,416
Pari mutuel: $221,478

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE — **DEPART 19h 30**

CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. Condition. Bourse: $3,500
6 Rosago (N. Jones) ..... les parieurs l'aiment
2 Cupids Clipper (R. Zeron) ..... position
4 Walkaway Elaine (D. Brown) ..... peut le faire
1 Free Holley (M. Filion) ..... gros efforts
3 Nifty Nesbit (A. Lachance) ..... dangereux
9 Silent Chant (D. Coville) ..... a suivi
7 Patton Hill (R. Lackey) ..... cela peut changer
5 Keynote Hanover (R. Barkley) ..... à la prochaine
8 Armbro Uxbrige (a/e) ..... efforts vains
A/E: S W Harold (M. Larivière); Flying Turckey (G. Plourde)

Deuxième cours. Amble. Conditions. Bourse: $1,400
3 Noels Dodger (R. Hitchins) ..... favori
1 Young Griffin (N. Jones) ..... à toute vitesse
6 Buzz N. Red (D. Coville) ..... les parieurs l'aiment
2 Larestreet Lady (K. Menzies) ..... peut faire mieux
4 Golden Ora (R. Desjardins ..... dangereux
7 Huntley Kentucky (G. Workman) ..... mieux ou pire
8 Honey Cup (D. Forgie) ..... dans la mêlée
5 Roof Vent Lorraine (B. Steele) ..... gros efforts

Troisième course. Amble. Conditions. Bourse: $2,700
2 Theo Adaptor (A. Lachance) ..... avec brio
7 Frisky Flower (D. Coville) ..... favori
3 Bright Copy (D. ODwyer) ..... dans une poussée
1 Snappers Boy (W. Murray) ..... gros efforts
8 Southcote Friday (R. Lamarche) ..... cela peut changer
4 I Can't Telle (G. Workman) ..... moi non plus
5 Wagerville Gal (D. Kehoe) ..... attention à lui
6 Le Sombrero (J. Wood) ..... très éveillé

Quatrième course. Amble. Conditions. Bourse: $4,500
2 Best Advantage (A. Lachance) ..... avec brio
8 Happy Hoot (D. Brown) ..... favori
5 Choosy Filly (C. Desjardins) ..... à toute vitesse
3 Jimmy The Creek (A. Thibault) ..... dangereux
6 Highland Drummer (J. Duford) ..... cela peut changer
7 Ruff Red (Y. Filion) ..... attention à lui
4 Adoras Ditto (M. Larivière) ..... à la prochaine
1 Black Adios (N. Jones) ..... les premiers seront

Cinquième course. Amble. A réclamer: $5,000 - $6,000 Bourse: $2,150
6 B C Patch (D. ODwyer) ..... excellent conducteur
1 Big O Lus (L. Turenne) ..... pour André
5 Duncans Boy (J. Lancaster) ..... dans une poussée
2 Rideau King (D. Kehoe) ..... gros efforts
4 Bye Bye Danny (a/e) ..... dangereux
7 Quantas Almahurst (A.Thibault) ..... dans la mêlée
8 Lyns Misty Boy (G. Plourde) ..... a suivi
9 Smokey Hills Chico (W. Laviolette) ..... cela peut changer
3 Southampton Tune (J. Duford) ..... «cheerio ol'chap»
A/E: Irrelevent A. (D. Coville); L. Luckey (A. St-Amour)

Sixième course. Trot. Conditions. Bourse: $6,000
1 R.B. Jet (N. Jones) ..... position aidant
8 Precious Lad N. (Y. Filion) ..... aimé des parieurs
5 Hoots Blazer (R. Lackey) ..... sans effort
2 Mr. Projet (K. Pritchard) ..... vite au départ
3 The Pres (K. Backer) ..... peut faire mieux
7 Mustard (R. Zeron) ..... dangereux
6 Angling (T. Egan) ..... a suivi
4 Solar Power (E. Norris) ..... une autre fois

Septième course. Amble. à réclamer: $9,000 - $11,000 Bourse: $2,800
7 The Tease (A. AMcGoy) ..... avec brio
4 Bobby Ferric (J. Wood) ..... à toute vitesse
2 G. J. Bob (L. Turenne) ..... dans une poussée
1 Kimanagh (A. Bourassa) ..... gros efforts
3 My Gal Jill (S. Jones) ..... vite au départ
8 Vladimir (G. Plourde) ..... spaseba (merci, en Russe)
5 Ready Pill (A. St-Amour) ..... cela peut changer
6 Brets Sunshine (J. Egan) ..... le hasard peut faire

Huitième course. Amble. Conditions. Bourse: $6,000
3 Bobbi Jo T (A. Lachance) ..... à toute vitesse
6 Hectic Bayama (R. Laframboise) ..... mène le bal
1 Gene Hanover (M. Filion) ..... sans effort
2 Green Lee (P. Barkley) ..... peut faire mieux
5 Lou Bred Wit (P. Forgie) ..... vite au départ
7 Chost Ranger (K. Backer) ..... cela peut changer
4 Mays Victor (P. Crowe) ..... les parieurs l'aiment

Neuvième course. Amble. 19e enjeu de la coupe Frank Ryan. Bourse: $53,800
2 Cam Fella (P. Crowe) ..... l'as des as
5 Armbro Acton (G. Gordon) ..... vite comme l'éclair
3 Adora (J. Miller) ..... flotte au-dessus de la piste
4 Perfect Out (D. Brown) ..... dangereux
6 Supreme Jade (Y. Filion) ..... à toute vitesse
1 Nealies Jay (J. Zirnis) ..... cela peut changer

Dixième course. Trot. Conditions. Bourse: $3,050
8 Fionn McGuil (R. MacFarlane) ..... les parieurs l'aiment
4 Caseys Dream (R. ODwyer) ..... dans une poussée
3 Speedy Don (A. Demers Jr) ..... à toute vitesse
1 Settlor Cec (P. Barkley) ..... vite au départ
2 Majuscule (P. Loranger Jr) ..... dans la mêlée
9 Percentage (D. Jobin) ..... cela peut changer
7 Range Yathy (K. Backer) ..... négligé au guichet
6 Helen Bardon (M. Larivière ..... efforts vains
5 Hot Dog Steve (D. Coville) ..... gros efforts
A/E: H T Vite (D. Forgie); P... Pride (N. Jones)

Le meilleur ce soir: Cam Fella (9e)
Le négligé ce soir: Choosy Filly (4e)

(Annonce)

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

Braves 9 Expos 3

Montréal	010	001	001—3 11 1
Atlanta	000	006	03x—9 11 0

Gullickson (7-10), Schatzedar (6), James (7), Fryman (9) et Carter; Niekro (5-6), Camp (7), Moore (7) et Benedict. C: Mtl — Wallach (11).

Giants 5 Cards 4

St.Louis	001	000	120—4 11 1
San Francisco	002	000	03x—5 8 1

Andujar (4-12) et Brummer, Porter (8); Hammaker, Barr (1-1) (8), Minton (9) et May. C: StL — Smith (1), Green (3); SF — Davis (11).

Reds 3 Phillies 2

Cincinnati	000	002	010—3 6 0
Philadelphie	100	000	010—2 4 0

Soto (10-8) et Trevino; Hudson (2-3), Hernandez (9) et Diaz. C: Cin — Driessen (7); Pha —Lefebvre (4).

Astros 6 Mets 0

New York	000	000	000—0 5 0
Houston	040	000	11x—6 12 0

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

CLASSEMENT

Division Est

	G	P	N	P	C	Pts
TORONTO	2	0	0	62	44	4
OTTAWA	1	0	0	26	25	2
HAMILTON	0	1	0	32	35	0
MONTREAL	0	1	0	14	21	0

Division Ouest

EDMONTON	1	1	0	53	52	2
WINNIPEG	1	1	0	45	44	2
SASKATCHEWAN	1	0	0	21	14	2
COLOMBIE-BRITANNIQUE	0	1	0	14	17	0
CALGARY	0	1	0	30	45	0

Jeudi
C.-B. 14 Toronto 17

Hier
Winnipeg 20 Edmonton 18

Aujourd'hui
Ottawa à Montréal

Hamilton en Saskatchewan

Jeudi
Calgary à Ottawa

Vendredi
Hamilton à Winnipeg

SOMMAIRE

Winnipeg à Edmonton
Premier quart
Winnipeg—Placement Kennerd 34 10:17
Deuxième quart
Edmonton—Touché Scott 17 passe de Moon (tansformation Cutler) 1:45
Edmonton—Placement Cutler 15 6:21
Winnipeg—Placement Kennerd 37 9:02
Edmonton—Simple Hickie 53 13:16
Winnipeg—Placement Kennerd 47 15:00
Troisième quart
Edmonton—Simple Hickie 56 6:12
Winnipeg—Placement Kennered 45 8:04
Winnipeg—Touché Murphy 81 passe de Brock (transformation Kennerd) 14:37
Winnipeg-Simple Kennerd 71 14:41
Quatrième quart
Edmonton—Touché Germany 1 course (transformation de deux points ratée) Winnipeg 3 6 11 0—20
Edmonton 0 11 1 6—18
A—39,742

Ligue de football des Etats-Unis

Atlantique

	G	P	N	P	C	Moy
x-PHILADELPHIE	15	3	0	379	204	.833
BOSTON	11	7	0	399	334	.611
NEW JERSEY	6	12	0	314	437	.333
WASHINGTON	4	14	0	297	442	.222

Centrale

x-MICHIGAN	12	6	0	451	337	.667
CHICAGO	12	6	0	456	271	.667
TAMPA BAY	11	7	0	363	378	.611
BIRMINGHAM	9	9	0	343	326	.500

Pacifique

xOAKLAND	9	9	0	319	317	.500
LOS ANGELES	8	10	0	296	370	.444
DENVER	7	11	0	284	304	.389
ARIZONA	4	14	0	261	442	.222

x-Champion de division

Demi-finales
Samedi 9 juillet,2
Chicago 38 Philadelphie 44 (prol.)
Dimanche 10 juillet
Michigan 37 Oakland 21

Demain
Philadelphie vs Michigan (à Denver)

Baseball amateur

LBJMQ

Division Est
Classement

	G	P	Moy	Diff
JONQUIERE	20	9	.690	—
STE-FOY	18	10	.643	1½
CHARLESBOURG	17	12	.586	3
RIVE-SUD	13	15	.464	6½
QUEBEC	12	18	.400	8½
BEAUPORT	5	25	.167	15½

Division ouest

LASALLE	20	13	.606	—
DRUMMONDVILLE	17	11	.607	½
TROIS-RIVIERES	18	15	.545	2
SHAWINIGAN	16	14	.533	2½
OTTAWA	11	17	.393	6½
ST-HUBERT	12	19	.387	7

Jeudi
Ste-Foy 6 Jonquière 10
St-Jean Chr. 7 Beauport 4
Québec 0 Shawinigan 2
Drummondville 2 St-Hubert 11
Ottawa 1 LaSalle 6

Aujourd'hui
Québec à Rive-Sud
Charlesbourg à Jonquière
Shawinigan à Ts-Rivières
St-Hubert à Ottawa (2)

Demain
Rive-Sud à Jonquière
Beauport à Québec
Ste-Foy à Charlesbourg
St-Hubert à LaSalle
Ottawa à Drummondville

LIGUE AMERICAINE

Blue Jays 3 White Sox 2

Toronto	000	010	002—3 10 1
Chicago	000	002	000—2 4 0

Stieb, McLaughlin (2-2) (8) et Whitt; Dotson (8-6), Barojas (9) et Fisk. C: Tor —Moseby (10).

Red Sox 10 A's 7

Oakland	111	010	102— 7 13 3
Boston	103	005	01x—10 13 1

Codiroli, Burgmeier (4-5) (3), Beard (6), Underwood (8) et Heath; Hurst, Clear (3-2) (6) et Gedman, Newman (6). C: Oak — Lopes (11), Almon (2); Bos — Evans (17).

Royals 10 Indians 0

Kansas City	410	310	001—10 15 1
Cleveland	000	000	000— 0 2 1

Splittorff (7-3), Creel (8), Hood (9) et Wathan; Eichelberger (3-9), Reed (2), Spillner (6), Easterly (8) et Hassey, Essian (3). C: KC — Brett (16), McRae (5).

Yankees 7 Rangers 5

Texas	011	300	000—5 11 0
New York	303	000	01x—7 11 3

Honeycutt (11-6), Butcher (4) et Sundberg, Johnson (8); Righetti (11-3), Frazier (7), Gossage (8) et Wynegar. C: Tex —Parrish (16); NY — Winfield (14), Baylor (10)

Lynch (6-4), Diaz (5), Gorman (8) et Ortiz, Hodges (8); Knepper (3-9) et Bjorkman.

LIGUE AMERICAINE

Blue Jays 3 White Sox 2

Toronto	000	010	002—3 10 1
Chicago	000	002	000—2 4 0

Stieb, McLaughlin (2-2) (8) et Whitt; Dotson (8-6), Barojas (9) et Fisk. C: Tor —Moseby (10).

Red Sox 10 A's 7

Oakland	111	010	102— 7 13 3
Boston	103	005	01x—10 13 1

Codiroli, Burgmeier (4-5) (3), Beard (6), Underwood (8) et Heath; Hurst, Clear (3-2) (6) et Gedman, Newman (6). C: Oak — Lopes (11), Almon (2); Bos — Evans (17).

Royals 10 Indians 0

Kansas City	410	310	001—10 15 1
Cleveland	000	000	000— 0 2 1

Splittorff (7-3), Creel (8), Hood (9) et Wathan; Eichelberger (3-9), Reed (2), Spillner (6), Easterly (8) et Hassey, Essian (3). C: KC — Brett (16), McRae (5).

Yankees 7 Rangers 5

Texas	011	300	000—5 11 0
New York	303	000	01x—7 11 3

Honeycutt (11-6), Butcher (4) et Sundberg, Johnson (8); Righetti (11-3), Frazier (7), Gossage (8) et Wynegar. C: Tex —Parrish (16); NY — Winfield (14), Baylor (10)

Le golf

Omnium britannique
Southport

Craig Stadler	64-70—134
Tom Watson	67-68—135
Lee Trevino	69-66—135
Nick Faldo	68-68—136
Hale Irwin	69-68—137
Terry Gale	72-66—138
Bill Rogers	67-71—138
Ray Floyd	72-66—139
Denis Durnian	73-66—139
Bernhard Langer	67-72—139
Hal Sutton	68-71—139
Andy Bean	70-69—139
Graham Marsh	69-70—139
Brian Waites	70-70—140
David Graham	71-69—140
Mark James	70-70—140
Mike Sullivan	72-68—140
Harold Henning	71-69—140
Kikuo Arai	74-67—141
Eammon Darcy	69-72—141
Rodger Davis	70-71—141
Ch. O'Connor Jr.	72-69—141
Mark McNulty	72-69—141
Sam Torrance	68-73—141
Peter Jacobsen	72-69—141
Tim Simpson	73-69—142
Seve Ballesteros	71-71—142
Curtis Strange	74-68—142
Tohru Nakamura	73-69—142
Fuzzy Zoeller	71-71—142
Mark Johnson	70-72—142
Ronan Rafferty	75-67—142
Vic. Fernandez	70-72—142
John O'Leary	74-68—142
Tom Kite	71-72—143
Mike McCullough	74-69—143
Vaughan Somers	68-75—143
Bern Gallagher	72-71—143
Chip Moody	74-69—143
Jack Nicklaus	71-72—143
Paul Way	72-71—143
Paul Hoad	73-70—143
Chien-Soon Lu	71-72—143
Howard Clark	71-72—143
Yu-Shu Hsieh	71-72—143
John Bland	72-71—143
Hubert Green	69-74—143
Larry Nelson	70-73—143
Simon Hobday	70-73—143
Mike Ingham	71-73—144
Hugh Baiocchi	72-72—144
M. Kuramoto	70-74—144
Wayne Grady	71-73—144
Sandy Lyle	73-71—144
Clive Tucker	73-71—144
Mike Ferguson	68-76—144

Quad-Cities

Curt Byrum	63-67—130
Danny Edwards	66-64—130
Jon Chaffee	68-62—130
Pat Lindsey	65-66—131
Sammy Rachels	67-64—131
D.A. Weibring	65-66—131
Lance Ten Broeck	68-63—131
DeWitt Weaver	67-64—131
Morris Hatalsky	68-64—132
Dan Forsman	68-65—133
Bill Calsee	68-65—133
Payne Stewart	65-68—133
Gary McCord	67-66—133

LPGA
Malvern

Beth Daniel	67-71—138
JoAnne Carner	72-69—141
Sandra Haynie	71-70—141
Kathy Whitworth	72-70—142
Cathy Morse	70-73—143
Laura Cole	72-71—143
LeAnn Cassaday	70-73—143
Anne-Marie Palli	69-75—144
Debbie Meisterlin	71-73—144
Janet Anderson	74-70—144
Sandra Palmer	72-73—145
Jo Ann Washam	72-73-145
Betsy King	73-72—145
Kathy Martin	70-75—145

Coup d'œil les régions...

L'actualité ne vit pas que dans les villes. C'est pourquoi LE DROIT, qui a grandi en même temps que l'Outaouais, est fier de livrer quotidiennement à ses lecteurs grâce à ses journalistes permanents l'actualité quotidienne dans les régions de la Haute-Gatineau, de la Lièvre et de la Petite Nation. Et ça, SEUL Le Droit peut se vanter d'en faire autant.

l'Outaouais québécois
Le Droit
Présent chez vous

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

LAC DES FEES, 2 logis avec garçonnieère, $35,000. Trust Royal Jean-Guy Michaud, 561-3222 local 125. 770-3287.

LAC DES FEES, près école, maison 2 étages, 3 chambres à coucher, salon, salle familiale, salle lavage, 1½ salles de bains, garage. 770-5548 ou 770-2069.

LAC DU PRETRE, Poltimore, maison 3 étages, avec grand terrain 180 x 400, avec ruisseau à truites, privé, gros bâtiments, $45,000. 1-819-457-4199.

LARRIMAC, maison cèdre, 3 chambres, salle à manger séparé avec un «S», garage double, une acre boisée, $71,000, vente privée. 741-3153.

MAISON de campagne, 7 milles de Pte-Gatineau. 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains complète. Terrain 200' x 100'. Remise de 16' x 20'. Vente privée. $25,000. 561-1409.

MAISON en rangée, à vendre, 3 chambres à coucher, garage. 2 salles de bains, demande $37,000, après 17h 00, 643-4452.

MAISON à vendre, vente privée, bungalow 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer et autres. Prix réduit. 827-2505.

MANIWAKI, 9 acres de terrain, maison neuve 25X30, chauffage électrique, $40,000 négociable. 777-8170.

OCCUPATION immédiate, près du Centre hospitalier de Gatineau, bungalow brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, piscine, $58,500. Nouvelle inscription: 4 logis rénovés, rue Eddy Hull près Promenade de Portage. Bon investissement. Paul Boisvenue Trans-Action 561-2070, 776-5564.

Le TRUST GENERAL

LE MAITRE COURTIER est heureux d'accueillir **Monsieur Jean-Michel Nicolau** au sein de son équipe de représentants immobiliers. Sa compétence, son dynamisme et sa disponibilité sont à votre service. N'hésitez pas à communiquer avec lui pour tous genres de transactions immobilières. Monsieur Jean-Michel Nicolau travaillera dans la région de l'Outaouais. C'est votre conseiller.

684-9843

TRUST GÉNÉRAL

80

Le TRUST GENERAL

LE MAITRE COURTIER est heureux d'accueillir **Madame Thérèse Cyr** au sein de son équipe de représentants immobiliers. Sa compétence, son dynamisme et sa disponibilité sont à votre service. N'hésitez pas à communiquer avec elle pour tous genres de transactions immobilières. Mme Cyr travaillera dans la région de l'Outaouais. C'est votre conseillère.

568-7588

TRUST GÉNÉRAL

80

Les immeuble HULL GATINEAU Inc. Courtier
3 DE RAMBOUILLET TOURAINE, P.Q.

FLEURISTE BIEN SITUE — Bon chiffre d'affaires. Beaucoup de potentiel. Causes d'abandon et maladie. Pour plus d'informations: (3-73) Gilberte Châtelain, 568-6695.

TOURAINE — Prix réduit pour vente rapide. Bungalow-duplex avec garage. Haut, 4 ch. à c., bas de 3 ch. à c. Rue Jeanne-D'Arc. Pour informations: (3-62) Gaston-S. Morin, 561-2325.

GATINEAU — Bungalow-duplex de 2 et 3 ch. à c. Logis du proprio comprend salle à manger, foyer au salon; très grandes pièces. Négociable. (3-85) Paulette Savage, 568-0942.

LIMBOUR — Grand et beau terrain de plus d'une acre, prêt pour y recevoir une belle maison. (2-171) Edmond Wielgo, 771-5646.

SUPER BON ACHAT A BON PRIX! — Bungalow, tout brique, 4e ch. à c. au sous-sol, salle de jeux, poêle Franklin. Piscine surface, terrain de 9,816'c. Hâtez-vous! (3-84) Mme Andrée Marquis, 568-6696.

RIVIERA — Nouvelle inscription. Bungalow, tout brique, belles armoires en pin, sous-sol partiellement fini. Terrain bien paysager, arbres fruitiers. (3-96) Mme Andrée Marquis, 568-6696.

COTE D'AZUR, RUE BEAUVALLON — 2 étages, 4 ch. à c., 1½ salle de bains, salle familiale avec foyer, tapis à la grandeur. Garage double. Très propre. Libre. (3-61) André Charlebois, 561-3404.

80

568-6695

MONT-BLEU, 3 chambres à coucher, semi-détaché, salle à manger, salon, grande cuisine, salle familiale finie au sous-sol. $63,900. 777-2295.

Sarra-Bournet Courtier Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

HULL — Rue Demontigny, duplex en stuc. Faites une offre. Carole Lafrance, 827-1873.

MAISON DE CAMPAGNE — Modèle Viceroy, en cèdre, 3 ch. à c., salon avec foyer Franklin, plafond cathédrale, chauffage électrique. Meubles inclus. Aubaine à $22,500. St-André-Avellin. (2271) Jean-Daniel Clément, 1-427-5512.

80

PAPINEAUVILLE, 32 x 48, sur terrain 110 x 120, extérieur mi brique, garage chauffé, poêle combustion lente, 2 foyers, 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol divisé. $85,000. Soir: 819-427-5870.

PETITE maison à vendre, 30 milles de Hull. 771-1964.

POINTE-GATINEAU, secteur LeCarrefour, uni-familiale avec garage, 3 chambres à coucher, salle familiale, avec pôele à combustion lente, magnifique terrain de 10,500' ca. Claude Charette, Trust-Royal, 643-3290.

PRES Hôpital Montfort, bungalow pierre et brique, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, salle familiale, grande cuisine, 2 foyers, sous-sol pas complètement fini, revenu, 746-3568.

PROJET LE CARREFOUR, bungalow brique et aluminium, 3 chambres à coucher, salle à manger avec portes-patio, sous-sol fini avec bar, deck, patio, piscine, clôturée. Faut voir. Centre Immobilier Yves Daigle, 776-3236, Yves Daigle, agent. 685-0060.

PTE-GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, terrain paysagé, clôturé, 561-6503.

SECTEUR Riviera, bungalow brique, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fina, foyer, piscine creusée, garage, salle de lavage, lave-vaisselle, four micro-ondes encastré, plusieurs extra. Après 18h, 561-4086.

SECTEUR Templeton, prix réduit. $41,000. 663-2414.

SEMI-DETACHE, Mont-Bleu, 4 chambres, hypothèque 11¼%, 770-9979.

THURSO 5 chambre à coucher, 777-0484, après 18h.

TOURAINE, joli bungalow, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, 28 rue d'Alsace. Pour informations et visites: 561-3518. Pas d'agents.

TOURAINE, 10 Dijon, beau petit bungalow, 3 chambres à coucher, bien situé et paysager, piscine hors-terre, sous-sol fini, 561-3355, 777-2721.

VENTE privée, maison brique, garage attaché. Secteur Cheval Blanc, Templeton. Grand terrain paysagé. 3 chambres à coucher, grand salon, salle à manger, cuisine, salle de séjours, fini en pin naturel au sous-sol. $47,500. 827-2058.

HULL — 3 logis, très bien situé. $45,900.
AYLMER — Maison historique, idéale pour restaurant.
AYLMER — Joli bungalow avec vue de la rivière. $39,900.
AYLMER — Edifice commercial, idéal pour école, garderie, etc. $37,900.

Raymond Poirier, 684-8713
Représentant
trans-action
C.J.D. courtier

80

2,000 PIEDS carrés, 4 chambres à coucher, foyer, tapis mur-à-mur, Limbour. $72,000. Pour informations: 568-4490.

21 VAL PERCHE, Hull, québécoise, 2 étages, 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, foyer, grand terrain payusagée, piscine creusée, $91,500. 770-9570.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

DOIT vendre, belle maison de 5 ans, en pierre grise avec foyer, garage double, 35 X 79, 10 milles de la 417, Crysler, 1-613-987-2057.

TUNNY'S PASTURE
POUR environ $430 par mois, vous pouvez obtenir, cette maison, 3 chambres à coucher. Pour plus de renseignements, contactez Paul Clément, 778-0415, Canada Permanent Trust Realtor 744-1222. E225C.

Century 21
Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

QUEENSWOOD HEIGHTS — A voir! Bungalow impeccable de 3 chambres à coucher, sous-sol entièrement aménagé, garage double détaché et de nombreuses autres caractéristiques. Bert Nolan, 487-2857 No 275B

HAMMOND — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, sur grand terrain de 140 X 200', entièrement rénovée, grenier isolé avec programme PCIM, remise de 16 X 32' avec électricité, eau et isolant. Seulement $47,500.00. Mary Ann Boudria, 833-2885 No 272-2S

EMBRUN — Bungalow de 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains, attrayante salle de jeux avec bar, grand terrain, nombreux suppléments. Jacqueline Loiselle, 443-2013 No 171B

ORLEANS — Face à l'église, bungalow sur terrain commercial de 15,000 pi. ca., zonage C-2-No-2. Excellent emplacement pour tout commerce. Willie Falardeau, 746-1116 No 270L

L'agent de service en fin de semaine sera MARY ANN BOUDRIA 833-2885

81

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

LUXUEUSE maison contemporaine de 4 chambres à coucher sur le haut d'une colline près de Wakefield. Suppléments incluant: 3 foyers, salle de détente, salle à manger séparée, cave à vin. Confort, solidité et intimité à $129,500. Téléphonez chez Macintyre Realties. 827-0621.

83 TERRAINS A VENDRE

A LEFAIVRE, 6.47 acres, 468 pieds en bordure de rivière Ottawa, possibilité de faire 9 lots, $90,000, (613) 679-4329.

ATTENTION! ruisseau à truite sur 4 acres sur chemin municipale, électricité St-Pierre de Wakefield. 457-2203.

AVENUE Gatineau, Touraine, 2 terrains, 75x100 chacun, zone commerciale et résidentielle. Après 19h. 828-8599.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DAN J. DAN BRUNET & FILS LTEE.
COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

AYLMER, ECONOMIQUE — 1ère Avenue, secteur des Cèdres. Joli bungalow de 2 ch. à c., avec salle à manger. 2 remises. Terrain paysager. Demande $26,500.
André Pelchat, 777-2886

DUPLEX, ILE DE HULL — Rue Charlevoix, bonne propriété de 2 étages, fini colorlock. Logis de 2 et 3 ch. à c. Seulement $34,000.
Jules Gauthier, 777-2219

SECTEUR ST-JEAN-BOSCO — Rue Chauveau, Hull. Bon duplex. 1 ch. à c. par logis. Très propre. Près des écoles et terrain de jeux. Paisible. Demande $31,000.
Roger Renaud, 771-2278

UNIQUE, $150,000 — Ch. Freeman, grosse résidence en brique de 2 étages. 75 ans, rénovée. 15 pièces. 6 ch. à c. Foyer. Garage double. Digne du professionnel.
Yvon Brunet, 685-0585

GROS DEPANNEUR, AYLMER — Epicerie, boucherie et buanderie complète. Licencié bière et vin. Etabli depuis 30 ans. Bâtisse et équipement inclus. Une bonne affaire.
Hortense-P. Roy, 684-2920

Représentant exclusif du
PERMANENT (TRUST)

80

BELLE terre, Lefaibre, Ontario, approximativement 127 acres donnant rivière Outaouais, presqu'en face de Montebello, 60 minutes d'Ottawa, 90 de Montréal, renseignements additionnels R. Lamarche 819-568-7833.

CANTLEY, Village Cambertin, lots boisés d'une acre pour construction domicilière à partir de $7,600. 827-0171.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphonique et le tour sera joué, 560-2750.

DEUX terrains, 10,000 et 12,000 pieds carrées, cadastrés, délayage, compté Gatineau, $4,000 les 2. Information (613) 824-0350.

GATINEAU, Projet Hulbec, Chemin Taché. 684-9920, 827-1756.

LIMBOUR: 1 acre boisé, arpenté, quartier résidentiel. Sur la rue Portneuf. 663-2978.

LOT BOISE, 1 acre, approuvé pour construction résidentielle, 30 minutes de Hull, 200 pieds de la rivière Outaouais. 455-2220.

LOTS de 3,500 mètres carrés, quelques uns en bordure de la Rivière Blanche, 663-5113.

MEILLEURE offre, 4 terrains, 60x100, chemin Lamarche, Mont Luc, Gatineau. 1-(416) 498-8800 poste 4233 M. Montfils, 498-8013. Après 18h.

MONTEE Mineault, 3 milles autoroute 550, 1½ acre, cadastrée, prêt à construire. Après 18h 30, 777-0041.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, nouveau Projet, vente et lacation de terrain ainsi que chalets, beaucoup de choix en forêt et bord du lac. Nous finançons sur place, route 309. Léo caron, (819) 767-2557.

IMMEUBLES JOLY & GOUGEON INC.
Courtier
776-3333

COTE D'AZUR — Touraine, terrain de 8,106 pi. ca., angle Castillou et Préjus. Prix des plus abordables. François Couture, 568-0061, 776-3333.

LAC DES LOUPS — Beau terrain avec plage de sable. Eau et fosse septique déjà installées. Réduit à $8,000. (33) Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

LUSKVILLE — A 25 minutes de Hull, terrain boisé 4 acres, zoné agricole; permis de construction. Micheline Maxwell, 770-3985, 776-3333.

TERRAINS POUR Y CONSTRUIRE — Chemin Hélie, chemin des Erables, chemin Taché. Informez-vous! Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

PERKINS-SUR-LE-LAC — Lac Bataille, terrain de 30,815 pi. ca. pour y construire chalet. Secteur très en demande. Hâtez-vous! Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

83

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulottes, de $4,500. Accès à plusieurs lacs avec plage: autres terrains sur rivage, $8,000. 0AQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

PROJET Marengère, 100'x200', Gatineau. 663-7082.

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et maison en construction, $39,500. Autres terrains sur rivière de $5,500. David Faubert (OAQ-53) 1-819-457-2024.

ROCKLAND, 100'X60'. 446-4052.

SECTEUR rural, Gatineau, une acre, $4,500. 568-2862.

TERRAIN rue Rémi Limbour, 150x100, permis de construction, 561-0127.

83 TERRAINS A VENDRE

UN ACRE, arpenté, cadastré, prêt à bâtir. Chemin Vanier, Aylmer. 684-3651.

WILSON'S CORNER, une acre, $3,000. 776-1969.

1 ACRE, boisé, près d'Aylmer, meilleure offre 226-3092.

10 TERRAINS avec services, rue Thérien, Wychwood, 749-7889.

120 ACRES, maison en construction. 777-6574.

125'x320', boisé, 4 milles de Limbour, puits Artésien, $14,500. négociable. Prendrais échange. 827-2245.

3 LOTS situés à St-Pierre-de-Wakefield, 1er 325X325, 2e 300X300 et 3e 200X200, informations: 1-819-449-4208, 1-819-449-2999, prix pour les trois, $6,000 (aubaine).

40 MILLES et plus, chemin Fogerthyt près Perkins. Prix à discuter. 671-2236.

84 FERMES A VENDRE

ATTENTION! Chasseur, pêcheur, 60 milles de Hull, terrain de 275 arpents avec lac. $39,500. Trust Royal, Jean-Guy Michaud, 561-3222 local 125. 770-3287.

ATTENTION! Jeune cultivateur. Ferme laitière, 225 acres, bien rentable, érablière, très bonne eau, chemin pavé, beau site, vendu nu ou avec stock, a bon prix. Venez discuter. Informations à Boîte 68, R.R. 1, Meadowlane Road, Cumberland, Ontario K0A 1S0.

BOILEAU, Québec. 35 milles nord Montébello. Avec maison, bâtiments, équipement, érablière. 200 arpents. Prix à discuter. 819-426-2939.

CURRAN, Ontario. Petite ferme à vendre avec terrain, grande grange, maison chauffage électrique, semi-meublée, $38,000. 1-613-673-4683.

FERME 85 acres, Laurentides, près route 117 Labelle, étable, silo, garage, clapiers, maison 9 pièces confortables, prix coupé, cause maladie. 819-686-2218.

PERKINS, Montée Beauchamps, sans roulant, 85 acres, dont 70 cultivables, maison centenaire très propre, 1-671-3435.

85 MAISONS MOBILES

MAISON mobile 12x60, terrain 75x175, fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église, 643-1429.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 12'x60', terrain: 75x175', fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église. 643-1429.

TERRAIN, clôturé, remise, près 550, cause maladie, 29 LaSalle, Domaine du Ruisseau, Angers.

TOUJOURS une bonne affaire aux Maisons Mobiles Rivière Ltée, 568-4111. Accueil 8h à 17h sur semaine. Sur rendez-vous le soir et fin de semaine.

14x54, 3 chambres, poêle à bois, $13,300, livré dans la région 663-1215, après 14h. Ben Tardif Maison Mobile Ltée.

14X68, 3 chambres à coucher, salle à manger avec porte patio, bon état et propre, plusieurs extra, $13,900 négociable. 819-986-6384.

1979, 3 chambres à coucher, 14' x 72', $22,000. 568-0051.

2 CHAMBRES à coucher, 12 x 44, doit être déménagée, $8,500. 776-1969.

60x12, 3 CHAMBRES à coucher, bon état, $10,500. 827-0581.

70X14, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, terrain paysagé, clôturé, remise, luxueuse, prix raisonnable, Parc Maison Mobile Riviera, 30 9e Avenue, vente privée, 561-4303.

90 FERME: VENTE-ACHAT-EVALUATION

AGRO-EXPERTS INC.
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atrazine. Evaluation et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CASSE-CROUTE avec crème glacée, bon chiffre d'affaires. Wilson's Corner. Cause: maladie. $15,000 ferme. 1-819-457-2191, entre 11h et 22.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

COMMERCE de nettoyage d'immeubles, bon potentiel à vendre avec contrat, équipement, ameublement et appareils électroménagers, 42, rue Willow, Ottawa.

COMPAGNIE manufacturière recherche partenaire pour sa division graphique. Conditions à discuter. Appelez M. Frazier. 232-5719.

FLEURISTE établi, à vendre, raison maladie. Ecrire Case 150, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

KIOSQUE de loterie et boutique de cadeaux. Vanier, 746-7588, 749-5318.

LAVE-AUTO
AVEC poste de gazoline à vendre. Six postes de lavage à libre service avec nouvelles pompes et une ligne de lavage automatique complètement en fonction situé au centre de la ville de Hull. Terrain de 13,000 pieds carrés. Le nouveau propriétaire peut négocier son contnrat de gaz. Prix: $290,000. Téléphone 777-5915 avant 2h p.m., 824-4256 après 5h p.m.

MONTEBELLO — Commerce et bâtisse «artisanat local», très lucratif, proprio considérerait échange de propriété. Trans Action, Marcel Chartrand, 771-5827.

PHILLY MIGNON®
La plus grande chaine américaine de restaurants de sandwiches au bifteck offre un
LOCAL DE CHOIX
Placement comptant minimal: $30-$40,000. Autres locaux aussi. Pour renseignements sur les concessions —
TELEPHONEZ A FRAIS VIRES:
201-879-4818

91

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU moderne, approximativement 450 pieds carrés, Parc Industriel Richelieu, Hull. 777-1603.

CENTRE commercial Rivièra, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés. $700/mois. Pour informations: 568-5545 lundi au vendredi, de 9h à 5h.

ESPACE à bureau au rez-de-chaussée d'un édifice professionnel, moderne. 663-8405.

LOCAL à louer pour bureaux, Place Bédard, Hull, 400 ou 800 pieds carrés, très convenable. 776-1323.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

LAVE-AUTO SERVICE DE GAZOLINE A VENDRE

Six postes de lavage à libre-service avec nouvelles pompes et une ligne de lavage automatique entièrement en opération situés au centre de la ville de Hull.

Terrain de 13,000'c.

Le nouveau propriétaire peut négocier son contrat de gaz.

Prix: **$290,000**

Tél.: 777-5915 avant 2h p.m.
824-4256 après 5h p.m.

91

97 BUREAUX A LOUER

ESPACE DE BUREAU MEDICAL/ PROFESSIONNEL ETABLI
DE PREMIER ORDRE

A l'angle du chemin de Montréal et de la promenade Vanier dans un nouvel édifice. Réaménagerons selon vos exigences. Accès superbe et stationnement. Taux concurrentiel.

737-4040
au soin de
Richard Racette 97

MASTERCRAFT

98 LOCAUX COMMERCIAUX

A QUI LA CHANCHE?
LOCAL édifice professionnel air climatisé, électricité inclus, près Centre Rideau. $325/mois. 235-0349, 561-5897 Gerry.

CENTRE-VILLE HULL
RUE CHAMPLAIN, voisin IGA. 2,700 pieds carrés, $7,000 par année, stationnement et chauffage inclus. Paul Raymond, 684-1632, Pierre Raymond, 776-1802.

ENVIRON 500 pieds carrés d'espace commercial et de bureau de choix à Gatineau. En soirée: 828-5061.

HULL, 236 boulevard St-Joseph, 850 pieds de planchers heures d'ouvertures: 9h 30 à 16h 30, lundi au samedi.

LOCAL à louer, 78 Principale, Aylmer. $300/mois. Informations: 770-2579 après 18h.

LOCAUX à louer pour commerce ou bureaux. 380 Notre-Dame, 663-3353.

OFFICE à louer, 129 Promenade du Portage, Hull. Communiquez, 777-7767, 777-1666 entre 10h et 17h.

99 COMMERCES A LOUER

CENTRE de culturiste à louer, complètement équipé, 1,600 pieds carrés, centre-ville, informations 776-6444 ou 776-6078.

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

RESTAURANT, mets canadiens et Pizza, Gatineau. Appels, sérieux seulement, 643-3677, soir.

670 Boulevard St-Joseph, 600 pieds carrés, entre 9h 00 et 17h 00, 745-1567.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOSAGE de véhicules, roulottes, etc. Surveillance 24 heures. Location semaine, mois, année. 22 Mont-Bleu, Hull. 771-4774, 776-1571.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE, 30 milles de Hull, café terrasse, bar salon, 10 chambres, 771-8291 après 21h 00.

BAR-SALON, près de Maniwaki, sur route 108, bien situé, 819-449-4640.

BATISSE commerciale, comprenant dépanneur avec logis, rénové. 4 St-Etienne, Hull.

BOUTIQUE d'artisanat incluant la clientèle, 196, boul. St-Joseph, Hull. 778-2232, après 16h 30.

CASSE-CROUTE, hamburgers,frites,commerce d'été, Alcôve Québec)459-3301.

COMPTOIR de beignes et café, situé au Village Cartier. 776-4718, 778-2672.

CREPERIE 60 places, et boulagerie four à bois, très bon chiffre d'affaires, plus maison 24x52, Route 17, Hawkesbury, Ontario. Après 18h00: 613-675-4825.

DEPANNEUR licencié, bâtisse et logement. Situé à l'entrée sud, Parc Lavérendrye. 819-438-2279.

DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires, doit vendre. 663-5504.

DEPANNEUR à vendre avec 2 logis à Ripon. Sérieux seulement. Entre 18h et 21h. (819) 983-2370.

DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires (819) 986-2060. demandez Marcel.

EPICERIE-Boucherie Jacques Cartier Inc., licenciée, 280 Duquette, Gatineau.

PIZZERIA — Aylmer, bon chiffre d'affaires. Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

RESTAURANT avec bon chiffre d'affaires. Cause: maladie. 561-2714.

SALON de coiffure, tout équipé, très bien situé à Hull. Prix à discuter. Pour de plus amples informations: 663-9934.

SECTEUR Gatineau, dépanneur licencié, chiffre de $400,000 et plus, information sur rendez-vous seulement: Paulette Savage 568-0942, 568-6695 Immeuble Hull-Gatineau Inc.

114 CHALETS A LOUER

A FORT Coulonge, bord rivière Coulonge, idéal pour la famille, les pêcheurs et chasseurs, les photographes etc... 3 chambres à coucher, complètement meublé, eau, électricité. Location: fin de semaine/semaine/mois. Demandez Denis 568-4126, travail: 663-2430.

A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1 (819) 465-2862.

«AUBERGE CAYAMANT LOGDE», $100, équipé, bateaux, moteurs, canots, plage sablonneuse, camping paisible. (819) 463-3199.

CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine. 778-7410.

CHALET à louer, Lac des Loups, 777-5227.

CHALET à louer, Lac Rond, Poltimore, $350/semaine ou prix à discuter. Pour groupe ou famille nombreuse, 7 chambres à coucher. 827-3487 entre 17h 00 et 19h 00.

DOMAINE DU LISON, Lac Roddick, vacances-pêches-chasse, à la journée, semaine, mois. Lodge licencié, activités. Réservations: 819-465-2324.

GRACEFIELD, cabine 1 chambre, cuisine, toilette, électricité, eau courante, face au lac, chaloupe, fournie, weekend $45, semaine $125. 643-3677, 663-2120.

LAC ARGILE — 2 chambres à coucher, $175/semaine, libre à partir du 12 août. 1-819-986-6244, 1-819-986-8531.

Trust Royal Services immobiliers COURTIER — Immeuble Trust Royal

HULL	AYLMER	WAKEFIELD	GATINEAU	BUCKINGHAM
770-9221	684-2260	459-2383	561-0223	986-3187

DESCHENES — Grande maison, 4 c,c., four encastré, grand terrain. Faites une offre. (H83-235)
Roméo Cinq-Mars, 770-4271

CHALET A PERKINS — 3 c.c., meublé, très grand terrain boisé, (H83-258)
ROUTE 148 — Boul. Maloney, Templeton, terrain commercial, zoné Cx6301, près d'un centre commercial. (H83-241)
Fernande Sirois, 771-2705

HULL — 42 Hadley, à quelques minutes du centre-ville et Ottawa, grand "split-level" avec s. à m., possibilité de louer le s.-s., garage, beau secteur. (H83-205)
AYLMER — 463 Parker, magnifique duplex avec grand terrain privé, intérieur moderne et impeccable. (H82-407)
Jacqueline Forgues, 777-2687, 561-3222, poste 181

AYLMER — Semi-détaché, $34,900, 3 c.c., foyer au salon, près de tout. Pour plus d'informations, appelez-moi! (H83-298)
Fernande Sirois, 771-2705

VOUS RECHERCHEZ UNE MAISON TRES RECENTE? — Excellente valeur marchande, secteur paisible, entretien minime. Prix réduit à $72,900, au 38 Père-Bériault. Pour sept. ou oct. (G83-194)
Michel Robillard, 776-4182

COTE D'AZUR — Impeccable paliers multiples, 3 c.c., salon et salle à manger, bois franc. Plusieurs extra. (G83-199)
Claude Brazeau, 663-8247

LAC FORGERON — Chalet-maison, chauff. élect., 4 c.c., 2 foyers, vue panoramique. Faites une offre.

MONTPELLIER, LAC SCHRYER — Chalet de 3 c.c., poêle à bois, et 1 autre à combustion lente, poêle encastré, vérenda, remise. Demande $25,000.
Dorval Chartrand, 986-6353

85 ACRES PRES DE MONTPELLIER — Ruisseau à la Roche, $20,000.

CHALET, LAC SIMON — Sur l'île, grand terrain, superbe plage, presque donné. $10,500.

LAC HAWK, MAYO — Magnifique chalet bois rond authentique, grand terrain privé, $42,500 meublé.
Omer Beaulne, 986-8882

JARDINS TACHE
Devant le parc Gatineau. Superbe maison, 2 étages, 5 ch. à c. Conception pratique. Piscine creusée en béton. Pour professionnel ou gens d'affaires. (A83-160)
Diane Thibaudeau, 777-8345

PLAGE ALBERT-TREMBLAY, LUSKVILLE — Très belle propriété, style Québécois. Intérieur de 6 pièces. Beau plancher de bois de pin. Tranquillité de la campagne. (A83-138) **Benoit Barrette, 684-2254**

80

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5530

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	I	S	B	E	R	M	E	■	L	E	V
2	O	■	E	U	■	A	■	R	E	A	■	E
3	C	A	R	E	S	S	A	N	T	■	A	M
4	A	■	V	E	T	■	N	E	R	I	■	G
5	M	O	I	S	E	■	T	S	E	T	S	E
6	B	U	T	■	■	A	■	T	S	A	N	A
7	O	R	E	E	■	S	O	I	■	R	O	I
8	L	A	U	R	A	■	U	N	■	A	B	■
9	E	■	R	O	S	E	■	E	■	T	I	N
10	■	R	■	D	I	R	E	■	B	I	S	E
11	M	O	D	E	L	E	■	A	R	O	M	E
12	E	T	I	R	E	■	F	A	U	N	E	S

PROBLEME 5531

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2	■							■				
3		■							■			
4			■							■		
5				■		■					■	
6			■									
7					■							
8			■					■				
9						■						
10		■						■				■
11	■			■					■			
12				■							■	

HORIZONTALEMENT

1–Contre la vérité.
2–Vêtement. – Entendre.
3–Regardant en visant. – Nommé.
4–Pron. indéf. – Ni pour un ni pour l'autre. – Tellement.
5–Tragédie. – Dieu des vents.
6–Exprime la surprise. – Poussera en arrière.
7–Tableau blanc sur lequel on projette des vues. – Qui sème.
8–Règle double. – Litre, moins une lettre. – Conj.
9–Souverain russe. – Sillon double.
10–Instruction particulière. – Art de lancer.
11–Largeur d'une étoffe. – Petite île. – Le levant.
12–Tête. – Blesser. – Connaissance d'une chose.

VERTICALEMENT

1–Petit violon.
2–Prép. lat. – Filles du frère ou de la soeur. – Article.
3–Ville allemande. – Ville de Syrie.
4–Attention. – Crier, en parlant du cerf.
5–Certainement. – Poil des paupières.
6–Fils d'Isaac. – Ch.-l de c. (Gironde).
7–Femme qui a l'habitude de mentir. – Poss.
8–Vente, par l'ouvrier lui-même. – Pron. pers.
9–Lac africain. – Objet concourant à la formation d'un tout.
10–Cause la mort. – Ville d'Eubée.
11–Eux. – Article. – Russie.
12–Train. – Chemin de ville. – Toi.

114 CHALETS A LOUER

LAC DES PLAGES — 13 août, plage sablonneuse, 2-3-4 chambres, $190-$235/semaine. Spécial 20 août au 3 septembre, $150-$195/semaine. Buanderie, pédalo, chaloupe. Domaine Murray, 1-819-426-2982.

LAC LAVERDURE — Région Maniwaki, 2 et 3 chambres à coucher, très bonne pêche, électricité. Information: (819) 449-3439.

LAC MCGREGOR, 2 chambres à coucher, douche, piscine, complètement équipé. Semaine-mois ou saison. 671-3485.

LAC McGREGOR, chalet hivernisé, 2 chambres à coucher, douche, eau chaude, «Franklin», terrain 100x170, à louer ou vendre, libre 30 juillet, 663-9761.

LAC SIMON — Chalet bois rond, foyer. Lac privé, plage. domaine 150 acres. Un véritable paradis. Disponible août. R. «Hap» McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

LES VACANCES sont arrivées? — Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake, cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-465-2412.

LUSKVILLE — Louer ou vendre, 2 chambres, couple âgé, minimum 2 semaines; $105/semaine. 776-3606.

NOTRE-DAME-du-Laus, août, tout équipé, 561-1738.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, lundi au vendredi. 568-8973.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, à la semaine. 568-3737.

2 CHAMBRES à coucher, salle de bains avec douche, plage, Val des Bois, 454-2533.

2 CHAMBRES à coucher, eau chaude, $150/semaine, lac Ste-Marie, 770-2154, après 17h. 778-0613.

117 CHALETS A VENDRE

CHALET au Lac Des Loups, bon prix. 568-1338.

CHALET neuf, 2 ou 3 chambres, à partir de $10,500. Fernand Larose, 561-3227.

CHALET région de Gracefiled, place, 3 chambres, $16,500 ou meilleure offre. 824-3560.

CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 models différents, 24'x30', $8,400., $500 comptant, balance $170/mois, terrains boisés, 125'x160', $2,500, 125'x600', $3,000., $300. comptant, $75/mois, financer par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089.

CHALET — Notre-Dame de la Salette, 4 saisons. 663-9577.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911.

LAC CLAIR, près de Perkins, hivérisé, 2½ chambres à coucher, près de l'eau, $24,900 négociable. 746-9402 après 17h.

LAC des Loups, 2 chambres, isolé, terrain 100' x 105', $12,500, 684-1913.

LAC GAGNON, Duhamel, hiverisé, $18,000, 819-983-7741.

LAC McGLASHAM, 2 chambres à coucher, tout équipé, bateau, $15,000, 663-5154, 663-9970.

LAC PATTERSON
CHARMANT chalet en bois rond vertical avec commodités, moderne sur terrain boisé avec belle plage sablonneuse. Intérieur en bois rond naturel avec foyer. Prix irrésistible $29,500. Aussi sur le même lac, près de Gracefield P.Q. nous avon un emplacement très privé avec intérieur tout en pin naturel à 27,500. Téléphoner à Macintyre Realties le spécial du chalet dans la Gatineau. 827-0621.

LAC SERPENT, Près Notre-Dame du Laus, Québec, chalet Viceroy moderne, 3 chambres à coucher, meublé, hydro, septique, plage sablonneuse, incluant chaloupe, $29,500. 825-1371.

LAC VICEROY, Ripon, Québec. Chalet hiverisé, 2 chambres à coucher, avec sous-sol. (613) 487-3044.

LUSKVILLE, plage François Tremblay, 3 chambres, chalet meublé, bord de l'eau, $11,500. (Termes si désiré) 776-3606.

LUSKVILLE, Plage Bélisle, 5 pièces, $22,000 ou prix à discuter, 771-1941.

LUSKVILLE, 4 chambres, gros foyer à l'extérieur, besoins réparations. 825-1498.

LUSKVILLE — 33 Plage Belisle, chalet bord de l'eau, 4 chambres à coucher, salle de bains complète, rénové meublé, isolé, bateau, moteur, $27,900.

NOTRE-DAME du Laus, Lac Bigelow, grand lot, 100x230, chalet 12x20, 2 chambres à coucher, électricité, $15,500, 824-9438.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, hivérisé, possibilité 4 chambres à coucher, chauffage électrique, $18,000 négociable. 663-0348.

OU A LOUER, très bien équipé. Foyer, chauffage électrique. Très belle plage. Lac Baskatong Litton. Semaine, (819) 449-4304, 449-4200.

PERKINS, Lac Létourneau, bord de l'eau, 3 chambres à coucher, $17,000. 523-1685.

PETIT Lac, 4 milles passé Ste-Cécile-de-Masham. 2 chambres à coucher, meublé, façade sur l'eau, chauffage électrique, $14,500. 837-4899. Après 18h 30.

PHOTOS en couleurs de l'intérieur et l'extérieur de tous nos chalets ainsi que cartes et plans pour vous aider à décider rapidement lesquels de nos 20 à 30 chalets vous aimeriez visiter. Comparez, ménagez du temps et de l'argent. Macintyre Realties, les spécialistes des chalets dans la Gatineau, 827-0621.

PRES LAC CAYAMANT, 2 chambres, équipé, bâteau, moteur. 643-1038.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, plage sablonneuse, 5 chambres à coucher, hivérisé, chauffage électrique, foyer en pierre, meublé, possession immédiate. $64,900. Pour vente seulement, 233-5479.

THORE LAKE. Chalet hiverisé, équipé, 749-9707.

VAL-DES-BOIS, Québec. Lac Morin. Renseignements: 568-7435.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, modèle Viceroy, peut servir de résidence permanente, vue panoramique sur lac, estimation récente, $48,500 sacrifice: $29,000. $5,000 acompte, balance hypothèque $24,000 à 11½%. 827-0751.

WILSON'S CORNER, 18 milles de Hull, piscine, garage 20X40, terrain 125X200, prix à discuter, 777-1721.

35 MINUTES de Hull, tout équipé, solide et très propre, accessible à l'année. 771-6854.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

AUBAINE, terrain boisé, 4,300 pieds, accès au lac Dodd et Mc'See. Chemin entretenu à l'année, prendrait auto en échange. Seulement $12,000. Jour: 663-5693.

LAC CAYAMAN — 125 x 250, Chemin ouvert à l'année, $12,500. 233-6174.

LAC RODDICK, Bouchette, Québec, 2 acres,sur péninsule, hydro tout près, demande $5,000. 829-7781.

LAC SIMON — Chénéville nouveau développement sur Ile Canard Blanc de 2.5 milles longueur, 80 lots riverains, 100 pieds sur eau avec profondeur jusqu'à 300 pieds, plage sablonneuse, prix à partir de $2,500. Financement disponible. Chalets Archambault, 819-428-3382.

ST-ANDRE Avellin — 100X100, $2,000; 100X200, $3,000. Comptant. 663-3923.

SUR LAC Escalier, 5 terrains, $8,000 et plus. Autres terrains pour chalet ou roulotte de $3,500. Accès à 4 lacs. Accessible: 4 saisons. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

TERRAINS avec façade sur eau, reste seulement 5, en tout $5,300. $100 de dépôt, $85 par mois, pas d'intérêt, 684-9424.

VAL DES BOIS, 100x250 pieds sur le lac, demande $4,500. 568-2049.

1¾ ACRE, Lac Desormeaux, près du Mont-Ste-Marie, 340 pieds façade, $15,000, 749-2332.

3 TERRAINS pour chalet, bord de l'eau, Lac Michel, 6 milles au sud de Maniwaki. Approximativement 75x200 pieds chacun. Prix total: $9,000, ferme. 684-7970.

121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE 6 places, sur bord de l'eau, avec terrain, électricité, bateau, $100/semaine, $50/fin de semaine. (819) 463-3774.

TENTE-ROULOTTE à louer. 568-3737.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, glacière, 568-5625.

TENTE-ROULOTTE, 4 places, pas équipée, $95. par semaine 561-2396.

122 ROULOTTES A VENDRE

BOLER fibre de verre, 1973, 13', 900 livres. Couche 4, fournaise et réfrigérateur. $3,200. Après 18h: 663-2293.

BONAIR, tente-roulotte 1977, équipée, $2,300. 771-3105, 777-9530.

CAMPER VOLKS 1981
DE LUXE avec $1,500 d'équipements, le tout valeur de plus de $21,000 pour $16,200. 1-514-642-5766.

DAUPHINE 1971, couche 4 adultes, 2 enfants, $2,300. 663-9376.

GOLDEN Falcon Flyght, 17 pieds, couche 6, excellent état. Très propre, demande $2,900. 833-2537, soir.

MOTORISEE 1979, Bendix Corsair, 26 pieds, 37,000 kilomètres, 824-7752.

MOTORISEE 1973, Glendale, 21 pieds, très propre, 45,000 milles, $13,000. 568-1813.

PROWLER 1981, 24 pieds, couche 8, toute équipée, auvent, $10,500. 521-3346.

ROULOTTE «Hilo Travelled», très bon état, demande $3,700. 568-6403.

TENTE-ROULOTTE, «Lionel», 6 places, équipée, 43 Sherbrooke, Hull.

TENTE-ROULOTTE Boni 1979, 6 places, très propre, $2800. 613-487-2265.

TENTE-Roulotte, toit rigide Bellevue, S-6, 6 places, 1975, porte-canot, porte-bicyclette, comme neuve, prix demandé $1,200. 568-2652.

TENTE-ROULOTTE 8 places, très propre, $2,300. 561-5526.

TRAVELAIR, 23 pieds, toute équipée. $5,000. 521-4779.

UNIK 13 pieds, 1977, très bon état, prix à discuter. 771-4005.

1971 TRAVAL Air, 18 pieds, $3,000. 771-4762, 771-0932.

123 ACCESSOIRES Pour roulottes

AUVENT, pour roulotte, de 14 pieds, $75. 568-3802.

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD Lodge Laurentides, via Lachute, route 158, est, 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, chaloupes, 3 repas, $145 et plus par semaine. Brochures. 1-514-258-3400.

126 CAMPING

FERAIS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

NEUF, camper, 8 pieds, complètement équipée, options inclus, avec camion GMC 1979, automatique, servodirection, servofreins, 42,000 milles, $10,000, 445-5469.

TENTE pour 4, très bon état, 684-4134.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard Lefebvre Towing. 561-4704.

ACHETONS automobiles, pour remise sur route ou pour pièces, payons $100 et plus. Promotion J.S.P. 643-9713.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher, propriétaire. 568-1734.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour voitures ou camions pour ferraille. 663-9370.Soir: 568-1880.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

AUBAINE. Montego 1974, peinture neuve, excellent état. A voir. 776-0679.

A VENDRE, 1977, Fury familiale, 73,000 milles, $900, 235-8919.

CADILLAC 1967, 4 portes, toit rigide, très bon état. Faut voir! Interessés seulement. $1,500. 776-3298.

CAMARO LT, 1978, 4 vitesses, 350, vitres électriques, radio, peinture neuve, $4,200. 568-7947.

CAMARO 1976, très bon état, $1000. (819) 986-8067.

CARTERPILLAR D6-9U, lame 12 pieds, «Winch» (treuil), très bon état. 822-2140.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE 1976, 4 portes, $695. McArthur Auto, 746-8478.

CHEVELLE 1977, 4 portes, 8 cylindres, excellent état, $2,500. après 17h, 663-4419.

CHEVROLET Impala 1974, Sport, $650. bon état, blanc, noirs, 684-5280, 684-1436.

CHEVROLET 1957, Mécanique récente, $3,000. 568-6533.

CHEVROLET 1974, Bélair, (300. 561-2538, 561-5954.

CITATION 1980, 4 portes, hatchback, 6 cylindres, 53,000 kilomètres, $4,400. 684-1788.

CORVETTE 1979, équipée. après 17h: 749-8824, 770-5970.

CORVETTE 1979, noire, tout équipée, toit en vitre, roues Mags, $13,500. 777-7581•

CUTLASS Supreme, 1975, très bon état, après 18h00: 663-4751.

DATSUN B-210, $1,500. 663-0172.

DATSUN F-10, 1977, mécanique A-1, nouveau moteur, $2,300. 770-5854, entre 16h 00, et 19h 00.

DATSUN 1974, B210, bonne mécanique, besoin peinture seulement. $400 ou meilleure offre. Après 17h. 663-9344, 643-5481.

DATSUN 1976, très bon état, bon millage, $1,400. 643-1296.

DATSUN 510, $2,000, après 17h 00. 771-0290.

DECAPOTABLE Chevrolet Caprice,1975, parfait état, nouveau toit, nouveaux freins, seul propriétaire, $2,265. 819-777-9574.

TOYOTA
VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGEES
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
148
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTÉE

BAURORE
PONTIAC BUICK
ROUTE 148, ANGERS QUE.
663-3443 986-6714
Un concessionnaire honnête et fiable.

RABAIS ECLATANT
sur notre sélection de véhicules neufs
Prix spéciaux pour un temps limité

Exemple: 1983 Ford F150
— intérieur en tissu
— transmission automatique
— moulures anti-corrosion
— 5 pneus P235 x 15XL
— caisse super robuste
— suspension indépendante
— servodirection
— miroirs sport
Prix suggéré: $10,688
Rabais: $700
Prix Grégoire: $9,988
Haute allocation d'échange sur tous véhicules usagés.
Venez aujourd'hui le choix est à son meilleur.
Grégoire AUTO 82
378 Notre-Dame, Embrun — 443-2985

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION.
VENTE ET LOCATION, ENTRETIEN, PIECES PEINTURE, DEBOSSELAGE.
728-1901
Turpin
PONTIAC BUICK LTD
1666 Carling à Clyde
148

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occasion
Cyrville
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

LE RENOUVEAU HONDA

CIVIC
Motors Ltd.
1171, boul. St. Laurent
Ottawa
741-6676

VENDEUR DU MOIS

M. Al MacMillan, directeur général des ventes chez Bélisle Automobiles 69 Ltée, est heureux de vous faire part que M. Lucien Rouleau a mérité le titre prestigieux de "Vendeur du mois". Lucien sera fier de vous assister lors de l'achat de votre prochaine voiture ou camion.
Venez voir l'excellente sélection de modèles neufs et d'occasion disponible pour livraison immédiate.
LUCIEN ROULEAU
Représentant
Bélisle
Automobiles 69 Ltee-Ltd.
Chevrolet
Oldsmobile
Cadillac
444, ch. Montréal
Ottawa
749-5941

148 AUTOMOBILES A VENDRE

DODGE Dart 1975, édition spécial, jour 776-3440.

DODGE SCAMPS 1975, 6 cylindres, automatique, peinture neuve, $1,200 ou meilleure offre, après 17h 00. 643-3932.

DOIT VENDRE
1981 HONDA CIVIC, 5 vitesses, tout équipée, très propre. Mécanique A-1. Meilleure offre. 777-1611, soir, 561-3055.

DUNE Buggy, de ville, meilleure offre. 561-1964.

DUSTER 1974, 40,000 milles, $475. 232-7456.

FIAT 131 1976, en pièces détachées ou telle quelle. Après 18h. 684-2630.

FORD Bobcat 1977, peinture neuve, $1795. 777-1979.

FORD Elite 1975, 302, à vendre ou échanger pour pick-up. 663-1325,

FORD Fairmont 1978, Wagonnet, 4 cylindres, manuelle, bon état, $2,500. 561-1468.

FORD Thunderbird, 1980, très très propre, 41,000 milles, stéréo am/fm, pneus neufs, faut voir pour le croire, $4,900. 233-8464, après 17h. 777-2067.

FORT LTD 1978, air climatisé, très bon état, $1,700. 770-6559.

GRANADA 1976, 4 portes, 51,000 milles, $995. McArthur Auto, 746-8478.

GRAND Torino 1973, meilleure offre, 770-8374.

HONDA 1980, GLC, 5 vitesses, $3600 ou balance de paiement. 777-0406, 776-0696.

IMPALA, 1978, familiale, 305, très propre, certifiée, demande $2,900. 729-0153.

JEEP Wagoneer 1979, «Quadra-trac», 568-2307.

LADA, 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulures protectrices et décoratrices, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, $4,100. 770-5150.

LEMANS 1976 Coupé sport, peinture neuve, belle apparence, moteur et transmission bon état, $2,700. Faut voir. 827-1485.

MERCURY Capri 1981, 4 vitesses, beaucoup d'options, 24,000 milles. $5,800. 568-6218.

MERCURY Grand Marquis, 4 portes, tout équipé, 1977, 52,000 milles, $1,800. 770-4509.

MGB 1978, mécanique A-1, nouvelle peinture et toit, nouveaux pneus «Perelli», radio fm cassette, Johanne, 561-0959.

MUSTANG 1974, engin en bon état, meilleure offre. 568-4711.

NOVA 1976, 4 portes, automatique, 71,000 milles, très propre, $1,995. 770-4320.

NOVA SS, 1975, bon état, pneux Pirrelli, tuyau d'échappement, silencieux, radiateur, moteur neufs, 3 vitesses au plancher $950 ou meilleure offre, 771-0789.

OLDSMOBILE Delta 88, 1975, bon état, $500. 777-5165.

PACER 1975, mécanique A-1, $500, 771-2122 après 17h 00: 776-1041.

PACER, 1977, familiale, bon état, $1,000 ou meilleure offre, après 20h, 776-1969.

PINTO 1972, manuelle, remise à neuf, $550. 684-4009.

PINTO 1975, automatique, 39,000 milles, très propre, $675. McArthur auto, 746-8478.

PINTO 1976, Manuelle, $475. 568-7677.

PONTIAC, Catalina, familiial, 1980, 25,000 milles $6,500. 671-2611.

PONTIAC Grand Prix, 1978, 8 cylindres, servofreins, servodirection, automatique, intérieur velours, sièges baquets, excellet état, prix à discuter. 568-8931 après 18h 00.

PONTIAC Laurentian 1977, $1,100, 75,000 milles, 663-4195.

PONTIAC Lemans 1976, 68,000 km, bon état. $1,300. 777-7909, après 18h

PONTIAC Parisienne 1979, 305 pouces cubes, 4 portes, servofreins, vitres électriques, 73,000 kilomètres, demande $4,500, peinture neuve, peut être vue au Motel Bon Repos, 1667 boul. Maloney, Templeton. Demandez Michel Guité, 663-6300.

PONTIAC Phoenix, 1980, 776-0344.

PONTIAC Trans-am 1981, toute équipée: toit en «T», radio am/fm, 4 pistes, stéréo, roues aluminium, 643-1993, après 17h30.

PONTIAC Trans Am, 1979, toit «T», bon état, 72,000 kilomètres, système échappement neuf, 568-9418.

RABBIT 1976, 71,000 milles, excellent état, $1,500. Après 16h: 770-5450.

RABBIT 1980, diesel, parfait état, 235-8801.

RELIANT 1983, 4900 kilomètres, garantie. Cause départ. Luc, 663-5052.

RENAULT 12 1976, 37,000 milles, $1,400. 684-0753.

RENAULT 5 GTL 1982, 24,000 kilomètres, radio-cassette, nombreux accessoires. 663-6013.

SCIROCCO 1975, pneus neufs, pour pièces. Après 18h, Serge: 684-1827.

TOYOTA Corrola 1977, bon état. 663-5582.

TOYOTA Starlet 1982, beige, transmission manuelle, 776-4150 après 17h 00.

TOYOTA Tercel 1981, très bon état. $5,800. 568-7053.

TOYOTA 1976, en très bon état, prix à discuter, 777-3382 après 18h.

TRIUMPH "spitfire" 1981, brun, 4,500 kilomètres, $9,000, 777-4877.

TU CHERCHES une automobile à ton budget? Raym[illegible] 561-0817 (30402).

VEGA [illegible]S, bon état. 771-0692.

VEGA 1977, bon état, orange-brûlé, $1,200. 770-3723.

VOLARE 1980, 4 portes, 6 cylindres, $3,400. 561-1270, après 17h.

VOLKSWAGEN, Scirocco, 1980, bleue, 5 vitesses, injection, tout équipée, excellent état, 92,000 kilomètres, $6,500. 684-5306.

VOLKSWAGON 1973, Beetle, $375. McArthur Auto, 746-8478.

1940 DODGE, 4 portes, carrossereie impeccable, mécanique parfaite, demande $3,500. Après 16h. 770-5450.

1965 THUNDERBIRD, 33,000 milles originaux, $3,500 ou meilleure offre. 568-5473.

1969 CHEVELLE beaumont, 1974 Chevelle Malibu, échangerais pour petite voiture ou $700, les 2. Après 17h: 568-0870.

1969 MUSTANG Coupe, 428 Cobra Jet, automatique, servodirection, servofreins, peinture neuve, 40,000 milles, excellent état, $3,200. 822-2140.

1973 CHEVROLET Biscayne, bon état. $350. 771-2925.

1973 CUTLASS Oldsmobile, mécanique A1, $400 ou meilleure offre. Après 17h. 568-8740.

1974 DATSUN, peinture neuve, $1195. 777-1979, Plante Garage.

1974 DUSTER, telle quelle, 568-6338.

1974 FIAT X19, voiture sport décapotable, restaurée à 95%. Moteur neuf, 4,000 milles, transmission, freins, peinture et autres. $3,900 ou meilleure offre. 684-0902.

1974 MUSTANG II, 4 cylindres, automatique, radio, très propre, 746-4429.

1975 CORDOBA, toute équipée, $650, 267 Laramée, Hull.

1975 FORD Elite, très propre, 8 cylindres, tout électrique. 778-3591.

1976 BUICK Century, V6, $1200 ou meilleure offre. 776-4362.

1976 CHEVELLE Malibu, 4 portes, 6 automatique, servofreins, servodirection, certifiée, excellent état. 47,000 milles. $1,995. 728-2849.

1976 CHEVELLE Classique, familiale, V8, $950, 568-5828.

1976 HONDA Civic, manuelle, $795. 746-8478, McArthur Automobiles.

1976 VENTURA, 4 portes, 6 cylindres, automatique, $795. 746-8478, McArthur Automobiles.

1977 ASPEN, SE, 2 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, toit vinyle, peinture neuve, Stock 259. 568-6007.

1977 FORD Thunderbird, excellent état. Stock: 7523A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1977 PLYMOUTH Fury Sport, très bon état, $850. 101 Fontaine, Hull.

1978 CAMARO RALLY, sport, 4 vitesses. Stock: 3341A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 CHEVROLET Nova, 4 portes, 6 cylindres automatique, servodirection, très économique. Stock 231. 568-6007.

1978 DATSUN 280Z, 5 vitesses, très propre. Stock: 1049. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1978 PARISIENNE, 2 portes, bleu royal, 60,000 milles, très bon état, $3,295. 230-0537, 824-2389.

1978 TOYOTA Corolla, 2 portes, transmission manuelle. Stock: 1050. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 CHEVETTE, 40,000 milles, très bon état. $3,000 négociable. 568-6824.

1979 FORD PINTO, automatique, hatchback. Stock: 2419A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 MALIBU familiale, impeccable. Stock: 5425A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 MAZDA RX7, 5 vitesses. Stock: 1044. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1979 MERCURY Marquis, 302, climatisé, 4 portes, 4 portes, électrique. 561-1056.

1979 MERCURY Capri, RS, «Hatch Back», moteur 302, transmission 4 vitesses, servodirection, radio, décor extérieur sport, intérieur deluxe, 1 propriétaire. Stock 262. 568-6007.

1979 MUSTANG Cobra, V-8, manuelle, excellent état, certifiée, demande $5,000. 731-6135 après 17h.

1980 BUICK RIVIERA, très propre. Stock: 1052. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 CARAVELLE, impeccable. Financement disponible. 778-6646.

1980 CHEVETTE Scooter, 30,000 milles, $3,900 négociable. 663-5489.

1980 DODGE Omni, bon état, $3,500. 748-6956.

1980 FAIRMONT, 4 portes, 6 cylindres, automatique, servodirection, radio, 2 tons, bleu, 39,000 milles original, Stock 242. 568-6007.

1980 FIAT X19. Stock: 98537. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 FORD Mustang, 6, automatique, plusieurs options, prix à discuter. 771-9679.

1981 CHEVETTE, «Hatch-Back», 4 cylindres, 4 vitesses, radio, décor extérieur sport, 33,000 milles seulement Stock 202B. 568-6007.

1981 PONTIAC J6000, 2 portes, automatique. Stock: 1051. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1982 CAVALIER, 4 vitesses, modèle très populaire. Stock: 1033. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons des attaches et supports. 770-3333.

CAMION militaire, Dodge 4x4, 1975, $2,300, ou meilleure offre, 663-4005.

CHEVROLET 1976 ½ tonne, petit camper, bon état. 1-819-986-6299

CHEVROLET ½ tonne, 1977, parfait état. 1-819-671-3065.

DATSUN 1981, am/fm cassettes, boîte en fibre de verre, comme neuf. $5,300. 456-2426.

DODGE 1973, van, meilleure offre. 643-3517, 643-2816.

FORD FARGO VAN, 1967, bon état, $250 ou meilleure offre, 684-5450 demandez Richard.

FORD RANGER 1978, moteur 302, 70,000 km, $4200. 770-6313.

FORD 1972, 1 tonne, en très bon état, $1,500. 985-3468.

FORD 1975 boîte 18', parfait état, cause maladie. 663-2414.

GMC Suburban, 1978, 65,000 milles, $2,900, 778-2535.

GMC 1970 4x4, avec camper, $3,500. Faut voir 133 Nicolet, 771-6894.

JEEP SCOUT 1964, 4 cylindres, pour pièces. 827-1247.

PICK-UP Ford 1971, bon état, $750. 770-4378.

RAMCHARGER 1978, 4X4, $4,200, peinture neuve. 561-4699.

TOYOTA pick-up, 4X4, 1980, demande $6,500. 663-2817.

VAN DODGE, 1977, ¾ tonne, bon état, peinture neuve, 749-1761.

VAN FORD 1976, 35,000 milles très bon état, prix à discuter. 777-2583.

VAN FORD 1970, très propre, beaucoup pièces neuves, $750. 827-2334.

1965 CHEVROLET Van, bon état, 745-3026 Michel.

1975 Dodge, ½ tonne, avec système de «sealer» pour l'asphalte, prix à discuter, 827-3775.

1975 FORD, 8, bon état, $1,250, 663-0065.

1976 BLAZER Cheyenne, 4x4, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, radio, bas millage, extérieur deluxe, 2 tons, Stock 228. 568-6007.

1976 JEEP, ½ tonne, vient de Calgary, mécanique A1, peu de rouille, besoin peinture, $3,000 ou meilleure offre. 827-2905.

1977 FORD Explorer, ½ tonne, moteur 302, transmission automatique, servodirection, servofreins, radio, décor extérieur. Stock f206B. 568-6007.

1977 FORD Van Camper, 6 cylindres, transmission 3 vitesses, radio, 47,000 milles original, 1 seul propriétaire. Stock 256. 568-6007.

1977 JEEP J-10, 4 roues motrices, boîte courte, 360, 4 vitesses, demande $2,600. 225-2679.

1977-1978-1979 FORD Van, pour visite et informations, s'adresser à Banque Nationale du Canada, 355 ch. Montréal, Vanier, Ontario, Gilles Gauthier ou Roger Trudel. 744-1020.

1980 DATSUN 4x4, caisse longue. Stock: 7735A. Appelez Don Mann Datsun, 238-5561.

1980 FORD, 1 tonne, "Step-Van", essieux double, bons pour livraisons et déménagements. Après 17h, 771-4450.

151 MACHINERIE A VENDRE

BANC DE SCIE «Rockwell», 9 pouces, presque neuf, moteur non compris, demande $325. 777-6402.

MACHINERIES lourdes, Thibault Demolition, 93, rue St-Louis, Pointe-Gatineau.

MACHINERIE industrielle pour menuiserie, 827-2505.

PRESSE à foin MF-10, $600., tracteur industriel avec chargeur MF-3165, $6,000. 986-8718.

SCIE A RUBAN, complète avec support et moteur, tondeuse à herbes, 776-2654.

SCIE à table, press drill, scie à ruban, planeur, toupie, sableur, tour à bois, soir 824-5977, jour 733-1472.

SOUFFLEUSE à neige Senior, reconditionnée, moteur Diesel neuf, très bon état, 749-0028, après 17h. 745-1735.

TRACTEURS «Grey Ford», $1,600, «International» avec tondeuse et charrues, $2,600, équipement. 836-5122.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AUBAINE Kawasaki 250 LTD 1981, en bonne état, 770-2813.

CAN-AM 125, 1980, $850, 685-0003.

ENDUROS Suzuki DR125 1982, $850.776-2090.

HARLEY Davidson, modèle FXE, 199, noire, $5,500. 819-438-2108 frais viré.

HONDA CB-360, $450, très bon état. 568-7120.

HONDA CX500, 1982, 7,000 km, moteur en V, $2,800. Jocelyn: 770-3628, après 17h.

HONDA C200 1982, avec remorque, (tricycle). Après 21h: (819) 454-2008.

HONDA 1982, ATC, 250-R, très bon état. 443-2487.

HONDA 1982 CM250 Custom, très bon état, 20,000 kilomètres, prix à discuter, 663-7576.

HONDA 400 FOUR
26,000 MILLES, très bon état, à voir, 776-5777. Après 17h.

HONDA 75F, super sport Kerker modifié, très propre. $1800. 568-0873.

HONDA 900, 1972, très bon état, prix à discuter. 684-6522.

KATANA 750 Suzuki 1982, comme neuve, accepterais meilleure offre. Cause: déménagement. Profitez d'une aubaine. 776-4533.

KAWASAKI 1977, KZ650 Custom, très bon état, après 17h 30. 561-3084.

KAWASAKI 1974, KE 175, OFF-ON, engin refait à neuf par Centre Kawa de Hull. Bas millage, $450. Demandez André, après 16h. 443-3845.

KAWASAKI 440 LTD, 10,000 km, très bon état, équipée. Prix à discuter. 771-6305, 819-985-2551.

KAWASAKI 440 LTD, 1982, 4,000 kilomètres, 827-0340.

KAWASAKI 750cc, 1980, très bon état, prix à discuter, Denis, 770-3895.

MOBYLETTE à vendre, Peugeot, 1978, $250, 771-0331.

MOTOCROSS Kawasaki, 420KX, avril 1982, non utilisée 1983, état neuf, sacrifice $1200 ou meilleure offre. Idéal aussi pour course sur glace. Luc: 561-4614, 459-3017, après 19h.

MOTOCROSS 80 KX, 1982, servie 1 mois, demande $750, 568-4954.

MOTOCYCLETTE Yamaha 1983, 3 roues (tricycle) 200 EK, électrique, comme neuf, 1 mois d'usage, prix à discuter. 777-4758.

SCOOTER (Vespa) 1981, valeur $2,200, demande $1,000. 777-2870.

SPECIAL MOBILETTE
$499 plus taxe et frais de préparation. Seulement chez WheelSport. 1696 chemin Montréal, à l'est de Blair. 749-2020.

SUZUKI GS-400 SX, 1981, achetée en juin 1982, 2,600 kilomètres, excellent état, demande $1,900. 771-6456, Pierre.

SUZUKI GT-550, 1975, excellent état, 15,000 milles, 745-0273.

SUZUKI PE 175, 1982, 1500 kilomètres, parfait état, après 17h, 568-7158.

SUZUKI, RV-90, 1979, (gros pneus), excellent état, $850. 456-3149.

SUZUKI 1982, Katana 550, 16,000 kilomètres. Doit vendre $1,900 ou meilleure offre, parfait état. 684-3301.

SUZUKI 1983, DR-125, pour sentiers, demande $1,000. 1-819-671-3040.

SUZUKI 250 1972, bon état, $350. 771-2459.

SUZUKI 400L, 1982, 3,500 kilomètres, équipée, après 17h. 561-0995.

YAHAMA XS-400 1979, couleur bleu marine, 7,000 milles, bon état, demade $800, négociable. 778-6334.

YAMAHA ENDURO 175, 1980, bon état, 684-3198.

YAMAHA SECA750, 1982, comme neuve, «Fering» de course, rouge. Entre 16h00 et 18h00, Gino: 568-5405.

YAMAHA SX850, 1980, 23,000 kilomètres, bon état, après 17h 00 568-7391.

YAMAHA, 1982, avec équipements, 7,000 kilomètres, bon état, $1,600. 777-6820, 561-6027.

YAMAHA 650 «Maxime» 1982, 4,800 km, bon état, $2,300. 746-6997.

YAMAHA 650 noire, Spécial, 1980, très bon état, prix à discuter. 986-5382.

1981 YAMAHA, Maxim 550, 12,750 kilomètres, très bon état, prix à discuter. 643-2376.

1982 HONDA CB-900CC, «Custom», 1,200 kilomètres, couleur bleue, parebrise, dossier. 643-4227.

1982 HONDA XL-185, semi-sentier, semi-route, très bon état, $1,250. demandez André, 771-2768.

1982 KAWA KZ-440 LTD, «Beltdrive», 6 vitesses, «overdrive», très bon état, 7,000 kilomètres, $1,800. 771-0720.

1982 MOTOCROSS KDX, 80 c.c., excellent état, $725. 561-3482.

1983 Honda Shadow 500, 3,000 kilomètres, $2,350. 746-5992.

153 BATEAUX A VENDRE

ACHILLES, bateau pneumatique, édéal pour plongée sous-marine, accepte moteur 25h, 684-4253.

AUBAINE! réparation, bateau, hélice et pieds moteur. 770-3333.

BATEAU aluminium, 14 pieds, Thorn, moteur Chrysler, 6 forces, 1976, remorque. Meilleure offre. 568-3604.

BATEAU de pêche aluminium 15 pieds, (Bass Boat), moteur 25 forces Mercury, remorque 1,200 livres, servi 6 fois, cause déménagement, le tout $3,000. 778-2751 demandez Luc.

BATEAU «Doral», 18.8 pieds, «inboard», Ford 8 cylindres, pieds OMC, 185 forces avec remorque, tout équipée, 771-3848.

BATEAU en aluminium 16 pieds, $900, 561-4699.

BATEAU fibre de verre, 16 pieds, $900. 778-3240.

BATEAU fibre de verre, marque «Searay» 24', moteur inboard parfait état, remorque incluse, 819-985-3424.

BATEAU Princecra

167 DIVERS A VENDRE

STEREO Nikko, 50 watts, recepteur, table tournante Sanyo, 2 haut-parleurs 3 voies, 8 pistes Radio Shack. $500. négociable; toile pour piscine hors-terre, 18'X32', 2 ans d'usage, filtre Jaccuzi, accessoires divers pour piscine. 568-6824 après 18h.

SUPERBE couvre-lit, grandeur «Queen», fond marine avec motifs floraux blanc, surpiqué en relief. Valeur $460 demande $200. Presque neuf. 663-7114.

TABLE de billard 4x8, avec accessoires, avec table de ping-pong, aquarium 20 gallons, avec meuble et accessoires 561-5215, après 17h.

TAPIS usagés, $1.20 à $2.40 le mètre, pour chalet, cave, magasin, etc... 568-1440.

TELECOULEURS $135 et plus, réfrigérateurs, poêle, lit 39 pouces. 233-4116.

TRICYCLE dame, 3 vitesses, mobilier salon complet, buffet ancien, pupitre d'étudiant. Foyer artificiel. Après 17h. 771-4006.

UN Savin 770, photocopieur, 2 cassettes avec support, reconditionné, demande $1,695. Entre 9h 00 et 17h 00: 749-5941.

1 CARROSSE $40, 1 coffre de cèdre, $150, 643-1988.

2 CLIMATISEURS 10,000 BTU, cuisinière Kenmore, comme neuve, 771-3734.

2 MACHINES à coudre, une antique date 1886, une automatique avec meuble chaise et sofa, $60. Les deux' ensemble ski alpin, $100. 771-0802.

2 PORTES patio «Dashwood» 60x82, excellent état, 561-3576.

6 FENETRES d'aluminium pour maison ou chalet. $850. 684-3166.

168 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de fille d'honneur (graduation?) $115 pour $50. Petit -5. Après 18h: 771-1066.

ROBE de mariée, 17 ans, valeur $400 réduite $200, 233-3851 avant-midi seulement.

ROBE de mariée avec traîne. (9 ans); robe de mariée (7 ans) avec traîne, voile, diadème. Jour: 443-3433 Soir: 764-5667.

170 DIVERS A LOUER

AAA Robe de mariée, fille d'honneur, bouquetière, mère, toutes grandeurs. 778-3323.

A ALARIE, robes de mariée à louer, 568-3738, après 18h avec rendez-vous.

BOUFFON à louer, pour toutes occasions. Jour: 684-6512; soir: 770-1782.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

173 BICYCLETTES

10 VITESSES, fille, CCM Mistral, bon état. $130. 770-3723.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations. Echanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

APPAREILS ménagers, pour pièces. $30 chacune. 663-2414.

BRIC-A-BRAC de Touraine, achetons et vendons meubles usagés et apareils ménagers etc... 561-1472.

CONGELATEUR, très bonne condition, 14 p.c. 663-3635.

CUISINIERE, réfrigérateur, "G.E.", parfait état, 827-1159.

CUISINIERE, réfrigérateur, or. Prix à discuter, 771-5183.

CUISINIERRE «Kelvinator», couleur amande, 2 ans d'usage. 561-3010.

ELECTROLUX, aspirateur usagé à vendre. 663-8948.

LAVEUSE/SECHEUSE, lave-vaisselle, «Kelvinator», 1982, avec garantie, très bon état, bon prix, après 18h00, 233-6471.

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.
Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, laveuse-vaisselle.

Visitez notre salle de montre.
Nous livrons
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

LAVEUSE, sécheuse, très bon état, 663-3398, après 18h

LAVEUSE, sécheuse «Kenmore», presque neuves. 684-4205.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile. 207 Dalhousie, Ottawa, 233-8843.

LAVEUSE à tapis, Electrolux, très bon état. $50. 777-1483.

LAVE-vaisselle, "G.E." encastré, $50 et autres articles. 561-1051.

MINI Laveuse, «Kenmore», $150, 777-1784.

PAYONS les meilleures prix. Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, téléviseurs, qui fonctionnement ou pas. 725-1231.

POELE blanc, 30 pouces, Admiral, fonctionne très bien. Après 17h 30: 771-0097.

POELE Moffat, or, excellent état, $200, bar cuir noir, $75. 568-5840.

POELE, réfrigérateur sans givre Viking, or, comme neuf. $650. (819) 671-2611.

POELE à gaz «Beach», bon état, meilleure offre. 234-1273.

POELE 30 pouces, et réfrigérateur 17 pieds cubes, blanc, $550, moulin à laver Hoover, $75, Mobilier de cuisine, 4 chaises tournantes, $100. 568-7301.

REFRIGERATEUR 5 pieds cubes, blanc, fonctionne très bien, $115, 643-5871.

REFRIGERATEUR, 2 portes, couleur brun, bains, lavabo, idéal pour chalet. 771-8031.

REPARONS appareils ménagers, à bon prix. 771-7233.

176 RADIOS-TELEVISEURS

ACHATS et vente de téléviseurs usagés. Réparations sur toutes marques. 778-7410.

TELECOULEUR portatif, très bon état. $125. 745-6227.

177 AMEUBLEMENT

AAA AUBAINE, achetons et vendons meubles usagés, payons meilleurs prix, 777-9855, 778-1878.

AMEUBLEMENT Charette, nous achetons et vendons meubles usagées. 391, boul. Taché, Hull. 777-3931.

A. Mobilier de chambre à coucher, lit 36", commode 6 tiroirs, tables de salon, lampes de table, 2 lampes moyennes. 684-0171.

BERCEUSE Erel, dossier haut, avec tabouret, presque neuve. 771-2871.

BIBLIOTHEQUE Murale, mobilier salon, salle à manger 9 morceaux, piano, le tout comme neuf. 778-0771.

BRIE de maison, tout doit être vendu, 568-7365.

BUFFET, érable, «Rocktown», très bon état, $475. 771-1396.

CUISINIERE, divan-lit avec fauteuil, 3 tables de salon, 2 lampes, 770-8711.

DEMENAGEMENT — Mobilier de salon, état neuf, velours, appelez matin jusqu'à 13h, 748-3032.

DIVERS ameublement idéal pour chalet, 485 Lafrance, Gatineau, 643-2242.

ENSEMBLE de lit jumeaux avec bureau, matelas et sommier, poids et halthère, le tout $275. 1-819-457-2205.

LIT A TIROIRS et commode assortie, érable, excellent état, $250. 663-2051.

LIT D'EAU, King Size, avec «motionless mattres», tête de lit avec miroir, laveuse, sécheuse compactes, prix à discuter. 770-0086

MAGNIFIQUE Mobilier de chambre, antique, chêne «Kaufman», pied et tête de lit avec colonnes; aussi spacieux mobilier de salle à manger, 6 chaises plus vaisselier, style «contemporain». Après 17h: 778-1640.

MEUBLES usagés, idéal pour chalet, bon prix. 771-2808.

MOBILIER de salon, style moderne, 2 pièces, beige foncé, peut être placé en coin, presque neuf, après 19H30: 663-4656 ou 986-5236.

MOBILIER de salon, 3 tables. Valeur $1500 pour $800. 561-0341.

MOBILIER de cuisine, moderne, 6 chaises, valeur $1,000. pour $500. très bon état, 568-7947.

MOBILIER de chambre à coucher, 5 morceaux, style colonial, prix à discuter. 684-2705.

MOBILIER de salon, style contemporain, 7 morceaux, mobilier de cuisine, 5 morceaux, 776-3011.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux; $375. 568-1091, 568-4926.

MOBILIER de chambre, pin blanc, 5 pièces mobilier salon, style provnçal, bibliothèque murale, 771-6018.

MOBILIER de salle à manger, avec buffet, érable. 643-2776.

MOBILIER salle à manger 6 chaises, style espagnol, buffet si désiré, prix à discuter, après 16h 00, 770-4687, demandez Monique.

MOBILIER salon, blanc antique, 7 morceaux, $250. 778-0771.

MOBILIERS de salon et chambre à coucher, comme neufs. 745-5780.

MOBILIERS salon et cuisine, $1,000, 643-3757.

MOBILIERS salon et cuisine, style colonial, comme neufs. Bon prix. 778-0771.

POELE,refrigérateur, couleur or; mobilier cuisine, prix à discuter, 771-4454.

SOFA, fauteuil, 777-5394.

SOFA, 2 fauteuils, 2 lampes, tabouret, $100. 778-0848.

TOUT DOIT partir! Cause déménagement extérieur. Ameublement complet: mobilier salon, cuisine, chambre, lit d'enfant; table à café, système de son avec table tournante et cassette, autres articles. Prix à discuter. Demandez Suzanne, 685-0258.

UNE table et 5 chaises, idéal pour chalet. 663-5783.

VENTE de déménagement. Ameublement complet, appareils ménagers, autres articles. 770-4102.

1 BUREAU avec miroir, 2 tables de nuit, tête de lit bibliothèque avec support, couleur blanc, $100, 770-2623.

178 VENTE DE GARAGE

ARTICLES Ménagers, de jardinage, vêtements. Samedi et dimanche, les 16, 17, au 47, rue De Bourgogne, Aylmer, Québec.

MARCHE aux puces, tous les dimanches de 8h 00 à 5h 00, 320 rue Catherine, Ottawa, près Autobus Voyageur.

SAMEDI le 16 et dimanche le 17, bas prix, 63, rue Montclair, Hull.

TOURAINE - 32 Monte-Carlo, 16 et 17 juillet, 9h 00 à 20h 00, meubles et articles de maison, 568-3898.

VENDREDI et samedi, 8h à 2h. Poêle, stéréo et vêtements, etc. 439 Willard, Gatineau.

VENTE DE GARAGE, 41 Charron, Hull, 16 et 17 juillet, 9h00 à 17h 00.

VENTE DE succession, articles de maison, outils, meubles, articles divers, 16-17 juillet, deuxième maison avant l'hôtel Sur-le-lac, St-Pierre-de-Wakefield.

50 CORBEIL, Hull, (près aréna Cholette), 16 et 17 juillet.

179 ANTIQUITES

CHAISE Sir Wilfrid Laurier, premier ministre Canada, 1896, 568-2457.

MOBILIER, salle manger, 6 chaises, vaisellier, secrétaire, bureau de chambre, 771-6018.

POELE Forge St-Maurice, fonctionne. Autres antiquités de collection. 684-2882.

POELE à bois, $350; 207 Berri, Hull.

STOCK d'antiquité, vente spéciale, 16 au 31 juillet. Europe-Canada. Chemin de la Vallée à 200 mètre du Provigo St-Sauveur-des-Monts, Québec. 1-514-227-4710.

180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

BOIS d'érable, 4X8X16, fendu, $40., non-fendu $35. livré, 827-0494 après 17h.

BOIS franc, de chauffage, à vendre, 663-9596.

CAUSE déménagement, poêle à bois «Bélanger», 60 ans, très propre, fonctionne bien, prix à discuter. (613) 524-2036.

ERABLE et hêtres, 4x4x8, $55/corde, 4x8x16, $35. Livré. 561-0738.

FOURNAISE à l'huile «BROCK», 6 ans d'usures, soir: 725-2360.

POELE à bois de cuisine, propre, $250. 819-671-2064

186 ANIMAUX A VENDRE

ATTELAGE chromé pour chevaux de tire. Comme neuf. 835-3036.

BOUVIER des Flandres, chiots, pure race, enregistrés, tatoués. $300. 827-0174. Gatineau.

CANICHE mâle, pure race, noir, $160, 684-1224.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHATONS Persan, enregistrés, $125. 685-0800, 994-1748 demandez Louise.

CHATONS Persan, enregistrés, avec pédigree, 568-0272.

CHEVAL dompté, 15 mains, docile, demade $1,400, très bon pour équitation et pour les enfants. 778-1113.

CHIEN labrador femelle, blonde, enregistrée, tatouée, 4 mois, après 18h00: 663-5232.

CHIENS, Border-Coley,mélangé avec German, $10 chacun 685-0776.

CHIOTS Doberman, pure race, parents enregistrés. a voir. Après 18h et fin de semaine: 488-2087.

CHIOTS, Doberman, pure race, 5 semaines, $125. 568-4180, après 18h.

CHIOTS Labrador retriever, blonds, nés mercredi. Réservation avec dépôt. Dossier médical, enregistrement, littérature et instruction "coaching" gratuit pour l'entraînement de votre chiot. $325. 684-2615. (lundi seulement)

COLLEY pure race, mâle, tricolore, 2 ans, $150, ou meilleure offre, 778-6029 après 17h00.

COLLIE, lassie, enregistrés, chiots doré/blanc. Adultes tricolore. 224-5129.

COLLIE, pure race, vacciné, mâle, 2½ mois, 684-9968.

DANOIS noir, 7 semaines, $100, chacun un mâle et une femelle. 777-2196.

EPAGNEUL américain, pure race, mâle, 5 mois, blond, vermifugé, vacciné, tatoué, enregistré, $300, 568-1894.

IRISH SETTER vacciné, enregistré, 1 an, cabane incluse. $200. 643-2525.

JUMENT, «Standerbred», enceinte, 16 mains, pour la selle et harnais, tranquille et bien dressée. Demande $600. 443-3845.

JUNGLERIE REJEAN
ACHETONS, vendons animaux domestiques, oiseaux, poissons. 87 St-Joseph, 778-0239.

PERSAN Himalayen, ibride, enregistré, inoculé, chatons mâles et femelles, blanc, tabby, noir. 824-3746.

RANCH Cheval Blanc de Gatineau, (819) 663-3955 a maitenant un représantant pour la vente de chevaux et équipement Western aussi service d'un étalon Arabe, au Lac Cayamant. Information Gilles Landers, dépanneur Chez Nadine (819) 463-3635.

RANCH du Centre, équitation, au centre touristique du lac d'Argile, Notre-Dame-de-la Salette, prix spéciaux pour groupe de 6 et plus, chevaux de travail à vendre, attelages et pièces neufs, 1-819-766-2251.

3 CHIOTS Epagneul, 1 mois, 2 femelles, 1 mâle, $60. 827-1097.

188 PENSION-ANIMAUX

GARDERIE pour chiens, $4 par jours, bon soins. Après 18h. 568-3180.

189 NOURRITURE-ANIMAUX

FOIN à vendre, mil et trèfle, région Gatineau, 771-4925, 777-5269.

195 REPARATIONS ET SERVICES

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations de couvertures de bardeaux et ouvrages de métal en feuille.
J.D. SANDERSON Inc.
437 Catherine 233-9369
195

196 JARDINAGE

TOP soil concassé, sable à piscine, 663-0780.

4,000 VERGES de top soil, 30 milles de Hull. 458-2546, entre 18h et 22h.

207 SPECTACLES

DISCO mobile, tous genres de musiques, 561-3099, 663-9999.

208 MUSIQUE

ATTENTION musiciens, Teac 244, mixer cassette avec DBX, 4 canaux, plus BUSS, Pan EQ, etc... 30 heures d'usage. Payé $1,600, demande $1,200. Gordon, 663-4540, après 18h.

CHANSONNETTE française, guitares, harmonicas, violons. Music Centre, 45 William, 234-0291.

DISCO Mobile Cyr, la plus populaire, animation. 770-4794.

DISCO MOBILE CHOR
7,000 Disques, éclairage, bas prix. 231-2903.

DISCO-SONIK, disco-mobile, réservez maintenant. Tous genres de musique. Sylvain et Hélène. 828-3070.

ENREGISTREUSE à bobine "Akai" GX4000-D, incluant 11 bobines. $350. André, jour: 684-2251, soir: 684-5018.

ORGUE «Bontempi» 1982, état neuf, valeur $1,800, contrat de service transférable au nouvel acheteur, meilleure offre. 986-3677, 986-1043.

ORGUE Hammond, un clavier, avec banc, et livres, meilleure offre. 568-8284.

ORGUE «Magnus» $80, laisserais à $30. 568-0491.

PIANO «Heinzman», demi queue, besoins réparations, $500. 986-1057.

PIANO électronique «Wurlitzer», portatif. Etat neuf. Alain: 819-671-3294.

REPARE, ajuste et verni les violons et pose le crin sur les archets. 1-613-932-5471.

URGENT! Orgue à vendre, excellent état, raison: déménagement. Vaut $3,900. Toute offre raisonnable sera considérée. Vente privée. Après 18h. 663-6754.

209 VIDEO

VIDEO cassette VHS avec caméra et trépied, 3 mois d'usage, $1,800. Après 18h, 568-2040.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

CINE-CAMERA Super 8, Sonore, Chinon, beaucoup d'extra, prix à discuter. 776-1462.

221 ARGENT DISPONIBLE

SUR HYPOTHEQUE, service rapide, terme courant. Maurice Desjarlais, courtier, 33, rue Laval, 777-8054, après 18h: 771-1431.

222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée. 771-7356.

230 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.

AGENCE de rencontre Arcane Enr. l'Agence des jours meilleurs. C.P. 101, Hawkesbury, Ontario. K6A 2R4.

AUBERGE sauna (pour hommes seulement), chambre privée avec téléphone, casier, douche «commune», télécouleur. 1070 Mackay, centre-ville, Montréal. 1-514-878-9393.

AVENIR par les cartes et cours (tarot), Bernard, 770-2254.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE
BUREAU de 11h à 18h, 748-5906.

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
MERCREDI—JEUDI
VENDREDI—SAMEDI
8h PM A 2h AM
DIMANCHE 5h A 11h
DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336 chemin Montréal, Vanier, 748-5906.

DAME pensionnée désire rencontrer compagnon sobre et honnête. Ecrire case 171, 375 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

FEMME libre, 57 ans, jeune de caractère, douce, compréhensive, honnête, aimerais rencontrer dame du même genre, qui aurait les même goûts, pour faire un voyage futur, en Europe pour un temps indéterminé, selon les convenances. Pouvoir s'entraidé. Ecrire case 168, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

FEMME professionnelle, 35 ans, 5'3", 125 livres, aimant arts, spectacles, voyages, recherche homme avec mêmes goûts, pour partager amitié ou autre... Ecrire case 157, LE DROIT, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N5Y7

FEMME 37 ans, apprécie échange intellectuel, recherche compagnon pour partager moments agréables. Ecrire case 144 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

HOMME célibataire, tentaine, aimerait rencontrer jeune femme célibataire, 18 à 30 ans, but sérieux. Ecrire case 165 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

L'AVENIR par les cartes, pendule. Téléphonez, 663-7659.

MAIGRISSEZ tout en faisant de l'argent téléphonez-moi. 684-9920.

MONSIEUR, spécialiste diplômé, 49, désire trouver bonheur, femme avec perception. Ecrire boîte postale 4197, Succursale E, Ottawa (Ontario) K1S 5B2.

RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Susie's au: 820-7709.

TOUTES les personnes connaissant les allées et les venues de Joseph Lionel Jean-Guy Bélair, s.v.p. contactez T. Hamilton, 737-1712.

VEUF, cinquantaine. Sportif. Belle et jeune apparence. Recherche jolie femme sportive, 35-55 pour relations sérieuses. Ecrire à case 177 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

244 REMERCIEMENTS

REMERCIEMENT à St-Jude pour faveur obtenue. S.B.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour protection apportée. C.B.

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveurs obtenues. A.B.

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. P.C.

LA CHANCE
PENCHE DE VOTRE COTE!
SI VOTRE DERNIER MARCHE S'EST AVERE UN DESASTRE, IL Y A UNE FAÇON DE REMONTER LA PENTE: PLACEZ UNE P'TITE ANNONCE DANS NOTRE JOURNAL ET AUGMENTEZ VOS CHANCES D'EN BENEFICIER . . . VOILA UN MARCHE VRAIMENT AVANTAGEUX!
COMPOSEZ **560-2750** CHARGEX VISA

Les Drs Patrick Steptoe (à gauche) et Robert Edwards ont été les premiers à appliquer avec succès la méthode de la fécondation «in vitro», en 1978. Le Dr Edwards s'est prononcé en faveur de l'utilisation des oeufs fécondés en surplus pour les expériences médicales ou d'en faire don.

(Photo d'archives)

• Premier congrès sur les aspects moraux et juridiques de la «fécondation in vitro»

Que faire des oeufs fécondés en surplus?

VIENNE (Reuter) — Des spécialistes de la "fécondation in vitro", le terme médical désignant la méthode du bébé-éprouvette, ont tenu à Vienne leur premier congrès sur les aspects moraux et juridiques de la généralisation de ce procédé.

L'une des premières questions à se poser est de savoir ce qu'il advient des oeufs fécondés en surplus, une fois que la méthode a été appliquée.

Car, selon la procédure en cours, toutes les ovules extraites des organes de la femme ne sont pas réimplantées dans l'utérus après leur fertilisation extérieure par du sperme.

Etant donné que les implantations d'ovules fécondées ont un assez faible taux de réussite — de 10 pour cent environ — les médecins utilisant cette méthode essaient de prélever en une seule opération le plus grand nombre possible d'oeufs en vue de leur fécondation, ont déclaré les experts.

Tous les oeufs doivent être fertilisés, car il est impossible de prédire lequel d'entre eux conduira à la grossesse. Mais les médecins ne réintroduisent pas plus de deux à trois oeufs fécondés dans l'utérus, à cause du risque de grossesses multiples.

D'où la question de savoir quoi faire des oeufs restants.

Précédent

Le groupe d'études était présidé par le Dr Robert Edwards, un médecin britannique qui, avec son collègue le Dr Patrick Steptoe, avait été le premier à appliquer avec succès en 1978 la méthode de la fécondation in vitro. La petite Louise Brown, née en Angleterre, fut le premier bébé-éprouvette.

Depuis cette première expérience réussie, plus de 200 bébés-éprouvette sont nés dans le monde entier, et il y a même eu plusieurs naissances de jumeaux et de triplés par cette méthode.

Comme solutions offertes au trop-plein des oeufs inutilisés, certains experts ont estimé qu'il fallait essayer de les préserver en vue d'une nouvelle implantation dans la mère si la première tentative échoue.

D'autres ont suggéré de les mettre de côté pour une autre femme infertile, d'en constituer une banque d'adoption pré-natale, ou de les utiliser à des fins expérimentales.

Le Dr Alan Trounson, de l'université Monash, à Melbourne, a déclaré: "C'est notre devoir moral de préserver ces oeufs en vue d'une nouvelle utilisation dans la mère."

Mais le gel des oeufs fécondés est une opération difficile, et jusqu'à présent l'expérience de fécondation in vitro avec des oeufs gelés n'a réussi qu'une seule fois, a déclaré le Dr Trounson.

Les oeufs restants

Le Dr Edwards s'est prononcé en faveur de l'utilisation des oeufs restants pour les expériences médicales ou d'en faire don. C'est ce qu'il a appelé "l'adoption pré-natale".

Il a notamment déclaré: "Je pense que c'est un devoir moral que d'étudier le développement de l'oeuf, afin d'en apprendre davantage sur les malformations de l'enfant."

Le Dr Edwards considère cependant que ce genre d'expériences doit cesser le 17e jour après la fécondation, c'est-à-dire avant que n'intervienne la différenciation neuronale qui donne ensuite le système nerveux.

"Jusqu'à cette étape, ce n'est pas encore un embryon au sens strict, mais seulement un complexe de cellules", a-t-il déclaré, ajoutant que les oeufs devaient ensuite être détruits.

L'adoption prénatale signifierait la transplantation des oeufs fécondés dans une autre femme infertile dont il n'est pas possible d'obtenir d'ovules. Selon des procédures qui ont déjà été appliquées, ces oeufs seraient fertilisés par le mari de la donneuse.

Une autre possibilité, évoquée au cours de la discussion, serait de faire féconder les oeufs par le mari de la femme qui les reçoit ou, encore, si les deux partenaires sont infertiles, par un donneur de sperme anonyme.

Problèmes juridiques

Reste aussi à déterminer, au plan juridique, a qui appartiendront les oeufs en surplus. Seront-ils propriété de la mère, des deux parents ou du médecin effectuant la fécondation in vitro?

Par ailleurs, une femme pourra-t-elle revendiquer la propriété d'un enfant né de son oeuf dans le ventre d'une autre femme?

M. Josef Steiner, un juriste qui se spécialise dans les questions médicales, a déclaré qu'à ses yeux un oeuf humain fécondé était déjà un embryon et qu'il avait droit à une protection juridique.

A l'heure actuelle, ce sont les commissions morales des associations médicales dans les différents pays qui régissent la manipulation des oeufs fécondés, a-t-il précisé.

M. Steiner a émis l'idée de la création dans l'avenir de commissions spéciales désignées par la justice pour veiller au sort des oeufs fécondés.

Certains orateurs ont exprimé la crainte que la fécondation in vitro ne conduise à des grossesses par procuration par lesquelles des femmes ne voulant pas subir les inconvénients de se retrouver enceintes paieraient une autre femme pour mettre au monde leurs enfants à leur place.

Les abus

Le débat n'a pas permis de tirer de conclusions, mais le Dr Edwards s'est dit néanmoins impressionné par le sérieux des discussions et leur ton positif.

Il a dit avoir bon espoir que la communauté scientifique et médicale saurait se sentir suffisamment responsable pour surmonter les problèmes des nouvelles méthodes.

M. Steiner s'est également dit convaincu que de nouveaux moyens juridiques permettraient rapidement d'aborder les problèmes des bébés-éprouvette et d'empêcher tout abus de cette méthode.

Défendant avec passion la méthode de la fécondations in vitro, le Dr Trounson a ajouté en conclusion:

"Allez rencontrer les couples infertiles et écoutez-les. Si vous ne le faites pas, vous ne pourrez jamais comprendre ce que nous essayons de faire."

La petite Brown, première «bébé-éprouvette», à l'âge de 14 mois.

(Photolaser PC)

• **Quatre ans après la victoire sandiniste**

Le Nicaragua affronte de sérieux problèmes

SAN JOE (AFP) — C'est un Nicaragua en butte à de sérieux problèmes militaires, politiques et économiques, qui célébrera le 19 juillet, dans une atmosphère de veillée d'armes, le 4e anniversaire de la victoire sandiniste sur la dictature d'Anastasio Somoza.

Attaqués au nord et au sud par les guérilleros «contre-révolutionnaires», menacés d'un affrontement direct avec le Honduras, soumis aux pressions de nombreux responsables politiques, qui exigent une ouverture démocratique, et sommés par leurs créanciers d'honorer leurs dettes, les dirigeants sandinistes ont choisi de mobiliser leurs troupes pour faire face «aux pressions organisées par les Etats-Unis».

Partout, dans les rues, les entreprises, les slogans appellent à la lutte pour la sauvegarde de la révolution. Tandis que partout revient le même slogan «toutes les armes pour le peuple», dans chaque entreprise un panneau informe sur la situation des réservistes rappelés sous les drapeaux et exaltent les «héros» tombés sous les balles des «contre-révolutionnaires».

Dans le droit fil de cette stratégie, les responsables sandinistes ont décidé que les célébrations officielles du 4e anniversaire auront lieu à Leon, à 90 km au nord-ouest de Managua, et haut lieu de la révolution anti-somoziste.

«Premier territoire libéré et capitale de la révolution» il y a quatre ans, au moment de la chute de Somoza, Leon a été déclarée patrimoine historique national le 7 juillet dernier.

Plusieurs édifices, dont l'ancienne maison du poète Ruben Dario, une cache des dirigeants sandinistes, pendant la révolution, une prison et une caserne, transformée en musée de l'insurrection, ont été classés monuments historiques.

L'impact que veulent donner les responsables sandinistes à cette célébration et les appels à la mobilisation sont à la mesure des difficultés auxquelles doivent faire face les 9 commandants de la révolution qui dirigent le pays.

Militairement, ils sont attaqués au nord par les Forces démocratiques nicaraguayennes (FN), encadrées par d'anciens gardes somozistes, qui disposent de bases implantées au Honduras, et harcelés au sud par les hommes d'Eden Pastora, le «commandant zéro», responsable militaire de l'Alliance révolutionnaire démocratique (ARDE).

Les organisations ont annoncé leur intention de fêter à leur manière l'anniversaire du 19 juillet et le chef d'état-major de l'armée sandiniste, le commandant Joaquin Cuadra, a dénoncé mardi une concentration de troupes du FDN en territoire hondurien, près de la côte atlantique et prévoit également une offensive contre les villes de Jinotega et Matagalpa, à 160 et 130 km au nord de Managua.

De surcroît, la situation reste tendue avec le Honduras qui a renforcé considérablement ses troupes à la frontière.

• *Malgré un incident qui aurait pu être fatal*

Les deux parachutistes ont sauté de nouveau

NOVATO, Calif. (AP) —Les parachutes de deux membres des Forces spéciales américaines (Bérets verts) se sont entremêlés à 450 mètres d'altitude, le week-end dernier, mais les deux parachutistes s'en sont tirés indemnes et sont remontés à bord de leur hélicoptère pour sauter de nouveau.

"Les deux soldats se sont relevés, se sont regardés dans le blanc des yeux et ont souri", a dit Philip Gonzales, un ambulancier de l'armée américaine qui a photographié l'incident. "Le plus étonnant de l'affaire, c'est qu'ils ont réclamé et obtenu l'autorisation de poursuivre l'exercice en montant à bord du même hélicoptère. Et c'est ce qu'ils ont fait."

Après que sept types eurent effectué leur saut, le dernier homme s'est lancé dans le vide à son tour et il a vainement essayé d'ouvrir son parachute.

"Il y avait un noeud dans sa corde et une fois qu'il eut réglé ce problème, il s'est aperçu qu'il était pris dans le parachute du voisin", d'expliquer Gonzales.

Le dernier homme à sauter est tombé sur la toile du parachutiste qui l'avait précédé dans l'espace. Il a vainement tenté de se dégager en s'écartillant les bras et les jambes.

Alors que les deux hommes n'étaient plus qu'à 90 mètres du sol, le premier para a voulu recourir à son parachute de réserve qui s'est entremêlé à son tour.

A environ 30 mètres du sol, le parachute de réserve de l'autre soldat s'est enfin ouvert, a relaté Gonzales. "Ils ont atterri dans un champ, dans la zone de larguage, sans la moindre égratignure."

Le tout a duré tout au plus une minute à partir du moment où ils ont été largués jusqu'au moment où ils ont touché le sol.

"Parce qu'ils étaient des experts, ces hommes ont eu la vie sauve. J'étais assis par terre et j'entendais l'aumonier qui priait tout haut", de conclure le témoin.

Les deux parachutistes ont miraculeusement survécu à cet «accrochage» l'un d'entre eux ayant réussi à déployer son parachute auxilliaire à quelque 100 pieds du sol. (Photolaser AP)

• *Selon des citoyens intéressés aux OVNI*

Le Pentagone détiendrait des restes d'extraterrestres

WASHINGTON (Reuter) — Des documents officiels américains suggèrent fortement que les Etats-Unis sont en possession des restes de créatures extraterrestres, a affirmé hier le directeur du comité des "citoyens contre le secret sur les OVNI."

M. Larry Bryant, qui a engagé des poursuites devant la Cour fédérale, exige que l'aviation américaine rende "les restes d'une ou de plusieurs créatures extraterrestres qu'elle détient en secret."

M. Bryant, dans une interview à Reuter, a évoqué l'existence d'un rapport du FBI dont il a pris connaissance, et qui date du mois de mars 1950. Selon ce rapport, trois "soucoupes volantes" avec à leur bord neuf êtres vivants ont été découvertes dans l'état du Nouveau-Mexique il y a 33 ans.

Les trois soucoupes étaient de forme circulaire, avec leur centre surélevé, et d'un diamètre d'une quinzaine de mètres environ, précise le rapport.

A l'intérieur de chaque engin, trois humanoïdes d'une taille d'environ un mètre, étaient vêtus de combinaisons de vol métalliques d'une texture très fine."

Canular ou réalité? En réponse aux attaques de M. Bryant, le porte-parole du Pentagone, M. Henry Catto, a déclaré jeudi avec malice: "M. Bryant arrive trop tard ... nous avons déjà décongelé les petits hommes et nous les avons renvoyés chez eux lors du dernier vol de la navette spatiale."

12 vols pour l'Ouest

DE LA GRANDE EFFICACITÉ

3 vols par jour vers chacune des 4 grandes villes de l'Ouest: Winnipeg, Calgary, Edmonton et Vancouver.

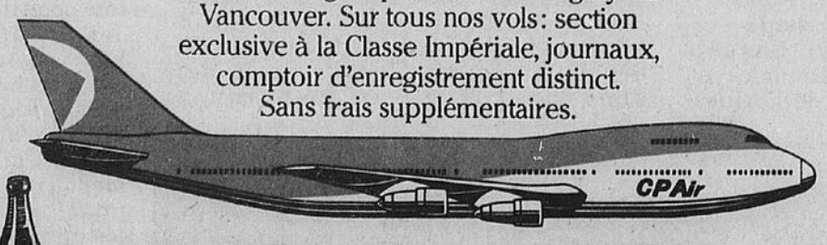
Départ Ottawa	Arrivée Winnipeg		
7h30	11h05		
14h30	17h35	Arrivée	
17h15	20h20	Calgary	
7h30		11h	
14h30		18h20	Arrivée
17h15		20h35	Edmonton
7h30*			11h30
14h30			18h15
17h15*			21h
7h30			11h25
14h30*			18h
17h15			20h45

*Vol direct. La fréquence des vols peut varier la fin de semaine.

Appelez votre agent de voyages ou CP Air au 237-1380 ou 1-800-268-4910 (sans frais).

LE GRAND CONFORT

Depuis Toronto, volez en tout confort à bord d'un gros porteur vers Calgary ou Vancouver. Sur tous nos vols: section exclusive à la Classe Impériale, journaux, comptoir d'enregistrement distinct. Sans frais supplémentaires.



LA GRANDE BOUFFE

Porcelaine et argenterie. Cuisine raffinée digne d'une première classe. Vin, consommations et liqueurs fines. Sans frais supplémentaires.

DU GRAND SERVICE

La Classe Impériale de CP Air, une classe affaires exceptionnelle, est offerte à tous ceux qui paient le plein tarif de la classe économique. *Sans frais supplémentaires.*

LA CLASSE IMPÉRIALE

De la grande classe! Laissez-nous vous le prouver.

CP Air

CP et sont les marques déposées de Canadien Pacifique Limitée. Classe Impériale est une marque déposée des Lignes Aériennes Canadien Pacifique, Limitée.

Montréal • Ottawa • Toronto • Winnipeg • Calgary • Edmonton • Vancouver • Victoria

LE DROIT

en collaboration avec

BRITISH AIRWAYS, UNITOURS et VOYAGES OTTAWA

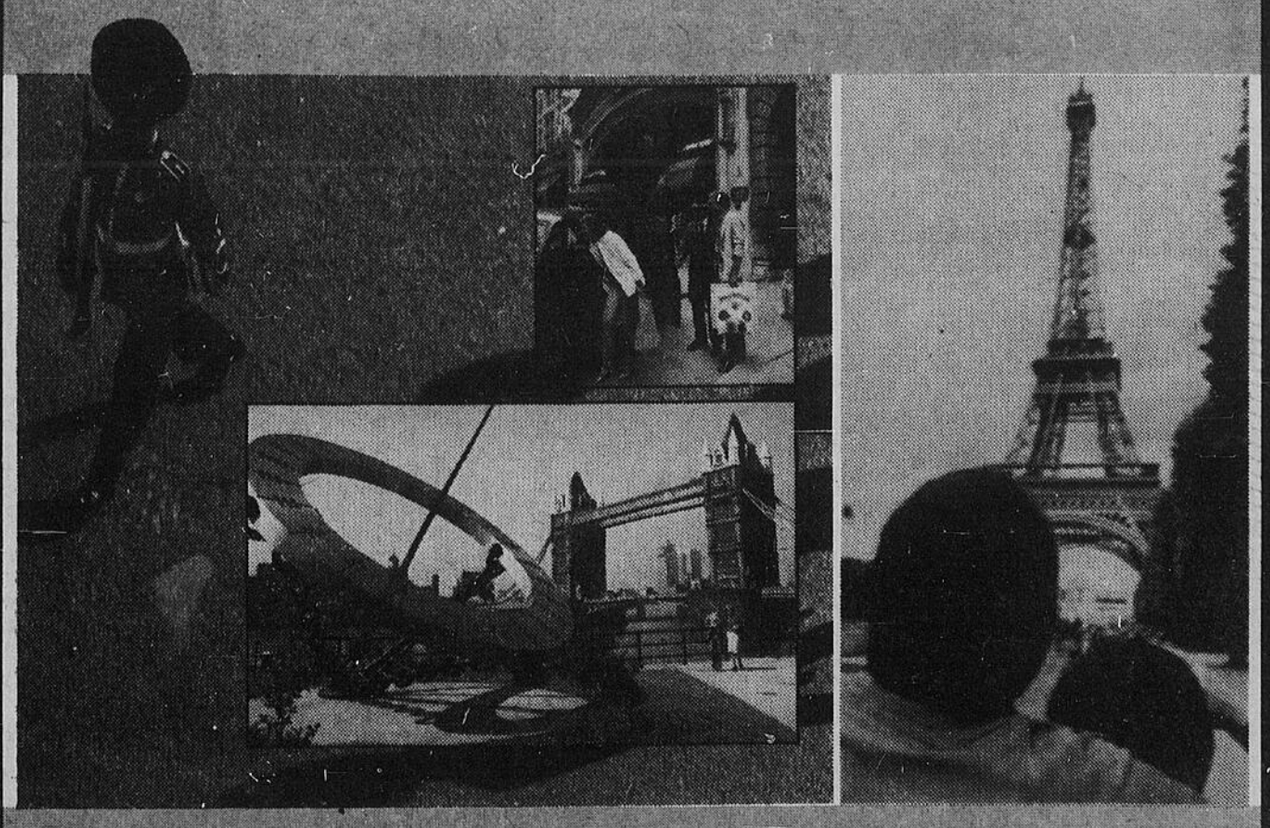
vous propose (Les Galeries de Hull)

8 jours à LONDRES et 7 jours à PARIS

$1,605.00 par personne en occupation double

(Sujet à changement sans préavis)

Départ le 9 septembre 1983 — Retour le 23 septembre 1983



INCLUS DANS LE PRIX:
— Vol Montréal-Londres-Paris-Montréal
— Logement et petits déjeuners à l'hôtel
— Tous les transferts aéroports/hôtels
— Manutention des bagages
— 2-½ journées de visite à Londres
— 2-½ journées de visite à Paris
— Dîner et soirée au Beefeater à Londres
— Dîner et soirée au Moulin Rouge à Paris
— Taxes aéroport canadien
— Assurance annulation

NON INCLUS:
— Repas, sauf ceux indiqués ci-contre
— Dépenses de nature personnelle

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:
M. Michel Legris, gérant
Voyages Ottawa
300, boul. St-Joseph (Galeries de Hull)
HULL (Québec) J8Y 3Y8 —
Tél.: (819) 778-3711

N.B.: Si vous ne pouvez vous rendre au bureau, un représentant de l'Agence Voyages Ottawa pourra se rendre chez vous sur rendez-vous.